叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 蜡染入门课(first Lessons In Batik) 000001

2. 蜡染入门课(first Lessons In Batik) 000002

3. 蜡染入门课(first Lessons In Batik) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蜡染入门课(First lessons in batik)
第1/3页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[fɜːst] ['lesnz] [ɪn] [bə'tiːk] [[ˌtuː'tuː]]
FIRST LESSONS IN BATIK [2]
第一的 课程 在 蜡染 [2]

蜡染入门[2]

[ə; eɪ] [bə'tiːk] [wɔːl] ['hæŋɪŋ] .
A BATIK WALL HANGING .
一个 蜡染 墙 绞刑 .

蜡染壁挂。

[baɪ] ['ʌnə] ['tɪrəl] .
BY ANNA TYRELL .
经过 安娜 泰瑞尔 .

作者：安娜·泰瑞尔。

[ɑːt] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ]
ART INSTITUTE OF CHICAGO
艺术 研究所 的 芝加哥

芝加哥艺术学院

[baɪ][ðə; ði] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['kærəlaɪn] [kəʊl] [[θriː]]
By the Courtesy of Mrs . Caroline Kohl [3]
经过 这 礼貌 的 太太 . 卡罗琳 科尔 [3]

承蒙卡罗琳·科尔夫人惠允[3]

[fɜːst]
FIRST
第一的

第一的

['lesnz] [ɪn] [bə'tiːk]
LESSONS IN BATIK
课程 在 蜡染

蜡染课程

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [ɪn] [bə'tiːk] , [taɪ] - ['daɪɪŋ]
A HANDBOOK IN BATIK , TIE - DYEING
一个 手册 在 蜡染 , 领带 - 染色

蜡染、扎染手册

[ænd; ənd] [ɔːl] ['pæt(ə)n] ['daɪɪŋ]
AND ALL PATTERN DYEING
和 全部 图案 染色

以及所有图案染色

[baɪ]
By
经过

经过

['gɜ:tru:d]	['kleɪtn]	['lu:ɪs]
GERTRUDE	**CLAYTON**	**LEWIS**
格特鲁德	克莱顿	刘易斯

格特鲁德·克莱顿·刘易斯

[ɪn'strʌktə(r)]	[ɪn]	[ɑ:t]	,	['lɪndblɑ:m]	[haɪ]	[sku:l]	,	[ʃɪ'kɑ:gəʊ]
Instructor	**in**	**Art**	**,**	**Lindblom**	**High**	**School**	**,**	**Chicago**
讲师	在	艺术	,	林德布洛姆	高的	学校	,	芝加哥

芝加哥林德布洛姆高中艺术教师

[ə; eɪ]	[ˌdʒɑ:və'ni:z]	[məʊ'ti:f]
A	**Javanese**	**Motif**
一个	爪哇语	主题

爪哇图案

[ðə; ði]	[præŋ]	['kʌmpəni]
THE	**PRANG**	**COMPANY**
这	砰	公司

普朗公司

-	['kæljʊmet]['ævənju:]	,	[ʃɪ'kɑ:gəʊ]	-	['ɜ:vɪŋ]	[pleɪs]	,	[nju:]	[jɔ:k]	[	[fɔ:r]	]
1922	**Calumet**	**Avenue**	**,**	**Chicago**	**30**	**Irving**	**Place**	**,**	**New**	**York**	**[**	**4**	**]**
-	卡卢梅特	大街	,	芝加哥	-	欧文	地方	,	新的	约克	[	4	]

芝加哥卡卢梅特大道 1922 号，纽约欧文广场 30 号[4]

['kɒpiraɪt]	,	-
Copyright	**,**	**1921**
版权	,	-

版权所有，1921年

[baɪ]	[ðə; ði]	[præŋ]	['kʌmpəni]	[	[faɪv]	]
By	**THE**	**PRANG**	**COMPANY**	**[**	**5**	**]**
经过	这	砰	公司	[	5	]

由 PRANG 公司[5]

[ðə; ði]	['prefəs]
THE	**PREFACE**
这	前言

序言

[ðə; ði]	['grəʊɪŋ]	['ɪntrəst]	[ɪn]	“	[bə'ti:k]	”	[li:dz]	[ðə; ði]	['ɔ:θə(r)]	[tu:; tə]	[bɪ'li:v]	[ðæt]	[ðɪs]	['hændbʊk]	,
The	**growing**	**interest**	**in**	**“**	**Batik**	**”**	**leads**	**the**	**author**	**to**	**believe**	**that**	**this**	**Handbook**	**,**
这	生长	兴趣	在	“	蜡染	”	线索	这	作者	到	相信	那	这	手册	,

人们对“蜡染”的兴趣日益浓厚，这让作者相信，这本手册……

[dɪ'skraɪbɪŋ]	[ðə; ði]	['veəriəs]	['prəʊsesɪz]	[ænd; ənd]	['ɪləstreɪtɪŋ]	[ə; eɪ]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	['defɪnət]	['prɔ:bləmz]	,
describing	**the**	**various**	**processes**	**and**	**illustrating**	**a**	**number**	**of**	**definite**	**problems**	**,**
描述	这	各种各样的	流程	和	图示	一个	数字	的	定	问题	,

描述各种过程并举例说明一些具体问题，

[wɪl]	[mi:t]	[ðə; ði]	[ni:d]	[ɒv; əv]	['meni]	['ɑ:tɪsts]	,	['ti:tʃə(r)z]	,
will	**meet**	**the**	**need**	**of**	**many**	**artists**	**,**	**teachers**	**,**
将要	见面	这	需要	的	许多	艺术家	,	教师	,

这将满足许多艺术家、教师的需求，

[ænd; ənd]	[krɑ:ft]	['wɜ:kəz]	[hu:]	[wɪʃ]	[tu:; tə]	[traɪ]	[ðeə(r)]	[hænd]	[æt; ət]	[ðɪs]	[nju:]	[ænd; ənd]	['fæsɪneɪtɪŋ]
and	**craft**	**workers**	**who**	**wish**	**to**	**try**	**their**	**hand**	**at**	**this**	**new**	**and**	**fascinating**
和	工艺	工人	WHO	希望	到	尝试	他们的	手	在	这	新的	和	迷人

[ˌɔ:ri'ent(ə)l]	[ɑ:t]	.
oriental	**art**	**.**
东方	艺术	.

以及希望尝试这种新兴迷人东方艺术的手工艺者。

[ðə; ði] [bʊk] [dʌz] [nɒt] [ə'tempt] [tu:; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ɔ:(r)]['krɪtɪk(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv] “ [bə'ti:k] ,

The	book	does	not	attempt	to	present	a	historical	or	critical	study	of	“	Batik	,
这	书	做	不是	试图	到	展示	一个	历史	或者	批判的	学习	的	“	蜡染	,

本书并未试图对“蜡染”进行历史或批判性研究，

” [bʌt; bət][tu:; tə] [gɪv] ['di:teɪld] [də'rekʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:k] ['ʌndə(r)] [ə'merɪkən] [kən'dɪʃ(ə)nz]

”	but	to	give	detailed	directions	for	doing	the	work	under	American	conditions
”	但	到	给	详细的	方向	为了	正在做	这	工作	在下面	美国人	状况

.

:

.

但要给出在美国条件下开展工作的详细指导。

“ [bə'ti:k] ” ['prez(ə)nts] ['meni] [nju:] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['prɔ:bləmz][fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:t] ['wɜ:kəz] [hu:]

“	Batik	”	presents	many	new	and	interesting	problems	for	art	workers	who
“	蜡染	”	礼物	许多	新的	和	有趣的	问题	为了	艺术	工人	WHO

[hæv; həv] ['wɪərid] [ɒv; əv]['tʃaɪnə] ['peɪntɪŋ] ,

have	wearied	of	china	painting	,
有	疲惫	的	中国	绘画	,

对于那些厌倦了瓷器彩绘的艺术工作者来说，“蜡染”提出了许多新的、有趣的问题。

['met(ə)l] [wɜ:k] , [ɪm'brɔɪdəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

metal	work	,	embroidery	,	etc	.
金属	工作	,	刺绣	,	ETC	.

金属加工、刺绣等。

[ˌaɪ 'ti:][nɒt]['əʊnli] [pə'mɪts] [ðə; ði]['wɜ:kə(r)][tu:; tə] [prə'dju:s] [ɪk'skwɪzɪt] [gaʊnz] , [skˈɑ:fs] , ['teɪb(ə)l] ['kʌvəz] ,

It	not	only	permits	the	worker	to	produce	exquisite	gowns	,	scarfs	,	table	covers	,
它	不是	仅有的	许可证	这	工人	到	生产	精美的	礼服	,	围巾	,	桌子	封面	,

它不仅允许工人生产精美的礼服、围巾、桌布，

[bægz] , ['kɜ:tənz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)]['ɑ:tɪk(ə)lz] [ðæt] [wɪl] [ɪk'spres] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti]

bags	,	curtains	,	and	many	other	articles	that	will	express	her	own	individuality
包	,	窗帘	,	和	许多	其他	文章	那	将要	表达	她	自己的	个性

,

,

,

包包、窗帘以及许多其他能够展现她个性的物品，

[ænd; ənd][bi:; bi][ɪg'zæktli]['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði]['kʌlə(r)] [ski:m] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	be	exactly	suited	to	the	color	scheme	and	design	of	their
和	是	确切地	适合	到	这	颜色	方案	和	设计	的	他们的

[sə'raʊndɪŋz] ,

surroundings	,
周围环境	,

而且要与周围环境的配色和设计完全协调一致。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['wɜ:kə(r)][tu:; tə] [prə'dju:s] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['vælju:]

but	it	also	will	enable	the	worker	to	produce	articles	of	commercial	value
但	它	还	将要	使能够	这	工人	到	生产	文章	的	商业的	价值

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['redɪli] ['seɪləb(ə)l] .

which	are	readily	salable	.
哪个	是	容易	可售的	.

但这也将使工人能够生产出具有商业价值且易于销售的产品。

[æz; əz][ðə; ði] ['bju:ti] [ænd; ənd]['vælju:][ɒv; əv] “ [bə'ti:k] ” [dɪ'pendz] ['ɔ:lməʊst] ['həʊlli] [ə'pɒn][ðə; ði]

As	the	beauty	and	value	of	“	Batik	”	depends	almost	wholly	upon	the
作为	这	美丽	和	价值	的	“	蜡染	”	取决于	几乎	完全	之上	这

['pɜ:sən(ə)l] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [ɑ:'tɪstɪk] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɜ:kə(r)] [hu:] [pɹədj'u:sɪz][ˌaɪ 'ti:] ,

personal	touch	and	artistic	taste	of	the	worker	who	produces	it	,
个人的	触碰	和	艺术	品尝	的	这	工人	WHO	产	它	,

由于“蜡染”的美感和价值几乎完全取决于制作者的个人技艺和艺术品味，

[ðeə(r)][ɪz]['laɪklihʊd] [ɒv; əv][ɪts] [kə'mɜːʃəlaɪzd] [ɔː(r)] [prə'djuːst] [baɪ] [mə'kænɪkl]
there is little likelihood of its being commercialized or produced by mechanical
那里 是 小的 可能性 的 它是 存在 商业化 或者 生产 经过 机械的
['prəʊsesɪz] .
processes .
流程 .

它不太可能被商业化或通过机械工艺生产。

[ðɪs] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][krɑːft] .
This promises to keep it an individual craft .
这 承诺 到 保持 它 一个 个人 工艺 .

这有望使其成为一种独特的工艺。

[waɪl] “ [bə'tiːk] ” ['ɒfəz] [lɑːdʒ] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ['wɜːkəz] ,
While “ Batik ” offers large opportunities for home workers ,
尽管 “ 蜡染 ” 优惠 大的 机会 为了 家 工人 ,

虽然“蜡染”为居家办公者提供了大量机会，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ]['prez(ə)nts][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʌstriəl] [ɑːt] ['prɔːbləmz][fɔː(r); fə(r)]
it also presents an interesting field for industrial art problems for
它 还 礼物 一个 有趣的 场地 为了 工业的 艺术 问题 为了
['stjʊdnts] [ɪn][ɑːt] [skuːlz] ,
students in art schools ,
学生 在 艺术 学校 ,

它也为艺术院校的学生提供了一个有趣的工业艺术问题研究领域。

[haɪ] [skuːlz] , ['nɔːm(ə)l] [skuːlz] , [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒz] .
high schools , normal schools , and colleges .
高的 学校 , 普通的 学校 , 和 大学 .

高中、师范学校和大学。

['meni] [prə'gresɪv] [ɑːt] ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfərɪŋ] ['kɔːsɪz] [ɪn] “ [daɪz] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ” [ɪn]
Many progressive art teachers are offering courses in “ Dyes and Dyeing ” in
许多 进步 艺术 教师 是 提供 课程 在 “ 染料 和 染色 ” 在
[kə'nekʃn] [wɪð] [ðeə(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdi] [ɒv; əv] “ ['kʌlə(r)] ,
connection with their scientific study of “ Color ,
联系 和 他们的 科学 学习 的 “ 颜色 ,

许多进步的艺术教师开设了“染料和染色”课程，作为他们对“色彩”科学研究的一部分。

” [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪŋ] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] “ ['kɒstjuːm] [dɪ'zaɪn] , ”
” and relating them also to the work in “ Costume Design , ”
” 和 相关 他们 还 到 这 工作 在 “ 戏服 设计 , ”

并将它们与“服装设计”中的作品联系起来。

“ [ɪn'tɪəriə(r)][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ,
“ Interior Decoration ,
“ 内部的 装饰 ,

“室内装饰，

” [ænd; ənd] “ [də'mestɪk] [ɑːt] . ”
” and “ Domestic Art . ”
” 和 “ 国内的 艺术 . ”

和“家庭艺术”。

“ - ['paʊdə(r)] [daɪz] ” [ɑː(r); ə(r)] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)][bə'tiːk] [wɜːk] .
“ Bateeko Powder Dyes ” are recommended for Batik work .
“ - 粉末 染料 ” 是 受到推崇的 为了 蜡染 工作 .

建议使用“Bateeko 粉末染料”进行蜡染创作。

[ðiːz] [daɪz] [kæn; kən] [biː; bi] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [kept] [ɪn] ['bɔtlz] [ɪn] [strɒŋ] [sə'luːʃ(ə)n] , ['redi]

These	dyes	can	be	prepared	and	kept	in	bottles	in	strong	solution	,	ready
这些	染料	能	是	准备	和	保留	在	瓶子	在	强的	解决方案	,	准备好

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] [juːz] .

for	immediate	use	.
为了	即时	使用	.

这些染料可以配制好，装在瓶子里保存成高浓度溶液，随时可用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə][bɔɪl][ðə; ði] [gʊdz] [ɪn][ðə; ði] [daɪz] ,

It	is	not	necessary	to	boil	the	goods	in	the	dyes	,
它	是	不是	必要的	到	熬	这	商品	在	这	染料	,

无需将染料中的物品煮沸。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːk] [sək'sesfəli] [ɪn]['tepɪd]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['kɒnstənt] ['stɜːrɪŋ] .

as	they	work	successfully	in	tepid	water	and	without	constant	stirring	.
作为	他们	工作	成功地	在	温热	水	和	没有	持续的	搅拌	.

它们在温水中也能有效工作，无需不断搅拌。

[ðiːz] [daɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['brɪliənt] , [jet]

These	dyes	are	recommended	as	unusually	beautiful	and	brilliant	,	yet
这些	染料	是	受到推崇的	作为	异常地	美丽的	和	杰出的	,	然而

[sɒft] [ɪn] [təʊn] .

soft	in	tone	.
柔软的	在	语气	.

这些染料因其异常美丽亮丽，且色调柔和而备受推崇。

['mɪstə(r)] . ['ælbət] [bjuːl] ['luːɪs] , [ə'sɪstənt] [kjʊə'reɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˌænθrə'pɒlədʒi]

Mr	.	Albert	Buell	Lewis	,	Assistant	Curator	of	the	Department	of	Anthropology
先生	.	阿尔伯特	布埃尔	刘易斯	,	助手	馆长	的	这	部门	的	人类学

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] [mjuˈziːəm] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

in	the	Field	Museum	,	Chicago	,
在	这	场地	博物馆	,	芝加哥	,

芝加哥菲尔德博物馆人类学部助理馆长阿尔伯特·布埃尔·刘易斯先生

[hæz; həz] ['fɜːnɪʃt] ['ɪntrəstɪŋ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['deɪtə][ænd; ənd] [sə'plaɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

has	furnished	interesting	historical	data	and	supplied	a	number	of
有	提供	有趣的	历史	数据	和	供应	一个	数字	的

[ɪˌlʌs'treɪʃən] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ [bə'tiːk] .

illustrations	from	his	private	collection	of	“	Batiks	.
插图	从	他的	私人的	收藏	的	“	蜡染	.

提供了有趣的史料，并提供了他私人收藏的“蜡染”的一些插图。

” ['fəutəgræfs] [hæv; həv] [biːn] ['kaɪndli] [ləun] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [ðə; ði][ɑːt] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv]

”	Photographs	have	been	kindly	loaned	by	the	following	:	The	Art	Institute	of
”	照片	有	到过	亲切地	借出的	经过	这	下列的	:	这	艺术	研究所	的

[ʃɪ'kɑːgəʊ] ;

Chicago	;
芝加哥	;

“照片由以下机构慷慨借出：芝加哥艺术学院；

[prə'fesə(r)] ['ælbət] ['dʌbljuː] . ['hɛkmən] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] ['kɒlɪdʒ] , [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ; [ðə; ði] “

Professor	Albert	W	.	Heckman	of	Teachers	College	,	Columbia	University	;	the	“
教授	阿尔伯特	W	.	赫克曼	的	教师	大学	,	哥伦比亚	大学	;	这	“

[kɪ'ræmɪk] ['stjuːdiəʊ] ; ” [ðə; ði] “ [ɪn'dʌstriəl] [aːts] [ˌmægə'ziːn] ;

Keramic	Studio	;	”	the	“	Industrial	Arts	Magazine	;
陶瓷	工作室	;	”	这	“	工业的	艺术	杂志	;

哥伦比亚大学教师学院的阿尔伯特·W·赫克曼教授；“陶瓷工作室”；“工业艺术杂志”；

" ['mɪsɪz] . ['helən] [ri:d] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] ; ['mɪsɪz] . ['kærəlaɪn] [kəʊl] ; [mɪs] ['eɪmi] [s'wɪʃər] [ɒv; əv]

"	Mrs	.	Helen	Reed	of	New	York	City	;	Mrs	.	Caroline	Kohl	;	Miss	Amy	Swisher	of
"	太太	.	海伦	芦苇	的	新的	约克	城市	;	太太	.	卡罗琳	科尔	;	错过	艾米	斯威舍	的

[maɪ'æmi][ju:nɪ'vɜ:səti] ,

Miami	University	,
迈阿密	大学	,

纽约市的Helen Reed女士；Caroline Kohl女士；迈阿密大学的Amy Swisher小姐，

['ɒksfəd] , [əʊ'haɪəʊ] ; [lef'tenənt] [dʒi:n] [pɔ:l] ['slʌsər] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:] . [es] . ['dʒen(ə)rəl]['hɒspɪt(ə)l] , [fɔ:t]

Oxford	,	Ohio	;	Lieutenant	Jean	Paul	Slusser	of	the	U	.	S	.	General	Hospital	,	Fort
牛津	,	俄亥俄州	;	中尉	让	保罗	斯卢瑟	的	这	U	.	S	.	一般的	医院	,	堡

[mək'hɛnri] ,

McHenry	,
麦克亨利	,

俄亥俄州牛津市；美国麦克亨利堡总医院的让·保罗·斯卢瑟中尉

[ɪnd] . ; [mɪs] [rəʊz] - [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪndblɑ:m] [haɪ] [skuːl] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ; [mɪs] ['ʌnə] ['tɪrəl] .

Ind	.	;	Miss	Rose	Buhlig	of	the	Lindblom	High	School	,	Chicago	;	Miss	Anna	Tyrell	.
印度	.	;	错过	玫瑰	-	的	这	林德布洛姆	高的	学校	,	芝加哥	;	错过	安娜	泰瑞尔	.

印第安纳州；芝加哥林德布洛姆高中的罗斯·布利格小姐；安娜·泰瑞尔小姐。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ɑ:(r); ə(r)]['ʌndə(r)]['speʃ(ə)l][ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n][tu:; tə] [mɪs] ['meəri][si:] . ['skoʊvəl] ,

The	publishers	are	under	special	obligation	to	Miss	Mary	C	.	Scovel	,
这	出版商	是	在下面	特别的	义务	到	错过	玛丽	C	.	斯科维尔	,

出版商对玛丽·C·斯科维尔小姐负有特别的义务。

[hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɔ:m(ə)l] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:t] ['ɪnstɪtju:t] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ,

Head	of	the	Normal	Department	of	the	Art	Institute	of	Chicago	,
头	的	这	普通的	部门	的	这	艺术	研究所	的	芝加哥	,

芝加哥艺术学院师范系主任

[hu:] [prɪ'peəd] [ðə; ði]['aʊtlaɪn][ænd; ənd][fɜ:st][drɑ:ft][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [ænd; ənd] [geɪv] ['meni] ['præktɪkl]

who	prepared	the	outline	and	first	draft	of	this	book	,	and	gave	many	practical
WHO	准备	这	大纲	和	第一的	草稿	的	这	书	,	和	给予	许多	实际的

[sə'dʒestʃənz] .

suggestions	.
建议	.

本书的提纲和初稿由他拟定，并提出了许多实用建议。

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [rɪ'si:v] [sə'dʒestʃənz] [ɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv] " [bə'ti:k] "

They	would	be	glad	to	receive	suggestions	or	interesting	photographs	of	"	Batik	"
他们	会	是	高兴的	到	收到	建议	或者	有趣的	照片	的	"	蜡染	"

['su:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ju:z][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['fju:tʃə(r)] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] . [[sɪks]]

suitable	for	use	in	connection	with	future	editions	of	this	book	.	[	6	]
合适的	为了	使用	在	联系	和	未来	版本	的	这	书	.	[	6	]

他们很乐意收到有关"蜡染"的建议或有趣的图片，以便在本书的后续版本中使用。[6]

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

The	Table	of	Contents
这	桌子	的	内容

目录

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[ðə; ði] ['prefəs] [faɪv]

The	Preface	5
这	前言	5

['tʃæptə(r)][ai] . [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][bə'ti:k]['sɛvən]

Chapter	I	.	The	History	of	Batik	7
章	我	.	这	历史	的	蜡染	7

第一章 蜡染的历史 7

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ] .

Chapter	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] ['meθəd] [ɪn]['dʒɑ:və] -

The	Method	in	Java	10
这	方法	在	Java	-

Java 10 中的方法

['tʃæptə(r)][θri:] .

Chapter	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][bə'ti:k] -

The	Possibilities	of	Batik	20
这	可能性	的	蜡染	-

蜡染的可能性 20

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'vi:] .

Chapter	IV	.
章	第四	.

第四章

['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][bə'ti:k] ['daɪɪŋ] -

Processes	of	Batik	Dyeing	36
流程	的	蜡染	染色	-

蜡染工艺流程 36

['tʃæptə(r)][vi:] . ['krækl] [ɪn][bə'ti:k] -

Chapter	V	.	Crackle	in	Batik	44
章	V	.	裂纹	在	蜡染	-

第五章 蜡染中的裂纹 44

['tʃæptə(r)]['sɪksθ] .

Chapter	VI	.
章	六年级	.

第六章

['kʌlə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] -

Color	and	How	to	Use	It	50
颜色	和	如何	到	使用	它	-

颜色及其使用方法 50

['tʃæptə(r)][sevn] .

Chapter	VII	.
章	七	.

第七章

“ [taɪd] [ænd; ənd] [daɪd] ” [wɜ:k] -

“	Tied	and	Dyed	”	Work	60
“	系	和	染色	”	工作	-

“扎染”作品 60

['tʃæptə(r)][eɪtθ] .

Chapter	VIII	.
章	八	.

第八章

['daɪɪŋ] [sə'dʒestʃənz] -
Dyeing **Suggestions** **74**
染色 建议 -

染色建议 74

“ [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ， ” [ə; eɪ][bə'tiːk] [wɔːl] ['hæŋɪŋ] .
“ **THE** **CASTLE** **，** **”** **A** **BATIK** **WALL** **HANGING** **.**
“ 这 城堡 ， ” 一个 蜡染 墙 绞刑 .

《城堡》，蜡染壁挂。

[baɪ] [wɪnoʊld] [raɪs]
BY **WINOLD** **REISS**
经过 温诺德 赖斯

作者：温诺德·雷斯

[baɪ] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'kædəmi] [ɑːt] [ʃɒp] ， [njuː] [jɔːk]
By **courtesy** **of** **the** **Academy** **Art** **Shop** **，** **New** **York**
经过 礼貌 的 这 学院 艺术 店铺 ， 新的 约克

图片由纽约学院艺术商店提供

['kɒpiraɪt] ， - ，[baɪ][ðə; ði] “ [kɪ'ræmɪk]['stjuːdiəʊ] ， ” ['sɪrəkjuːs] ，[en] . [waɪ] . [['sɛvən]]
Copyright **，** **1920** **，** **by** **the** **“** **Keramic** **Studio** **，** **”** **Syracuse** **，** **N** **.** **Y** **.** **[** **7** **]**
版权 ， - ，经过 这 “ 陶瓷 工作室 ， ” 雪城大学 ， N . 是 . [7]

版权所有，1920 年，纽约州锡拉丘兹“陶瓷工作室”[7]

[fɜːst] ['lesnz] [ɪn] [bə'tiːk]
FIRST **LESSONS** **IN** **BATIK**
第一的 课程 在 蜡染

蜡染入门课程

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][bə'tiːk]
THE **HISTORY** **OF** **BATIK**
这 历史 的 蜡染

蜡染的历史

[ðə; ði] [wɜːd] “ [bə'tiːk] ” [ɪz][ˌdʒɑːvə'niːz] ，
The **word** **“** **Batik** **”** **is** **Javanese** **，**
这 单词 “ 蜡染 ” 是 爪哇语 ，

“Batik”一词源于爪哇语。

[ænd; ənd] [miːnz] [tuː; tə][peɪnt][ɔː(r)] [drɔː] [ɔː(r)] [dɪ'zaɪn] [wɪð] [wæks][ɒn]['tekstaɪlz][səʊ] [ðæt] [wen] [pleɪst]
and **means** **to** **paint** **or** **draw** **or** **design** **with** **wax** **on** **textiles** **so** **that** **when** **placed**
和 方法 到 画 或者 画 或者 设计 和 蜡 在 纺织品 所以 那 什么时候 放置
[ɪn][ðə; ði] [daɪ] [ðə; ði][wæks] [prɪ'vents] [ðə; ði][pɑːt] ['kʌvəd] [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['kʌlə(r)] .
in **the** **dye** **the** **wax** **prevents** **the** **part** **covered** **from** **taking** **the** **color** **.**
在 这 染料 这 蜡 阻止 这 部分 涵盖 从 采取 这 颜色 .

以及用蜡在纺织品上进行绘画、绘制或设计，以便将其放入染料中时，蜡会阻止覆盖的部分着色。

[ðə; ði][wæks][ɪz] [ðen] [rɪ'muːvd] [baɪ][hɒt]['wɔːtə(r)][ɔː(r)] ['gæsəliːn] ，
The **wax** **is** **then** **removed** **by** **hot** **water** **or** **gasoline** **，**
这 蜡 是 然后 已移除 经过 热的 水 或者 汽油 ，

然后用热水或汽油去除蜡层。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][pɑːts] [ðʌs] ['kʌvəd] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌlə(r)] .
leaving **the** **parts** **thus** **covered** **of** **the** **original** **color** **.**
离开 这 部分 因此 涵盖 的 这 原来的 颜色 .

使被覆盖的部分保持原色。

[frɒm; frəm] ['ɜːli] [taɪmz] [ænd; ənd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [dɪ'zaɪnz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [ɒn]

From	early	times	and	in	many	places	designs	have	been	made	in	this	manner	on
从	早期的	时代	和	在	许多	地方	设计	有	到过	制成	在	这	方式	在

['veəriəs] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['ɒbdʒɪkts] ,

various	kinds	of	objects	,
各种各样的	种类	的	对象	,

自古以来，许多地方都用这种方式在各种物品上制作图案。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['prəʊses] [riːtʃt] [ɪts] [haɪɪst] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['wəʊv(ə)n] ['fæbrɪks]

but	the	process	reached	its	highest	development	in	its	application	to	woven	fabrics
但	这	过程	达到	它是	最高	发展	在	它是	应用	到	编织	布料

.

:

.

但该工艺在应用于机织物时达到了最高发展水平。

[wæks] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [ɪn] ['sʌðən] ['ɪndiə] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ɪn]

Wax	seems	to	have	been	used	in	this	manner	in	southern	India	and	probably	in
蜡	似乎	到	有	到过	用过的	在	这	方式	在	南部	印度	和	大概	在

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ˌsaʊθ'iːstən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] .

some	other	parts	of	southeastern	Asia	for	centuries	.
一些	其他	部分	的	东南部	亚洲	为了	几个世纪	.

几个世纪以来，南印度以及东南亚其他一些地区似乎一直以这种方式使用蜡。

['ɜːli] [bud'istik] [bʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪnθ] [ɔː(r)] [tenθ] ['sentʃəri] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wæks] ['peɪntɪŋ]

Early	Buddhistic	books	of	the	ninth	or	tenth	century	refer	to	a	wax	painting
早期的	佛教	图书	的	这	第九	或者	第十	世纪	参考	到	一个	蜡	绘画

['prəʊses] ,

process	,
过程	,

九、十世纪的早期佛教典籍中提到过蜡画工艺，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [dʒə'pæn] ['eɪnʃənt] ['ɪndiən] [klɒθs] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['kʌləd]

and	there	are	preserved	in	Japan	ancient	Indian	cloths	which	have	been	colored
和	那里	是	保存完好	在	日本	古老的	印度	布料	哪个	有	到过	有色

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] .

in	this	manner	.
在	这	方式	.

日本保存着一些用这种方法染色的古代印度布料。

[ðɪs] ['prəʊses] [ɒv; əv] [wæks] ['peɪntɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [riːtʃt] [ɪts] [haɪɪst] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] ['dʒɑːvə] ,

This	process	of	wax	painting	,	however	,	reached	its	highest	development	in	Java	,
这	过程	的	蜡	绘画	,	然而	,	达到	它是	最高	发展	在	Java	,

然而，蜡画工艺在爪哇岛发展到了鼎盛时期。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ˌɪntrə'djuːst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] .

where	it	was	probably	introduced	about	the	twelfth	century	.
在哪里	它	曾是	大概	介绍	关于	这	第十二	世纪	.

它大概是在十二世纪左右传入的。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['rɪt(ə)n] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wiː; wi] [hæv; həv] [steɪts] [ðæt] [ɪn] - ,

The	earliest	written	record	we	have	states	that	in	1518	,
这	最早	书面	记录	我们	有	各州	那	在	-	,

我们所掌握的最早文字记录表明，在1518年，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [æt; ət] [ˌtʃiəri'bɔn] , ['dʒɑːvə] ,

there	was	a	flourishing	industry	of	this	sort	at	Cheribon	,	Java	,
那里	曾是	一个	茕茕	行业	的	这	种类	在	谢里邦	,	Java	,

在爪哇岛的切里邦，这类产业曾蓬勃发展。

[wɪtʃ] [ʃəʊd] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ri'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][ðə; ði]

which	showed	certain	remarkable	resemblances	to	the	processes	employed	on	the
哪个	显示	肯定	卓越	相似之处	到	这	流程	受雇	在	这

[ˌkɒrə'mænd(ə)l] [kəʊst] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['ɪndiə] .

Coromandel	coast	of	southern	India	.
科罗曼德尔	海岸	的	南部	印度	.

与印度南部科罗曼德尔海岸采用的工艺表现出某些显著的相似之处。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][men] , [ænd; ənd][plɑːnt][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l]['moʊtɪvz] [wɜː(r); wə(r)]

The	work	was	done	by	men	,	and	plant	and	animal	motives	were
这	工作	曾是	完毕	经过	男人	,	和	植物	和	动物	动机	是

['lɑːdʒli] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] .

largely	used	in	the	designs	.
很大程度上	用过的	在	这	设计	.

这项工作由男性完成，设计中大量运用了动植物图案。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd][nɒt] [jet] [biːn] [məu'hæmidən] ,

At	that	time	,	that	portion	of	the	island	had	not	yet	been	Mohammedanized	,
在	那	时间	,	那	部分	的	这	岛	有	不是	然而	到过	穆罕默德化	,

当时，岛上的那部分地区还没有伊斯兰教化。

[æz; əz][wiː; wi] [siː] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [juːst] .

as	we	see	by	the	designs	used	.
作为	我们	看	经过	这	设计	用过的	.

从设计中可以看出。

['ɑːftə(r)] [məʊ'hæmɪdəˌnɪzəm] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] , [ðə; ði] ['ɪndəstri] [dɪ'veləpt] ['ræpɪdli] ,

After	Mohammedanism	spread	over	the	island	,	the	industry	developed	rapidly	,
后	伊斯兰教	传播	超过	这	岛	,	这	行业	发达	快速	,

伊斯兰教在岛上传播后，工业发展迅速。

[ænd; ənd] ['meni] [njuː] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pætənz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] ['fɔːməli] [juːst] .

and	many	new	and	original	patterns	were	added	to	those	formerly	used	.
和	许多	新的	和	原来的	图案	是	额外	到	那些	以前	用过的	.

此外，还在以前使用过的图案基础上增加了许多新的原创图案。

[ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'veləpmənt] [wɒz; wəz][ɪn] ['sentrəl] ['dʒɑːvə] , [weə(r)] “ [bə'tiːk] ” ['flauriʃ] [ɪ'speʃəli]

The	highest	development	was	in	central	Java	,	where	“	Batik	”	flourished	especially
这	最高	发展	曾是	在	中央	Java	,	在哪里	“	蜡染	”	繁荣	尤其

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] .

during	the	seventeenth	and	eighteenth	centuries	.
期间	这	第十七	和	第十八	几个世纪	.

爪哇岛中部的发展最为显著，“蜡染”工艺尤其在十七、十八世纪蓬勃发展。

[hɪə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn][baɪ] ['wɪmɪn] , [ɪ'speʃəli] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leʒə(r)] [klɑːs]

Here	the	work	was	carried	on	by	women	,	especially	by	those	of	the	leisure	class
这里	这	工作	曾是	携带	在	经过	女性	,	尤其	经过	那些	的	这	闲暇	班级

,

,

,

这里的工作主要由妇女承担，尤其是有闲暇阶层的妇女。

[huː] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][keə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

who	could	give	the	time	and	care	necessary	to	the	production	of	the
WHO	可以	给	这	时间	和	关心	必要的	到	这	生产	的	这

['faɪnɪst] [wɜːk] .

finest	work	.
最好的	工作	.

谁能投入必要的时间和精力来创作出最优秀的作品。

[sʌm; səm] [dɪ'zaɪnz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][kʊd; kəd]

Some	designs	were	so	elaborate	and	difficult	that	only	the	nobility	could
一些	设计	是	所以	精心制作的	和	难的	那	仅有的	这	贵族	可以

[ə'fɔ:d] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [dɪ'zaɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'zɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['rɔɪəlti]

afford	them	and	a	few	designs	were	reserved	for	the	use	of	royalty
买得起	他们	和	一个	很少	设计	是	预订的	为了	这	使用	的	皇室

.

:

.

有些设计非常精巧复杂，只有贵族才能负担得起，还有一些设计专供皇室使用。

[ɪn] [ði:z] [dɪ'zaɪnz] , ['ɪndɪgəʊ] [ɔ:(r)] [braʊnz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [pri'dɔmineit] [k'ʌləz] .

In	these	designs	,	indigoes	or	browns	are	the	predominating	colors	.
在	这些	设计	,	靛蓝	或者	棕色	是	这	占主导地位	颜色	.

在这些设计中，靛蓝色或棕色是主要颜色。

[ðə; ði][fɜ:st] ['di:teɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][bə'ti:k] ['meɪkɪŋ] [wɒz; wəz][baɪ]['ræf(ə)lz][ɪn] - .

The	first	detailed	account	of	Batik	making	was	by	Raffles	in	1817	.
这	第一的	详细的	帐户	的	蜡染	制作	曾是	经过	莱佛士	在	-	.

莱佛士于 1817 年首次对蜡染制作进行了详细的记载。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] “ ['tʃæntiŋ] , ” [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] ['leɪtə(r)] ,

At	that	time	the	“	tjanting	,	”	an	instrument	which	will	be	explained	later	,
在	那	时间	这	“	tjanting	,	”	一个	乐器	哪个	将要	是	解释	之后	,

[wɒz; wəz][ɪn][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ju:z] .

was	in	universal	use	.
曾是	在	普遍的	使用	.

当时，“tjanting”（一种稍后会解释的乐器）已经普遍使用。

[haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ju:st] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ˌsju:pə'si:did] [ðə; ði] [brʌʃ] , [wɪtʃ]

How	long	it	had	been	used	and	when	it	superseded	the	brush	,	which
如何	长的	它	有	到过	用过的	和	什么时候	它	被取代	这	刷子	,	哪个

[wɒz; wəz] ['daʊtləs] [ju:st] ['ɜ:lɪə(r)] ,

was	doubtless	used	earlier	,
曾是	毫无疑问	用过的	早些时候	,

它用了多久，以及它是什么时候取代了刷子的（刷子无疑是之前使用的）。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn]['ɪndiə] , [ɪz][nɒt] [nəʊn] .

as	it	was	in	India	,	is	not	known	.
作为	它	曾是	在	印度	,	是	不是	已知	.

就像在印度那样，我们不得而知。

[ə'baʊt] - ,

About	1860	,
关于	-	,

大约在1860年，

[ə; eɪ] [nju:] ['prəʊses][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'dju:st] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][wæks][wɒz; wəz] [træns'fə:d]

a	new	process	was	introduced	by	means	of	which	the	wax	was	transferred
一个	新的	过程	曾是	介绍	经过	方法	的	哪个	这	蜡	曾是	转移

[tu:; tə][ðə; ði] [klɒθ] [baɪ][ə; eɪ]['met(ə)l][stæmp] [dip] [ɪn][ðə; ði] ['meltɪd] [wæks][ænd; ənd] [ðen] [prest]

to	the	cloth	by	a	metal	stamp	dipped	in	the	melted	wax	and	then	pressed
到	这	布	经过	一个	金属	邮票	浸入	在	这	融化	蜡	和	然后	按下

[ɒn][ðə; ði] [klɒθ] .

on	the	cloth	.
在	这	布	.

引入了一种新工艺，即用浸入熔化蜡中的金属印章将蜡转移到布料上，然后将其压在布料上。

[ðɪs] ['stæmpɪŋ] ['prəʊses][ɪz] [nəʊn] [æz; əz] “ - ” [ænd; ənd][ɪz] [dʌn] [baɪ][men] ,

This	stamping	process	is	known	as	“	tjap	”	and	is	done	by	men	,
这	冲压	过程	是	已知	作为	“	-	”	和	是	完毕	经过	男人	,

这种冲压工艺被称为“tjap”，由男性完成。

[waɪl] [ɪn][bə'tiːk] [wɜːk] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [dʌn] [baɪ] ['wɪmɪn] .

while	**in**	**Batik**	**work**	**the**	**designing**	**and**	**painting**	**are**	**always**	**done**	**by**	**women**	**.**
尽管	在	蜡染	工作	这	设计	和	绘画	是	总是	完毕	经过	女性	.

而在蜡染工艺中，设计和绘画始终由女性完成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtləs] [æn; ən] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)] ['prɪntɪŋ] ['prəʊses][ɒv; əv]['ɪndiə][tuː; tə][ðə; ði]

It	**is**	**doubtless**	**an**	**adaptation**	**of**	**the**	**color**	**printing**	**process**	**of**	**India**	**to**	**the**
它	是	毫无疑问	一个	适应	的	这	颜色	印刷	过程	的	印度	到	这

[wæks]['prəʊses] .

wax	**process**	**.**
蜡	过程	.

这无疑是将印度的彩色印刷工艺应用于蜡染工艺的一种方式。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz]['ɑːftə(r)] ['stæmpɪŋ] , [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɪz] [bə'tiːk] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt]

In	**some**	**cases**	**after**	**stamping**	**,**	**the**	**opposite**	**side**	**is**	**Batiked**	**,**	**but**	**this**	**is**	**not**
在	一些	案例	后	冲压	,	这	对面的	边	是	蜡染	,	但	这	是	不是

['kɒmən] .

common	**.**
常见的	.

有些情况下，盖章后背面会进行蜡染，但这并不常见。

[ðiːz] - [klɒθs] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [mʌtʃ] [tʃiːpə] [ðæn; ðən] [truː] [bə'tiːk] . [[eit]]

These	**tjap**	**cloths**	**are**	**,**	**of**	**course**	**,**	**much**	**cheaper**	**than**	**true**	**Batiks**	**.**	**[**	**8**	**]**
这些	-	布料	是	,	的	课程	,	很多	更便宜	比	真的	蜡染	.	[	8	]

当然，这些蜡染布比真正的蜡染布便宜得多。[8]

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [juːst] [ɪn][ˌdʒɑːvə'niːz][bə'tiːk] [wɜːk] [ʃəʊ] [mʌtʃ] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv]

The	**designs**	**used**	**in**	**Javanese**	**Batik**	**work**	**show**	**much**	**variation**	**in**	**different**	**parts**	**of**
这	设计	用过的	在	爪哇语	蜡染	工作	展示	很多	变化	在	不同的	部分	的

[ðə; ði]['aɪlənd] ,

the	**island**	**,**
这	岛	,

爪哇蜡染作品的设计在岛上不同地区呈现出很大的差异。

[ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] [dɪ'zaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)]['riːdʒənz] .

and	**certain**	**designs**	**are**	**characteristic**	**of**	**particular**	**regions**	**.**
和	肯定	设计	是	特征	的	特别的	地区	.

某些设计是特定地区的特色。

[ðə; ði] ['moʊtɪvz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['veəriəs] ['ɒrɪdʒɪnz] .

The	**motives**	**are**	**of**	**various**	**origins**	**.**
这	动机	是	的	各种各样的	起源	.

其动机来源多种多样。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][əʊld] ['wiːvɪŋ] ['pætənz] , [ɔː(r)] [ə'dæptɪd] [frɒm; frəm]['bɑːskɪt][ɔː(r)] ['plætɪd] [dɪ'zaɪnz] .

Some	**are**	**old**	**weaving**	**patterns**	**,**	**or**	**adapted**	**from**	**basket**	**or**	**plaited**	**designs**	**.**
一些	是	老的	编织	图案	,	或者	改编	从	篮子	或者	编织	设计	.

有些是古老的编织图案，有些则是从篮子或编织图案改编而来。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəntli] [ɒv; əv]['ɪndiən]['ɒrɪdʒɪn] , ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] ['kɒtn] [prɪnts]

Some	**are**	**evidently**	**of**	**Indian**	**origin**	**,**	**similar**	**to**	**those**	**on**	**the**	**cotton**	**prints**
一些	是	显然	的	印度	起源	,	相似的	到	那些	在	这	棉布	印刷

[ɒv; əv] ['sʌðən] ['ɪndiə] .

of	**southern**	**India**	**.**
的	南部	印度	.

有些图案显然源自印度，与印度南部棉布印花上的图案相似。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zaɪnz] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [bud'istik]

It	is	interesting	to	find	the	same	designs	on	some	of	the	old	Buddhistic
它	是	有趣的	到	寻找	这	相同的	设计	在	一些	的	这	老的	佛教

['skʌlptʃəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɒn]['sɜːt(ə)n][bə'tiːk] ['piːsɪz] .

sculptures	that	are	found	on	certain	Batik	pieces	.
雕塑	那	是	成立	在	肯定	蜡染	件	.

有趣的是，在一些古老的佛教雕塑上发现了与某些蜡染作品上相同的图案。

['ʌðə(r)] [dɪ'zaɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['ɒrɪdʒɪn] , [ænd; ənd]['riːs(ə)ntli]['mɒd(ə)n][ˌjʊərə'piːən] [dɪ'zaɪnz]

Other	designs	are	of	Chinese	origin	,	and	recently	modern	European	designs
其他	设计	是	的	中国人	起源	,	和	最近	现代的	欧洲的	设计

[ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [ə'dɒptɪd] .

are	being	adopted	.
是	存在	已采用	.

其他设计则源自中国，而最近也开始采用现代欧洲设计。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] , [haʊ'evə(r)] ,

Most	of	the	designs	,	however	,
最多	的	这	设计	,	然而	,

然而，大多数设计

[ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['ɪndiən][plɑːnt][ænd; ənd]['flaʊə(r)]['moʊtɪvz][ɔː(r)]

are	either	modifications	of	the	old	Indian	plant	and	flower	motives	or
是	任何一个	修改	的	这	老的	印度	植物	和	花	动机	或者

[ˌdʒiːə'metrɪk] ['fɪgəz] [dɪ'veləpt] [baɪ][ðə; ði][ˌdʒɑːvə'niːz] [ðəm'selvz] .

geometric	figures	developed	by	the	Javanese	themselves	.
几何的	数据	发达	经过	这	爪哇语	他们自己	.

要么是对古印度植物和花卉图案的修改，要么是爪哇人自己开发的几何图形。

[ðə; ði][ˌdʒɑːvə'niːz] ['wɪmɪn] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] “ [bə'tiːk] ” ['prəʊses] ['lɑːdʒli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz]

The	Javanese	women	employ	the	“	Batik	”	process	largely	for	the	decorations
这	爪哇语	女性	采用	这	“	蜡染	”	过程	很大程度上	为了	这	装饰

[ɒv; əv]['tekstaɪlz] [juːst] [ɪn][ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l]['kɒstjuːm] .

of	textiles	used	in	their	personal	costume	.
的	纺织品	用过的	在	他们的	个人的	戏服	.

爪哇妇女主要采用“蜡染”工艺来装饰她们个人服装所用的纺织品。

[ðɪs] ['kɒstjuːm] [ɪz]['sɪmp(ə)l] ,

This	costume	is	simple	,
这	戏服	是	简单的	,

这套服装很简单，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒblɒŋ] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [ə'baʊt] [θriː] [tuː; tə][fɔː(r)][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf]

consisting	of	an	oblong	piece	of	cloth	about	three	to	four	and	one	-	half
由	的	一个	长方形	片	的	布	关于	三	到	四	和	一	-	一半

[jɑːrdz] [lɒŋ] [baɪ] ['fɔːti] - [tuː] ['ɪntʃɪz] [waɪd] ,

yards	long	by	forty	-	two	inches	wide	,
码	长的	经过	四十	-	二	英寸	宽的	,

由一块长约三到四码半、宽约四十二英寸的长方形布料组成，

['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [sə'rɒŋ] .

generally	called	a	“	sarong	.
一般来说	称为	一个	“	纱笼	.

通常被称为“纱笼”。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɔːn] [ræpt] [ə'raʊnd][ðə; ði][weɪst][ænd; ənd] [tʌkt] [ɪn][ðə; ði][belt] .

”	It	is	worn	wrapped	around	the	waist	and	tucked	in	the	belt	.
”	它	是	磨损	包装	大约	这	腰部	和	塞进去	在	这	腰带	.

“它是缠绕在腰间并塞进腰带里的。”

[ðɪs] ['kɒstjuːm] [ɪz] [wɔːn] [baɪ] [bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

This	costume	is	worn	by	both	men	and	women	.
这	戏服	是	磨损	经过	两个都	男人	和	女性	.

这套服装男女皆可穿着。

[ə; eɪ] ['kɒtn] [skɑːf] , ['dʒen(ə)rəli] [ə'baʊt] [θriː] [jɑːrdz] [lɒŋ] [baɪ] [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] , [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [wɔːn] ,

A	cotton	scarf	,	generally	about	three	yards	long	by	eighteen	inches	,	is	also	worn	,
一个	棉布	围巾	,	一般来说	关于	三	码	长的	经过	十八	英寸	,	是	还	磨损	,

人们还会佩戴一条棉质围巾，通常长约三码，宽约十八英寸。

[ænd; ənd] [ɪz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] “ ['kæri] - [ɔːl] .

and	is	used	by	the	women	as	a	“	carry	-	all	.
和	是	用过的	经过	这	女性	作为	一个	“	携带	-	全部	.

并被女性用作“手提包”。

” [sɪlk] [ɪz] [ə'keɪʒnəli] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [nəʊ'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [sk'ɑːfs] .

”	Silk	is	occasionally	used	by	the	nobility	for	scarfs	.
”	丝绸	是	偶尔	用过的	经过	这	贵族	为了	围巾	.

“丝绸偶尔会被贵族用来制作围巾。”

[ðə; ði] ['tɜːbən] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skweə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed] [ɪn] [ə; eɪ]

The	turban	is	made	of	a	square	piece	of	cloth	twisted	around	the	head	in	a
这	头巾	是	制成	的	一个	正方形	片	的	布	扭曲	大约	这	头	在	一个

['dɪfrənt] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [iːtʃ] ['dɪstrɪkt] .

different	fashion	in	each	district	.
不同的	时尚	在	每个	区	.

头巾是用一块方形布料缠绕在头上制成的，每个地区的缠绕方式都不相同。

[iːtʃ] ['dɪstrɪkt] [hæz; həz] [ɪts] [əʊn] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['kʌlə(r)] [skiːm] .

Each	district	has	its	own	characteristic	color	schemes	.
每个	区	有	它是	自己的	特征	颜色	方案	.

每个区都有其独特的配色方案。

[ˌdʒɔkjɑː'kɑːtɑː] [ænd; ənd] [ˌsuərə'kɑːtə; suːrɑː'kɑːtɑː] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['semi] - [ˌɪndɪ'pendənt] [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz]

Djokjakarta	and	Surakarta	,	which	are	semi	-	independent	principalities
雅加达	和	梭罗	,	哪个	是	半	-	独立的	公国

[ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] ,

in	the	interior	,
在	这	内部的	,

日惹和梭罗是内陆的半独立公国，

[duː; də] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [wɜːk] [ænd; ənd] [juːz] ['lɑːdʒli] ['ɪndɪgəʊ] [ænd; ənd] ['soʊgə] - [braʊn] [daɪz] ,

do	the	finest	work	and	use	largely	indigo	and	soga	-	brown	dyes	,
做	这	最好的	工作	和	使用	很大程度上	靛青	和	曾我	-	棕色的	染料	,

做工精良，主要使用靛蓝和索加棕染料。

[wɪtʃ] [gɪv] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [frɒm; frəm] [kriːm] [θruː] [ðə; ði] ['jeləʊ] [braʊnz] [ænd; ənd]

which	give	a	range	of	color	from	cream	through	the	yellow	browns	and
哪个	给	一个	范围	的	颜色	从	奶油	通过	这	黄色的	棕色	和

[bluːz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] [dɑːk] ['kʌlə(r)] ,

blues	to	a	very	dark	color	,
蓝调	到	一个	非常	黑暗的	颜色	,

它们呈现出从奶油色到黄褐色、蓝色，直至深色的一系列颜色。

['præktɪkli] [blæk] , [meɪd] [baɪ] ['daɪɪŋ] [strɒŋ] [bluː] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [strɒŋ] [braʊn] .

practically	black	,	made	by	dyeing	strong	blue	over	a	strong	brown	.
几乎	黑色的	,	制成	经过	染色	强的	蓝色的	超过	一个	强的	棕色的	.

几乎是黑色的，是用深棕色底色上再染一层深蓝色制成的。

[ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['pleɪsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [kəʊst] [ɒv; əv] ['dʒɑːvə] , ['nəʊtəbli] [ˌpekə'lɔːŋɑːn] [ænd; ənd] [sə'mɑːrɑːŋ] ,

In	certain	places	on	the	north	coast	of	Java	,	notably	Pekalongan	and	Samarang	,
在	肯定	地方	在	这	北	海岸	的	Java	,	尤其	北加浪岸	和	萨马朗	,

在爪哇岛北部沿海的某些地方，特别是北加浪岸和三宝垄，

[mʌtʃ] ['geɪə(r)] [k'ʌləz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [red] , [bluː] , [griːn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)] [juːst] ,

much	gayer	colors	,	such	as	red	,	blue	,	green	,	etc	.	,	are	used	,
很多	更gay	颜色	，	这样的	作为	红色的	，	蓝色的	，	绿色的	，	ETC	.	，	是	用过的	，

[ænd; ənd]['flɔːrəl] [dɪ'zaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] .

and	floral	designs	are	common	.
和	花的	设计	是	常见的	.

人们使用红色、蓝色、绿色等更加鲜艳的颜色，并且经常使用花卉图案。

[praisiz][ɪn]['dʒɑːvə] ['veəri] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [twelv] [d'ɒləz] ,

Prices	in	Java	vary	from	one	to	twelve	dollars	,
价格	在	Java	各不相同	从	一	到	十二	美元	,

Java 的价格从 1 美元到 12 美元不等。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] [meɪ] [biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri]

and	even	as	much	as	twenty	-	five	dollars	may	be	paid	for	a	very
和	甚至	作为	很多	作为	二十	-	五	美元	可能	是	有薪酬的	为了	一个	非常

[faɪn] [piːs] .

fine	piece	.
美好的	片	.

一件品相极佳的藏品甚至可以卖到二十五美元。

[tuː] [tuː; tə][fɔː(r)] [d'ɒləz] [wɪl] [baɪ] [æn; ən] ['eksələnt] ['tɜːbən] [skweə(r)] .

Two	to	four	dollars	will	buy	an	excellent	turban	square	.
二	到	四	美元	将要	买	一个	出色的	头巾	正方形	.

两到四美元就能买到一块很不错的头巾。

[moʊ'tiːfz][frɒm; frəm][ˌdʒɑːvə'niːz][bə'tiːk][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [[naɪn]]

Motifs	from	Javanese	Batik	in	the	Field	Museum	of	Natural	History	[	9	]
图案	从	爪哇语	蜡染	在	这	场地	博物馆	的	自然的	历史	[	9	]

菲尔德自然历史博物馆收藏的爪哇蜡染图案[9]

[dɪ'zaɪnz] [frɒm; frəm] “ - ” [stæmps] [juːst] [ɪn]['dʒɑːvə][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'piːtɪŋ] ['juːnɪts] .

Designs	from	“	tjap	”	stamps	used	in	Java	for	repeating	units	.
设计	从	“	-	”	邮票	用过的	在	Java	为了	重复	单位	.

爪哇岛用于重复单元的“tjap”印章图案。

[ðə; ði] [fiːld] [mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɒv; əv][ʃɪ'kɑːgəʊ] , [hæz; həz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	Field	Museum	of	Natural	History	,	of	Chicago	,	has	a	collection	of
这	场地	博物馆	的	自然的	历史	,	的	芝加哥	,	有	一个	收藏	的

[ðiːz] [-]

these	[	10	]
这些	[	-	]

芝加哥菲尔德自然历史博物馆收藏了这些[10]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] ['meθəd] [ɪn] ['dʒɑːvə]

THE	METHOD	IN	JAVA
这	方法	在	Java

Java 中的方法

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][bə'tiːk] ['meɪkɪŋ] [ɪz] ['defɪnətli] [dɪ'vaɪdɪd] , [ɪn]['dʒɑːvə] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði][men][ænd; ənd]

The	work	of	Batik	making	is	definitely	divided	,	in	Java	,	between	the	men	and
这	工作	的	蜡染	制作	是	确实	分割	,	在	Java	,	之间	这	男人	和

[ðə; ði] ['wɪmɪn] .

the	women	.
这	女性	.

在爪哇岛，蜡染制作工作明显是由男性和女性共同完成的。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [du:; də][ðə; ði] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ænd; ənd]['wæksɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði][men][du:; də][ðə; ði] ['daɪɪŋ] .

The	women	do	the	designing	and	waxing	,	while	the	men	do	the	dyeing	.
这	女性	做	这	设计	和	打蜡	,	尽管	这	男人	做	这	染色	.

妇女负责设计和打蜡，而男子负责染色。

[ɪn]['dʒɑ:və] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [deɪz] , [bə'ti:k][wɒz; wəz] ['lɑ:dʒli] [ə; eɪ][həʊm] ['ɪndəstri] ,

In	Java	,	in	the	earlier	days	,	Batik	was	largely	a	home	industry	,
在	Java	,	在	这	早些时候	天	,	蜡染	曾是	很大程度上	一个	家	行业	,

在爪哇岛，早期的蜡染主要是一种家庭手工业。

[bʌt; bət][laɪk][ɔ:l] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][həʊm][ænd; ənd] [træns'fə:d] [tu:; tə]

but	like	all	such	it	is	being	taken	out	of	the	home	and	transferred	to
但	喜欢	全部	这样的	它	是	存在	已采取	出去	的	这	家	和	转移	到

['prɪmətɪv] ['fæktrɪz] ,

primitive	factories	,
原始	工厂	,

但和所有这类产品一样，它们正被从家庭中取出，转移到简陋的工厂里。

[weə(r)] [ðə; ði] ['wɜ:kəz] [kʌm] [tə'geðə(r)][tu:; tə] [wɜ:k] , [bʌt; bət][kən'tɪnju:][ðə; ði][əʊld] ['meθədz]

where	the	workers	come	together	to	work	,	but	continue	the	old	methods
在哪里	这	工人	来	一起	到	工作	,	但	继续	这	老的	方法

[ænd; ənd] [tek'ni:k] .

and	technique	.
和	技术	.

工人们聚集在一起工作，但仍然沿用旧的方法和技术。

['i:v(ə)n][ɪn] [ðæt] [fɑ:(r)] - [ɒf] [lænd] , [mə'ʃi:n] [ˌimi'teiʃən] [ɒv; əv][bə'ti:k][ɑ:(r); ə(r)] ['flʌdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri]

Even	in	that	far	-	off	land	,	machine	imitations	of	Batik	are	flooding	the	country
甚至	在	那	远的	-	离开	土地	,	机器	仿制品	的	蜡染	是	洪水	这	国家

,

,

,

即使在遥远的异国他乡，机器仿制的蜡染制品也充斥着全国。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tə'deɪ] [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [pi:s] [ɪz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]

and	it	is	difficult	today	to	be	sure	that	a	given	piece	is	a	genuine
和	它	是	难的	今天	到	是	当然	那	一个	给定	片	是	一个	真的

[ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][hænd]['prəʊses] ,

example	of	the	hand	process	,
例子	的	这	手	过程	,

如今很难确定一件作品是否真的是手工制作的。

[ən'les] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ɪz] [nəʊn] , [sɪns] [ðə; ði][əʊld] [dɪ'zaɪnz]

unless	the	individual	history	of	the	piece	is	known	,	since	the	old	designs
除非	这	个人	历史	的	这	片	是	已知	,	自从	这	老的	设计

[ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ju:st] ,

are	still	used	,
是	仍然	用过的	,

除非了解该作品的具体历史，因为旧的设计仍然在使用。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] [wɜ:k] [ɪz] ['ɪmɪteɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] [klɒθs] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['krækl]

and	the	native	work	is	imitated	in	the	printed	cloths	even	to	the	crackle
和	这	本国的	工作	是	模仿	在	这	打印	布料	甚至	到	这	裂纹

[ænd; ənd] [ˌregjə'lærəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] .

and	irregularity	of	the	designs	.
和	不规则	的	这	设计	.

印花布料甚至连图案的龟裂纹和不规则性都模仿了本土工艺。

[ɪn]['fɔ:mə(r)] [taɪmz] [ðeɪ] [wəʊv] [ðeə(r)] [əʊn] [klɒθ] ,

In	former	times	they	wove	their	own	cloth	,
在	以前的	时代	他们	编织	他们的	自己的	布	,

以前他们自己织布，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [klɒθ] [juːst] [ɪz] ['lɑːdʒli] ['mʌzlɪn] ['wəʊv(ə)n][ɪn] ['ɪŋglənd] [ɔː(r)][dʒə'pæn] .

but	now	the	cloth	used	is	largely	muslin	woven	in	England	or	Japan	.
但	现在	这	布	用过的	是	很大程度上	细棉布	编织	在	英格兰	或者	日本	.

但现在使用的布料大多是英国或日本织造的细棉布。

['sevrəl] ['kwɒlətiz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] [g'reɪdz] [ɒv; əv] [wɜːk] .

Several	qualities	are	used	for	different	grades	of	work	.
一些	品质	是	用过的	为了	不同的	成绩	的	工作	.

不同的品质等级对应着不同的工作水平。

['præktɪkli] [ɔːl][bə'tiːk] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] [ɒn] ['mʌzlɪn] ,

Practically	all	Batik	work	is	done	on	muslin	,
几乎	全部	蜡染	工作	是	完毕	在	细棉布	,

几乎所有的蜡染作品都是在棉布上完成的。

[ðəʊ] [ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ][sɪlk] [skɑːf] [meɪ] [biː; bi] ['kʌləd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

though	occasionally	a	silk	scarf	may	be	colored	in	this	way	.
尽管	偶尔	一个	丝绸	围巾	可能	是	有色	在	这	方式	.

不过，偶尔也会有丝巾采用这种染色方式。

[ðə; ði] [klɒθ] [ɪz] [prɪ'peəd] [bɪ'fɔː(r)]['juːzɪŋ] , [fɜːst] , [baɪ] ['θʌrə] ['wɒʃɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl] [stɑːtʃ]

The	cloth	is	prepared	before	using	,	first	,	by	thorough	washing	to	remove	all	starch
这	布	是	准备	前	使用	,	第一的	,	经过	彻底	洗涤	到	消除	全部	淀粉

[ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] ;

and	filling	;
和	填充	;

使用前，首先要彻底清洗布料，去除所有淀粉和填充物；

['sekənd] , [baɪ] ['səʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['kəʊkəˌnʌt] [ɔɪl] , [ænd; ənd] [θɜːd] , [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][ɔɪl] [wɪð] ['æʃɪz] .

second	,	by	soaking	it	in	cocoanut	oil	,	and	third	,	removing	the	oil	with	ashes	.
第二	,	经过	浸泡	它	在	椰子	油	,	和	第三	,	移除	这	油	和	灰烬	.

其次，用椰子油浸泡；第三，用灰烬去除油脂。

[ðɪs] [rɪ'muːvz] [ðə; ði] [ded] - [waɪt] [lʊk] [ænd; ənd] [gɪvz] [ðə; ði] ['kriːmi] ['kʌlə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi]

This	removes	the	dead	-	white	look	and	gives	the	creamy	color	with	which	we
这	移除	这	死的	-	白色的	看	和	给予	这	奶油状	颜色	和	哪个	我们

[ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)][ɪn][bə'tiːk] ['piːsɪz] .

are	familiar	in	Batik	pieces	.
是	熟悉的	在	蜡染	件	.

这样可以去除死白色的外观，呈现出我们在蜡染作品中熟悉的乳白色。

[nekst] ,

Next	,
下一个	,

下一个，

[ðə; ði] [klɒθ] [ɪz] [stɑːtʃd] [wɪð] [ə; eɪ][raɪs] [stɑːtʃ] [meɪd] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [raɪs][ɪn]['wɔːtə(r)][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]

the	cloth	is	starched	with	a	rice	starch	made	by	boiling	rice	in	water	until	it	is	a
这	布	是	淀粉	和	一个	米	淀粉	制成	经过	沸腾	米	在	水	直到	它	是	一个

[θɪn] [peɪst] .

thin	paste	.
薄的	粘贴	.

将布料用米淀粉浆浆浆好，米淀粉是用大米加水煮至稀糊状制成的。

[ðə; ði] [klɒθ] [ɪz] [ðen] [draɪd][ænd; ənd] [rəʊld] [ʌp] .

The	cloth	is	then	dried	and	rolled	up	.
这	布	是	然后	干燥	和	滚动	向上	.

然后将布料晾干并卷起来。

[ɪn][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['fæʃ(ə)n] ,

In	a	primitive	fashion	,
在	一个	原始	时尚	,

以一种原始的方式，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] ['sɔfənd] [ɔː(r)] ['aiən] [baɪ] ['paʊndɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['pes(ə)l][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smuːð]

it	is	then	softened	or	ironed	by	pounding	with	a	wooden	pestle	until	it	is	smooth
它	是	然后	软化	或者	熨烫过的	经过	猛击	和	一个	木制的	杵	直到	它	是	光滑的

.

:

.

然后将其用木杵捣碎或熨平，直到光滑为止。

[ðə; ði] [klɒθ] [ɪz] [naʊ] ['redi] .

The	cloth	is	now	ready	.
这	布	是	现在	准备好	.

布料已经准备好了。

[ðə; ði][wæks] [juːst] [ɪz][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['rɒzɪn] , ['ænɪm(ə)l][fæt][ænd; ənd]['biːzwæks] .

The	wax	used	is	a	mixture	of	rosin	,	animal	fat	and	beeswax	.
这	蜡	用过的	是	一个	混合物	的	松香	,	动物	胖的	和	蜂蜡	.

所用的蜡是松香、动物脂肪和蜂蜡的混合物。

[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iːtʃ] [hæz; həz] [biːn] [wɜːkt] [aʊt][baɪ] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] .

The	proportion	of	each	has	been	worked	out	by	long	experience	.
这	部分	的	每个	有	到过	工作	出去	经过	长的	经验	.

每种成分的比例都是通过长期的经验计算出来的。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪən][pæn][ɔː(r)] [stəʊn] [dʒɑː(r)][həʊldz][ðə; ði] ['meltɪd] [wæks] .

A	little	iron	pan	or	stone	jar	holds	the	melted	wax	.
一个	小的	铁	平底锅	或者	石头	罐	持有	这	融化	蜡	.

融化的蜡盛放在一个小铁锅或石罐里。

[ðə; ði] ['tʃæntiŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [tuːl] [ɒv; əv][bə'tiːk] [wɜːk] , [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði] [wæks] .

The	tjanting	,	which	is	the	characteristic	tool	of	Batik	work	,	is	used	to	apply	the	wax	.
这	tjanting	,	哪个	是	这	特征	工具	的	蜡染	工作	,	是	用过的	到	申请	这	蜡	.

蜡染工具（tjanting）是蜡染工艺的特色工具，用于涂抹蜡。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊv(ə)l][kʌp] [meɪd] [ɒv; əv] ['veri] [θɪn] ['kɒpə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['slendə(r)] [kɜːvd] [spaʊt] [prə'dʒektɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][kʌp] .

This	is	a	little	oval	cup	made	of	very	thin	copper	with	a	slender	curved	spout	projecting	from	the	base	of	the	cup	.
这	是	一个	小的	椭圆形	杯子	制成	的	非常	薄的	铜	和	一个	苗条	弯曲	喷口	投影	从	这	根据	的	这	杯子	.

这是一个用非常薄的铜制成的小椭圆形杯子，杯底伸出一个细长的弯曲壶嘴。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hænd(ə)l] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] [piːs] [ɒv; əv] [riːd] [wɪð] [ə; eɪ] [spʊft] [pɪθ] [ɪz] [juːst] .

For	a	handle	,	a	short	piece	of	reed	with	a	soft	pith	is	used	.
为了	一个	处理	,	一个	短的	片	的	芦苇	和	一个	柔软的	髓	是	用过的	.

手柄部分，用一小段髓心柔软的芦苇制成。

['veəri] [ɪn][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [spaʊts] .

Tjantings	vary	in	the	size	and	number	of	spouts	.
tjantings	各不相同	在	这	尺寸	和	数字	的	喷嘴	.

Tjantings 的尺寸和喷嘴数量各不相同。

[ə; eɪ] ['tʃæntiŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] ['slendə(r)] [spaʊt] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] ['nærəʊ] [laɪnz][ænd; ənd] [smɔːl] [dɑːts] .

A	tjanting	with	a	fine	slender	spout	is	used	for	very	narrow	lines	and	small	dots	.
一个	tjanting	和	一个	美好的	苗条	喷口	是	用过的	为了	非常	狭窄的	线条	和	小的	点	.

细嘴笔尖用于画非常细的线条和小点。

[ðen] ['kɒmz] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,

Then	**comes**	**a**	**series**	**of**	**others**	**,**
然后	来	一个	系列	的	其他的	,

接下来还有一系列其他的，

[iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːdʒə(r)] [spaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kʌvərɪŋ] [mɔː(r)] ['sɜːfɪs] .

each	**with**	**a**	**little**	**larger**	**spout**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**covering**	**more**	**surface**	**.**
每个	和	一个	小的	更大的	喷口	为了	这	目的	的	覆盖	更多的	表面	.

每个喷嘴都稍大一些，以便覆盖更大的面积。

[wʌn] [kaɪnd][ɪz] [meɪd] [wɪð] [tuː] [spaʊts] [ænd; ənd][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [drɔː] ['pærəlel] [laɪnz] .

One	**kind**	**is**	**made**	**with**	**two**	**spouts**	**and**	**is**	**used**	**to**	**draw**	**parallel**	**lines**	**.**
一	种类	是	制成	和	二	喷嘴	和	是	用过的	到	画	平行线	线条	.

其中一种有两个喷嘴，用于画平行线。

['ʌðə(r)z] [hæv; həv][frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə][sɪks] [spaʊts] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːps] [ɒv; əv][dɑːts]

Others	**have**	**from**	**three**	**to**	**six**	**spouts**	**to**	**give**	**the**	**little**	**groups**	**of**	**dots**
其他的	有	从	三	到	六	喷嘴	到	给	这	小的	团体	的	点

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [dɪ'zaɪnz] .

which	**are**	**quite**	**an**	**essential**	**part**	**of**	**some**	**designs**	**.**
哪个	是	相当	一个	基本的	部分	的	一些	设计	.

另一些则有三到六个喷嘴，用来喷出一些小点，这些小点是某些设计中非常重要的一部分。

([siː] [peɪdʒ] - .)

(	**See**	**page**	**13**	**.**	**)**
(	看	页	-	.	)

（参见第13页。）

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [kən'sɪsts][ɒv; əv][ə; eɪ][wɒd][ɒv; əv] ['kɒtn] [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ]

The	**remainder**	**of**	**the**	**equipment**	**consists**	**of**	**a**	**wad**	**of**	**cotton**	**tied**	**to**	**a**
这	余	的	这	设备	由	的	一个	瓦德	的	棉布	系	到	一个

[stɪk] ,

stick	**,**
戳	,

其余的装备包括一团绑在棍子上的棉花。

[ə; eɪ] ['kəʊkəˌnʌt] - [ʃel] [spuːn] , [ə; eɪ]['kɒpə(r)]['beɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['bɔɪlɪŋ] [aʊt][ðə; ði][wæks] ,

a	**cocoanut**	**-**	**shell**	**spoon**	**,**	**a**	**copper**	**basin**	**for**	**boiling**	**out**	**the**	**wax**	**,**
一个	椰子	-	壳	勺子	,	一个	铜	盆地	为了	沸腾	出去	这	蜡	,

椰子壳勺子，用来煮蜡的铜盆，

[ə; eɪ] [laɪt] ['ʌpraɪt] [freɪm] [fɔː(r); fə(r)]['həʊldɪŋ][ðə; ði] [klɒθ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] [wɜːkt] ,

a	**light**	**upright**	**frame**	**for**	**holding**	**the**	**cloth**	**while**	**it**	**is**	**being**	**worked**	**,**
一个	光	直立	框架	为了	保持	这	布	尽管	它	是	存在	工作	,

一种轻便的立式框架，用于在纺织过程中支撑布料。

[ə; eɪ] ['streɪtˌedʒ] [ɒv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] [ə'sɔːtɪd] ['besn] [ænd; ənd][væts][fɔː(r); fə(r)] [daɪz] [ænd; ənd]

a	**straightedge**	**of**	**wood**	**,**	**and**	**assorted**	**basins**	**and**	**vats**	**for**	**dyes**	**and**
一个	直尺	的	木头	,	和	各种各样的	盆地	和	大桶	为了	染料	和

['daɪɪŋ] .

dyeing	**.**
染色	.

一根木制直尺，以及各种用于染料和染色的盆和缸。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['kɒpə(r)] , ['pɒtəri] [ɔː(r)] [wʊd] .

These	**are**	**of**	**copper**	**,**	**pottery**	**or**	**wood**	**.**
这些	是	的	铜	,	陶器	或者	木头	.

这些物品的材质有铜、陶或木。

['ɑ:ftə(r)] ['daɪɪŋ] , [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɪz][set] , [wæks][ɪz] [bɔɪld] [aʊt][ænd; ənd] [seɪvd] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ə'gen]

After	dyeing	,	the	color	is	set	,	wax	is	boiled	out	and	saved	to	be	used	again
后	染色	,	这	颜色	是	放	,	蜡	是	煮沸	出去	和	已保存	到	是	用过的	再次

.

:

.

染色后，颜色定型，蜡质被煮沸去除并保存起来以备再次使用。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [wækst] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['kʌlə(r)] , [daɪd] [ænd; ənd] [wɒʃt] .

It	is	now	waxed	a	second	time	for	the	next	color	,	dyed	and	washed	.
它	是	现在	打蜡	一个	第二	时间	为了	这	下一个	颜色	,	染色	和	洗过	.

现在要进行第二次打蜡，以便染成下一种颜色，然后染色和清洗。

[ðɪs] ['prəʊses][ɪz] [rɪ'pi:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['kʌlə(r)][dɪ'zaɪəd] . [-]

This	process	is	repeated	for	each	color	desired	.	[	11	]
这	过程	是	重复	为了	每个	颜色	想要的	.	[	-	]

对每种所需的颜色重复此过程。[11]

[mɔ:(r)] - [stæmps] ['gɪvɪŋ] [ˌdʒɑ:və'ni:z][bə'ti:k] [dɪ'zaɪnz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] [mju'zi:əm][ɒv; əv]

More	tjap	stamps	giving	Javanese	Batik	designs	,	from	the	Field	Museum	of
更多的	-	邮票	给予	爪哇语	蜡染	设计	,	从	这	场地	博物馆	的

['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [-]

Natural	History	,	Chicago	[	12	]
自然的	历史	,	芝加哥	[	-	]

更多印有爪哇蜡染图案的 tjap 邮票，来自芝加哥菲尔德自然历史博物馆[12]

[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæntiŋ] [ɪz][ðə; ði][aɪ'di:əl] ['meθəd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [lɒŋ] ['i:v(ə)n][laɪnz][ænd; ənd]

The	use	of	the	tjanting	is	the	ideal	method	of	making	long	even	lines	and
这	使用	的	这	tjanting	是	这	理想的	方法	的	制作	长的	甚至	线条	和

[fɔ:(r); fə(r)] ['aʊtlaɪnɪŋ] [lɑ:dʒ] ['speɪsɪz] .

for	outlining	large	spaces	.
为了	概述	大的	空间	.

使用 tjanting 是绘制长而均匀的线条和勾勒大面积轮廓的理想方法。

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

Up	to	the	present	it	has	been	difficult	to	secure	tjantings	in	America	,
向上	到	这	展示	它	有	到过	难的	到	安全的	tjantings	在	美国	,

迄今为止，在美国获得tjantings一直很困难。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [su:n] [bi:; bi][ə'veɪləb(ə)l] ,

but	they	will	undoubtedly	soon	be	available	,
但	他们	将要	无疑	很快	是	可用的	,

但它们无疑很快就会上市。

[sɪns] [bə'ti:k][hæz; həz] ['fɜ:mli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪt'self][æz; əz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [ɑ:t] - [krɑ:ft]

since	Batik	has	firmly	established	itself	as	a	beautiful	and	practical	art	-	craft
自从	蜡染	有	牢牢	已确立的	本身	作为	一个	美丽的	和	实际的	艺术	-	工艺

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'merɪkən] ['wɜ:kəz] .

for	American	workers	.
为了	美国人	工人	.

蜡染已经稳固地确立了其作为美国工人美丽而实用的工艺美术的地位。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [bə'ti:k] [treɪ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][wæks][ænd; ənd][ðə; ði][sɪlk] [ðen] [dip] [ɪn]

The	design	for	this	Batik	Tray	was	done	in	wax	and	the	silk	then	dipped	in
这	设计	为了	这	蜡染	托盘	曾是	完毕	在	蜡	和	这	丝绸	然后	浸入	在

[æn; ən][ɔ:l] - ['əʊvə(r)] [daɪ]

an	all	-	over	dye
一个	全部	-	超过	染料

这款蜡染托盘的设计先用蜡绘制，然后将丝绸浸入染料中。

['ʃəʊɪŋ]	[dɪ'zaɪn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[bə'tiːk]	[bæg]	[wɪð]	['krækl]
Showing	**design**	**for**	**a**	**Batik**	**Bag**	**with**	**crackle**
显示	设计	为了	一个	蜡染	包	和	裂纹

展示一款带有裂纹效果的蜡染包设计

['diːteɪl]	['drɔːɪŋz]	[ɒv; əv]	['juːnɪts]	['teɪkən]	[frɒm; frəm]	[bə'tiːk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pə'zeʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	.	[biː]	.
Detail	**drawings**	**of**	**units**	**taken**	**from**	**Batiks**	**in**	**the**	**possession**	**of**	**A**	**.**	**B**	**.**
细节	图画	的	单位	已采取	从	蜡染	在	这	拥有	的	一个	.	B	.

['luːɪs]	[	-	]
Lewis	**[**	**13**	**]**
刘易斯	[	-	]

从 AB Lewis 拥有的 Batiks 中提取的单元细节图[13]

[ðə; ði]	['neɪtɪv]	[ˌdʒɑːvə'niːz]	,	['ʃəʊɪŋ]	[tuː]	['saɪzɪz]	[ɒv; əv]	['sɪŋg(ə)l]	[spaʊts]	[ænd; ənd]	[wʌn]	[wɪð]
The	**native**	**Javanese**	**Tjantings**	**,**	**showing**	**two**	**sizes**	**of**	**single**	**spouts**	**and**	**one**	**with**
这	本国的	爪哇语	tjantings	,	显示	二	尺寸	的	单身的	喷嘴	和	一	和

['dʌb(ə)l]	[spaʊts]
double	**spouts**
双倍的	喷嘴

爪哇岛本土的Tjantings，展示了两种尺寸的单嘴水壶和一种双嘴水壶

['mɒd(ə)n]	,	[meɪd]	[baɪ]	[ɑː(r)]	.	[eɪtʃ]	.	[ɜːl]	,	[njuː]	[jɔːk]	['sɪti]
Modern	**Tjantings**	**,**	**made**	**by**	**R**	**.**	**H**	**.**	**Earl**	**,**	**New**	**York**	**City**
现代的	tjantings	,	制成	经过	拉	.	H	.	伯爵	,	新的	约克	城市

现代Tjantings，由纽约市RH Earl制作

['ʃəʊɪŋ]	[ðə; ði]	[juːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['tʃæntɪŋ]	.
Showing	**the**	**use**	**of**	**the**	**Tjanting**	**.**
显示	这	使用	的	这	tjanting	.

展示 Tjanting 的使用方法。

['kɜːtəsi]	[ɒv; əv]	[ɑː(r)]	.	[eɪtʃ]	.	[ɜːl]	,	[njuː]	[jɔːk]	['sɪti]	[	-	]
Courtesy	**of**	**R**	**.**	**H**	**.**	**Earl**	**,**	**New**	**York**	**City**	**[**	**14**	**]**
礼貌	的	拉	.	H	.	伯爵	,	新的	约克	城市	[	-	]

图片由纽约市 RH Earl 提供[14]

[ə; eɪ]	['diːteɪl]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[reə(r)]	[ˌdʒɑːvə'niːz]	[bə'tiːk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'merɪkən]	[mju'ziːəm]	[ɒv; əv]	['nætʃ(ə)rəl]
A	**detail**	**of**	**a**	**rare**	**Javanese**	**Batik**	**in**	**the**	**American**	**Museum**	**of**	**Natural**
一个	细节	的	一个	稀有的	爪哇语	蜡染	在	这	美国人	博物馆	的	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri]	,	[njuː]	[jɔːk]	[	-	]
History	**,**	**New**	**York**	**[**	**15**	**]**
历史	,	新的	约克	[	-	]

纽约美国自然历史博物馆收藏的一件罕见的爪哇蜡染画的细节图[15]

['diːteɪl]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˌdʒɑːvə'niːz]	[sə'rɒŋ]	.
Detail	**of**	**a**	**Javanese**	**Sarong**	**.**
细节	的	一个	爪哇语	纱笼	.

爪哇纱笼的细节图。

['prɒpəti]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	.	[biː]	.	['luːɪs]	[	-	]
Property	**of**	**A**	**.**	**B**	**.**	**Lewis**	**[**	**16**	**]**
财产	的	一个	.	B	.	刘易斯	[	-	]

AB Lewis 的财产[16]

[sʌm; səm]	[miːnz]	[ɒv; əv]	['kiːpɪŋ]	[ðə; ði]	[wæks]	[hɒt]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[prə'djuːst]	.
Some	**means**	**of**	**keeping**	**the**	**wax**	**hot**	**must**	**be**	**produced**	**.**
一些	方法	的	保持	这	蜡	热的	必须	是	生产	.

必须想办法保持蜡的温度。

['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [həʊld][ðə; ði][wæks][æt; ət][æn; ən]['i:v(ə)n] ['temprətʃə(r)] [wɪl] [du:; də] , [æn; ən]

Anything	that	will	hold	the	wax	at	an	even	temperature	will	do	,	an
任何事物	那	将要	抓住	这	蜡	在	一个	甚至	温度	将要	做	,	一个

[ɪ'lektrɪk] [stəʊv] ,

electric	stove	,
电的	火炉	,

任何能保持蜡温度均匀的器具都可以，比如电炉。

[gæs]['bɜ:nə(r)] , [ɔ:(r)]['ælkəhɒl]['bɜ:nə(r)] .

gas	burner	,	or	alcohol	burner	.
气体	刻录机	,	或者	酒精	刻录机	.

燃气燃烧器，或酒精燃烧器。

[ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv][wæks] [meɪ] [bi:; bi][set][ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [ti:] - ['ket(ə)l][ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)]

A	bowl	of	wax	may	be	set	in	the	top	of	a	tea	-	kettle	of	boiling	water
一个	碗	的	蜡	可能	是	放	在	这	顶部	的	一个	茶	-	壶	的	沸腾	水

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɒt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ju:z][fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ri:'hi:tɪŋ] [ðə; ði]

and	will	remain	hot	enough	to	use	for	half	an	hour	without	reheating	the
和	将要	保持	热的	足够的	到	使用	为了	一半	一个	小时	没有	再加热	这

['wɔ:tə(r)] .

water	.
水	.

将一碗蜡放在装有沸水的茶壶顶部，无需重新加热水，蜡的温度就能保持半小时以上，可供使用。

[ɔ:l]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['bɜ:nɪŋ] [ðə; ði][wæks][ɪz] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [baɪ] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði][wæks][ɪn][ə; eɪ] [bəʊl] [set]

All	danger	of	burning	the	wax	is	eliminated	by	keeping	the	wax	in	a	bowl	set
全部	危险	的	燃烧	这	蜡	是	已淘汰	经过	保持	这	蜡	在	一个	碗	放

[ɪn][ə; eɪ][pæn][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .

in	a	pan	of	water	.
在	一个	平底锅	的	水	.

将蜡放在一个碗里，碗放在一锅水中，即可消除蜡烧焦的危险。

[ɪf] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz] [kept] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] , [ðæt] [wɪl] [gɪv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [hi:t] .

If	the	water	is	kept	just	below	the	boiling	point	,	that	will	give	sufficient	heat	.
如果	这	水	是	保留	只是	以下	这	沸腾	观点	,	那	将要	给	充足的	热	.

如果将水温保持在略低于沸点，就能提供足够的热量。

[ɪn] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [speɪs] ,

In	covering	a	large	space	,
在	覆盖	一个	大的	空间	,

在覆盖大面积区域时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['betə(r)][tu:; tə] [bɪ'gɪn] ['wæksɪŋ][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd] ['wɜ:kɪŋ] ['aʊtwəd]

it	is	sometimes	better	to	begin	waxing	in	the	center	and	working	outward
它	是	有时	更好的	到	开始	打蜡	在	这	中心	和	在职的	向外

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] [edʒ] .

toward	the	edge	.
朝向	这	边缘	.

有时最好从中心开始打蜡，然后向边缘涂抹。

[wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] ['redi] [tu:; tə] [stɑ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] ,

When	the	woman	is	ready	to	start	her	work	,
什么时候	这	女士	是	准备好	到	开始	她	工作	,

当这位妇女准备开始工作时，

[ʃi:; ʃi] ['sketʃɪz] [ɪn][ðə; ði][meɪn] ['aʊtlaɪnz] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɪð]

she	sketches	in	the	main	outlines	and	more	complicated	parts	of	the	design	with
她	草图	在	这	主要的	概述	和	更多的	复杂的	部分	的	这	设计	和

['tʃɑ:kəʊl] ;

charcoal	;
木炭	;

她用木炭勾勒出设计的主要轮廓和更复杂的部分；

[ðen] [ʃi:; ʃi] [hæŋz] [ðə; ði] [klɒθ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʌpraɪt] [freɪm] [ænd; ənd][sɪts] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

then	she	hangs	the	cloth	over	the	little	upright	frame	and	sits	down	on	a	little
然后	她	悬挂	这	布	超过	这	小的	直立	框架	和	坐着	向下	在	一个	小的

[mæt][bɪ'fɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] .

mat	before	her	work	.
垫	前	她	工作	.

然后她把布搭在小小的立架上，坐在工作台上的小垫子上开始工作。

[ʃi:; ʃi] [fɪlz] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃæntiŋ] [wɪð] [hɒt][wæks][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkəˌnʌt] - [ʃel] [spu:n] ,

She	fills	her	tjanting	with	hot	wax	by	means	of	the	cocoanut	-	shell	spoon	,
她	填充	她	tjanting	和	热的	蜡	经过	方法	的	这	椰子	-	壳	勺子	,

她用椰壳勺将热蜡倒入她的蜡锅中，

[ænd; ənd] , ['həʊldɪŋ][ðə; ði] [klɒθ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][left][hænd] ,

and	,	holding	the	cloth	in	her	left	hand	,
和	,	保持	这	布	在	她	左边	手	,

她左手拿着那块布，

[drɔ:z] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃæntiŋ] [baɪ] ['restɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæntiŋ] ['laɪtli] [ɒn][ðə; ði] [klɒθ] [ɔ:(r)]

draws	the	design	in	with	the	tjanting	by	resting	the	tjanting	lightly	on	the	cloth	or
平局	这	设计	在	和	这	tjanting	经过	休息	这	tjanting	轻轻	在	这	布	或者

['mu:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['dʒentli][ə'raʊnd][ðə; ði]['aʊtlaɪn] .

moving	it	gently	around	the	outline	.
移动	它	轻轻地	大约	这	大纲	.

将裁纸轻轻放在布料上，或者沿着轮廓轻轻移动，即可用裁纸勾勒出图案。

[ðə; ði] [smɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [fɜ:st] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði]

The	small	parts	of	the	design	are	generally	done	without	first	drawing	the
这	小的	部分	的	这	设计	是	一般来说	完毕	没有	第一的	绘画	这

[dɪ'zaɪn] [ɪn] ['tʃɑ:kəʊl] .

design	in	charcoal	.
设计	在	木炭	.

设计中的小部分通常无需先用炭笔画出设计图即可完成。

[ðə; ði] ['kɒtn] [swɒb] [ɪz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [brʌʃ] [tu:; tə][wæks][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)]['pleɪsɪz] .

The	cotton	swab	is	used	as	a	brush	to	wax	the	larger	places	.
这	棉布	拭子	是	用过的	作为	一个	刷子	到	蜡	这	更大的	地方	.

棉签用作刷子，用来给较大面积的部位打蜡。

[ðə; ði][mɔ:(r)][wi:; wi] ['stʌdi] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒɑ:və'ni:z][ðə; ði][mɔ:(r)][wi:; wi]['ri:əlaɪz][ðə; ði]

The	more	we	study	the	designs	of	the	Javanese	the	more	we	realize	the
这	更多的	我们	学习	这	设计	的	这	爪哇语	这	更多的	我们	意识到	这

['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tu:lz] .

influence	of	their	tools	.
影响	的	他们的	工具	.

我们越研究爪哇人的设计，就越能意识到他们的工具所带来的影响。

[ðə; ði][dɑ:ts][ɒn] [li:vz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] , [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [lait] ['aʊtlaɪn] , [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]

The	dots	on	leaves	and	flowers	,	the	use	of	the	light	outline	,	the	kind	of
这	点	在	树叶	和	花朵	,	这	使用	的	这	光	大纲	,	这	种类	的

[laɪn] ,

line	,
线	,

叶子和花朵上的点，淡淡的轮廓线，线条的类型，

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [laɪn] [dɪ'zaɪnz] [ju:st] — [ɔ:l][hæv; həv] [bi:n] [wɜ:kt] [aʊt] [wɪð] [ðɪs] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [tu:l]

the	beautiful	line	designs	used	—	all	have	been	worked	out	with	this	characteristic	tool
这	美丽的	线	设计	用过的	—	全部	有	到过	工作	出去	和	这	特征	工具

[ænd; ənd][ɪn]['sɜ:t(ə)n] [weɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'dʒestid] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

and	in	certain	ways	are	suggested	by	it	.
和	在	肯定	方式	是	建议	经过	它	.

作品中使用的优美线条设计——都是用这种特色工具设计出来的，并且在某些方面是由这种工具启发而来的。

['ɑːftə(r)][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] [ɪz] [wækst] ,
After one side of the cloth is waxed ,
后 一 边 的 这 布 是 打蜡 ,

布料的一面上蜡后，

[ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [wɪl] [biː; bi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['veri] ['keəfəli] ['fɒləʊd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] .
a good piece will be turned over and the design very carefully followed on the back .
一个 好的 片 将要 是 转向 超过 和 这 设计 非常 小心 随后 在 这 后退 .

一件好的家具翻过来，背面的图案会非常仔细地照搬。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [smɔːl] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [dɪ'zaɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] ,
In doing this there are generally small differences in design between the back and front ,
在 正在做 这 那里 是 一般来说 小的 差异 在 设计 之间 这 后退 和 正面 ,

这样一来，背面和正面在设计上通常会有一些细微的差别。

[wɪtʃ] [gɪv] [wʌn][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [piːs] [ɪz]['riːəl][bə'tiːk][ɔː(r)][ə; eɪ][prɪnt] .
which give one a means of determining whether a piece is real Batik or a print .
哪个 给 一 一个 方法 的 确定 无论 一个 片 是 真实的 蜡染 或者 一个 打印 .

这使人们能够确定一件作品是真正的蜡染还是印花。

['ɑːftə(r)]['wæksɪŋ][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [daɪd] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst]['kʌlə(r)] ,
After waxing all parts of the design not to be dyed with the first color ,
后 打蜡 全部 部分 的 这 设计 不是 到 是 染色 和 这 第一的 颜色 ,

在将图案中所有不需要用第一种颜色染色的部分涂上蜡之后，

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [gʊdz] [ɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [daɪd] .
the piece of goods is ready to be dyed .
这 片 的 商品 是 准备好 到 是 染色 .

这件商品已经可以染色了。

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] [baɪ][men] .
This work is done by men .
这 工作 是 完毕 经过 男人 .

这项工作是由男性完成的。

[ðə; ði] [daɪ] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [juːst] [kəʊld] ,
The dye is , of course , used cold ,
这 染料 是 , 的 课程 , 用过的 寒冷的 ,

当然，染料是冷染的。

[ænd; ənd][tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːmənənt] [ðə; ði] [klɒθ] [mʌst; məst][biː; bi][left][ɪn][ðə; ði] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ;
and to render it permanent the cloth must be left in the dye for several days ;
和 到 使成为 它 永恒的 这 布 必须 是 左边 在 这 染料 为了 一些 天 ;

为了使颜色永久保持，必须将布料浸泡在染料中数天；

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['ɪndɪgəʊ]['ɒf(ə)n][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [tuː] [wiːks] .
in the case of indigo often as long as two weeks .
在 这 案件 的 靛青 经常 作为 长的 作为 二 周 .

以靛蓝为例，通常需要长达两周的时间。

[wen] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][daɪ][ðə; ði] [klɒθ] [ɪz][fɜːst] [hʌŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði]

When	removed	from	the	dye	the	cloth	is	first	hung	out	in	the	air	until	the
什么时候	已移除	从	这	染料	这	布	是	第一的	悬挂	出去	在	这	空气	直到	这

['kʌlə(r)][ɪz]['ɑːksɪdaɪzd][ɔː(r)] “ [fɪkst] .

color	is	oxidized	or	“	fixed	.
颜色	是	氧化	或者	“	固定的	.

从染料中取出后，先将布料悬挂在空气中，直到颜色氧化或“固定”。

” [ðə; ði][wæks][ɪz] [ðen] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['stiːpɪŋ] [ɪn][hɒt]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɪz] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)][juːz]

”	The	wax	is	then	removed	by	steeping	in	hot	water	and	is	saved	for	use
”	这	蜡	是	然后	已移除	经过	浸泡	在	热的	水	和	是	已保存	为了	使用

[ə'gen] . [-]

again	.	[	17	]
再次	.	[	-	]

“然后将蜡浸泡在热水中去除，并保存起来以备再次使用。[17]

[ə; eɪ][bə'tiːk]['mjʊərəl][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][baɪ] [fɔːl]

A	Batik	Mural	Decoration	by	Fall
一个	蜡染	壁画	装饰	经过	落下

秋季蜡染壁画装饰

[ə; eɪ] ['dekərətɪv] [wɔːl] ['hæŋɪŋ] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n][bə'tiːk] [-]

A	decorative	Wall	Hanging	of	modern	Batik	[	18	]
一个	装饰性的	墙	绞刑	的	现代的	蜡染	[	-	]

现代蜡染装饰壁挂[18]

[ə; eɪ][ˌdʒɑːvə'niːz][bə'tiːk] ['tɜːbən] .

A	Javanese	Batik	Turban	.
一个	爪哇语	蜡染	头巾	.

爪哇蜡染头巾。

['prɒpəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] . [biː] . ['luːɪs] [-]

Property	of	A	.	B	.	Lewis	[	19	]
财产	的	一个	.	B	.	刘易斯	[	-	]

AB Lewis 的财产[19]

[ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdʒɑːvə'niːz][bə'tiːk] ['tɜːbən] .

A	corner	of	a	Javanese	Batik	Turban	.
一个	角落	的	一个	爪哇语	蜡染	头巾	.

爪哇蜡染头巾的一角。

['prɒpəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] . [biː] . ['luːɪs] [-]

Property	of	A	.	B	.	Lewis	[	20	]
财产	的	一个	.	B	.	刘易斯	[	-	]

AB Lewis 的财产[20]

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [bə'tiːk]

THE	POSSIBILITIES	OF	BATIK
这	可能性	的	蜡染

蜡染的可能性

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] [dɪ'veləpmənt] [bə'tiːk] ['daɪɪŋ] ['kɒmz] [tuː; tə]['ɒfə(r)]

At	this	time	of	industrial	and	artistic	development	Batik	dyeing	comes	to	offer
在	这	时间	的	工业的	和	艺术	发展	蜡染	染色	来	到	提供

[ə; eɪ] [njuː] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd][krɑːfts]['wɜːkə(r)] .

a	new	field	for	the	Arts	and	Crafts	worker	.
一个	新的	场地	为了	这	艺术	和	工艺	工人	.

在工业和艺术发展的时代，蜡染为工艺美术工作者提供了一个新的领域。

[təˈdeɪ] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɒv; əv] [ˈleʒə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈɑːtɪst] ,

Today	**the**	**woman**	**of**	**leisure**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**	**artist**	**,**
今天	这	女士	的	闲暇	,	作为	出色地	作为	这	艺术家	,

如今，休闲女性以及艺术家们

[ˈwɪʃɪz] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃəʊn] [ɪn] [bəuθ] [ðə; ði] [ˈfɜːnɪʃɪŋz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

wishes	**her**	**individuality**	**to**	**be**	**shown**	**in**	**both**	**the**	**furnishings**	**of**	**her**
愿望	她	个性	到	是	所示	在	两个都	这	家具	的	她

[həʊm] [ænd; ənd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈpɜːsən(ə)l] [bɪˈlɒŋɪŋz] .

home	**and**	**in**	**her**	**own**	**personal**	**belongings**	**.**
家	和	在	她	自己的	个人的	财物	.

她希望自己的个性能够体现在家里的家具摆设和个人物品上。

[bəˈtiːk] [wɜːk] [helps] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [bəuθ] [ðiːz] [niːdz] .

Batik	**work**	**helps**	**to**	**supply**	**both**	**these**	**needs**	**.**
蜡染	工作	帮助	到	供应	两个都	这些	需求	.

蜡染工艺有助于满足这两种需求。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [weɪv] [ɒv; əv] [ɪnˈθjuːziæzəm] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [wɜːk] ,

In	**the**	**first**	**wave**	**of**	**enthusiasm**	**over**	**this**	**work**	**,**
在	这	第一的	海浪	的	热情	超过	这	工作	,

在人们对这项工作的第一波热情中，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [fɔːm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkʌlə(r)]

it	**seemed**	**as**	**though**	**the**	**need**	**of**	**beautiful**	**form**	**as**	**well**	**as**	**beautiful**	**color**
它	似乎	作为	尽管	这	需要	的	美丽的	形式	作为	出色地	作为	美丽的	颜色

[wɒz; wəz] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] .

was	**lost**	**sight**	**of**	**.**
曾是	丢失的	视线	的	.

人们似乎忽略了对优美造型和优美色彩的需求。

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkʌlə(r)] [kæn; kən] [ˈhɑːdli] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] [wɪð] [gʊd] [daɪz] .

Beautiful	**color**	**can**	**hardly**	**be**	**avoided**	**with**	**good**	**dyes**	**.**
美丽的	颜色	能	几乎	是	避免	和	好的	染料	.

好的染料能带来美丽的色彩，这是不可避免的。

[ðə; ði] [ˌfæsɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [daɪ] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l]

The	**fascination**	**of**	**the**	**color**	**and**	**the**	**dye**	**is**	**such**	**that**	**the**	**need**	**of**	**beautiful**
这	魅力	的	这	颜色	和	这	染料	是	这样的	那	这	需要	的	美丽的

[ʃeɪps] [wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [fəˈgɒtn] [æt; ət] [fɜːst] ,

shapes	**was**	**somewhat**	**forgotten**	**at**	**first**	**,**
形状	曾是	有些	被遗忘的	在	第一的	,

色彩和染料的魅力如此之大，以至于人们起初在某种程度上忽略了对优美形状的需求。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [splæʃ] [ɒn] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə]

and	**there**	**was**	**a**	**tendency**	**to**	**splash**	**on**	**a**	**design**	**without**	**much**	**regard**	**to**
和	那里	曾是	一个	趋势	到	溅	在	一个	设计	没有	很多	看待	到

[ˈbjuːti] [ɒv; əv] [ʃeɪp] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [laɪn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪˈpend] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː]

beauty	**of**	**shape**	**or**	**of**	**line**	**and**	**to**	**depend**	**upon**	**the**	**color**	**to**	**make**	**it**
美丽	的	形状	或者	的	线	和	到	依赖	之上	这	颜色	到	制作	它

[əˈtræktɪv] .

attractive	**.**
吸引人的	.

而且，设计时往往倾向于随意涂抹颜料，不太在意形状或线条的美感，而依靠颜色来吸引眼球。

[ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˌpɔsəˈbilitiz] [ɪnˈherənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprəʊses] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [θɪŋz] [ðæt] [seɪvd]

The	**wonderful**	**possibilities**	**inherent**	**in**	**the**	**process**	**were**	**the**	**only**	**things**	**that**	**saved**
这	精彩的	可能性	固有	在	这	过程	是	这	仅有的	事物	那	已保存

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðɪs] [steɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ˈstenslɪŋ] ,

it	**in**	**this**	**stage**	**from**	**the**	**fate**	**of**	**stenciling**	**,**
它	在	这	阶段	从	这	命运	的	模板印刷	,

这一阶段，唯一让它免于沦为模板印刷的，只有工艺本身蕴含的种种美好可能性。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

[bə'ti:k] [wɪl] [ræŋk] [wɪð] [ðə; ði] [ɑ:t] ['prəʊsesɪz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn] [ju:z] [ɪf]

Batik	will	rank	with	the	art	processes	that	are	always	beautiful	and	in	use	if
蜡染	将要	秩	和	这	艺术	流程	那	是	总是	美丽的	和	在	使用	如果

[ðə; ði] [rɪ'kweɪərmənts] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [ɑ:(r); ə(r)] [ædh'iəd] [tu:; tə] .

the	requirements	mentioned	above	are	adhered	to	.
这	要求	提及	多于	是	粘着	到	.

如果满足上述要求，蜡染将跻身于始终美丽且经久不衰的艺术工艺之列。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃi:f] [rɪ'kwaɪərmənts] [fɔ:(r); fə(r)] [sək'ses] [ɪn] [ðɪs] [krɑ:ft] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə]

One	of	the	chief	requirements	for	success	in	this	craft	is	a	willingness	to
一	的	这	首席	要求	为了	成功	在	这	工艺	是	一个	意愿	到

[teɪk] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪg'zækt] [wɜ:k] .

take	time	for	careful	and	exact	work	.
拿	时间	为了	小心	和	精确的	工作	.

要想在这个行业取得成功，主要条件之一是愿意花时间认真细致地工作。

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [pi:s] [ɒv; əv] [bə'ti:k] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['keəfəli] ['eksɪkju:tɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɒv; əv] ['eni]

A	successful	piece	of	Batik	must	be	carefully	executed	to	be	of	any
一个	成功的	片	的	蜡染	必须	是	小心	执行	到	是	的	任何

['pɜ:mənənt] ['vælju:] .

permanent	value	.
永恒的	价值	.

一件成功的蜡染作品必须精心制作才能具有永久价值。

[gʊd] ['krɑ:ftsmənʃɪp] [ɪz] [æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [pi:s] [ɒv; əv]

Good	craftsmanship	is	as	essential	in	this	as	it	is	in	making	a	good	piece	of
好的	工艺	是	作为	基本的	在	这	作为	它	是	在	制作	一个	好的	片	的

[ɪm'brɔɪdəri] [ɔ:(r)] ['peɪntɪŋ] .

embroidery	or	painting	.
刺绣	或者	绘画	.

精湛的工艺对于制作一件精美的刺绣或绘画作品来说，同样至关重要。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ə'merɪkən] ['meθəd] [ɒv; əv] [bə'ti:k] ['daɪɪŋ] [hæz; həz] ['veərid] ['sʌmwɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

The	present	American	method	of	Batik	dyeing	has	varied	somewhat	from	the
这	展示	美国人	方法	的	蜡染	染色	有	多种多样	有些	从	这

[əʊld] [ˌdʒɑ:və'ni:z] .

old	Javanese	.
老的	爪哇语	.

目前美国的蜡染方法与古老的爪哇蜡染方法有所不同。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['sɪmplə] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [də'rekt] .

It	has	become	simpler	and	more	direct	.
它	有	变得	更简单	和	更多的	直接的	.

它变得更简单、更直接了。

[taɪm] [ɪz] [ɒv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['vælju:] [ɪn] ['dʒɑ:və] ; ['ðeəfɔ:(r)] ,

Time	is	of	very	little	value	in	Java	;	therefore	,
时间	是	的	非常	小的	价值	在	Java	;	所以	,

在Java中，时间价值很低；因此，

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɑ:tɪsts] [wɜ:kt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [spent] .

the	native	artists	worked	without	regard	for	the	time	spent	.
这	本国的	艺术家	工作	没有	看待	为了	这	时间	花费	.

当地艺术家们工作时丝毫不顾及时间。

['spesəmən] [ɒv; əv][bə'ti:k] [wɜ:k] [wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [tu:; tə] ['hɒlənd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ]

Specimens	of	Batik	work	were	carried	to	Holland	during	the	seventeenth
标本	的	蜡染	工作	是	携带	到	荷兰	期间	这	第十七

['sentʃəri] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [i:st] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]

century	by	the	Dutch	East	India	Company	as	one	of	the	interesting	products	of
世纪	经过	这	荷兰语	东方	印度	公司	作为	一	的	这	有趣的	产品	的

['dʒɑ:və] .

Java	.
Java	.

十七世纪，荷兰东印度公司将蜡染工艺品作为爪哇岛的特色产品之一带到了荷兰。

[ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz]['naɪðə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [nɔ:(r)] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

The	work	was	neither	understood	nor	appreciated	at	that	time	,
这	工作	曾是	两者都不	理解	也不	感谢	在	那	时间	,

当时这部作品既不被理解也不被欣赏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [dɪs'kʌrɪdʒd] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] [ˌɪmpɔ:'teɪʃn] .

and	the	lack	of	appreciation	discouraged	any	further	importation	.
和	这	缺少	的	欣赏	灰心	任何	更远	输入	.

缺乏重视阻碍了进一步的进口。

['sʌmwɒt] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [dʌtʃ] ['ɑ:tɪsts] , [kris] [lə'boʊ] , - [ænd; ənd] - , [ə'pri:ʃieɪtɪŋ]

Somewhat	later	the	Dutch	artists	,	Chris	Lebeau	,	Eachet	and	Dysselhof	,	appreciating
有些	之后	这	荷兰语	艺术家	,	克里斯	勒博	,	-	和	-	,	欣赏

[ðə; ði] [bj'u:tɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [krɑ:ft] ,

the	beauties	of	this	craft	,
这	美女	的	这	工艺	,

稍晚一些，荷兰艺术家克里斯·勒博、埃切特和迪塞尔霍夫也欣赏这种工艺之美。

['stʌdid] [ˌaɪ 'ti:] [ðəm'selvz] .

studied	it	themselves	.
研究	它	他们自己	.

他们自己研究过。

[baɪ][ðeə(r)] [ɪk'skwɪzɪt] [wɜ:k] [ðeɪ] [ə'raʊzd] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ə'mʌŋ] ['ɑ:tɪsts] .

By	their	exquisite	work	they	aroused	an	interest	among	artists	.
经过	他们的	精美的	工作	他们	被唤醒	一个	兴趣	之中	艺术家	.

他们精湛的作品引起了艺术家们的兴趣。

[frɒm; frəm] ['hɒlənd] [ðə; ði][krɑ:ft] [spred] [tu:; tə] [frɑ:ns] ,

From	Holland	the	craft	spread	to	France	,
从	荷兰	这	工艺	传播	到	法国	,

这项工艺从荷兰传播到法国。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ə'lɜ:t] ['ɑ:tɪsts] [ɒv; əv] [ði:z] ['kʌntriz] [wi:; wi] [əʊ] [ðə; ði] [ɪn'kri:st] [əˌpri:ʃi'eɪʃn]

and	to	the	alert	artists	of	these	countries	we	owe	the	increased	appreciation
和	到	这	警报	艺术家	的	这些	国家	我们	欠	这	增加	欣赏

.

:

.

我们应该感谢这些国家富有创造力的艺术家们，正是他们让我们获得了更高的艺术鉴赏力。

[ðə; ði] [wɜ:k] [dʌn] [ɪn] ['jʊərəp] [hæz; həz] [bi:n] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ɪn'tɪəriə(r)] [ˌdekə'reɪʃnz] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən]

The	work	done	in	Europe	has	been	applied	to	interior	decorations	rather	than
这	工作	完毕	在	欧洲	有	到过	应用	到	内部的	装饰	相当	比

[tu:; tə] ['kɒstju:mz] .

to	costumes	.
到	服装	.

欧洲的研究成果主要应用于室内装饰，而不是服装。

[ðɪs] [saɪd][hæz; həz] [biːn] [left][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [dɪ'zaɪnə(r)][ænd; ənd]['ɑːtɪst] .

This	side	has	been	left	to	the	American	designer	and	artist	.
这	边	有	到过	左边	到	这	美国人	设计师	和	艺术家	.

这一部分则交由美国设计师和艺术家负责。

[ðə; ði]['kɒstjuːmz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['kɒstjuːm] [dɪ'zaɪnɪŋ]

The	costumes	illustrated	in	this	volume	are	beautiful	examples	of	costume	designing
这	服装	插图	在	这	体积	是	美丽的	示例	的	戏服	设计

[ɪn][ɪts] [brɔːdɪst] [sens] .

in	its	broadest	sense	.
在	它是	最广泛的	感觉	.

本书中展示的服装是服装设计广义上的绝佳范例。

[bəuθ][ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd][ɪn] [ə'merɪkə] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [wɪð]

Both	in	Europe	and	in	America	considerable	experimenting	has	been	done	with
两个都	在	欧洲	和	在	美国	大量	实验	有	到过	完毕	和

['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [tuːlz] .

different	kinds	of	tools	.
不同的	种类	的	工具	.

在欧洲和美国，人们已经使用各种不同的工具进行了大量的试验。

['veərɪəs] [ˌjʊərə'piːən][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæntɪŋ] [hæv; həv] [biːn] [traɪd] , [bʌt; bət] [nʌn]

Various	European	modifications	of	the	tjanting	have	been	tried	,	but	none
各种各样的	欧洲的	修改	的	这	tjanting	有	到过	尝试	,	但	没有任何

[hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd] [wɪð] [mʌtʃ] ['feɪvə(r)] .

have	been	received	with	much	favor	.
有	到过	已收到	和	很多	偏爱	.

欧洲人尝试过各种改良版的"tjanting"，但都没有受到太多欢迎。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['hevi] [ænd; ənd] ['ɔːkwəd] [tuː; tə][juːz][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]

They	are	,	as	a	rule	,	heavy	and	awkward	to	use	in	comparison	with	the
他们	是	,	作为	一个	规则	,	重的	和	尴尬的	到	使用	在	比较	和	这

[ˌdʒɑːvə'niːz] ['ɪnstrəmənt] .

Javanese	instrument	.
爪哇语	乐器	.

与爪哇乐器相比，它们通常比较重，使用起来也比较笨拙。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['wɜːkəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['hɒlənd] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði][ˌdʒɑːvə'niːz]

Some	of	the	leading	workers	of	America	and	Holland	consider	the	Javanese
一些	的	这	领导	工人	的	美国	和	荷兰	考虑	这	爪哇语

['tʃæntɪŋ] [ðə; ði][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] ['aʊtlaɪnɪŋ] ,

tjanting	the	most	desirable	means	of	outlining	,
tjanting	这	最多	理想	方法	的	概述	,

美国和荷兰的一些顶尖工人认为爪哇的tjanting是勾勒轮廓最理想的方法。

['dɒtɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-]

dotting	,	etc	.	[	21	]
点缀	,	ETC	.	[	-	]

点缀等。[21]

[ə; eɪ] [dres] [ɒv; əv] ['velvɪt] [bə'tiːk][baɪ] ['eθəl] ['wɒlɪs] [-]

A	Dress	of	velvet	Batik	by	Ethel	Wallace	[	22	]
一个	裙子	的	天鹅绒	蜡染	经过	埃塞尔	华莱士	[	-	]

埃塞尔·华莱士设计的天鹅绒蜡染连衣裙[22]

[ə; eɪ][bə'tiːk][sɪlk] [skɑːf] , [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][baɪ]['helən][ɑː(r)] . [riːd] , [væn] [daɪk] [stj'uːdɪˌəʊz]

A	Batik	Silk	Scarf	,	designed	and	executed	by	Helen	R	.	Reed	,	Van	Dyck	Studios
一个	蜡染	丝绸	围巾	,	设计	和	执行	经过	海伦	拉	.	芦苇	,	范	戴克	工作室

, [njuː] [jɔːk]

,	New	York
,	新的	约克

一条蜡染丝巾，由纽约范戴克工作室的Helen R. Reed设计并制作。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [bə'ti:k] [blaʊz] , [dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['ʌnə] ['tɪrəl] , [ɑ:t] [dɪ'pɑ:tmənt] , [ɑ:t] ['ɪnstɪtju:t]
An **interesting** **Batik** **Blouse** **,** **designed** **by** **Anna** **Tyrell** **,** **Art** **Department** **,** **Art** **Institute**
一个 有趣的 蜡染 女式衬衫 , 设计 经过 安娜 泰瑞尔 , 艺术 部门 , 艺术 研究所
[ɒv; əv] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [-]
of **Chicago** **[** **23** **]**
的 芝加哥 [-]

一件有趣的蜡染衬衫，由 Anna Tyrell 设计，芝加哥艺术学院艺术系[23]

[ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət] ['bju:tɪf(ə)l] [bə'ti:k] [blaʊz] [ɪn] [tu:] [təʊnz] , [baɪ] ['noʊˌæŋk] ['stju:diəʊ] , [nju:] [jɔ:k] [
A **simple** **,** **but** **beautiful** **Batik** **Blouse** **in** **two** **tones** **,** **by** **Noank** **Studio** **,** **New** **York** **[**
一个 简单的 , 但 美丽的 蜡染 女式衬衫 在 二 音调 , 经过 诺安克 工作室 , 新的 约克 [
-]
24 **]**
-]

来自纽约 Noank Studio 的一款简约而美丽的双色蜡染衬衫[24]

[tu:] [bə'ti:k] [blaʊziz] , [baɪ] ['flɒrəns] [i:] . [ʃɛl] , ['li:mə] , [əʊ'haɪəʊ]
Two **Batik** **Blouses** **,** **by** **Florence** **E** **.** **Schell** **,** **Lima** **,** **Ohio**
二 蜡染 女式衬衫 , 经过 佛罗伦萨 E . 谢尔 , 利马 , 俄亥俄州

两件蜡染衬衫，作者：弗洛伦斯·E·谢尔，俄亥俄州利马市

[bə'ti:k] ['gɑ:mənt] ['ʃəʊɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] ['tʃæntɪŋ] [ænd; ənd] [brʌʃ] [kəm'baɪnd] , [baɪ]
Batik **Garment** **showing** **interesting** **treatment** **of** **tjanting** **and** **brush** **combined** **,** **by**
蜡染 服装 显示 有趣的 治疗 的 tjanting 和 刷子 合并 , 经过
['helən] [ɑ:(r)] . [ri:d] ,
Helen **R** **.** **Reed** **,**
海伦 拉 . 芦苇 ,

海伦·R·里德创作的蜡染服装，展现了蜡染和笔刷相结合的有趣技法。

[væn] [daɪk] [stj'u:dɪˌəʊz] , [nju:] [jɔ:k] [-]
Van **Dyck** **Studios** **,** **New** **York** **[** **25** **]**
范 戴克 工作室 , 新的 约克 [-]

范戴克工作室，纽约[25]

“ [æn; ən] [ə'merɪkən] [bə'ti:k] , ” [baɪ] ['meəri] ['tænəˌhɪl] , [ʃəʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'merɪkən]
“ **An** **American** **Batik** **,** **”** **by** **Mary** **Tannahill** **,** **shown** **at** **the** **exhibition** **of** **American**
“ 一个 美国人 蜡染 , ” 经过 玛丽 坦纳希尔 , 所示 在 这 展览 的 美国人
['tekstaɪlz] [ænd; ənd] ['kɒstju:mz] ,
textiles **and** **costumes** **,**
纺织品 和 服装 ,

玛丽·坦纳希尔的作品《美国蜡染》，在美国纺织品和服装展览会上展出。

[held] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'zi:əm] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] .
held **at** **the** **American** **Museum** **of** **Natural** **History** **in** **New** **York** **.**
握住 在 这 美国人 博物馆 的 自然的 历史 在 新的 约克 .

展览在纽约美国自然历史博物馆举行。

“ [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] ['greɪsf(ə)l] [gaʊn] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [saʊθ] [si:] ['aɪlənd] [ɑ:t] . ” [-
“ **The** **decoration** **on** **this** **graceful** **gown** **is** **in** **the** **spirit** **of** **South** **Sea** **Island** **Art** **.** **”** **[** **26**
“ 这 装饰 在 这 优美 袍 是 在 这 精神 的 南 海 岛 艺术 . ” [-
]
]
]

“这件优雅礼服上的装饰体现了南海岛屿艺术的精神。”[26]

[ə; eɪ] [bə'ti:k] [rəʊb] , [baɪ] [ðə; ði] ['noʊˌæŋk] ['stju:diəʊ] , [nju:] [jɔ:k] [-]
A **Batik** **Robe** **,** **by** **the** **Noank** **Studio** **,** **New** **York** **[** **27** **]**
一个 蜡染 长袍 , 经过 这 诺安克 工作室 , 新的 约克 [-]

一件蜡染长袍，由纽约 Noank 工作室设计[27]

[wʌn] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌdʒɑːvəˈniːz] [səˈrɒŋ] .

One	end	of	a	Javanese	Sarong	.
一	结尾	的	一个	爪哇语	纱笼	.

爪哇纱笼的一端。

['prɒpəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] . [biː] . ['luːɪs] [-]

Property	of	A	.	B	.	Lewis	[	28	]
财产	的	一个	.	B	.	刘易斯	[	-	]

AB Lewis 的财产[28]

[ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz] [ɪn] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['dʒen(ə)rəl] [juːz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['tʃæntiŋ] [ænd; ənd] [ɪz] [prɪ'fɜːd] [baɪ]

The	brush	is	in	much	more	general	use	than	the	tjanting	and	is	preferred	by
这	刷子	是	在	很多	更多的	一般的	使用	比	这	tjanting	和	是	首选	经过

['meni] [huː] [hæv; həv] [ɪk'sperɪmentɪd] [wɪð] [bəuθ] .

many	who	have	experimented	with	both	.
许多	WHO	有	实验	和	两个都	.

毛笔的使用范围比刀剑更广，许多同时尝试过毛笔和刀剑的人都更喜欢毛笔。

[ə; eɪ] [smɔːl] [red] ['seɪbl] , [nəʊ] . [fɔːr] , [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊtlaɪnɪŋ] .

A	small	red	sable	,	No	.	4	,	is	good	for	outlining	.
一个	小的	红色的	黑貂	,	不	.	4	,	是	好的	为了	概述	.

4号小红貂毛笔很适合勾勒轮廓。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] ['kæri] [tuː] [mʌtʃ] [wæks] [ɔː(r)] [dʌz] [nɒt] [pɔɪnt] [wel] ,

If	it	seems	to	carry	too	much	wax	or	does	not	point	well	,
如果	它	似乎	到	携带	也	很多	蜡	或者	做	不是	观点	出色地	,

如果看起来蜡涂得太厚或者指向性不好，

[let] [ðə; ði] [wæks] ['hɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [trɪm] [ɒf] [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [heəz] .

let	the	wax	harden	and	trim	off	the	projecting	hairs	.
让	这	蜡	硬化	和	修剪	离开	这	投影	头发	.

待蜡凝固后，修剪掉突出的毛发。

[ə; eɪ] [nəʊ] . [sɪks] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nəʊ] . - [brʌʃ] [wɪl] [fɪl] [ɪn] [flæt] ['sɜːrfɪs] ['ræpɪdli] .

A	No	.	6	to	a	No	.	12	brush	will	fill	in	flat	surfaces	rapidly	.
一个	不	.	6	到	一个	不	.	-	刷子	将要	充满	在	平坦的	表面	快速	.

使用 6 号至 12 号刷子可以快速填充平面。

[wɪð] ['præktɪs] , ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪn] [wɜːk] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [brʌʃ] .

With	practice	,	beautiful	line	work	can	be	done	with	a	small	brush	.
和	实践	,	美丽的	线	工作	能	是	完毕	和	一个	小的	刷子	.

只要勤加练习，用小画笔也能画出漂亮的线条。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

In	the	beginning	,
在	这	开始	,

起初，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [waɪp] [ɒf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wæks] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʌp] [ɪn'sted]

it	is	safe	to	wipe	off	a	little	of	the	wax	on	the	side	of	the	cup	instead
它	是	安全的	到	擦拭	离开	一个	小的	的	这	蜡	在	这	边	的	这	杯子	反而

[ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɒθ] [ɔːl] [ðə; ði] [wæks] [ðə; ði] [brʌʃ] [wɪl] [həʊld] .

of	trying	to	carry	to	the	cloth	all	the	wax	the	brush	will	hold	.
的	尝试	到	携带	到	这	布	全部	这	蜡	这	刷子	将要	抓住	.

与其试图将刷子能沾上的所有蜡都擦到布上，不如安全地擦掉杯子侧面的一点蜡。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [drɒp] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [wæks] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ˌəʊvə'ləʊdɪd] [brʌʃ] [ænd; ənd]

It	is	so	easy	to	drop	a	bit	of	wax	from	an	overloaded	brush	and
它	是	所以	简单的	到	降低	一个	少量	的	蜡	从	一个	过载	刷子	和

[səʊ] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðæt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kɔːʃ(ə)n] [peɪz] .

so	troublesome	to	get	it	off	that	considerable	caution	pays	.
所以	麻烦的	到	得到	它	离开	那	大量	警告	支付	.

刷子上沾满了蜡，很容易掉落一些蜡，而且很难清理干净，所以要格外小心。

[ɪf] [ə; eɪ] [brʌʃ] [ˌəʊvə'ləʊdɪd] [wɪð] [hɒt][wæks][ɪz][set][ɒn][ðə; ði] [klɒθ] ,

If	a	brush	overloaded	with	hot	wax	is	set	on	the	cloth	,
如果	一个	刷子	过载	和	热的	蜡	是	放	在	这	布	,

如果将蘸满热蜡的刷子放在布上，

[ðə; ði][wæks] [wɪl] [spred] [ɪn][ə; eɪ][drɒp][ɔ:(r)][blɜ:(r)][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [brʌʃ] ['tʌtʃɪz]

the	wax	will	spread	in	a	drop	or	blur	at	the	point	where	the	brush	touches
这	蜡	将要	传播	在	一个	降低	或者	模糊	在	这	观点	在哪里	这	刷子	触摸

[ðə; ði] [klɒθ] ,

the	cloth	,
这	布	,

蜡会在刷子接触布料的地方晕染成一滴或一团。

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][laɪn][ɪ'regjələ(r)] .

which	will	make	the	line	irregular	.
哪个	将要	制作	这	线	不规律的	.

这将使线条变得不规则。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən]['i:v(ə)n] [fləʊ] [ɒv; əv][wæks][frɒm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] ,

Of	course	,	to	have	an	even	flow	of	wax	from	the	brush	,
的	课程	,	到	有	一个	甚至	流动	的	蜡	从	这	刷子	,

当然，要保证刷子上蜡流出的量均匀，

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][wæks][mʌst; məst][bi:; bi] [kept] [ðə; ði] [seɪm] .

the	temperature	of	the	wax	must	be	kept	the	same	.
这	温度	的	这	蜡	必须	是	保留	这	相同的	.

蜡的温度必须保持恒定。

[ɪf] [ðə; ði]['wɜ:kə(r)][dɪps][fɜ:st]['ɪntu:][wæks] [ðæt] [ɪz][hɒt][ænd; ənd] [wɪtʃ] [sɪŋks]['ɪntu:][ðə; ði] [klɒθ] ['i:zəli]

If	the	worker	dips	first	into	wax	that	is	hot	and	which	sinks	into	the	cloth	easily
如果	这	工人	蘸酱	第一的	进入	蜡	那	是	热的	和	哪个	水槽	进入	这	布	容易地

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪntu:][wæks] [ðæt] [ɪz][səʊ] [ku:l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [steɪz] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] [ænd; ənd]

and	then	into	wax	that	is	so	cool	that	it	stays	on	top	of	the	cloth	and
和	然后	进入	蜡	那	是	所以	凉爽的	那	它	停留	在	顶部	的	这	布	和

[rɪ'fju:zɪz][tu:; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði]['faɪbə(r)] ,

refuses	to	penetrate	the	fiber	,
拒绝	到	穿透	这	纤维	,

如果工人先将蜡浸入温度很高、容易渗入布料的蜡中，然后再浸入温度很低、停留在布料表面、无法渗入纤维的蜡中，

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [wɜ:k] [wɪl] [bi:; bi] ['rægɪd] [ænd; ənd][ʌn'i:v(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði] ['edʒɪz] .

the	finished	work	will	be	ragged	and	uneven	about	the	edges	.
这	完成的	工作	将要	是	破烂不堪	和	不均匀	关于	这	边缘	.

成品边缘会参差不齐。

[waɪl] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði][wæks][ðə; ði] [klɒθ] [meɪ] [bi:; bi][held] [ʌp] , [fri:] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

While	applying	the	wax	the	cloth	may	be	held	up	,	free	from	the	table	,
尽管	申请	这	蜡	这	布	可能	是	握住	向上	,	自由的	从	这	桌子	,

涂抹蜡时，可以将抹布提起，使其与桌面保持一定距离。

[wɪð] [ðə; ði][left][hænd] .

with	the	left	hand	.
和	这	左边	手	.

用左手。

[wɪð] [smɔ:l]['ɑ:tɪk(ə)lz] [ðɪs] [ɪz][kwaɪt] ['i:zi] .

With	small	articles	this	is	quite	easy	.
和	小的	文章	这	是	相当	简单的	.

对于篇幅较短的文章来说，这很容易做到。

[ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] [pi:s] [kæn; kən][bi:; bi]['mænɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

A	larger	piece	can	be	managed	in	the	same	way	,
一个	更大的	片	能	是	管理	在	这	相同的	方式	,

更大的部件也可以用同样的方法处理。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['veri] [best] [wei] .

but	**this**	**is**	**not**	**recommended**	**as**	**the**	**very**	**best**	**way**	**.**
但	这	是	不是	受到推崇的	作为	这	非常	最好的	方式	.

但这并非最佳方法，因此不推荐使用。

[ɪn'sted] , [ə; eɪ] ['wʊdn] [freɪm] , [ə'dʒʌstəb(ə)l][ɪn][saɪz][æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ænd; ənd] [feɪst] [wɪð]

Instead	**,**	**a**	**wooden**	**frame**	**,**	**adjustable**	**in**	**size**	**at**	**the**	**corners**	**and**	**faced**	**with**
反而	,	一个	木制的	框架	,	可调节的	在	尺寸	在	这	角落	和	面对	和

[klɒθ] ,

cloth	**,**
布	,

取而代之的是一个木制框架，四个角可以调节尺寸，表面覆盖着布料。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][mə'tɪəriəl][kæn; kən][biː; bi]['aɪðə(r)]['beɪstɪd][ɔː(r)] [pɪnd] , [ɪz][əd'vaɪzd] .

to	**which**	**the**	**material**	**can**	**be**	**either**	**basted**	**or**	**pinned**	**,**	**is**	**advised**	**.**
到	哪个	这	材料	能	是	任何一个	涂油	或者	已置顶	,	是	建议	.

建议使用可以疏缝或别针固定的材料。

[wɪð] [ə; eɪ][bə'tiːk] [freɪm] [sʌtʃ] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [klɒθ] [ɪz][held] ['smuːðli] [ænd; ənd] ['fɜːmli] [ɪn]

With	**a**	**Batik**	**frame**	**such**	**as**	**described**	**the**	**cloth**	**is**	**held**	**smoothly**	**and**	**firmly**	**in**
和	一个	蜡染	框架	这样的	作为	描述	这	布	是	握住	顺利	和	牢牢	在

[pleɪs] ,

place	**,**
地方	,

使用上述的蜡染框架，布料可以平整牢固地固定在框架上。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə][get] [gʊd] ['edʒɪz] [ænd; ənd] [lɒŋ] [smuːð] [laɪnz] [wɪð] ['aɪðə(r)][ə; eɪ] ['tʃæntiŋ]

making	**it**	**easy**	**to**	**get**	**good**	**edges**	**and**	**long**	**smooth**	**lines**	**with**	**either**	**a**	**tjanting**
制作	它	简单的	到	得到	好的	边缘	和	长的	光滑的	线条	和	任何一个	一个	tjanting

[ɔː(r)] [brʌʃ] .

or	**brush**	**.**
或者	刷子	.

无论是用刮刀还是画笔，都能轻松画出漂亮的边缘和流畅的长线条。

[ɪf] [nəʊ] [freɪm] [ɪz] [juːst] [greɪt] [keə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['eksəd] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['letɪŋ] [ðə; ði][wæks]

If	**no**	**frame**	**is**	**used**	**great**	**care**	**must**	**be**	**exercised**	**to**	**avoid**	**letting**	**the**	**wax**
如果	不	框架	是	用过的	伟大的	关心	必须	是	锻炼	到	避免	出租	这	蜡

['penətreɪt] [ðə; ði] [klɒθ] [ænd; ənd] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,

penetrate	**the**	**cloth**	**and**	**touch**	**anything**	**behind**	**,**
穿透	这	布	和	触碰	任何事物	在后面	,

如果没有使用画框，则必须格外小心，避免蜡渗入布料并接触到后面的任何东西。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɪk] .

as	**it**	**will**	**stick**	**.**
作为	它	将要	戳	.

因为它会粘住。

[ɪn] ['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ðə; ði][wæks] ['kʌvərɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [tɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	**lifting**	**it**	**away**	**the**	**wax**	**covering**	**will**	**be**	**torn**	**from**	**the**	**back**	**of**	**the**
在	举重	它	离开	这	蜡	覆盖	将要	是	撕裂	从	这	后退	的	这

[θredz] .

threads	**.**
线程	.

揭开蜡层时，蜡层会从线的背面撕下来。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][nɒt] ['nəʊtɪst] [bɪ'fɔː(r)] ['daɪɪŋ] [ðə; ði] [daɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðiːz]

If	**this**	**is**	**not**	**noticed**	**before**	**dyeing**	**the**	**dye**	**will**	**have**	**a**	**chance**	**to**	**penetrate**	**these**
如果	这	是	不是	注意到	前	染色	这	染料	将要	有	一个	机会	到	穿透	这些

['faɪbərz][ænd; ənd][səʊ][spɔɪl][ðə; ði] ['klɪənəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pæt(ə)n] .

fibers	**and**	**so**	**spoil**	**the**	**clearness**	**of**	**the**	**pattern**	**.**
纤维	和	所以	剧透	这	清晰度	的	这	图案	.

如果在染色前没有注意到这一点，染料就有机会渗入这些纤维，从而破坏图案的清晰度。

[ɪf] , [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] , [ðə; ði][wæks] [spredz] [tuː] [fɑː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['pæt(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [tuː]
If , **in** **applying** , **the** **wax** **spreads** **too** **far** **over** **the** **pattern** , **it** **is** **probably** **too**
如果 , 在 申请 , 这 蜡 传播 也 远的 超过 这 图案 , 它 是 大概 也
[hɒt] .
hot .
热的 .

如果涂抹时蜡扩散得太广，覆盖了图案，那可能是温度太高了。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊ] ,
To **remove** **the** **overflow** ,
到 消除 这 溢出 ,

为了清除溢出物，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [speɪs] [ðæn; ðən][ɪz][ɪg'zæktli]
it **will** **probably** **be** **necessary** **to** **take** **off** **a** **larger** **space** **than** **is** **exactly**
它 将要 大概 是 必要的 到 拿 离开 一个 更大的 空间 比 是 确切地
['niːdɪd] .
needed .
需要 .

可能需要移除比实际需要更大的空间。

[ðɪs] [wɪl] [liːv] ['rægɪd] ['edʒɪz] , [wɪtʃ] [wɪl] [niːd] [ˌɑːr 'iː] - ['wæksɪŋ] .
This **will** **leave** **ragged** **edges** , **which** **will** **need** **re** - **waxing** .
这 将要 离开 破烂不堪 边缘 , 哪个 将要 需要 关于 - 打蜡 .

这样会留下参差不齐的边缘，需要重新上蜡。

[ɪf] [ə; eɪ] [drɒp] [ɪz] [spɪld] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] [waɪl] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɔː(r)] ['tʃæntiŋ] ,
If **a** **drop** **is** **spilled** **in** **the** **wrong** **place** **while** **carrying** **the** **brush** **or** **tjanting** ,
如果 一个 降低 是 洒了 在 这 错误的 地方 尽管 携带 这 刷子 或者 tjanting ,

如果在携带刷子或茶具时，不小心把一滴颜料洒在了不该洒的地方，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kəm'pliːtli] [rɪ'muːvd] [ɔː(r)][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɒdʌkt] [wɪl] [biː; bi] ['mɑːd] .
it **must** **be** **completely** **removed** **or** **the** **finished** **product** **will** **be** **marred** .
它 必须 是 完全地 已移除 或者 这 完成的 产品 将要 是 受损 .

必须彻底清除，否则成品会受损。

[ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi]['əʊvə(r)] - ['emfəsaɪzd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌɪnkəm'pliːtli] [dʌn] .
This **cannot** **be** **over** - **emphasized** , **as** **it** **is** **usually** **incompletely** **done** .
这 不能 是 超过 - 强调 , 作为 它 是 通常 不完全 完毕 .

这一点怎么强调都不为过，因为通常都做得不够彻底。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][wæks][frɒm; frəm][ə; eɪ][spɒt][ɔː(r)][pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪn] ,
To **remove** **the** **wax** **from** **a** **spot** **or** **part** **of** **a** **design** ,
到 消除 这 蜡 从 一个 点 或者 部分 的 一个 设计 ,

要去除图案上某个部位或部分区域的蜡，

[leɪ] [ðə; ði][spɒt]['əʊvə(r)][æn; ən][əb'zɔːbənt; əb'sɔːbənt][pæd][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]
lay **the** **spot** **over** **an** **absorbent** **pad** **of** **some** **kind** , **such** **as** **a**
躺 这 点 超过 一个 吸收剂 软垫 的 一些 种类 , 这样的 作为 一个
[sɒft] ['taʊəl] ['fəʊldɪd] .
soft **towel** **folded** .
柔软的 毛巾 折叠 .

将污渍处放在吸水垫上，例如折叠好的软毛巾。

[wet] [ðə; ði][spɒt] [wɪð] ['gæsəliːn] , ['benziːn] [ɔː(r)][kɑːr'boʊnə] .
Wet **the** **spot** **with** **gasoline** , **benzine** **or** **carbona** .
湿的 这 点 和 汽油 , 苯 或者 卡博纳 .

用汽油、苯或活性炭润湿污渍处。

[kən'tɪnjuː] ['wetɪŋ] [ænd; ənd] ['veri] [laɪt] ['rʌbɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wæks] [ɪz] [kəm'pliːtli] [dɪ'zɒlvd]
Continue **wetting** **and** **very** **light** **rubbing** **until** **the** **wax** **is** **completely** **dissolved**
继续 润湿 和 非常 光 擦 直到 这 蜡 是 完全地 溶解
[ænd; ənd] [ɪz] ['aɪðə(r)] [əb'zɔːbd] [baɪ] [ðə; ði] [klɒθ] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['pætɪŋ] ,
and **is** **either** **absorbed** **by** **the** **cloth** **with** **which** **you** **have** **been** **patting** **,**
和 是 任何一个 吸收 经过 这 布 和 哪个 你 有 到过 轻拍 ,

继续润湿并轻轻擦拭，直到蜡完全溶解并被你用来擦拭的布吸收为止。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [pæd] [bɪ'ləʊ] . [-]
or **the** **pad** **below** **.** **[** **29** **]**
或者 这 软垫 以下 . [-]

或者下面的垫子。[29]

[dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌdʒɑːvə'niːz] [sə'rɒŋ] .
Design **of** **a** **Javanese** **Sarong** **.**
设计 的 一个 爪哇语 纱笼 .

爪哇纱笼的设计。

['prɒpəti] [ɒv; əv] [feɪ] ['kuːpə(r)] [kəʊl] [-]
Property **of** **Fay** **Cooper** **Cole** **[** **30** **]**
财产 的 仙女 库珀 油菜 [-]

Fay Cooper Cole 的财产[30]

[duː; də] [nɒt] [paɪl] [ɒn] [mɔː(r)] [wæks] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
Do **not** **pile** **on** **more** **wax** **in** **this** **case** **,**
做 不是 桩 在 更多的 蜡 在 这 案件 ,

这种情况下不要再涂抹更多蜡了。

[æz; əz] [wʌn] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [wæks] [ɒn] [tɒp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klɒθ] [stɪl] [nɒt] [biː; bi]
as **one** **may** **have** **a** **lump** **of** **wax** **on** **top** **and** **the** **cloth** **still** **not** **be**
作为 一 可能 有 一个 块 的 蜡 在 顶部 和 这 布 仍然 不是 是
[prə'tektɪd] .
protected **.**
受保护 .

即使上面有一块蜡，布料仍然无法得到保护。

['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [lʌmps] ['ɒf(ə)n] [tʃɪp] [ɒf] [ɪn] ['daɪɪŋ] , [ɪk'spəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['faɪbə(r)] .
Also **the** **lumps** **often** **chip** **off** **in** **dyeing** **,** **exposing** **the** **fiber** **.**
还 这 肿块 经常 芯片 离开 在 染色 , 暴露 这 纤维 .

此外，染色过程中这些结块经常会脱落，露出纤维。

[teɪk] [ə; eɪ] [naɪf] [ɔː(r)] ['eni] [edʒ] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [luːs] [wæks] ['dʒentli] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - [wæks] .
Take **a** **knife** **or** **any** **edge** **and** **remove** **the** **loose** **wax** **gently** **and** **re** **-** **wax** **.**
拿 一个 刀 或者 任何 边缘 和 消除 这 松动的 蜡 轻轻地 和 关于 - 蜡 .

用刀或其他锋利的工具轻轻去除松动的蜡，然后重新打蜡。

[wæks] [ðæt] [ɪz] [tuː] [kuːl] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ə; eɪ] [smuːð] [edʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .
Wax **that** **is** **too** **cool** **will** **not** **give** **a** **smooth** **edge** **to** **the** **design** **.**
蜡 那 是 也 凉爽的 将要 不是 给 一个 光滑的 边缘 到 这 设计 .

蜡的温度太低，无法使图案边缘光滑。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [tel] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒθ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [wæks]
It **is** **easy** **to** **tell** **by** **looking** **at** **the** **back** **of** **the** **cloth** **whether** **the** **wax**
它 是 简单的 到 告诉 经过 寻找 在 这 后退 的 这 布 无论 这 蜡
[hæz; həz] ['penətreɪtɪd] .
has **penetrated** **.**
有 渗透 .

通过观察布料背面，很容易判断蜡是否已经渗透进去。

[ə; eɪ] [θɪn] [sɪlk] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['penətreɪt] [səʊ] ['i:zəli] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst]

A	thin	silk	will	allow	it	to	penetrate	so	easily	that	the	design	will	be	just
一个	薄的	丝绸	将要	允许	它	到	穿透	所以	容易地	那	这	设计	将要	是	只是

[æz; əz][klɪə(r)][ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt][ɒn][ðə; ði] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] [frʌnt] .

as	clear	and	distinct	on	the	back	as	the	front	.
作为	清除	和	清楚的	在	这	后退	作为	这	正面	.

薄薄的丝绸能让颜料轻松渗透，因此背面的图案也会和正面一样清晰分明。

['hevi] [klɒθ] [wɪl] [ni:d] [sʌm; səm] [ˌri:'tʌtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] , ['prɒbəbli] [weə(r)] [brʌʃ] [strəʊks]

Heavy	cloth	will	need	some	retouching	on	the	back	,	probably	where	brush	strokes
重的	布	将要	需要	一些	修图	在	这	后退	,	大概	在哪里	刷子	笔画

[du:; də][nɒt][kwaɪt] [mi:t] .

do	not	quite	meet	.
做	不是	相当	见面	.

厚重的布料背面可能需要一些修饰，可能是笔触没有完全衔接的地方。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv][wæks] [wɪl] [si:m] [tu:; tə] ['penətreɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][bʌt; bət] [wɪl] [bi:; bi]

Sometimes	a	drop	of	wax	will	seem	to	penetrate	in	the	middle	but	will	be
有时	一个	降低	的	蜡	将要	似乎	到	穿透	在	这	中间	但	将要	是

[lu:s] [æt; ət][ðə; ði] ['edʒɪz] .

loose	at	the	edges	.
松动的	在	这	边缘	.

有时一滴蜡似乎会渗入中间，但边缘却会松动。

[ðɪs] [mi:nz] [ðæt] [ðə; ði][wæks][ɪz] [tu:] [ku:l] .

This	means	that	the	wax	is	too	cool	.
这	方法	那	这	蜡	是	也	凉爽的	.

这意味着蜡的温度太低了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [raɪt] ['temprətʃə(r)] ['i:zi] [tu:; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

A	little	practice	will	make	the	right	temperature	easy	to	estimate	.
一个	小的	实践	将要	制作	这	正确的	温度	简单的	到	估计	.

稍加练习就能轻松估算出合适的温度。

[sʌm; səm] ['wɜ:kəz] [leɪ] [ðə; ði] [klɒθ] [ɒn][ə; eɪ] [glɑ:s] [slæb][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][wæks] [wɪl] [nɒt] [stɪk] .

Some	workers	lay	the	cloth	on	a	glass	slab	to	which	the	wax	will	not	stick	.
一些	工人	躺	这	布	在	一个	玻璃	板	到	哪个	这	蜡	将要	不是	戳	.

有些工人将布铺在玻璃板上，蜡不会粘在玻璃板上。

[ðɪs] [ku:lz] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] ['penətreɪts] [ðə; ði] [klɒθ] .

This	cools	it	before	it	really	penetrates	the	cloth	.
这	冷却	它	前	它	真的	渗透	这	布	.

这样可以使其在真正渗透到布料之前冷却下来。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæt(ə)n] [wɪð] [wæks] [bɪ'fɔ:(r)]

Sometimes	it	is	desirable	to	follow	the	outline	of	the	pattern	with	wax	before
有时	它	是	理想	到	跟随	这	大纲	的	这	图案	和	蜡	前

['fɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɒlɪd] [pɑ:ts] .

filling	in	the	solid	parts	.
填充	在	这	坚硬的	部分	.

有时，在填充实心部分之前，最好先用蜡勾勒出图案的轮廓。

[tu:; tə][du:; də] [ðɪs] , [həʊld][ðə; ði] [brʌʃ] ['vɜ:tɪkli] [æz; əz][ɪn] ['drɔ:ɪŋ] ['eni] ['peɪntɪd] [brʌʃ] [laɪn] .

To	do	this	,	hold	the	brush	vertically	as	in	drawing	any	painted	brush	line	.
到	做	这	,	抓住	这	刷子	垂直方向	作为	在	绘画	任何	绘	刷子	线	.

要做到这一点，请像画任何画笔线条一样，垂直握住画笔。

[ə; eɪ][nəʊ] . [wʌn] [brʌʃ] [ɪz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['veri] [faɪn] [laɪnz] .

A	No	.	1	brush	is	good	for	very	fine	lines	.
一个	不	.	1	刷子	是	好的	为了	非常	美好的	线条	.

1号画笔适合画非常细的线条。

[ɪn] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [speɪs] ,
In **covering** **a** **large** **space** **,**
在 覆盖 一个 大的 空间 ,

在覆盖大面积区域时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['betə(r)][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['wæksɪŋ][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd] [wɜːk] ['aʊtwəd] [tə'wɔːd]
it **is** **sometimes** **better** **to** **begin** **waxing** **in** **the** **center** **and** **work** **outward** **toward**
它 是 有时 更好的 到 开始 打蜡 在 这 中心 和 工作 向外 朝向
[ðə; ði] [edʒ] .
the **edge** **.**
这 边缘 .

有时最好从中心开始打蜡，然后向边缘涂抹。

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][bə'tiːk] , [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [dɪ'pɑːtmənt] , [ɑːt] ['ɪnstɪtjuːt]
Examples **of** **Batik** **,** **done** **by** **the** **students** **of** **the** **Design** **Department** **,** **Art** **Institute**
示例 的 蜡染 , 完毕 经过 这 学生 的 这 设计 部门 , 艺术 研究所
[ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ]
of **Chicago**
的 芝加哥

芝加哥艺术学院设计系学生创作的蜡染作品示例

[sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][wæks][hɒt][mʌst; məst][biː; bi][prə'vaɪdɪd] .
Some **means** **of** **keeping** **the** **wax** **hot** **must** **be** **provided** **.**
一些 方法 的 保持 这 蜡 热的 必须 是 假如 .

必须采取某种措施来保持蜡的温度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [hiːt] , [səʊ][gæs][ɔː(r)]
It **is** **quite** **desirable** **also** **to** **be** **able** **to** **regulate** **the** **heat** **,** **so** **gas** **or**
它 是 相当 理想 还 到 是 有能力的 到 调节 这 热 , 所以 气体 或者
['ælkəhɒl] ,
alcohol **,**
酒精 ,

能够调节温度也是非常理想的，所以无论是燃气还是酒精加热，

[wɪð] ['suːtəb(ə)l] ['bɜːrnər] , [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [best] .
with **suitable** **burners** **,** **are** **really** **best** **.**
和 合适的 燃烧器 , 是 真的 最好的 .

使用合适的燃烧器，效果会更好。

[ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv][wæks] [meɪ] [biː; bi][set][ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [tiː] ['ket(ə)l][ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]
A **bowl** **of** **wax** **may** **be** **set** **in** **the** **top** **of** **a** **tea** **kettle** **of** **boiling** **water**
一个 碗 的 蜡 可能 是 放 在 这 顶部 的 一个 茶 壶 的 沸腾 水
[ænd; ənd] [wɪl] [həʊld][ə; eɪ] [gʊd] ['temprətʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [wɪ'ðaʊt] [riː'hiːtɪŋ] [ðə; ði]
and **will** **hold** **a** **good** **temperature** **for** **half** **an** **hour** **without** **reheating** **the**
和 将要 抓住 一个 好的 温度 为了 一半 一个 小时 没有 再加热 这
['wɔːtə(r)] .
water **.**
水 .

将一碗蜡放在装有沸水的茶壶顶部，无需重新加热水，蜡就能保持良好的温度半小时。

[wæks] [wɪl] [sməʊk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][də'rekt] [hiːt] [ænd; ənd] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bɜːn] .
Wax **will** **smoke** **over** **a** **direct** **heat** **and** **will** **,** **of** **course** **,** **burn** **.**
蜡 将要 抽烟 超过 一个 直接的 热 和 将要 , 的 课程 , 烧伤 .

蜡在直接加热下会冒烟，当然也会燃烧。

[ðə; ði] ['brɪslz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brʌʃ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [bɜːn] [ɪf] [left][ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]
The **bristles** **of** **a** **brush** **will** **also** **burn** **if** **left** **in** **contact** **with** **the** **bottom** **of**
这 刷毛 的 一个 刷子 将要 还 烧伤 如果 左边 在 接触 和 这 底部 的
[ðə; ði][pæn]['əʊvə(r)][ə; eɪ][də'rekt]['faɪə(r)] .
the **pan** **over** **a** **direct** **fire** **.**
这 平底锅 超过 一个 直接的 火 .

如果将刷子的刷毛直接接触锅底，放在明火上也会燃烧。

[ɔ:l]['bɒðə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði][wæks][ɪn][ə; eɪ] [bəʊl] [set][ɪn][ə; eɪ][pæn]
All bother of this kind is overcome by having the wax in a bowl set in a pan
全部 打扰 的 这 种类 是 克服 经过 拥有 这 蜡 在 一个 碗 放 在 一个 平底锅
[ɒv; əv][hɒt]['wɔ:tə(r)] .
of hot water .
的 热的 水 .

只需将蜡放在碗里，然后将碗放在一锅热水中，即可解决所有此类麻烦。

[wʌns][sʌm; səm][smɔ:l][g'ɜ:lz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ðɪs] [wɜ:k] [ə'laʊd] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][tu:; tə]
Once some small girls who were starting this work allowed the water to
一次 一些 小的 女孩们 WHO 是 开始 这 工作 允许 这 水 到
[splæʃ] ['ɪntu:][ðə; ði]['ɪnə(r)] [bəʊl] .
splash into the inner bowl .
溅 进入 这 内 碗 .

曾经有一些刚开始做这项工作的小女孩，让水溅进了内碗里。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwədz] [set]['əʊvə(r)][ðə; ði][də'rekt] [fleɪm] .
This was afterwards set over the direct flame .
这 曾是 然后 放 超过 这 直接的 火焰 .

随后将其置于明火上。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][grænd][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ænd; ənd] ['spætərɪŋ] [ɒv; əv][hɒt][wæks] . [-]
There was a grand explosion and spattering of hot wax . [31]
那里 曾是 一个 盛大 爆炸 和 飞溅 的 热的 蜡 . [-]

发生了一次巨大的爆炸，热蜡四处飞溅。[31]

['sentə(r)]['pæn(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdʒɑ:və'ni:z] [sə'rɒŋ] .
Center panel of a Javanese Sarong .
中心 控制板 的 一个 爪哇语 纱笼 .

爪哇纱笼的中间部分。

['prɒpəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] . [bi:] . ['lu:ɪs] [-]
Property of A . B . Lewis [32]
财产 的 一个 . B . 刘易斯 [-]

AB Lewis 的财产[32]

['veəriəs] [wæks] ['mɪkstʃər] [hæv; həv] [bi:n] [ju:st] [sək'sesfəli] .
Various wax mixtures have been used successfully .
各种各样的 蜡 混合物 有 到过 用过的 成功地 .

已成功使用多种蜡混合物。

[ə; eɪ]['su:təb(ə)l][wæks][mʌst; məst][nɒt] [skeɪl] [ɒf] , [mʌst; məst][nɒt][get][səʊ][hɑ:d][æz; əz][tu:; tə] [kræk] [tu:]
A suitable wax must not scale off , must not get so hard as to crack too
一个 合适的 蜡 必须 不是 规模 离开 , 必须 不是 得到 所以 难的 作为 到 裂缝 也
['fri:li] ,
freely ,
自由 ,

合适的蜡不应该剥落，也不应该太硬以至于容易开裂。

[ænd; ənd][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [ə'fektɪd] [baɪ] [wɒt'evə(r)] ['kemɪk(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [daɪz] [ɔ:(r)]
and must not be affected by whatever chemicals are found in the dyes or
和 必须 不是 是 做作的 经过 任何 化学品 是 成立 在 这 染料 或者
[ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [æz; əz] ['mɔ:d(ə)nt] .
are used as mordants .
是 用过的 作为 媒染剂 .

并且不能受到染料中所含化学物质或用作媒染剂的物质的影响。

[ə; eɪ]['bi:zwæks][ænd; ənd]['rezɪn]['mɪkstʃə(r)] , [wæks] [wɪð] ['mæstɪk] , ['pærəfɪn] [wɪð] [lɑ:d] ,
A beeswax and resin mixture , wax with mastic , paraffin with lard ,
一个 蜂蜡 和 树脂 混合物 , 蜡 和 乳香 , 石蜡 和 猪油 ,

蜂蜡和树脂混合物、含乳香的蜡、含猪油的石蜡

['pærəfɪn] [ænd; ənd] ['bi:zwæks] [ɪn] ['veəriɪŋ] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [hæv; həv] [ɔ:l] [bi:n] [ju:st] [sək'sesfəli] .

paraffin	and	beeswax	in	varying	proportions	have	all	been	used	successfully	.
石蜡	和	蜂蜡	在	变化	比例	有	全部	到过	用过的	成功地	.

石蜡和蜂蜡以不同比例混合都曾被成功使用过。

['pærəfɪn] [ə'ləʊn] [ɪz] ['rɑ:ðə(r)] ['brɪt(ə)l] [ænd; ənd] [pɹədj'u:sɪz] [tu:] [mʌtʃ] “ ['krækl] ” [ɪn] [kəʊld] ['weðə(r)] .

Paraffin	alone	is	rather	brittle	and	produces	too	much	“	crackle	”	in	cold	weather	.
石蜡	独自的	是	相当	脆	和	产	也	很多	“	裂纹	”	在	寒冷的	天气	.

石蜡本身比较脆，在寒冷天气下会产生过多的“噼啪”声。

['bi:zwæks] [ə'ləʊn] [ɪz] ['rɑ:ðə(r)] [tu:] [sɒft] [tu:; tə] [ju:z] [ɪn] [wɔ:m] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] ['brɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɪf]

Beeswax	alone	is	rather	too	soft	to	use	in	warm	weather	and	not	brittle	enough	if
蜂蜡	独自的	是	相当	也	柔软的	到	使用	在	温暖的	天气	和	不是	脆	足够的	如果

['eni] ['krækl] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] .

any	crackle	is	desired	.
任何	裂纹	是	想要的	.

单用蜂蜡在温暖的天气里太软，而且如果想要产生裂纹效果，蜂蜡的脆性也不够。

['ðeəfɔ:(r)] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

['mɪkstʃər] [ɒv; əv] [ði:z] ['veəriəs] ['sʌbstəns] [sə'dʒestid] [gɪv] [ə; eɪ] [wæks] [ðæt] [wɪl] ['krækl]

mixtures	of	these	various	substances	suggested	give	a	wax	that	will	crackle
混合物	的	这些	各种各样的	物质	建议	给	一个	蜡	那	将要	裂纹

['sʌmwɒt] [bʌt; bət] [nɒt] [tu:] [mʌtʃ] .

somewhat	but	not	too	much	.
有些	但	不是	也	很多	.

建议将这些不同的物质混合，制成一种会发出轻微噼啪声但不会太响的蜡。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [seɪf] [tu:; tə] [bai] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'peəd] ['mɪkstʃər] [ɒn] [ðə; ði]

For	the	beginner	it	is	safe	to	buy	one	of	the	prepared	mixtures	on	the
为了	这	初学者	它	是	安全的	到	买	一	的	这	准备	混合物	在	这

['mɑ:kɪt] [ænd; ənd] [ɪk'sperɪmənt] ['leɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['veəriəs] ['pɒsəb(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [sə'dʒestid] ,

market	and	experiment	later	with	the	various	possible	combinations	suggested	,
市场	和	实验	之后	和	这	各种各样的	可能的	组合	建议	,

对于初学者来说，购买市面上预先混合好的香料粉，然后再尝试各种建议的组合方式，是比较稳妥的选择。

['ɑ:ftə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['θʌrəli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['wɒntɪd] .

after	becoming	thoroughly	familiar	with	the	result	wanted	.
后	成为	彻底	熟悉的	和	这	结果	通缉	.

在充分了解所需结果之后。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [mʌst; məst] , [ɪn] [sʌm; səm] [wei] , [bi:; bi] [gɒt] [ɒn] [ðə; ði] [klɒθ] .

The	design	must	,	in	some	way	,	be	got	on	the	cloth	.
这	设计	必须	,	在	一些	方式	,	是	得到	在	这	布	.

图案必须以某种方式印在布料上。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['keələs] [wɜ:k] [meɪ] [spɔɪl] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [dɪ'zaɪn] .

This	is	a	place	where	careless	work	may	spoil	a	beautiful	design	.
这	是	一个	地方	在哪里	粗心	工作	可能	剧透	一个	美丽的	设计	.

在这里，粗心大意可能会毁掉一个漂亮的设计。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɒn] [ðə; ði] [klɒθ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [səʊ] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['klɪəli] [meɪd] [ðæt] [ðə; ði] [brʌʃ]

The	lines	on	the	cloth	must	be	so	carefully	and	clearly	made	that	the	brush
这	线条	在	这	布	必须	是	所以	小心	和	清楚地	制成	那	这	刷子

[kæn; kən] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

can	follow	them	without	the	slightest	hesitation	.
能	跟随	他们	没有	这	丝毫	犹豫	.

布料上的线条必须画得非常仔细清晰，以便画笔能够毫不犹豫地沿着线条描绘。

[ɔ:l] [kə'rekʃnz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['treɪsɪŋ] [ɪz] [kən'sɪdəd] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði]
All corrections should be made before the tracing is considered finished and the
全部 更正 应该 是 制成 前 这 追踪 是 经过考虑的 完成的 和 这
['wæksɪŋ] ['stɑ:tɪd] .
waxing started .
打蜡 开始 .

所有修改都必须在描图完成、开始上蜡之前完成。

[ɪf] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪz] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði]['pens(ə)l][laɪnz] , " [kɑ:r'boʊnə] " [ɔ:(r)] ['gæsəli:n] [wɪl] [rɪ'mu:v]
If a mistake is made with the pencil lines , " Carbona " or gasoline will remove
如果 一个 错误 是 制成 和 这 铅笔 线条 , " 卡博纳 " 或者 汽油 将要 消除
[ðə; ði] [rɒŋ] [mɑ:rks] .
the wrong marks .
这 错误的 标记 .

如果铅笔线画错了，"Carbona"或汽油可以擦掉错误的痕迹。

[ə; eɪ] [kəʊnt] ['pens(ə)l] , [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] , [trɪmd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [pɔɪnt] , [ɪz] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] ,
A Conte pencil , No . 2 , trimmed to a sharp point , is very satisfactory ,
一个 孔特 铅笔 , 不 . 2 , 修剪过的 到 一个 锋利的 观点 , 是 非常 令人满意的 ,

一支修剪成尖头的康特2号铅笔就非常令人满意。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [pi:s] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [daɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ,
especially if the piece is to be dyed several times ,
尤其 如果 这 片 是 到 是 染色 一些 时代 ,

尤其是如果这件织物需要多次染色的话。

[æz; əz][ðə; ði][mɑ:rks] [wɪl] [nɒt] [brʌʃ] [ɒf] [æz; əz] ['tʃɑ:kəʊl] [ɔ:(r)] [tʃɔ:k] [laɪnz] [wɪl] .
as the marks will not brush off as charcoal or chalk lines will .
作为 这 标记 将要 不是 刷子 离开 作为 木炭 或者 粉笔 线条 将要 .

因为这些痕迹不会像木炭或粉笔线那样被刷掉。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][wʌn] - ['prəʊses] [pi:s] , ['tʃɑ:kəʊl] ['ʃɑ:pənd] ['keəfəli] [wɪl] [sɜ:v]
For a simple one - process piece , charcoal sharpened carefully will serve
为了 一个 简单的 一 - 过程 片 , 木炭 锋利 小心 将要 服务
[ˌsætɪs'fæktərəli] .
satisfactorily .
令人满意地 .

对于简单的单道工序作品，精心打磨的木炭就能很好地胜任。

[ɪf] [ðə; ði][mə'tɪəriəl][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪz] [θɪn] , [wɪtʃ] [ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][fɜ:st] ['pi:sɪz] ,
If the material to be used is thin , which is desirable for first pieces ,
如果 这 材料 到 是 用过的 是 薄的 , 哪个 是 理想 为了 第一的 件 ,

如果使用的材料较薄，这对于第一批样品来说是理想的，

[ðə; ði] [klɒθ] [kæn; kən][bi:; bi] [pɪnd] ['keəfəli] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ænd; ənd] [treɪst] [æz; əz]
the cloth can be pinned carefully on top of the drawing and traced as
这 布 能 是 已置顶 小心 在 顶部 的 这 绘画 和 追踪 作为
[dʒʌst] [ɪk'spleɪnd] .
just explained .
只是 解释 .

可以将布料小心地用别针固定在图纸上，然后按照刚才解释的方法进行描摹。

[ɪf] [ðə; ði] [klɒθ] [ɪz] [tu:] ['hevi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ['klɪəli] ,
If the cloth is too heavy for the lines of the drawing to be seen clearly ,
如果 这 布 是 也 重的 为了 这 线条 的 这 绘画 到 是 已见 清楚地 ,

如果布料太厚，以至于图案的线条看不清楚，

[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [kæn; kən][biː; bi] [rʌbd] [wɪð] ['tʃɑːkəʊl] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [leɪd] ['keəfəli]

the	back	of	the	design	can	be	rubbed	with	charcoal	,	the	design	laid	carefully
这	后退	的	这	设计	能	是	摩擦	和	木炭	,	这	设计	铺设	小心

[ɪn] [pleɪs] ,

in	place	,
在	地方	,

图案背面可以用木炭摩擦，然后将图案小心地放置到位。

['tʃɑːkəʊl] [saɪd] [daʊn] .

charcoal	side	down	.
木炭	边	向下	.

木炭面朝下。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [hɑːd] ['pens(ə)l] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [ɒn][ðə; ði]

Then	with	a	sharp	hard	pencil	the	lines	of	the	drawing	may	be	traced	on	the
然后	和	一个	锋利的	难的	铅笔	这	线条	的	这	绘画	可能	是	追踪	在	这

[raɪt] [saɪd] .

right	side	.
正确的	边	.

然后可以用一支尖锐的硬铅笔在右侧描绘出图画的线条。

[wen] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪz] [rɪ'muːvd] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɪl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [klɒθ] [ɪn] ['tʃɑːkəʊl] [laɪnz] .

When	the	paper	is	removed	,	the	design	will	be	on	the	cloth	in	charcoal	lines	.
什么时候	这	纸	是	已移除	,	这	设计	将要	是	在	这	布	在	木炭	线条	.

纸张移除后，图案就会以炭笔线条的形式留在布料上。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [daɪd] [ɪn] ['sevrəl] [k'ʌləz] ['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)]

If	it	is	to	be	dyed	in	several	colors	later	it	will	be	better	to	go	over
如果	它	是	到	是	染色	在	一些	颜色	之后	它	将要	是	更好的	到	去	超过

[ðə; ði] ['pæt(ə)n] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊnt] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] ['veri] ['keəfəli] ,

the	pattern	now	with	the	Conte	No	.	2	very	carefully	,
这	图案	现在	和	这	孔特	不	.	2	非常	小心	,

如果之后要染成多种颜色，最好现在就用2号康特马克笔非常仔细地描一遍图案。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] [dʌsts] [ɒf] ['iːzəli] .

as	the	charcoal	dusts	off	easily	.
作为	这	木炭	灰尘	离开	容易地	.

木炭很容易被掸掉。

[juːz][ðə; ði]['pens(ə)l] ['laɪtli] [bʌt; bət] ['klɪəli] [wɪð] ['iːv(ə)n][laɪnz] .

Use	the	pencil	lightly	but	clearly	with	even	lines	.
使用	这	铅笔	轻轻	但	清楚地	和	甚至	线条	.

用铅笔轻轻地、清晰地画出均匀的线条。

[ðə; ði] [klɒθ] [mʌst; məst][biː; bi] [pɪnd] [ɔː(r)] [θʌm] - [tækt] [səʊ] ['fɜːmli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [slaɪd]

The	cloth	must	be	pinned	or	thumb	-	tacked	so	firmly	that	it	does	not	slide
这	布	必须	是	已置顶	或者	拇指	-	已钉住	所以	牢牢	那	它	做	不是	滑动

['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .

over	the	design	.
超过	这	设计	.

必须用别针或图钉将布料牢牢固定住，使其不会在图案上滑动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɑːdə(r)][tuː; tə]['fɑːs(ə)n] [ɪk'siːdɪŋli] [θɪn] [mə'tɪəriəl] [laɪk] [ˌdʒɔː'dʒet] [ɔː(r)] [vɔɪl]

It	is	a	little	harder	to	fasten	exceedingly	thin	material	like	georgette	or	voile
它	是	一个	小的	更难	到	系	非常	薄的	材料	喜欢	乔其纱	或者	瞧！

['fɜːmli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] ['treɪsɪŋ] ,

firmly	enough	to	get	a	good	tracing	,
牢牢	足够的	到	得到	一个	好的	追踪	,

要将乔其纱或薄纱等极薄的材料牢固地固定住以获得清晰的轮廓，会稍微困难一些。

[səʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv]['miːdiəm]['tʃaɪnə][sɪlk][ɔː(r)] [θɪn] [kreɪp] [ɪz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [mə'tɪərɪəl][tuː; tə]
so about the weight of medium china silk or thin crepe is the easiest material to
所以 关于 这 重量 的 中等的 中国 丝绸 或者 薄的 绉 是 这 最容易 材料 到
[bɪ'gɪn] [wɪð] . [-]
begin with . [33]
开始 和 . [-]

因此，中等重量的中国丝绸或薄绉纱是最容易上手的材料。[33]

“ [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊts] .
“ The Sheep and the Goats .
“ 这 羊 和 这 山羊 .

“绵羊和山羊。”

” [ə; eɪ]['mɒd(ə)n][bə'tiːk] [wɔːl] ['hæŋɪŋ] , [baɪ]['helən] [ɑː(r)] . [riːd] , [ðə; ði][væn] [daɪk] [stj'uːdɪˌəʊz] , [njuː]
” A modern Batik Wall Hanging , by Helen R . Reed , the Van Dyck Studios , New
” 一个 现代的 蜡染 墙 绞刑 , 经过 海伦 拉 . 芦苇 , 这 范 戴克 工作室 , 新的
[jɔːk] [-]
York [34]
约克 [-]

“Helen R. Reed 的现代蜡染壁挂，纽约 Van Dyck 工作室[34]

[ɪf] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ,
If a design is to be repeated several times ,
如果 一个 设计 是 到 是 重复 一些 时代 ,

如果一个设计要重复使用多次，

[æz; əz] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɜːt(ə)n] ,
as would be needed for the border of a curtain ,
作为 会 是 需要 为了 这 边界 的 一个 窗帘 ,

就像窗帘边缘需要的那样，

[ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] ['rʌbɪŋ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] [kən'viːniənt] .
the charcoal rubbing may be the most convenient .
这 木炭 擦 可能 是 这 最多 方便的 .

木炭摩擦可能是最方便的方法。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [kæn; kən][biː; bi] ['prɪkt] [wɪð] [ə; eɪ][pɪn][ænd; ənd] ['paʊdəd] ['tʃɑːkəʊl] [dʌst] [ɒn][ðə; ði]
The design can be pricked with a pin and powdered charcoal dusted on the
这 设计 能 是 刺痛 和 一个 别针 和 粉末状 木炭 掸去灰尘 在 这
[smuːð] ['ʌpə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['pæt(ə)n] .
smooth upper side of the pattern .
光滑的 上 边 的 这 图案 .

可以用针在图案上扎出小孔，然后在图案光滑的上表面撒上木炭粉。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪn] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [tuː] [smɔːl] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɔɪnts] [wɪl] [biː; bi] ['prɪkt] [tuː; tə]
The danger in this is that too small a number of points will be pricked to
这 危险 在 这 是 那 也 小的 一个 数字 的 积分 将要 是 刺痛 到
[gɪv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['klɪəli] .
give the design clearly .
给 这 设计 清楚地 .

这样做的危险在于，扎针的点太少，无法清晰地呈现出图案。

[ə; eɪ]['betə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['pæt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['səʊɪŋ] [mə'ʃiːn]
A better means of doing this is to follow the pattern with a sewing machine
一个 更好的 方法 的 正在做 这 是 到 跟随 这 图案 和 一个 缝纫 机器
['ɑːftə(r)] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [θred] [ænd; ənd]['presə(r)] [fʊt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpə(r)][kæn; kən][biː; bi]
after removing the thread and presser foot so that the paper can be
后 移除 这 线 和 压力机 脚 所以 那 这 纸 能 是
[tɜːnd] ['friːli] .
turned freely .
转向 自由 .

更好的方法是，在拆掉线和压脚后，用缝纫机沿着图案缝纫，这样纸张就可以自由翻转。

[sʌm; səm][bə'tiːk] ['wɜːkəz] [meɪk] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪn] [ɒn] [θɪn] ['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [pɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk]
Some **Batik** **workers** **make** **their** **design** **on** **thin** **paper** **which** **is** **pinned** **to** **the** **back**
一些 蜡染 工人 制作 他们的 设计 在 薄的 纸 哪个 是 已置顶 到 这 后退
[ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [freɪm] [set] [ə'genst] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [æt; ət]
of **the** **cloth** **and** **the** **latter** **placed** **on** **a** **frame** **set** **against** **a** **window** **at**
的 这 布 和 这 后者 放置 在 一个 框架 放 反对 一个 窗户 在
[ə'baʊt][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒv; əv] - [dɪ'griːz] .
about **an** **angle** **of** **45** **degrees** **.**
关于 一个 角度 的 - 学位 .

一些蜡染工人将设计图绘制在薄纸上，然后将薄纸钉在布料背面，再将布料放在一个框架上，框架靠在窗户上，角度约为 45 度。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmwɒt] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'tɑːgrəfərz] - [ˌriː'tʌtʃɪŋ] [freɪm] .
This **is** **somewhat** **on** **the** **principle** **of** **the** **photographers** **'** **retouching** **frame** **.**
这 是 有些 在 这 原则 的 这 摄影师 - 修图 框架 .

这在某种程度上是基于摄影师修图框架的原则。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ]['teɪb(ə)l]['kʌvə(r)] [dʌn] [ɪn][wʌn]['kʌlə(r)][bə'tiːk] ,
The **end** **of** **a** **Table** **Cover** **done** **in** **one** **color** **Batik** **,**
这 结尾 的 一个 桌子 覆盖 完毕 在 一 颜色 蜡染 ,

用单色蜡染工艺制作的桌布的末端，

[ðə; ði] [weɪt] [dɪ'zaɪn] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɪn][wæks] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [piːs] [ðen] [dip]
the **white** **design** **being** **done** **in** **wax** **,** **and** **the** **entire** **piece** **then** **dipped**
这 白色的 设计 存在 完毕 在 蜡 , 和 这 全部的 片 然后 浸入

用蜡制作白色图案，然后将整个作品浸入水中

“ [ðə; ði] ['sɔːsərəs] .
“ **The** **Sorceress** **.**
“ 这 巫婆 .

“女巫。”

” [ə; eɪ][bə'tiːk] [wɔːl] ['hæŋɪŋ] , [baɪ]['ɑːθə(r)] [krɪsp] [ænd; ənd]['piːtə(r)] - [-]
” **A** **Batik** **Wall** **Hanging** **,** **by** **Arthur** **Crisp** **and** **Peter** **Mijer** **[** **35** **]**
” 一个 蜡染 墙 绞刑 , 经过 亚瑟 脆 和 彼得 - [-]

“亚瑟·克里斯普和彼得·米耶的蜡染壁挂[35]

['diːteɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][reə(r)][ˌdʒɑːvə'niːz][bə'tiːk][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mjuˈziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
Detail **of** **a** **rare** **Javanese** **Batik** **in** **the** **American** **Museum** **of** **Natural** **History**
细节 的 一个 稀有的 爪哇语 蜡染 在 这 美国人 博物馆 的 自然的 历史
, [njuː] [jɔːk] [-]
, **New** **York** **[** **36** **]**
, 新的 约克 [-]

纽约美国自然历史博物馆收藏的一件罕见的爪哇蜡染画的细节[36]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][bə'tiːk] ['daɪɪŋ]
PROCESSES **OF** **BATIK** **DYEING**
流程 的 蜡染 染色

蜡染工艺

[ðə; ði] ['ɪntrɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
The **intricacy** **of** **the** **design** **is** **the** **determining** **factor** **in** **the** **number** **of**
这 复杂 的 这 设计 是 这 确定 因素 在 这 数字 的
['prəʊsesɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['gɪv(ə)n] [piːs] [ɒv; əv][bə'tiːk] .
processes **necessary** **for** **any** **given** **piece** **of** **Batik** **.**
流程 必要的 为了 任何 给定 片 的 蜡染 .

设计的复杂程度决定了制作任何一件蜡染作品所需的工序数量。

[ðə; ði][mɔː(r)] [kˈʌləz] [dɪˈzaɪəd] ,

The	more	colors	desired	,
这	更多的	颜色	想要的	,

颜色越多越好

[ðə; ði][mɔː(r)]['ɒf(ə)n] [wɪl] [ðə; ði]['fæbrɪk][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈmɜːst] [ɪn][ðə; ði] [daɪ] [bæθ.bɑːθ] .

the	more	often	will	the	fabric	have	to	be	immersed	in	the	dye	bath	.
这	更多的	经常	将要	这	织物	有	到	是	沉浸式	在	这	染料	洗澡	.

织物需要更频繁地浸入染缸中。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [fɜːst]['prəʊses][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ]

The	simplest	and	therefore	first	process	for	the	beginner	is	that	of	dyeing
这	最简单的	和	所以	第一的	过程	为了	这	初学者	是	那	的	染色

[ðə; ði][məˈtɪəriəl][wʌn]['kʌlə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['pæt(ə)n] [left] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] .

the	material	one	color	with	the	pattern	left	in	the	original	color	of	the	cloth	.
这	材料	一	颜色	和	这	图案	左边	在	这	原来的	颜色	的	这	布	.

对于初学者来说，最简单也是最先要做的事情，就是将布料染成一种颜色，同时保留布料原有的图案颜色。

[fɔː(r); fə(r)] [kənˈviːniəns] , [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði][fɜːst][ɔː(r)] [ˌelɪˈmentri] ['prəʊses]

For	convenience	,	this	will	be	referred	to	as	the	first	or	elementary	process
为了	方便	,	这	将要	是	指	到	作为	这	第一的	或者	初级	过程

.

:

.

为方便起见，我们将此称为第一过程或基本过程。

[ðə; ði] [blaʊz] [ʃəʊn] [ɒn][peɪdʒ] - [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn] [sɪlk] .

The	blouse	shown	on	page	23	was	made	on	silk	.
这	女式衬衫	所示	在	页	-	曾是	制成	在	丝绸	.

第 23 页所示的衬衫是用丝绸制成的。

[ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [wɒz; wəz] [drɔːn] [aʊt] ['keəfəli] [ɒn]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [ðen] [treɪst] [ɒn][ðə; ði][sɪlk] .

The	design	was	drawn	out	carefully	on	paper	and	then	traced	on	the	silk	.
这	设计	曾是	绘制	出去	小心	在	纸	和	然后	追踪	在	这	丝绸	.

设计图先在纸上仔细绘制出来，然后再描绘到丝绸上。

[ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [wɒz; wəz] [ðen] [wækst] [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] [kənˈteɪnɪŋ] [əˈbaʊt] [tuː] [kwɔːts]

The	design	was	then	waxed	and	dyed	in	a	basin	containing	about	two	quarts
这	设计	曾是	然后	打蜡	和	染色	在	一个	盆地	包含	关于	二	夸脱

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

of	water	,
的	水	,

然后，将图案涂上蜡，并在装有约两夸脱水的盆中进行染色。

[wʌn] - [hɑːf] ['tiːspuːn] [ɒv; əv] - % [əˈsiːtɪk]['æsɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tiːspuːn] [ɒv; əv][ɪmˈpɪəriəl] [bluː] [daɪ]

one	-	half	teaspoon	of	36	%	acetic	acid	and	a	teaspoon	of	imperial	blue	dye
一	-	一半	茶匙	的	-	%	乙酸	酸	和	一个	茶匙	的	帝国	蓝色的	染料

[səˈluːʃ(ə)n] .

solution	.
解决方案	.

半茶匙 36% 醋酸和一茶匙帝王蓝染料溶液。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kept] ['dʒentli] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪfˈtiːn] ['mɪnɪts] , [rɪnst] ['θʌrəli] ,

It	was	kept	gently	moving	in	the	dye	for	fifteen	minutes	,	rinsed	thoroughly	,
它	曾是	保留	轻轻地	移动	在	这	染料	为了	十五	分钟	,	冲洗干净	彻底	,

将物体轻轻浸入染料中十五分钟，然后彻底冲洗干净。

[draɪd] [ænd; ənd] [prest] [bɪ'twiːn] [kliːn] [əʊld] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɔː(r)] ['blɒtɪŋ] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] ['aiən]

dried	**and**	**pressed**	**between**	**clean**	**old**	**newspapers**	**or**	**blotting**	**paper**	**and**	**ironed**
干燥	和	按下	之间	干净的	老的	报纸	或者	印迹法	纸	和	熨烫过的

[draɪ] .

dry	.
干燥	.

晾干后，用干净的旧报纸或吸水纸夹住，熨干。

[ðə; ði] ['aɪənɪŋ] [melts] [ðə; ði] [wæks] [aʊt] .

The	**ironing**	**melts**	**the**	**wax**	**out**	**.**
这	熨烫	融化	这	蜡	出去	.

熨烫会将蜡融化掉。

[ɪf] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wæks] [ɔː(r)] ['pens(ə)l] [mɑːrks] [stɪl] [əd'hɪə(r)] ,

If	**traces**	**of**	**the**	**wax**	**or**	**pencil**	**marks**	**still**	**adhere**	**,**
如果	痕迹	的	这	蜡	或者	铅笔	标记	仍然	粘着	,

如果蜡或铅笔痕迹仍然残留，

[ðə; ði] [gʊdz] [kæn; kən] [biː; bi] [wɒʃt] [ɪn] ['gæsəliːn] [ɔː(r)] ['benziːn] .

the	**goods**	**can**	**be**	**washed**	**in**	**gasoline**	**or**	**benzine**	**.**
这	商品	能	是	洗过	在	汽油	或者	苯	.

这些物品可以用汽油或苯清洗。

[wen] [ðə; ði] [wæks] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] ,

When	**the**	**wax**	**was**	**removed**	**,**
什么时候	这	蜡	曾是	已移除	,

蜡去除后，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [tuː] - [təʊn] [bə'tiːk] [wɜːk] [ɒv; əv] [diːp] [bluː] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt]

the	**result**	**was**	**a**	**piece**	**of**	**two**	**-**	**tone**	**Batik**	**work**	**of**	**deep**	**blue**	**with**	**a**	**white**
这	结果	曾是	一个	片	的	二	-	语气	蜡染	工作	的	深的	蓝色的	和	一个	白色的

[dɪ'zaɪn] .

design	**.**
设计	.

最终成品是一件双色蜡染作品，底色为深蓝色，图案为白色。

[fɔː(r); fə(r)] [məʊst] [bə'tiːk] [wɜːk] , [laɪt] ['kʌləd] ['fæbrɪks] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] , [æz; əz] [dɪ'zaɪnz] [kæn; kən] [biː; bi]

For	**most**	**Batik**	**work**	**,**	**light**	**colored**	**fabrics**	**are**	**used**	**,**	**as**	**designs**	**can**	**be**
为了	最多	蜡染	工作	,	光	有色	布料	是	用过的	,	作为	设计	能	是

[sək'sesfəli] ['daːkənd] ,

successfully	**darkened**	**,**
成功地	变暗	,

大多数蜡染作品都使用浅色面料，因为这样可以更好地将图案加深。

[bʌt; bət] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] ['laɪtə(r)] [ɒn] [dɑːk] [gʊdz] .

but	**cannot**	**be**	**made**	**lighter**	**on**	**dark**	**goods**	**.**
但	不能	是	制成	打火机	在	黑暗的	商品	.

但不能使深色商品的颜色变浅。

[bʌt; bət] , [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ə; eɪ] ['delɪkət] ['kʌlə(r)] [ɪz] ['betə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [waɪt] ,

But	**,**	**on**	**the**	**whole**	**,**	**a**	**delicate**	**color**	**is**	**better**	**as**	**a**	**foundation**	**than**	**white**	**,**
但	,	在	这	所有的	,	一个	精美的	颜色	是	更好的	作为	一个	基础	比	白色的	,

但总的来说，柔和的颜色比白色更适合作为底色。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [waɪt] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] [k'ʌləz] .

because	**the**	**white**	**will**	**often**	**be**	**a**	**little**	**out**	**of**	**harmony**	**with**	**the**	**colors**	**.**
因为	这	白色的	将要	经常	是	一个	小的	出去	的	和谐	和	这	颜色	.

因为白色通常会与周围颜色不太协调。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:] ['tʃɑ:mɪŋ] ['sæʃɪz] [ɒn][peɪdʒ] - ['ɪləstreɪt] [ə'dɪʃən(ə)l] [steps] [ɪn]

The	designs	for	the	two	charming	sashes	on	page	37	illustrate	additional	steps	in
这	设计	为了	这	二	迷人	腰带	在	页	-	阐明	额外的	步骤	在

[mɔ:(r)] [ɪ'læbərət] [dɪ'zaɪnz] .

more	elaborate	designs	.
更多的	精心制作的	设计	.

第 37 页上的两款精美腰带的设计图展示了更复杂设计中的其他步骤。

[ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [skɑ:f] [wɒz; wəz] [daɪd] [fɜ:st] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [nɒt] [waɪt] .

The	right	-	hand	scarf	was	dyed	first	so	that	the	ground	was	not	white	.
这	正确的	-	手	围巾	曾是	染色	第一的	所以	那	这	地面	曾是	不是	白色的	.

右边的围巾先被染色，所以底色不是白色的。

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sæʃ] [wʌn] - [hɑ:f] ['ti:spu:n] [ɒv; əv] [daɪ] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ɪn] [fɔ:(r)] [kwɔ:ts] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] ,

For	such	a	sash	one	-	half	teaspoon	of	dye	solution	in	four	quarts	of	water	,
为了	这样的	一个	窗扇	一	-	一半	茶匙	的	染料	解决方案	在	四	夸脱	的	水	,

对于这样的腰带，需要将半茶匙染料溶液溶于四夸脱水中。

[wɪð] [wʌn] ['ti:spu:n] [ɒv; əv] - % [ə'si:tɪk] ['æsɪd] , [wʊd] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,

with	one	teaspoon	of	36	%	acetic	acid	,	would	be	used	for	the	background	,
和	一	茶匙	的	-	%	乙酸	酸	,	会	是	用过的	为了	这	背景	,

背景色将使用一茶匙36%的醋酸。

[wɪð] [pə'hæps] [ə; eɪ] [ten] - ['mɪnɪt] [ɪ'mɜ:ʃn] .

with	perhaps	a	ten	-	minute	immersion	.
和	也许	一个	十	-	分钟	浸没	.

或许只需十分钟的沉浸式体验。

['ɑ:ftə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [daɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪnst] ['θʌrəli] [ɪn] [ku:l] ['wɔ:tə(r)] [tu:; tə] [rɪ'mu:v]

After	it	was	dyed	it	should	be	rinsed	thoroughly	in	cool	water	to	remove
后	它	曾是	染色	它	应该	是	冲洗干净	彻底	在	凉爽的	水	到	消除

[ɔ:l] [ɪk'ses] ['æsɪd] [ænd; ənd] ['eni] [lu:s] ['kʌlə(r)] .

all	excess	acid	and	any	loose	color	.
全部	过量的	酸	和	任何	松动的	颜色	.

染色后应使用冷水彻底冲洗，以去除多余的酸和任何松散的颜色。

[rɪns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ɪz] ['præktɪkli] [klɪə(r)] .

Rinse	until	the	water	is	practically	clear	.
冲洗	直到	这	水	是	几乎	清除	.

冲洗至水几乎清澈为止。

[hæŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [draɪ] ['smu:ðli] .

Hang	it	up	so	that	it	will	dry	smoothly	.
悬挂	它	向上	所以	那	它	将要	干燥	顺利	.

把它挂起来，让它自然晾干。

[wen] [draɪ] , [wæks] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [laɪnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [brɔ:d] [laɪt] [bændz] .

When	dry	,	wax	the	flowers	,	the	connecting	lines	,	and	the	broad	light	bands	.
什么时候	干燥	,	蜡	这	花朵	,	这	连接	线条	,	和	这	广阔	光	乐队	.

干燥后，给花朵、连接线和宽阔的浅色带涂上蜡。

[prɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [daɪ] .

Prepare	the	second	dye	.
准备	这	第二	染料	.

准备第二种染料。

[æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] ['kʌlə(r)] [ski:m] [ɪz] [pɪŋk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['laɪtɪst] ,

An	agreeable	color	scheme	is	pink	for	the	lightest	,
一个	同意	颜色	方案	是	粉色的	为了	这	最轻	,

比较合适的配色方案是浅粉色，

[meɪd] [baɪ]['juːzɪŋ] ['skɑːlət] [daɪ] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [sə'luːʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [diːpə(r)] [pɪŋk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd]

made	by	using	scarlet	dye	in	a	weak	solution	,	a	deeper	pink	for	the	second
制成	经过	使用	猩红	染料	在	一个	虚弱的	解决方案	,	一个	更深	粉色的	为了	这	第二

['kʌlə(r)] ,

color	,
颜色	,

用稀溶液中的猩红色染料制成，第二种颜色是更深的粉红色。

[ænd; ənd]['lævəndə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] .

and	lavender	for	the	last	.
和	薰衣草	为了	这	最后的	.

最后加入薰衣草。

[ɪf] [ðə; ði]['kʌlə(r)] [skiːm] [sə'dʒestid] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ,

If	the	color	scheme	suggested	were	to	be	used	,
如果	这	颜色	方案	建议	是	到	是	用过的	,

如果采用建议的配色方案，

[ðə; ði] [seɪm] [daɪ] [wʊd] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [diːpə(r)] [pɪŋk][ænd; ənd][ðə; ði][mə'tɪəriəl]

the	same	dye	would	be	used	for	the	deeper	pink	and	the	material
这	相同的	染料	会	是	用过的	为了	这	更深	粉色的	和	这	材料

[ɪ'mɜːst] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ['tiːspuːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['skɑːlət]

immersed	a	second	time	with	the	addition	of	another	teaspoon	of	the	scarlet
沉浸式	一个	第二	时间	和	这	添加	的	其他	茶匙	的	这	猩红

[daɪ] [sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['beɪs(ə)n] .

dye	solution	to	the	basin	.
染料	解决方案	到	这	盆地	.

对于更深的粉红色，将使用相同的染料，然后将材料再次浸入染料中，并在盆中加入另一茶匙猩红色染料溶液。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sekənd] ['daɪɪŋ] , [ɔːl][ðə; ði] [suː'pɜːfluəs] ['kʌlə(r)][wɒz; wəz] [rɪnst] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

After	the	second	dyeing	,	all	the	superfluous	color	was	rinsed	out	,	it	was
后	这	第二	染色	,	全部	这	多余	颜色	曾是	冲洗干净	出去	,	它	曾是

[draɪd] ,

dried	,
干燥	,

第二次染色后，将多余的染料全部洗掉，然后晾干。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːts] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [diːp] [pɪŋk] [wɜː(r); wə(r)] [wækst] .

and	the	parts	to	remain	the	deep	pink	were	waxed	.
和	这	部分	到	保持	这	深的	粉色的	是	打蜡	.

而那些保持深粉色的部分则涂上了蜡。

[ðæt] [left] [ðə; ði] ['hevi] [bændz][ə'ləʊn][ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [ðɪs] [lɑːst] [daɪ] [bæθ.bɑːθ] .

That	left	the	heavy	bands	alone	exposed	to	this	last	dye	bath	.
那	左边	这	重的	乐队	独自的	裸露	到	这	最后的	染料	洗澡	.

这样就只剩下较重的带子暴露在最后一轮染色中了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə; eɪ] [griːn] [sə'luːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [juːst] [wɪtʃ] [ɒn][ðə; ði] [pɪŋk] [gɪvz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [greɪ]

For	this	a	green	solution	was	used	which	on	the	pink	gives	a	beautiful	grey
为了	这	一个	绿色的	解决方案	曾是	用过的	哪个	在	这	粉色的	给予	一个	美丽的	灰色的

['lævəndə(r)] .

lavender	.
薰衣草	.

为此，我们使用了一种绿色溶液，它在粉色底漆上呈现出美丽的灰紫色。

[ə; eɪ]['kʌlə(r)] [skiːm] [ɒv; əv] , [fɜːst] , ['ɒrɪndʒ] [daɪ] ; ['sekənd] , [braʊn] [daɪ] , [ænd; ənd] [θɜːd] , ['neɪvi]

A	color	scheme	of	,	first	,	orange	dye	;	second	,	brown	dye	,	and	third	,	navy
一个	颜色	方案	的	,	第一的	,	橙子	染料	;	第二	,	棕色的	染料	,	和	第三	,	海军

[bluː] [daɪ] , [ɪz] [ə'træktɪv] .

blue	dye	,	is	attractive	.
蓝色的	染料	,	是	吸引人的	.

橙色染料、棕色染料和藏蓝色染料的配色方案很吸引人。

[sʌm; səm] [sɪlks] [wɪl] ['ræv(ə)l] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [frɪndʒ] ;

Some	silks	will	ravel	so	as	to	make	a	good	fringe	;
一些	帛	将要	拉威尔	所以	作为	到	制作	一个	好的	边缘	;

有些丝绸会自然散开，形成漂亮的流苏；

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [frɪndʒ] [wʊd] [biː; bi] [daɪd] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['rævlɪŋ] .

in	that	case	a	pattern	for	the	fringe	would	be	dyed	in	before	raveling	.
在	那	案件	一个	图案	为了	这	边缘	会	是	染色	在	前	解开	.

在这种情况下，流苏的图案会在脱线之前先染色。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːrtʃəst] [frɪndʒ] [ðə; ði] [taɪd] [ænd; ənd] [daɪd] ['meθəd] [wɪl] [gɪv] ['tʃɑːmɪŋ] [bændz] . [-]

With	a	purchased	fringe	the	tied	and	dyed	method	will	give	charming	bands	.	[	37	]
和	一个	购买	边缘	这	系	和	染色	方法	将要	给	迷人	乐队	.	[	-	]

购买流苏后，采用扎染法可以制作出迷人的带子。[37]

[tuː] ['sæʃɪz] [dʌn] [ɪn] [bə'tiːk] [baɪ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [-]

Two	sashes	done	in	Batik	by	the	students	of	the	Art	Institute	of	Chicago	[	38	]
二	腰带	完毕	在	蜡染	经过	这	学生	的	这	艺术	研究所	的	芝加哥	[	-	]

芝加哥艺术学院的学生用蜡染工艺制作的两条腰带[38]

[ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [sæʃ] [ʃəʊn] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] [peɪdʒ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [θriː] -

The	interesting	sash	shown	on	the	left	of	the	previous	page	is	also	a	three	-
这	有趣的	窗扇	所示	在	这	左边	的	这	以前的	页	是	还	一个	三	-

['prəʊses] [piːs] [ɪn] [wɪtʃ] ['greɪtə(r)] ['kɒntrɑːst] [hæz; həz] [biːn] [kept] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [k'ʌləz] .

process	piece	in	which	greater	contrast	has	been	kept	between	the	colors	.
过程	片	在	哪个	更大的	对比	有	到过	保留	之间	这	颜色	.

上一页左侧展示的那条有趣的腰带也是三道工序制作的，其中颜色之间的对比度更高。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd] [kraʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːd] ['fɪgəd] [ɒn] [ðə; ði] ['velvɪt] [bæg]

Such	a	place	as	the	wing	and	crown	of	the	bird	figured	on	the	velvet	bag
这样的	一个	地方	作为	这	翼	和	王冠	的	这	鸟	想	在	这	天鹅绒	包

[ʃəʊn] [ɒn] [peɪdʒ] - [kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] ['peɪntɪd] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [brʌʃ] .

shown	on	page	30	could	well	be	painted	in	with	a	brush	.
所示	在	页	-	可以	出色地	是	绘	在	和	一个	刷子	.

像第 30 页所示天鹅绒袋上图案的鸟的翅膀和头顶这样的地方，完全可以用画笔画出来。

[ə; eɪ] ['blendɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'ʌləz] [faʊnd] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɒpɪk(ə)l] [bɜːdz] — ['jeləʊ] ,

A	blending	of	the	colors	found	in	some	of	the	tropical	birds	—	yellow	,
一个	混合	的	这	颜色	成立	在	一些	的	这	热带	鸟类	—	黄色的	,

['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [bluː] ,

orange	and	blue	,
橙子	和	蓝色的	,

融合了某些热带鸟类身上发现的颜色——黄色、橙色和蓝色。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] — [wʊd] [biː; bi] ['gɔːdʒəs] .

for	instance	—	would	be	gorgeous	.
为了	实例	—	会	是	华丽的	.

例如——那将非常漂亮。

[ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] ['velvɪt] [ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz] [skɪl] [tuː; tə]

The	process	of	cleaning	and	finishing	velvet	is	long	and	requires	skill	to
这	过程	的	打扫	和	精加工	天鹅绒	是	长的	和	需要	技能	到

[duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [sək'sesfəli] .

do	it	successfully	.
做	它	成功地	.

天鹅绒的清洁和加工过程漫长而复杂，需要技巧才能成功完成。

[ðə; ði][krɑ:ft]['wɜ:kə(r)][ɪz][əd'vaɪzd][tu:; tə][send][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['velvɪt] [bə'ti:k][tu:; tə][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l]

The	craft	worker	is	advised	to	send	a	piece	of	velvet	Batik	to	a	professional
这	工艺	工人	是	建议	到	发送	一个	片	的	天鹅绒	蜡染	到	一个	专业的

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

if	possible	,
如果	可能的	,

建议手工艺者尽可能将一块天鹅绒蜡染布料送交专业人士鉴定。

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][rɪsk] ['spɔɪlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [hɜ:'self] .

rather	than	risk	spoiling	it	herself	.
相当	比	风险	破坏	它	她自己	.

而不是冒着自己搞砸的风险。

[æn; ən] [ə'bri:vieɪtɪd] ['aʊtlaɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : [fɜ:st] , [rɪ'mu:v] [ɔ:l]['wæksɪŋ]

An	abbreviated	outline	of	the	process	is	as	follows	:	First	,	remove	all	waxing
一个	缩写	大纲	的	这	过程	是	作为	跟随	:	第一的	,	消除	全部	打蜡

[wɪð] ['benzi:n] ,

with	benzine	,
和	苯	,

流程简述如下：首先，用苯去除所有蜡层；

['ju:zɪŋ] ['sevrəl] [bɑ:θs] ; ['sekənd] , [reɪz] [ðə; ði][næp] [wɪð] [draɪ] [sti:m] , [ðæt] [ɪz] ,

using	several	baths	;	second	,	raise	the	nap	with	dry	steam	,	that	is	,
使用	一些	浴室	;	第二	,	增加	这	午睡	和	干燥	蒸汽	,	那	是	,

首先，用多次浸泡的方式；其次，用干蒸汽使绒毛竖起，也就是说，

[sti:m] ['kæriɪŋ] [æz; əz]['lɪt(ə)l]['wɔ:tə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

steam	carrying	as	little	water	as	possible	.
蒸汽	携带	作为	小的	水	作为	可能的	.

蒸汽中含水量尽可能少。

[ə'vɔɪd] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][næp] [waɪl] ['sti:mɪŋ] [ænd; ənd][du:; də][nɒt] [kri:s] [ɔ:(r)][fəʊld] [waɪl] [dæmp] .

Avoid	touching	the	nap	while	steaming	and	do	not	crease	or	fold	while	damp	.
避免	接触	这	午睡	尽管	蒸煮	和	做	不是	褶皱	或者	折叠	尽管	潮湿	.

熨烫时避免触摸绒面，潮湿时不要折叠或压皱。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][næp][ɪz] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [sti:m] ,

After	the	nap	is	raised	by	the	steam	,
后	这	午睡	是	提高	经过	这	蒸汽	,

午睡被蒸汽唤醒后，

[brʌʃ] [ˌaɪ 'ti:]['dʒentli][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][næp] [wɪð] [ə; eɪ]['brɪs(ə)l] [kləʊðz] [brʌʃ] .

brush	it	gently	in	the	direction	of	the	nap	with	a	bristle	clothes	brush	.
刷子	它	轻轻地	在	这	方向	的	这	午睡	和	一个	鬃	衣服	刷子	.

用鬃毛衣刷顺着绒毛方向轻轻刷一下。

[fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] [ɪ'læbərət] [wɜ:k] , [weə(r)] [ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [k'ʌləz] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] [ɪn][ðə; ði]

For	more	elaborate	work	,	where	a	combination	of	colors	is	desired	in	the
为了	更多的	精心制作的	工作	,	在哪里	一个	组合	的	颜色	是	想要的	在	这

[dɪ'zaɪn] ,

design	,
设计	,

对于更复杂的作品，如果设计中需要多种颜色组合，

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ['prəʊses] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] .

the	painting	process	may	be	used	.
这	绘画	过程	可能	是	用过的	.

可以采用涂漆工艺。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['pri:viəs] [keɪsɪz] ,

As	in	the	previous	cases	,
作为	在	这	以前的	案例	,

与之前的案例一样，

[ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɪz] [stretʃt] [ɒn][ðə; ði][bə'ti:k] [freɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['aʊtlaɪnd] [ænd; ənd] [ðen]

the	material	is	stretched	on	the	Batik	frame	and	the	design	outlined	and	then
这	材料	是	拉伸	在	这	蜡染	框架	和	这	设计	概述	和	然后

[wækst] [ɪn] .

waxed	in	.
打蜡	在	.

将布料绷在蜡染框架上，勾勒出图案轮廓，然后涂上蜡。

[ɪf] [ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [k'ʌləz] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] ,

If	a	combination	of	colors	is	to	be	used	,
如果	一个	组合	的	颜色	是	到	是	用过的	,

如果需要使用多种颜色组合，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][best][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [k'ʌləz] [ɒn]['peɪpə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] .

it	is	best	to	have	the	design	in	colors	on	paper	as	a	guide	.
它	是	最好的	到	有	这	设计	在	颜色	在	纸	作为	一个	指导	.

最好将设计图用彩色颜料画在纸上作为参考。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['i:zi] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [kən'fju:zd] [æz; əz][tu:; tə] [k'ʌləz] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɒn][ðə; ði]

It	is	very	easy	to	become	confused	as	to	colors	to	be	used	on	the
它	是	非常	简单的	到	变得	使困惑	作为	到	颜色	到	是	用过的	在	这

['veəriəs] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pæt(ə)n] ,

various	sections	of	the	pattern	,
各种各样的	部分	的	这	图案	,

图案各个部分应该使用什么颜色很容易让人混淆。

[ænd; ənd] [mɪ'steɪks] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [wɪð] [daɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪəriəs] ,

and	mistakes	in	painting	with	dyes	are	serious	,
和	错误	在	绘画	和	染料	是	严肃的	,

使用染料作画时出错是很严重的。

[æz; əz][ðə; ði]['kʌlə(r)][kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [wɪð] [ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'məʊniə] [ɔ:(r)]

as	the	color	can	only	be	removed	with	a	solution	of	ammonia	or
作为	这	颜色	能	仅有的	是	已移除	和	一个	解决方案	的	氨	或者

['wɒʃɪŋ] ['səʊdə] .

washing	soda	.
洗涤	苏打	.

因为只有用氨水或纯碱溶液才能去除这种颜色。

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌləd] [dɪ'zaɪn] [bɪ'fɔ:(r)][wʌn] ,

With	the	colored	design	before	one	,
和	这	有色	设计	前	一	,

前面是彩色设计图，

[ðə; ði] [daɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [mɪkst] [ænd; ənd] [traɪd] [ɒn][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] .

the	dyes	are	mixed	and	tried	on	a	scrap	of	the	material	.
这	染料	是	混合	和	尝试	在	一个	废料	的	这	材料	.

将染料混合后，在一小块布料上进行试验。

[ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] ['kʌlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [brʌʃ] [ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)] [smɔ:l] [spɒts]

This	method	of	applying	color	with	a	brush	is	desirable	only	for	small	spots
这	方法	的	申请	颜色	和	一个	刷子	是	理想	仅有的	为了	小的	地点

[ɔ:(r)] ['sɜ:rfɪs] .

or	surfaces	.
或者	表面	.

这种用刷子上色的方法只适用于小面积或小表面。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə]['kʌvə(r)] [lɑ:dʒ] ['sɜ:rfɪs] ['i:vnli] [wɪð] [ə; eɪ] [brʌʃ] ,

It	is	not	possible	to	cover	large	surfaces	evenly	with	a	brush	,
它	是	不是	可能的	到	覆盖	大的	表面	均匀地	和	一个	刷子	,

用刷子无法均匀地涂刷大面积表面。

[æz; əz][ðə; ði]['kʌlə(r)] [wɪl] [biː; bi][strɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði][spɒt] [fɜːst] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [brʌʃ] .

as	the	color	will	be	stronger	in	the	spot	first	touched	by	the	brush	.
作为	这	颜色	将要	是	更强	在	这	点	第一的	感动	经过	这	刷子	.

因为画笔首先触碰到的地方颜色会更浓。

[ɪn] ['daɪɪŋ] [wʌn]['kʌlə(r)]['əʊvə(r)]['nʌðə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ]['mɒdɪfaɪd]['kʌlə(r)] [wɪtʃ] ['seldəm]

In	dyeing	one	color	over	another	the	result	is	a	modified	color	which	seldom
在	染色	一	颜色	超过	其他	这	结果	是	一个	修改的	颜色	哪个	很少

['hɑːmənaɪz] [wɪð] [spɒts] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪntɪd] [ɪn] .

harmonizes	with	spots	of	color	that	are	painted	in	.
协调	和	地点	的	颜色	那	是	绘	在	.

在一种颜色上染另一种颜色，会产生一种经过改变的颜色，这种颜色很少能与涂上去的色块协调一致。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɪz][nɒt][æz; əz][fɑːst] [wen] [ə'plaɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

In	addition	,	the	color	is	not	as	fast	when	applied	in	this	way	,
在	添加	,	这	颜色	是	不是	作为	快速地	什么时候	应用	在	这	方式	,

此外，用这种方法上色，颜色保持时间不够长。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði]['faɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ]

as	it	does	not	have	the	chance	to	penetrate	the	fiber	of	the	cloth
作为	它	做	不是	有	这	机会	到	穿透	这	纤维	的	这	布

[æz; əz][ɪn] ['daɪɪŋ] .

as	in	dyeing	.
作为	在	染色	.

因为它没有机会像染色那样渗透到布料纤维中。

[ðɪs] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['meθəd] [ɒv; əv] [ɪns'ɜːtɪŋ] [smɔːl] [spɒts][ɒv; əv][ə; eɪ]

This	use	of	the	brush	is	a	convenient	method	of	inserting	small	spots	of	a
这	使用	的	这	刷子	是	一个	方便的	方法	的	插入	小的	地点	的	一个

[kən'trɑːstɪŋ] ['kʌlə(r)] [ðæt] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ][ˌɑːr 'iː] - ['wæksɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [piːs]

contrasting	color	that	would	otherwise	require	a	re	-	waxing	of	the	whole	piece
对比	颜色	那	会	否则	要求	一个	关于	-	打蜡	的	这	所有的	片

[ɒv; əv] [gʊdz] ,

of	goods	,
的	商品	,

使用刷子可以方便地添加对比色的小斑点，否则就需要对整件物品重新上蜡。

[bʌt; bət][ɪz][nɒt] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪpɪŋ] ['prəʊses] . [-]

but	is	not	recommended	as	a	substitute	for	dipping	process	.	[	39	]
但	是	不是	受到推崇的	作为	一个	代替	为了	浸渍	过程	.	[	-	]

但不建议将其作为浸渍工艺的替代方法。[39]

[ðə; ði]['sentə(r)]['pæn(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdʒɑːvə'niːz][bə'tiːk] [-]

The	center	panel	of	a	Javanese	Batik	[	40	]
这	中心	控制板	的	一个	爪哇语	蜡染	[	-	]

爪哇蜡染的中心图案[40]

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ['rʌnə(r)] , [baɪ] ['gɜːtruːd] - , [dɪ'zaɪn] [dɪ'pɑːtmənt] , [ɑːt] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv]

A	Table	Runner	,	by	Gertrude	Dandiliken	,	Design	Department	,	Art	Institute	of
一个	桌子	跑步者	,	经过	格特鲁德	-	,	设计	部门	,	艺术	研究所	的

[ʃɪ'kɑːgəʊ] [-]

Chicago	[	41	]
芝加哥	[	-	]

桌旗，作者 Gertrude Dandiliken，芝加哥艺术学院设计系[41]

[ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [məʊ'tiːf][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌdʒɑːvə'niːz] [sə'rɒŋ] .

A	design	motif	from	a	Javanese	Sarong	.
一个	设计	主题	从	一个	爪哇语	纱笼	.

爪哇纱笼上的图案。

['kɜːtəsi]	[ɒv; əv]	[ə'merɪkən]	[mju'ziːəm][ɒv; əv]	['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]	,	[njuː]	[jɔːk]	[	-	]
Courtesy	**of**	**American**	**Museum**	**of**	**Natural**	**History**	**,**	**New**	**York**	**[**	**42**	**]**
礼貌	的	美国人	博物馆	的	自然的	历史	,	新的	约克	[	-	]

图片由纽约美国自然历史博物馆提供[42]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蜡染入门课(First lessons in batik)
第2/3页

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][bə'tiːk]['ɑːtɪk(ə)lz] , [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði] [wɪ'nɛtkə] , [ɪl] . , [haɪ]
A **group** **of** **Batik** **articles** **,** **done** **by** **the** **students** **in** **the** **Winnetka** **,** **Ill** **.** **,** **High**
一个 团体 的 蜡染 文章 , 完毕 经过 这 学生 在 这 温内特卡 , 患病的 . , 高的
[skuːl] [-]
School **[** **43** **]**
学校 [-]

一组蜡染作品，由伊利诺伊州温内特卡高中的学生创作[43]

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n][bə'tiːk] ['hæŋɪŋ] [-]
A **modern** **Batik** **Hanging** **[** **44** **]**
一个 现代的 蜡染 绞刑 [-]

现代蜡染挂饰[44]

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['krækl] [ɪn] [bə'tiːk]
CRACKLE **IN** **BATIK**
裂纹 在 蜡染

蜡染中的噼啪声

[æz; əz][ðə; ði]['wɜːkə(r)][ɪn][bə'tiːk] [daɪz] [hɪz; ɪz][mə'tɪərɪəl] ,
As **the** **worker** **in** **Batik** **dyes** **his** **material** **,**
作为 这 工人 在 蜡染 染料 他的 材料 ,

蜡染工人给布料染色时，

[hiː; hi][faindz] [ðæt] [ðə; ði][wæks][ɒn][ðə; ði] [klɒθ] [wɪl] [kræk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hændld] .
he **finds** **that** **the** **wax** **on** **the** **cloth** **will** **crack** **as** **it** **is** **handled** **.**
他 发现 那 这 蜡 在 这 布 将要 裂缝 作为 它 是 处理 .

他发现布料上的蜡在被触摸时会开裂。

[ðə; ði] [daɪ] [wɪl] [ðen] ['penətreɪt] [ðiːz] [kræks] [ɪn] [faɪn] [laɪnz] .
The **dye** **will** **then** **penetrate** **these** **cracks** **in** **fine** **lines** **.**
这 染料 将要 然后 穿透 这些 裂缝 在 美好的 线条 .

染料会以细线的形式渗入这些裂缝中。

[ðə; ði][ˌdʒɑːvə'niːz]['wɜːkə(r)] [kən'sidə] [ðiːz] [laɪnz] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][ænd; ənd]['hænd(ə)lz][hɪz; ɪz] [gʊdz]
The **Javanese** **worker** **considers** **these** **lines** **undesirable** **and** **handles** **his** **goods**
这 爪哇语 工人 考虑 这些 线条 不理想的 和 把手 他的 商品
[wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)][tuː; tə][ə'vɔɪd] [prə'djuːsɪŋ] [ðem; ðəm] .
with **the** **greatest** **care** **to** **avoid** **producing** **them** **.**
和 这 最 关心 到 避免 生产 他们 .

爪哇工人认为这些线条是不受欢迎的，因此在处理货物时格外小心，避免出现这些线条。

[hiː; hi] ['kænɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ə'vɔɪd][ðem; ðəm] [ɪn'taɪəli] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] .
He **cannot** **,** **however** **,** **avoid** **them** **entirely** **even** **with** **the** **greatest** **care** **.**
他 不能 , 然而 , 避免 他们 完全 甚至 和 这 最 关心 .

然而，即使他再小心谨慎，也无法完全避免它们。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [klɪə(r)]['iːv(ə)n] ['edʒɪz] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [faɪn][ænd; ənd] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ðə; ði]['pæt(ə)n] .
He **desires** **clear** **even** **edges** **no** **matter** **how** **fine** **and** **complicated** **the** **pattern** **.**
他 欲望 清除 甚至 边缘 不 事情 如何 美好的 和 复杂的 这 图案 .

无论图案多么精细复杂，他都希望边缘清晰均匀。

[baɪ] ['lʊkɪŋ] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst] ['spesəmən] ,

By	looking	closely	at	the	very	finest	specimens	,
经过	寻找	密切	在	这	非常	最好的	标本	,

通过仔细观察最优秀的标本，

[ðiːz] [faɪn] [kræks] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [faʊnd] [miː'ændərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] .

these	fine	cracks	will	always	be	found	meandering	through	the	pattern	.
这些	美好的	裂缝	将要	总是	是	成立	弯曲	通过	这	图案	.

这些细小的裂纹总是蜿蜒穿过图案。

[tuː; tə][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] [ðɪs] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv][bə'tiːk] .

To	the	European	this	is	part	of	the	charm	of	Batik	.
到	这	欧洲的	这	是	部分	的	这	魅力	的	蜡染	.

对欧洲人来说，这正是蜡染的魅力所在。

[æz; əz][ðə; ði][krɑːft] ['wɜːkəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [bɪ'gæn] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] [bə'tiːk] [wɜːk] ,

As	the	craft	workers	of	this	country	began	experimenting	with	Batik	work	,
作为	这	工艺	工人	的	这	国家	开始	实验	和	蜡染	工作	,

当这个国家的工匠们开始尝试蜡染工艺时，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [mɒs] - [laɪk] ['pæt(ə)n] [prə'djuːst] [baɪ] [ðɪs] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wæks] .

they	discovered	the	moss	-	like	pattern	produced	by	this	crackling	of	the	wax	.
他们	发现	这	苔藓	-	喜欢	图案	生产	经过	这	噼啪作响	的	这	蜡	.

他们发现了蜡裂开后产生的苔藓状图案。

[ðɪs] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] ['iːzi] ['meθəd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɔːl] - ['əʊvə(r)] ['pæt(ə)n] [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

This	gave	a	quick	easy	method	of	making	an	all	-	over	pattern	and	was
这	给予	一个	快的	简单的	方法	的	制作	一个	全部	-	超过	图案	和	曾是

[ɪ'miːdiətli] [siːzd] [ə'pɒn] .

immediately	seized	upon	.
立即地	查获	之上	.

这提供了一种快速简便的制作整体图案的方法，并立即被广泛采用。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [prə'djuːs] [kwɪk] ['pæt(ə)n] [ɪ'fekts] , [ɔː(r)][tuː; tə]

At	the	present	time	,	it	is	used	to	produce	quick	pattern	effects	,	or	to
在	这	展示	时间	,	它	是	用过的	到	生产	快的	图案	效果	,	或者	到

['sɒfn] [ðə; ði] [ɪ'fekt] ,

soften	the	effect	,
软化	这	影响	,

目前，它被用于快速产生图案效果，或柔化效果。

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] “ ['krækl] ” [ɒv; əv][sʌm; səm] ['hɑːməˌnaɪzɪŋ] ['kʌlə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['pæt(ə)n]

by	putting	a	fine	“	crackle	”	of	some	harmonizing	color	over	the	whole	pattern
经过	推杆	一个	美好的	“	裂纹	”	的	一些	和谐	颜色	超过	这	所有的	图案

.

:

.

在整个图案上添加一层细微的、和谐的颜色“裂纹”。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['flaʊəz] [hæv; həv] [biːn] [left] [waɪt] , [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [bluː] , [ænd; ənd] [liːvz]

For	instance	,	flowers	have	been	left	white	,	the	background	blue	,	and	leaves
为了	实例	,	花朵	有	到过	左边	白色的	,	这	背景	蓝色的	,	和	树叶

[griːn] .

green	.
绿色的	.

例如，花朵保持白色，背景为蓝色，叶子为绿色。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [siːm] [tuː] [waɪt] [ænd; ənd][stænd] [aʊt] [tuː] ['strɒŋli] .

The	flowers	seem	too	white	and	stand	out	too	strongly	.
这	花朵	似乎	也	白色的	和	站立	出去	也	强烈	.

这些花看起来太白了，太显眼了。

[krʌʃ] [ðə; ði][wæks]['əʊvə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)][tu:; tə][prə'dju:s] [faɪn] [laɪnz][ɒv; əv] ['krækl] [ɪn][ðə; ði][wæks]

Crush	**the**	**wax**	**over**	**the**	**flower**	**to**	**produce**	**fine**	**lines**	**of**	**crackle**	**in**	**the**	**wax**
压碎	这	蜡	超过	这	花	到	生产	美好的	线条	的	裂纹	在	这	蜡

[ænd; ənd] [daɪ] [ɪn][ðə; ði] [blu:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ə'gen] .

and	**dye**	**in**	**the**	**blue**	**of**	**the**	**background**	**again**	**.**
和	染料	在	这	蓝色的	的	这	背景	再次	.

将蜡压碎在花朵上，使蜡上出现细小的裂纹，并再次染上背景的蓝色。

[ðɪs] [brɪŋz] [ðə; ði] [waɪt] ['ɪntu:] ['hɑ:məni] [wɪð] [ðə; ði] [k'ʌləz] .

This	**brings**	**the**	**white**	**into**	**harmony**	**with**	**the**	**colors**	**.**
这	带来	这	白色的	进入	和谐	和	这	颜色	.

这样一来，白色就与其他颜色和谐地融合在一起了。

[laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] ['prəʊsesɪz] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ˌəʊvə'dʌn] ['veri] ['i:zəli] .

Like	**many**	**other**	**processes**	**it**	**can**	**be**	**overdone**	**very**	**easily**	**.**
喜欢	许多	其他	流程	它	能	是	做得太过火了	非常	容易地	.

和其他许多流程一样，它很容易做得过火。

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['krækl] [pi:s] , [stretʃ] [ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɒn][ə; eɪ] [freɪm] ['taɪtli] .

To	**make**	**a**	**crackle**	**piece**	**,**	**stretch**	**the**	**material**	**on**	**a**	**frame**	**tightly**	**.**
到	制作	一个	裂纹	片	,	拉紧	这	材料	在	一个	框架	紧紧	.

要制作裂纹画，将材料紧紧地绷在框架上。

[teɪk] [ə; eɪ] [brɔ:d] ['brɪs(ə)l] [brʌʃ] , [nəʊ] . [θri:][ɔ:(r)][fɔ:r] ,

Take	**a**	**broad**	**bristle**	**brush**	**,**	**No**	**.**	**3**	**or**	**4**	**,**
拿	一个	广阔	鬃	刷子	,	不	.	3	或者	4	,

取一把宽毛刷，3号或4号，

[ænd; ənd]['kʌvə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [tu:; tə][bi:; bi]['kræk(ə)ld] ['i:vnli] [wɪð] [wæks] .

and	**cover**	**all**	**the**	**surface**	**to**	**be**	**crackled**	**evenly**	**with**	**wax**	**.**
和	覆盖	全部	这	表面	到	是	噼啪作响	均匀地	和	蜡	.

用蜡均匀地覆盖所有需要做裂纹处理的表面。

[hæŋ] [ðə; ði] [klɒθ] [ɒn][ə; eɪ] [wækst] [laɪn][tu:; tə]['hɑ:d(ə)n][ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [ə'laʊ] ['eni] [su:'pɜ:fluəs]

Hang	**the**	**cloth**	**on**	**a**	**waxed**	**line**	**to**	**harden**	**and**	**also**	**to**	**allow**	**any**	**superfluous**
悬挂	这	布	在	一个	打蜡	线	到	硬化	和	还	到	允许	任何	多余

[wæks][tu:; tə][drɪp] [ɒf] .

wax	**to**	**drip**	**off**	**.**
蜡	到	滴	离开	.

将布料挂在涂蜡的绳子上使其变硬，同时也能让多余的蜡滴落。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][wæks][hæz; həz] ['stɪfənd] , [ðə; ði][nekst][step] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['weðə(r)] .

After	**the**	**wax**	**has**	**stiffened**	**,**	**the**	**next**	**step**	**depends**	**upon**	**the**	**weather**	**.**
后	这	蜡	有	僵硬	,	这	下一个	步	取决于	之上	这	天气	.

蜡凝固后，下一步取决于天气情况。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] [wɔ:m] [ðæt] [ðə; ði][wæks] [wɪl] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['brɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

When	**it**	**is**	**so**	**warm**	**that**	**the**	**wax**	**will**	**not**	**become**	**brittle**	**in**	**the**	**air**	**,**
什么时候	它	是	所以	温暖的	那	这	蜡	将要	不是	变得	脆	在	这	空气	,

当温度足够高，蜡在空气中不会变脆时，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] , [ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][leɪd][ɪn][kəʊld]['wɔ:tə(r)][tu:; tə]

it	**may**	**be**	**put**	**in**	**the**	**refrigerator**	**,**	**or**	**it**	**may**	**be**	**laid**	**in**	**cold**	**water**	**to**
它	可能	是	放	在	这	冰箱	,	或者	它	可能	是	铺设	在	寒冷的	水	到

[tʃɪl] .

chill	**.**
寒意	.

可以放入冰箱冷藏，也可以放入冷水中冷却。

[ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðə; ði][wæks][mʌst; məst][biː; bi] [kuːld] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kræk] [wen] [krʌʃt] [ɪn]

In	some	way	the	wax	must	be	cooled	until	it	will	crack	when	crushed	in
在	一些	方式	这	蜡	必须	是	冷却	直到	它	将要	裂缝	什么时候	碎	在

[ðə; ði][hændz] .

the	hands	.
这	双手	.

蜡必须冷却到一定程度，才能用手捏碎时会裂开。

[ɪf] [ə; eɪ] [faɪn] [ɔːl]['əʊvə(r)]['pæt(ə)n] [ɒv; əv] ['krækl] [ɪz] ['wɒntɪd] ,

If	a	fine	all	over	pattern	of	crackle	is	wanted	,
如果	一个	美好的	全部	超过	图案	的	裂纹	是	通缉	,

如果想要营造一种细腻的整体噼啪声效果，

['krʌmp(ə)l][ɪn][ðə; ði][hændz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [kræk] [ðə; ði][wæks] ['θʌrəli] [ɪn] ['evri]

crumple	in	the	hands	in	such	a	way	as	to	crack	the	wax	thoroughly	in	every
皱巴巴	在	这	双手	在	这样的	一个	方式	作为	到	裂缝	这	蜡	彻底	在	每一个

[də'rekʃ(ə)n][ɪn][faɪn] [laɪnz] .

direction	in	fine	lines	.
方向	在	美好的	线条	.

用手揉搓，使蜡在各个方向上彻底裂开，形成细小的裂纹。

[ɪf] [ə; eɪ] ['hevi] ['krækl] [ɪz] ['wɒntɪd] , [wæks][ænd; ənd] [tʃɪl] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ,

If	a	heavy	crackle	is	wanted	,	wax	and	chill	as	before	,
如果	一个	重的	裂纹	是	通缉	,	蜡	和	寒意	作为	前	,

如果想要发出强烈的噼啪声，像之前一样打蜡冷却即可。

[ðen] [twɪst] [ɔː(r)] [rɪŋ] [ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [diːpə(r)] , ['hevɪə]

then	twist	or	wring	the	material	in	such	a	way	as	to	give	deeper	,	heavier
然后	捻	或者	拧	这	材料	在	这样的	一个	方式	作为	到	给	更深	,	较重

[kræks] .

cracks	.
裂缝	.

然后以某种方式扭转或拧紧材料，使其产生更深、更重的裂缝。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [wɪl] [meɪk] [ðiːz] [sə'dʒestʃənz] [klɪə(r)] .

A	little	practice	will	make	these	suggestions	clear	.
一个	小的	实践	将要	制作	这些	建议	清除	.

稍加练习就能明白这些建议。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] ['krækl] ['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɔː(r)] [spɒts] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɪn]

It	will	sometimes	be	desirable	to	crackle	certain	parts	or	spots	in	a	design	in
它	将要	有时	是	理想	到	裂纹	肯定	部分	或者	地点	在	一个	设计	在

[bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [weɪz] .

both	of	these	ways	.
两个都	的	这些	方式	.

有时，我们希望通过这两种方式在设计中对某些部分或点进行开裂处理。

['ɑːftə(r)] ['kræklɪŋ] [ðə; ði][wæks] , [daɪ] [æz; əz][ɪn]['eni][bə'tiːk] [piːs] .

After	crackling	the	wax	,	dye	as	in	any	Batik	piece	.
后	噼啪作响	这	蜡	,	染料	作为	在	任何	蜡染	片	.

蜡裂后，像制作任何蜡染作品一样进行染色。

[stɜː(r)] ['kɒnstəntli] [tuː; tə] [daɪ] ['iːvnli] [ɪn] ['evri] [smɔːl] [kræk] .

Stir	constantly	to	dye	evenly	in	every	small	crack	.
搅拌	不断地	到	染料	均匀地	在	每一个	小的	裂缝	.

不断搅拌，使染料均匀渗入每一个细小的缝隙。

[rɪns] ['veri] ['θʌrəli] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl]['ekstrə] [daɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kræks] .

Rinse	very	thoroughly	to	remove	all	extra	dye	from	the	cracks	.
冲洗	非常	彻底	到	消除	全部	额外的	染料	从	这	裂缝	.

彻底冲洗，去除缝隙中多余的染料。

[ðɪs] ['prəʊses] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]['kʌlə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [sets] [ɒv; əv] ['krækl]
This process may be repeated with another color , so that the two sets of crackle
这 过程 可能 是 重复 和 其他 颜色 ， 所以 那 这 二 套 的 裂纹
[laɪnz] [ˌɪntə'mɪŋg(ə)l] .
lines intermingle .
线条 交织 .

可以用另一种颜色重复此过程，使两组裂纹线交织在一起。

[ðɪs] [ə'dæpts][ɪt'self] [wel] [tuː; tə] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [blaʊziz] , ['teɪb(ə)l] [sk'ɑːfs] , [ænd; ənd] [ɪf]
This adapts itself well to borders of any kind , blouses , table scarfs , and if
这 适应 本身 出色地 到 边界 的 任何 种类 ， 女式衬衫 ， 桌子 围巾 ， 和 如果
['peɪʃ(ə)ns] [ə'laʊz] ,
patience allows ,
耐心 允许 ，

它能很好地适应各种类型的边缘、衬衫、桌巾，如果耐心允许的话，

[tuː; tə][ɔːl] - ['əʊvə(r)] ['pætənz] [fɔː(r); fə(r)][bægz] , ['pɪləʊ] [tɒps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
to all - over patterns for bags , pillow tops , etc .
到 全部 - 超过 图案 为了 包 ， 枕头 最高额 ， ETC .

可用于制作包袋、枕套等的全幅图案。

[ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [wɪð] [ðiːz] ['krækl] ['pætənz] [ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] ,
The play of color that can be secured with these crackle patterns is charming ,
这 玩 的 颜色 那 能 是 安全 和 这些 裂纹 图案 是 迷人 ，

这些裂纹图案所呈现出的色彩变化非常迷人。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [juːst] [ɪk'stensɪvli] [æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] . [-]
and has been used extensively as a part of the design . [45]
和 有 到过 用过的 广泛地 作为 一个 部分 的 这 设计 . [-]

并被广泛用作设计的一部分。[45]

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n][bə'tiːk] [wɔːl] ['hæŋɪŋ] , [baɪ]['piːtə(r)] - [ænd; ənd][dʒiːn] [pɔːl] ['slʌsər] [-]
A modern Batik Wall Hanging , by Peter Mijer and Jean Paul Slusser [46]
一个 现代的 蜡染 墙 绞刑 ， 经过 彼得 - 和 让 保罗 斯卢瑟 [-]

彼得·米耶和让·保罗·斯卢瑟设计的现代蜡染壁挂[46]

[ɪn][ðə; ði] ['dekərətɪv] ['pæn(ə)l][baɪ][dʒiːn][piː] . ['slʌsər] [ɒn][peɪdʒ] - [ðə; ði] ['fɪgəz] [hæv; həv] [biːn]
In the decorative panel by Jean P . Slusser on page 45 the figures have been
在 这 装饰性的 控制板 经过 让 P . 斯卢瑟 在 页 - 这 数据 有 到过
['triːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [laɪt] ['krækl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triː] [trʌŋks]
treated with a rather light crackle and the background between the tree trunks
治疗 和 一个 相当 光 裂纹 和 这 背景 之间 这 树 树干
[wɪð] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['heviə] ['krækl] .
with a much heavier crackle .
和 一个 很多 较重 裂纹 .

在第 45 页 Jean P. Slusser 的装饰画中，人物采用了较轻的龟裂纹处理，而树干之间的背景则采用了较重的龟裂纹处理。

[ɪn][ðə; ði][mə'mɔːriəl]['pæn(ə)l][ɒn][peɪdʒ] - [ðə; ði]['semi] - ['sɜːkjələ(r)] ['freɪmɪŋ] [bænd][ænd; ənd][ðə; ði]
In the memorial panel on page 48 the semi - circular framing band and the
在 这 纪念馆 控制板 在 页 - 这 半 - 圆 框架 乐队 和 这
[graʊnd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['fɪgə(r)][hæv; həv] [biːn] ['kræk(ə)ld] ['keəfəli] .
ground below the figure have been crackled carefully .
地面 以下 这 数字 有 到过 噼啪作响 小心 .

在第 48 页的纪念板上，半圆形边框和人物下方的地面都经过精心做旧处理。

[bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] ['krækl] [sə'dʒestid] [ɑː(r); ə(r)] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][dɪ'zaɪərəb(ə)l]

Both	of	these	uses	of	crackle	suggested	are	suggestive	of	desirable
两个都	的	这些	用途	的	裂纹	建议	是	暗示性的	的	理想

[ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krækl] [fɔːmz] .

possibilities	of	the	crackle	forms	.
可能性	的	这	裂纹	表格	.

这两种对噼啪声的运用都暗示了噼啪声形式的良好可能性。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)][juːz][ɒv; əv] ['krækl] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][və'raɪəti][tuː; tə]['speʃ(ə)l][pleɪn] ['sɜːrfɪs] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd]

A	similar	use	of	crackle	to	add	variety	to	special	plain	surfaces	is	illustrated
一个	相似的	使用	的	裂纹	到	添加	种类	到	特别的	清楚的	表面	是	插图

[ɪn][ðə; ði] ['freɪmɪŋ] ['pæn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['dreɪpəri][ɒn][peɪdʒ] - . [-]

in	the	framing	panel	of	the	drapery	on	page	43	.	[	47	]
在	这	框架	控制板	的	这	布料	在	页	-	.	[	-	]

第 43 页的窗帘框架面板也展示了类似的裂纹效果，为特殊的素面增添了变化。[47]

[tuː] [ˌdʒɑːvə'niːz] [bə'tiːk]

Two	Javanese	Batiks
二	爪哇语	蜡染

两幅爪哇蜡染画

['kɜːtəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm] , [njuː] [jɔːk] . [-]

Courtesy	of	the	Metropolitan	Museum	,	New	York	.	[	48	]
礼貌	的	这	大都会	博物馆	,	新的	约克	.	[	-	]

图片由纽约大都会艺术博物馆提供。[48]

[ə; eɪ][ˌdʒɑːvə'niːz][bə'tiːk] [dɪ'zaɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm] , [njuː] [jɔːk]

A	Javanese	Batik	design	from	the	Metropolitan	Museum	,	New	York
一个	爪哇语	蜡染	设计	从	这	大都会	博物馆	,	新的	约克

纽约大都会艺术博物馆藏爪哇蜡染设计图

[ə; eɪ][bə'tiːk][mə'mɔːriəl] ['hæŋɪŋ] , [baɪ][dʒiːn] [pɔːl] ['slʌsər] [-]

A	Batik	Memorial	Hanging	,	by	Jean	Paul	Slusser	[	49	]
一个	蜡染	纪念馆	绞刑	,	经过	让	保罗	斯卢瑟	[	-	]

让·保罗·斯卢瑟的蜡染纪念挂毯[49]

[æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [piːs] [ɒv; əv] [sə'mɑːrɑːŋ] [bə'tiːk][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]

An	unusual	piece	of	Samarang	Batik	in	the	American	Museum	of	Natural
一个	异常	片	的	萨马朗	蜡染	在	这	美国人	博物馆	的	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri] , [njuː] [jɔːk] [-]

History	,	New	York	[	50	]
历史	,	新的	约克	[	-	]

纽约美国自然历史博物馆中一件不寻常的三玛琅蜡染布[50]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː]

COLOR	AND	HOW	TO	USE	IT
颜色	和	如何	到	使用	它

颜色及其使用方法

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nɒt][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['stʌdɪɪŋ] ['kʌlə(r)] ,

For	those	who	have	not	had	an	opportunity	of	studying	color	,
为了	那些	WHO	有	不是	有	一个	机会	的	学习	颜色	,

对于那些没有机会学习色彩的人来说，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv]['mɪksɪŋ] [kʌləz] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ə'mɪs] .

the	following	explanation	of	the	theory	of	mixing	colors	may	not	be	amiss	.
这	下列的	解释	的	这	理论	的	混合	颜色	可能	不是	是	错误	.

以下对颜色混合理论的解释或许并非错误。

['jeləʊ] , [red] , [ænd; ənd] [bluː] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['stændəd] [ɔː(r)]['praɪmərɪ] [kʌləz] .

Yellow	,	red	,	and	blue	are	called	the	standard	or	primary	colors	.
黄色的	,	红色的	,	和	蓝色的	是	称为	这	标准	或者	基本的	颜色	.

黄色、红色和蓝色被称为标准色或原色。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði] [θriː] ['baɪnərɪ][ɔː(r)]['sekənd(ə)rɪ] [kʌləz] , ['ɒrɪndʒ] , [griːn] ,

From	these	we	make	the	three	binary	or	secondary	colors	,	orange	,	green	,
从	这些	我们	制作	这	三	二进制	或者	次要	颜色	,	橙子	,	绿色的	,

[ænd; ənd]['vaɪələt] .

and	violet	.
和	紫色	.

由此我们可以得到三种二元色或间色：橙色、绿色和紫色。

['ɒrɪndʒ] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ]['mɪksɪŋ] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] .

Orange	is	produced	by	mixing	red	and	yellow	.
橙子	是	生产	经过	混合	红色的	和	黄色的	.

橙色是由红色和黄色混合而成的。

[griːn] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ]['mɪksɪŋ] [bluː] [ænd; ənd] ['jeləʊ] .

Green	is	produced	by	mixing	blue	and	yellow	.
绿色的	是	生产	经过	混合	蓝色的	和	黄色的	.

绿色是由蓝色和黄色混合而成的。

['vaɪələt][ɪz] [prə'djuːst] [baɪ]['mɪksɪŋ] [red] [ænd; ənd] [bluː] .

Violet	is	produced	by	mixing	red	and	blue	.
紫色	是	生产	经过	混合	红色的	和	蓝色的	.

紫色是由红色和蓝色混合而成的。

[ðiːz] ['praɪmərɪ][ænd; ənd]['baɪnərɪ] [kʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

These	primary	and	binary	colors	are	thought	of	as	though	they	were
这些	基本的	和	二进制	颜色	是	想法	的	作为	尽管	他们	是

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .

arranged	in	a	circle	.
安排	在	一个	圆圈	.

这些原色和二元色可以想象成排列成一个圆圈。

[dɪ'vaɪd][ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɪn][sɪks]['iːkwəl][pɑːts] .

Divide	the	circumference	of	a	circle	in	six	equal	parts	.
划分	这	圆周	的	一个	圆圈	在	六	平等的	部分	.

将圆的周长分成六等份。

[drɔː] [θriː] [da'ɪæmɪtəz] [θruː] [ðə; ði] [pɔɪnts] [faʊnd] .

Draw	three	diameters	through	the	points	found	.
画	三	直径	通过	这	积分	成立	.

通过所找到的点绘制三条直径。

[bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] [wɪð] ['jeləʊ] .

Begin	at	the	top	with	yellow	.
开始	在	这	顶部	和	黄色的	.

从顶部开始，先涂黄色。

[wʌn] - [sɪksθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [wiː; wi] [pleɪs] ['ɒrɪndʒ] , [æt; ət][ðə; ði][nekst]

One	-	sixth	of	the	distance	to	the	left	,	we	place	orange	,	at	the	next
一	-	第六	的	这	距离	到	这	左边	,	我们	地方	橙子	,	在	这	下一个

[daɪ'æmɪtərz][end] [pleɪs] [red] .

diameter's	end	place	red	.
直径	结尾	地方	红色的	.

在左侧距离的六分之一处放置橙色，在下一个直径的末端放置红色。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ['ɒpəzɪt] ['jeləʊ] [ɪz]['vaɪələt] .

At	the	bottom	of	the	circle	opposite	yellow	is	violet	.
在	这	底部	的	这	圆圈	对面的	黄色的	是	紫色	.

在圆圈底部，与黄色相对的是紫色。

['pɑːsɪŋ] ['ʌpwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [raɪt] [bluː] [ɪz] ['ɒpəzɪt] ['ɒrɪndʒ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] ['ʌpwəd] ,
Passing **upward** **toward** **the** **right** **blue** **is** **opposite** **orange** **,** **and** **continuing** **upward** **,**
通过 向上 朝向 这 正确的 蓝色的 是 对面的 橙子 , 和 继续 向上 ,
[griːn] [ɪz] ['ɒpəzɪt] [red] .
green **is** **opposite** **red** **.**
绿色的 是 对面的 红色的 .

向上向右，蓝色与橙色相对；继续向上，绿色与红色相对。

[ðə; ði] [k'ʌləz] [æt; ət] ['ɒpəzɪt] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [da'ɪæmɪtəz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld]
The **colors** **at** **opposite** **ends** **of** **the** **three** **diameters** **are** **called**
这 颜色 在 对面的 结束 的 这 三 直径 是 称为
['kɑːmplɪments; 'kɑːmplɪməns; 'kɑːmpləments; 'kɑːmpləməns] .
complements **:**
互补 .

三条直径两端的颜色称为互补色。

['jeləʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['kɒmplɪment] [ɒv; əv] ['vaɪələt] [ænd; ənd] ['vaɪələt] [ɒv; əv] ['jeləʊ] .
Yellow **is** **the** **complement** **of** **violet** **and** **violet** **of** **yellow** **.**
黄色的 是 这 补充 的 紫色 和 紫色 的 黄色的 .

黄色是紫色的互补色，紫色是黄色的互补色。

['ɒrɪndʒ] [ɪz] [ðə; ði] ['kɒmplɪment] [ɒv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [bluː] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] .
Orange **is** **the** **complement** **of** **blue** **and** **blue** **of** **orange** **.**
橙子 是 这 补充 的 蓝色的 和 蓝色的 的 橙子 .

橙色是蓝色的互补色，蓝色是橙色的互补色。

[red] [ɪz] [ðə; ði] ['kɒmplɪment] [ɒv; əv] [griːn] [ænd; ənd] [griːn] [ɒv; əv] [red] .
Red **is** **the** **complement** **of** **green** **and** **green** **of** **red** **.**
红色的 是 这 补充 的 绿色的 和 绿色的 的 红色的 .

红色是绿色的互补色，绿色是红色的互补色。

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [kʌt] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pjʊə(r)]
The **outside** **of** **the** **circle** **in** **the** **cut** **represents** **the** **full** **strength** **of** **the** **pure**
这 外部 的 这 圆圈 在 这 切 代表 这 满的 力量 的 这 纯的
['kʌlə(r)] .
color **.**
颜色 .

切口中圆圈的外侧代表纯色的全部强度。

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [ɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪnə(r)]
The **addition** **of** **different** **amounts** **of** **white** **and** **black** **is** **indicated** **by** **the** **inner**
这 添加 的 不同的 金额 的 白色的 和 黑色的 是 表明的 经过 这 内
['sɜːklz] ,
circles **,**
界 ,

内圈表示添加了不同比例的白色和黑色颜料。

[ðə; ði] ['sentə(r)] ['stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pjʊə(r)] [waɪt] [ɔː(r)] [pjʊə(r)] [blæk] .
the **center** **standing** **for** **pure** **white** **or** **pure** **black** **.**
这 中心 常设 为了 纯的 白色的 或者 纯的 黑色的 .

中心代表纯白色或纯黑色。

[ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd] [tuː; tə] [sə'dʒest] ['meni] [ˌgre'deʃən] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
The **circle** **may** **be** **subdivided** **to** **suggest** **many** **gradations** **from** **the**
这 圆圈 可能 是 细分 到 建议 许多 渐变 从 这
[fʊl] ['kʌlə(r)] [θruː] [ðə; ði] [tɪnts] [tuː; tə] [waɪt] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [blæk] [θruː]
full **color** **through** **the** **tints** **to** **white** **and** **by** **the** **addition** **of** **black** **through**
满的 颜色 通过 这 色调 到 白色的 和 经过 这 添加 的 黑色的 通过
[ðə; ði] [ʃeɪdz] [tuː; tə] [blæk] .
the **shades** **to** **black** **.**
这 色调 到 黑色的 .

圆可以被细分，以表示从全色到白色的各种渐变，并通过添加黑色到黑色的各种阴影。

[ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [grə'deɪʃn] [ɪz][ə; eɪ][help][ɪn] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [ðə; ði]['kɒntrɑ:st][ɒv; əv][tɪnts] ,

This	system	of	gradation	is	a	help	in	determining	the	contrast	of	tints	,
这	系统	的	层次	是	一个	帮助	在	确定	这	对比	的	色调	,

这种渐变系统有助于确定色调的对比度。

[bʌt; bət][ɪz][mɔ:(r)]['ju:sf(ə)l][ɪn] ['helpɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [rɪ'leɪtɪd] ['hɑ:məni] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

but	is	more	useful	in	helping	to	determine	related	harmonies	up	and	down	the
但	是	更多的	有用	在	帮助	到	决定	有关的	和声	向上	和	向下	这

[skeɪl] [frɒm; frəm] [blæk] [tu:; tə][ðə; ði][pjʊə(r)]['kʌlə(r)][ænd; ənd] [ðen] [θru:] [ðə; ði] [tɪnts] [tu:; tə] [waɪt] .

scale	from	black	to	the	pure	color	and	then	through	the	tints	to	white	.
规模	从	黑色的	到	这	纯的	颜色	和	然后	通过	这	色调	到	白色的	.

但它在帮助确定从黑色到纯色，再到各种色调到白色的相关和声方面更有用。

[red] , [wɪð] [wʌn] [pɑ:t] [ɒv; əv] [waɪt] ['ædɪd] , [wʊd] [bi:; bi]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['sekənd]['sɜ:k(ə)l] .

Red	,	with	one	part	of	white	added	,	would	be	indicated	by	the	second	circle	.
红色的	,	和	一	部分	的	白色的	额外	,	会	是	表明的	经过	这	第二	圆圈	.

第二个圆圈表示红色，并加入一部分白色。

[ɪts] ['kɒmplɪment] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [gri:n] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði]['sekənd]['sɜ:k(ə)l] ,

Its	complement	would	be	the	green	found	on	the	second	circle	,
它是	补充	会	是	这	绿色的	成立	在	这	第二	圆圈	,

它的互补色是第二个圆圈上的绿色。

[wɪtʃ] [hæz; həz][æn; ən]['i:kwəl][ə'maʊnt][ɒv; əv] [waɪt] [mɪkst] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , [prə'dju:sɪŋ] [ə; eɪ][tɪnt] .

which	has	an	equal	amount	of	white	mixed	with	it	,	producing	a	tint	.
哪个	有	一个	平等的	数量	的	白色的	混合	和	它	,	生产	一个	着色	.

其中混入了等量的白色颜料，从而产生了色调。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'reɪndʒmənt] [həʊldz] [tru:] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [blæk] .

The	same	arrangement	holds	true	with	regard	to	black	.
这	相同的	安排	持有	真的	和	看待	到	黑色的	.

黑色的情况也同样如此。

[i:tʃ] ['sɜ:k(ə)l] [ˌreprɪ'zents] ['ɔ:lsəʊ][wʌn]['pɔ:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [blæk] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['stændəd] ['kʌlə(r)] ,

Each	circle	represents	also	one	portion	of	black	added	to	the	standard	color	,
每个	圆圈	代表	还	一	部分	的	黑色的	额外	到	这	标准	颜色	,

[prə'dju:sɪŋ] [ə; eɪ] [ʃeɪd] .

producing	a	shade	.
生产	一个	阴影	.

每个圆圈也代表在标准颜色中添加了一份黑色，从而产生一种色调。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən]['ɔ:lməʊst] [ɪn'defɪnət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [tɪnts] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] ,

There	is	an	almost	indefinite	number	of	these	tints	and	shades	,
那里	是	一个	几乎	不定	数字	的	这些	色调	和	色调	,

这些色调和明暗度几乎有无穷无尽的种类。

[dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)] [ləʊ'keɪʃn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kʌlə(r)]['sɜ:k(ə)l] .

depending	upon	their	location	within	the	color	circle	.
取决于	之上	他们的	地点	之内	这	颜色	圆圈	.

根据它们在色环中的位置而定。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [ðæt] ['i:kwəl] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪməri] [k'ʌləz] [red] , ['jeləʊ] , [ænd; ənd] [blu:] [meɪk]

It	is	found	that	equal	parts	of	the	primary	colors	red	,	yellow	,	and	blue	make
它	是	成立	那	平等的	部分	的	这	基本的	颜色	红色的	,	黄色的	,	和	蓝色的	制作

['nju:trəl] [greɪ] .

neutral	grey	.
中性的	灰色的	.

研究发现，等量的原色红、黄、蓝可以调和成中性灰。

['eni] ['baɪnəri]['kʌlə(r)] [plʌs] [ə; eɪ]['praɪməri]['kʌlə(r)] [meɪks] [greɪ] .

Any	binary	color	plus	a	primary	color	makes	grey	.
任何	二进制	颜色	加	一个	基本的	颜色	制作	灰色的	.

任何一种二元颜色加上一种原色都会得到灰色。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ]['baɪnəri] [griːn] , [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['praɪˌmeri] ['jeləʊ]

For	instance	,	a	binary	green	,	which	is	made	of	the	two	primaries	yellow
为了	实例	,	一个	二进制	绿色的	,	哪个	是	制成	的	这	二	初选	黄色的

[ænd; ənd] [bluː] ,

and	blue	,
和	蓝色的	,

例如，二元绿色是由黄色和蓝色两种原色组成的，

['ædɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['praɪməri] [red] [pɹədj'uːsɪz] [greɪ] .

added	to	a	primary	red	produces	grey	.
额外	到	一个	基本的	红色的	产	灰色的	.

在原色红色中加入灰色会产生灰色。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ə; eɪ]['baɪnəri] ['ɒrɪndʒ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['praɪməri] [red]

In	the	same	way	,	a	binary	orange	,	which	is	a	combination	of	primary	red
在	这	相同的	方式	,	一个	二进制	橙子	,	哪个	是	一个	组合	的	基本的	红色的

[ænd; ənd] ['jeləʊ] ,

and	yellow	,
和	黄色的	,

同样，二元橙色是由原色红色和黄色混合而成的。

['ædɪd] [tuː; tə] [bluː] [meɪks] [greɪ] . [-]

added	to	blue	makes	grey	.	[	51	]
额外	到	蓝色的	制作	灰色的	.	[	-	]

蓝色加灰色。[51]

['kʌlə(r)] ['sɜːk(ə)l]

COLOR	CIRCLE
颜色	圆圈

色环

[fɔː(r); fə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] “ ['kʌlə(r)]['sɜːk(ə)l] ” [siː] [peɪdʒ] - [-]

For	explanation	of	this	“	Color	Circle	”	see	page	50	[	52	]
为了	解释	的	这	“	颜色	圆圈	”	看	页	-	[	-	]

有关此“颜色环”的解释，请参见第 50[52] 页

[ə; eɪ]['baɪnəri]['vaɪələt] , [wɪtʃ] [ɪz]['praɪməri] [red] [ænd; ənd] [bluː] , ['ædɪd] [tuː; tə] ['jeləʊ] [meɪks] [greɪ] .

A	binary	violet	,	which	is	primary	red	and	blue	,	added	to	yellow	makes	grey	.
一个	二进制	紫色	,	哪个	是	基本的	红色的	和	蓝色的	,	额外	到	黄色的	制作	灰色的	.

二元紫（由原色红色和蓝色组成）与黄色混合，即可得到灰色。

[k'ʌləz] [meɪ] [biː; bi] ['sɔfənd] [ɔː(r)] [grei] [baɪ] ['ædɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [ɔː(r)] [braʊn] [daɪ] [ɔː(r)][baɪ]

Colors	may	be	softened	or	greyed	by	adding	a	little	black	or	brown	dye	or	by
颜色	可能	是	软化	或者	灰色	经过	添加	一个	小的	黑色的	或者	棕色的	染料	或者	经过

['ædɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒmplɪ'ment(ə)ri] ['kʌlə(r)] .

adding	the	complementary	color	.
添加	这	补充	颜色	.

添加少量黑色或棕色染料，或者添加互补色，可以使颜色变得柔和或偏灰。

[ə; eɪ] [braɪt] [griːn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

A	bright	green	,	for	instance	,
一个	明亮的	绿色的	,	为了	实例	,

例如，亮绿色

[ɪz] ['sɔfənd] ['aɪðə(r)][baɪ] ['ædɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [ɔː(r)] [braʊn] [ɔː(r)][ðə; ði] ['kɒmplɪment] [ɒv; əv] [griːn] ,

is	softened	either	by	adding	a	little	black	or	brown	or	the	complement	of	green	,
是	软化	任何一个	经过	添加	一个	小的	黑色的	或者	棕色的	或者	这	补充	的	绿色的	,

通过添加少许黑色、棕色或绿色来柔化颜色。

[wɪtʃ] [ɪz] [red] .

which	is	red	.
哪个	是	红色的	.

它是红色的。

[daɪz] [ɑː(r); ə(r)] [mɪkst] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz] [peɪnts] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri]

Dyes	are	mixed	in	much	the	same	manner	as	paints	and	it	is	necessary
染料	是	混合	在	很多	这	相同的	方式	作为	油漆	和	它	是	必要的

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn]['kʌlə(r)][ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] .

to	know	the	action	of	one	color	upon	another	.
到	知道	这	行动	的	一	颜色	之上	其他	.

染料的混合方式与颜料的混合方式非常相似，因此有必要了解一种颜色对另一种颜色的作用。

[ɪ'speʃəli] [mʌst; məst][wʌn] [nəʊ] [haʊ] [greɪ] [ɪz] [prə'djuːst] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][prə'djuːs] [ðɪs] [ɪ'fekt]

Especially	must	one	know	how	grey	is	produced	so	as	not	to	produce	this	effect
尤其	必须	一	知道	如何	灰色的	是	生产	所以	作为	不是	到	生产	这	影响

[wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][ænd; ənd] [jet] [ə'vɔɪd] [tuː] ['vɪvɪd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] .

when	such	a	result	is	undesirable	and	yet	avoid	too	vivid	combinations	.
什么时候	这样的	一个	结果	是	不理想的	和	然而	避免	也	生动	组合	.

尤其要了解灰色是如何产生的，这样才能避免在不希望出现这种效果的时候产生这种效果，同时也要避免过于鲜艳的组合。

[ɪn] ['mɪksɪŋ] [daɪz] [bəuθ] [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] [ɑː(r); ə(r)]['væljuəb(ə)l][tuː; tə] [təʊn] [daʊn] [ðə; ði][klɪə(r)]

In	mixing	dyes	both	brown	and	black	are	valuable	to	tone	down	the	clear
在	混合	染料	两个都	棕色的	和	黑色的	是	有价值的	到	语气	向下	这	清除

[k'ʌləz] .

colors	.
颜色	.

在调配染料时，棕色和黑色都可以用来调和鲜艳的颜色。

[ðeə(r)] [niːd] [biː; bi][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌdi] ['kʌlə(r)][baɪ] ['ædɪŋ] [blæk] [ɔː(r)] [braʊn]

There	need	be	no	fear	of	producing	a	muddy	color	by	adding	black	or	brown
那里	需要	是	不	害怕	的	生产	一个	浑	颜色	经过	添加	黑色的	或者	棕色的

[daɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [k'ʌləz] ,

dye	to	the	colors	,
染料	到	这	颜色	,

不必担心在颜料中添加黑色或棕色染料会产生浑浊的颜色。

[æz; əz][ɪz] [prə'djuːst] [baɪ] ['ædɪŋ] [blæk] [peɪnt] ,

as	is	produced	by	adding	black	paint	,
作为	是	生产	经过	添加	黑色的	画	,

就像添加黑色油漆后产生的那样，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [blæk] [daɪ] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv]['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [k'ʌləz] .

because	the	black	dye	is	made	up	of	particles	of	other	colors	.
因为	这	黑色的	染料	是	制成	向上	的	颗粒	的	其他	颜色	.

因为黑色染料是由其他颜色的颗粒组成的。

['væljuəb(ə)l][help][ɪn] [ˌriprə'djʊs] ['kʌlə(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɪz][faʊnd][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]

Valuable	help	in	reproducing	color	combinations	is	found	in	keeping	a	record	of
有价值的	帮助	在	繁殖	颜色	组合	是	成立	在	保持	一个	记录	的

[ðə; ði] [ə'maʊnts] [ænd; ənd] [k'ʌləz] [juːst] ,

the	amounts	and	colors	used	,
这	金额	和	颜色	用过的	,

记录所用颜色和用量对重现色彩组合非常有帮助。

[ðə; ði] [weɪt] [ɔː(r)][saɪz][ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [daɪd] ,

the	weight	or	size	of	material	dyed	,
这	重量	或者	尺寸	的	材料	染色	,

染色材料的重量或尺寸

[ænd; ənd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm][ðə; ði] [gʊdz] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [daɪ] [bæθ.baːθ] .

and	the	length	of	time	the	goods	is	in	the	dye	bath	.
和	这	长度	的	时间	这	商品	是	在	这	染料	洗澡	.

以及货物在染缸中浸泡的时间长短。

[ɪf] [kə'mɜːʃ(ə)l] [daɪz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] , ['fɒləʊ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n][ɪg'zæktli][æz; əz][ɒn][ðə; ði]
If commercial dyes are used , follow the directions given exactly as on the
如果 商业的 染料 是 用过的 , 跟随 这 方向 给定 确切地 作为 在 这
['pækɪdʒ] .
package .
包裹 .

如果使用市售染料，请严格按照包装上的说明进行操作。

“ [tɒp] ['daɪɪŋ] ” [miːnz] [tuː; tə] [daɪ] ['əʊvə(r)][ə'nʌðə(r)]['kʌlə(r)] .
“ Top dyeing ” means to dye over another color .
“ 顶部 染色 ” 方法 到 染料 超过 其他 颜色 .

“上染”是指在另一种颜色上进行染色。

[ðə; ði][mə'tɪərɪəl] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [laɪt] [bluː] .
The material may be a light blue .
这 材料 可能 是 一个 光 蓝色的 .

这种材料可能是浅蓝色的。

['əʊvə(r)] [ðɪs] [ɔː(r)][ɒn][tɒp][ɒv; əv] [ðɪs] , [ə; eɪ] [griːn] [ɪz] [daɪd] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [griːn] [rɪ'zʌlt] .
Over this or on top of this , a green is dyed , giving a blue green result .
超过 这 或者 在 顶部 的 这 , 一个 绿色的 是 染色 , 给予 一个 蓝色的 绿色的 结果 .

在此之上或之上再染上绿色，即可得到蓝绿色的结果。

[ɪn] ['daɪɪŋ] [wʌn]['kʌlə(r)]['əʊvə(r)][ə'nʌðə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]
In dyeing one color over another the result naturally depends upon the strength of
在 染色 一 颜色 超过 其他 这 结果 自然 取决于 之上 这 力量 的
[ðə; ði][fɜːst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə'pɒn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [daɪz] .
the first as well as upon that of the succeeding dyes .
这 第一的 作为 出色地 作为 之上 那 的 这 成功 染料 .

在用一种颜色染色时，最终效果自然取决于第一种染料的强度以及后续染料的强度。

[æz; əz] ['jeləʊ] [ɪz] ['nɪərɪst] [waɪt] [ɪn]['vælјuː] ,
As yellow is nearest white in value ,
作为 黄色的 是 最近的 白色的 在 价值 ,

黄色与白色的色温最接近，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][waɪz][tuː; tə][daɪ] ['jeləʊ] [fɜːst] [ɪf] ['ʌðə(r)] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] .
it is wise to dye yellow first if other colors are to be added .
它 是 明智的 到 染料 黄色的 第一的如果 其他 颜色 是 到 是 额外 .

如果要添加其他颜色，最好先将黄色染成黄色。

[ɪf] [ðə; ði] ['jeləʊ] [ɪz] [wiːk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [daɪz] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'fektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ]
If the yellow is weak the other dyes will be very little affected by it as they
如果 这 黄色的 是 虚弱的 这 其他 染料 将要 是 非常 小的 做作的 经过 它 作为 他们
[ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] .
are much stronger .
是 很多 更强 .

如果黄色染料较弱，其他染料受到的影响很小，因为它们的着色力要强得多。

[ɪf] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['jeləʊ] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [fɜːst] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [meɪ] [biː; bi]
If a strong yellow has been used first , the following modifications may be
如果 一个 强的 黄色的 有 到过 用过的 第一的 , 这 下列的 修改 可能 是
[ɪk'spektɪd] :
expected :
预期的 :

如果之前使用了鲜艳的黄色，则可能会出现以下变化：

['kʌlə(r)] ['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [tɒp] ['daɪɪŋ]
COLOR TABLE FOR TOP DYEING
颜色 桌子 为了 顶部 染色

面层染色颜色表

['ɒrɪndʒ] ['əʊvə(r)] ['jeləʊ] [wɪl] [gɪv] ['ɒrɪndʒ] ['jeləʊ] .

Orange	**over**	**yellow**	**will**	**give**	**orange**	**yellow**	**.**
橙子	超过	黄色的	将要	给	橙子	黄色的	.

橙色覆盖在黄色上会得到橙黄色。

[red] ['əʊvə(r)] ['jeləʊ] [wɪl] [gɪv] [red] ['ɒrɪndʒ] .

Red	**over**	**yellow**	**will**	**give**	**red**	**orange**	**.**
红色的	超过	黄色的	将要	给	红色的	橙子	.

红色覆盖在黄色上会变成红橙色。

[bluː] ['əʊvə(r)] ['jeləʊ] [wɪl] [gɪv] [griːn] .

Blue	**over**	**yellow**	**will**	**give**	**green**	**.**
蓝色的	超过	黄色的	将要	给	绿色的	.

蓝色覆盖在黄色上会变成绿色。

[griːn] ['əʊvə(r)] ['jeləʊ] [wɪl] [gɪv] ['jeləʊ] [griːn] .

Green	**over**	**yellow**	**will**	**give**	**yellow**	**green**	**.**
绿色的	超过	黄色的	将要	给	黄色的	绿色的	.

绿色覆盖在黄色上会变成黄色。

['vaɪələt][ɔː(r)][mə'dʒentə]['əʊvə(r)] ['jeləʊ] [wɪl] [gɪv] [greɪ] .

Violet	**or**	**magenta**	**over**	**yellow**	**will**	**give**	**grey**	**.**
紫色	或者	品红	超过	黄色的	将要	给	灰色的	.

黄色底色上涂紫色或品红色会得到灰色。

[braʊn] ['əʊvə(r)] ['jeləʊ] [wɪl] [gɪv] ['jeləʊ] [braʊn] .

Brown	**over**	**yellow**	**will**	**give**	**yellow**	**brown**	**.**
棕色的	超过	黄色的	将要	给	黄色的	棕色的	.

棕色覆盖在黄色上会变成黄棕色。

[blæk] ['əʊvə(r)] ['jeləʊ] [wɪl] [gɪv] [greɪ] .

Black	**over**	**yellow**	**will**	**give**	**grey**	**.**
黑色的	超过	黄色的	将要	给	灰色的	.

黑色覆盖在黄色上会变成灰色。

[ɪf] [ə; eɪ] [bluː] [daɪ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɜːst] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sə'dʒestʃənz] [meɪ] [help] .

If	**a**	**blue**	**dye**	**is**	**to**	**be**	**used**	**first**	**,**	**the**	**following**	**suggestions**	**may**	**help**	**.**
如果	一个	蓝色的	染料	是	到	是	用过的	第一的	,	这	下列的	建议	可能	帮助	.

如果首先要使用蓝色染料，以下建议可能会有所帮助。

[ə'kɔːdɪŋli] [æz; əz][ðə; ði] [bluː] [juːst] [ɪz] [strɒŋ] [ɔː(r)] [wiːk] ,

Accordingly	**as**	**the**	**blue**	**used**	**is**	**strong**	**or**	**weak**	**,**
因此	作为	这	蓝色的	用过的	是	强的	或者	虚弱的	,

因此，所用的蓝色颜料的浓淡程度也不同。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['strɒŋli] [ɔː(r)] ['wiːkli] .

it	**will**	**appear**	**in**	**the**	**resulting**	**combination**	**strongly**	**or**	**weakly**	**.**
它	将要	出现	在	这	结果	组合	强烈	或者	弱	.

它会在最终的混合物中以强或弱的形式出现。

[ðə; ði][tɒp] [daɪ] [juːst] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['iːkwəli] [ɒv; əv] [kɔːs] [kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]

The	**top**	**dye**	**used**	**over**	**it**	**will**	**equally**	**of**	**course**	**count**	**in**	**the**	**resulting**	**combination**
这	顶部	染料	用过的	超过	它	将要	同样地	的	课程	数数	在	这	结果	组合

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [strɒŋ] [ɔː(r)] [wiːk] .

according	**as**	**it**	**is**	**strong**	**or**	**weak**	**.**
根据	作为	它	是	强的	或者	虚弱的	.

当然，在其上涂抹的染料的强弱也会对最终的组合效果产生同样的影响。

['hævɪŋ] [ðiːz] [tuː] [pɔɪnts] [ɪn][maɪnd][wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] :

Having	**these**	**two**	**points**	**in**	**mind**	**we**	**can**	**say**	**:**
拥有	这些	二	积分	在	头脑	我们	能	说	:

考虑到这两点，我们可以说：

[red] ['əʊvə(r)] [bluː] [wɪl] [gɪv] ['pɜːp(ə)l] .
Red **over** **blue** **will** **give** **purple** **.**
红色的 超过 蓝色的 将要 给 紫色的 .

红色覆盖在蓝色上会变成紫色。

['vaɪələt]['əʊvə(r)] [bluː] [wɪl] [gɪv] [bluː] ['vaɪələt] .
Violet **over** **blue** **will** **give** **blue** **violet** **.**
紫色 超过 蓝色的 将要 给 蓝色的 紫色 .

紫色覆盖在蓝色上会得到蓝紫色。

[griːn] ['əʊvə(r)] [bluː] [wɪl] [gɪv] [bluː] [griːn] .
Green **over** **blue** **will** **give** **blue** **green** **.**
绿色的 超过 蓝色的 将要 给 蓝色的 绿色的 .

绿色覆盖在蓝色上会得到蓝绿色。

['jeləʊ] ['əʊvə(r)] [bluː] [wɪl] [gɪv] [griːn] .
Yellow **over** **blue** **will** **give** **green** **.**
黄色的 超过 蓝色的 将要 给 绿色的 .

黄色覆盖在蓝色上会变成绿色。

[braʊn] ['əʊvə(r)] [bluː] [wɪl] [gɪv] [dɑːk] [braʊn] .
Brown **over** **blue** **will** **give** **dark** **brown** **.**
棕色的 超过 蓝色的 将要 给 黑暗的 棕色的 .

棕色覆盖在蓝色上会变成深棕色。

[blæk] ['əʊvə(r)] [bluː] [wɪl] [gɪv] [bluː] [blæk] . [-]
Black **over** **blue** **will** **give** **blue** **black** **.** **[** **53** **]**
黑色的 超过 蓝色的 将要 给 蓝色的 黑色的 . [-]

黑色覆盖在蓝色上会变成蓝黑色。[53]

“ [sprɪŋ] .
“ **Spring** **.**
“ 春天 .

“春天。

” [ə; eɪ][bə'tiːk] [wɔːl] ['hæŋɪŋ] , [baɪ][siː] . ['bɜːtrəm] ['hɑːrtmən][ænd; ənd]['piːtə(r)] - [-]
” **A** **Batik** **Wall** **Hanging** **,** **by** **C** **.** **Bertram** **Hartman** **and** **Peter** **Mijer** **[** **54** **]**
” 一个 蜡染 墙 绞刑 , 经过 C . 伯特伦 哈特曼 和 彼得 - [-]

“C. Bertram Hartman 和 Peter Mijer 的蜡染壁挂[54]

[wɪð] [red] [æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪk]['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ɪn][maɪnd][æz; əz]
With **red** **as** **the** **basic** **color** **,** **and** **with** **the** **strength** **of** **color** **in** **mind** **as**
和 红色的 作为 这 基本的 颜色 , 和 和 这 力量 的 颜色 在 头脑 作为
[sə'dʒestid] [bɪ'fɔː(r)] ,
suggested **before** **,**
建议 前 ,

以红色为基础色，并考虑到之前提到的色彩强度，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt]
we **find** **that**
我们 寻找 那

我们发现

['ɒrɪndʒ] ['əʊvə(r)] [red] [wɪl] [gɪv] ['ɒrɪndʒ] [red] .
Orange **over** **red** **will** **give** **orange** **red** **.**
橙子 超过 红色的 将要 给 橙子 红色的 .

橙色覆盖在红色上会得到橙红色。

['jeləʊ] ['əʊvə(r)] [red] [wɪl] [gɪv] ['ɒrɪndʒ] .
Yellow **over** **red** **will** **give** **orange** **.**
黄色的 超过 红色的 将要 给 橙子 .

黄色覆盖在红色上会变成橙色。

[griːn] ['əʊvə(r)] [red] [wɪl] [gɪv] [dɑːk] [greɪ] , [griːn] [ɔː(r)] [red] .

Green	**over**	**red**	**will**	**give**	**dark**	**grey**	**,**	**green**	**or**	**red**	**.**
绿色的	超过	红色的	将要	给	黑暗的	灰色的	,	绿色的	或者	红色的	.

绿色覆盖在红色上会得到深灰色、绿色或红色。

[bluː] ['əʊvə(r)] [red] [wɪl] [gɪv] ['vaɪələt] .

Blue	**over**	**red**	**will**	**give**	**violet**	**.**
蓝色的	超过	红色的	将要	给	紫色	.

蓝色覆盖在红色上会得到紫色。

['vaɪələt]['əʊvə(r)] [red] [wɪl] [gɪv] [red] ['vaɪələt] .

Violet	**over**	**red**	**will**	**give**	**red**	**violet**	**.**
紫色	超过	红色的	将要	给	红色的	紫色	.

紫色覆盖在红色上会得到红紫色。

[braʊn] ['əʊvə(r)] [red] [wɪl] [gɪv] [red] [braʊn] .

Brown	**over**	**red**	**will**	**give**	**red**	**brown**	**.**
棕色的	超过	红色的	将要	给	红色的	棕色的	.

棕色覆盖在红色上会变成红棕色。

[blæk] ['əʊvə(r)] [red] [wɪl] [gɪv] [greɪ] [red] .

Black	**over**	**red**	**will**	**give**	**grey**	**red**	**.**
黑色的	超过	红色的	将要	给	灰色的	红色的	.

黑色覆盖在红色上会呈现出灰红色。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɪkstʃər] [ɒv; əv] [daɪz] [ɑː(r); ə(r)]['væljuəb(ə)l] :

The	**following**	**mixtures**	**of**	**dyes**	**are**	**valuable**	**:**
这	下列的	混合物	的	染料	是	有价值的	:

以下几种染料混合物很有价值:

['jeləʊ] , ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [bluː] [wɪð] ['jeləʊ] [pri'dɔmineit] [meɪk] [gəʊld] .

Yellow	**,**	**orange**	**and**	**blue**	**with**	**yellow**	**predominating**	**make**	**gold**	**.**
黄色的	,	橙子	和	蓝色的	和	黄色的	占主导地位	制作	金子	.

黄色、橙色和蓝色，以黄色为主，可以组成金色。

['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [griːn] [wɪð] ['ɒrɪndʒ] [pri'dɔmineit] [gɪv] ['rʌsɪt] [ʃeɪdz] .

Orange	**and**	**green**	**with**	**orange**	**predominating**	**give**	**russet**	**shades**	**.**
橙子	和	绿色的	和	橙子	占主导地位	给	赤褐色	色调	.

橙色和绿色，以橙色为主，呈现出赤褐色调。

['ɒrɪndʒ] , [griːn] [ænd; ənd] [red] [gɪv] ['ɒrɪndʒ] [braʊn] .

Orange	**,**	**green**	**and**	**red**	**give**	**orange**	**brown**	**.**
橙子	,	绿色的	和	红色的	给	橙子	棕色的	.

橙色、绿色和红色混合在一起会变成橙棕色。

['ɒrɪndʒ] , [bluː] [ænd; ənd][mə'dʒentə] [gɪv] [brɒnz] .

Orange	**,**	**blue**	**and**	**magenta**	**give**	**bronze**	**.**
橙子	,	蓝色的	和	品红	给	青铜	.

橙色、蓝色和品红色混合在一起会呈现出青铜色。

[ɪn] ['stʌdiɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['kʌlə(r)] [skiːm] [ɒv; əv] ['eni] [piːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə]

In	**studying**	**out**	**the**	**color**	**scheme**	**of**	**any**	**piece**	**it**	**is**	**desirable**	**to**	**refer**	**to**
在	学习	出去	这	颜色	方案	的	任何	片	它	是	理想	到	参考	到

[ðə; ði]['kʌlə(r)] [tʃɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔntræsts] ,

the	**Color**	**Chart**	**for**	**contrasts**	**,**
这	颜色	图表	为了	对比	,

在研究任何作品的配色方案时，最好参考颜色图表进行对比。

[rɪ'leɪtɪd] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fə'mɪliə(r)] .

related	**colors**	**and**	**combinations**	**that**	**are**	**not**	**familiar**	**.**
有关的	颜色	和	组合	那	是	不是	熟悉的	.

不常见的相关颜色和组合。

[ɪf] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['bæləns] [ɒv; əv]['kɒntrɑːst][ɒv; əv]['eni] [tɪnt][ɒv; əv][ə; eɪ]['kʌlə(r)][ɪz][dɪ'zaɪəd] ,

If	a	perfect	balance	of	contrast	of	any	tint	of	a	color	is	desired	,
如果	一个	完美的	平衡	的	对比	的	任何	着色	的	一个	颜色	是	想要的	,

如果想要达到某种颜色不同色调之间完美的对比度平衡，

[ðə; ði] [kən'trɑːstɪŋ] [tɪnt][mʌst; məst] [ʃəʊ] [ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [waɪt] [ɪn][ɪts] [meɪk] - [ʌp] ;

the	contrasting	tint	must	show	the	same	proportion	of	white	in	its	make	-	up	;
这	对比	着色	必须	展示	这	相同的	部分	的	白色的	在	它是	制作	-	向上	;

对比色必须与其成分中白色所占比例相同；

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɒntrɑːst] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [mɔː(r)][dɪ'saɪdɪd][baɪ] [tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ]['laɪtə(r)] [kən'trɑːstɪŋ] [tɪnt]

but	the	contrast	may	be	made	more	decided	by	choosing	a	lighter	contrasting	tint
但	这	对比	可能	是	制成	更多的	决定	经过	选择	一个	打火机	对比	着色

.

:

.

但是，选择较浅的对比色调可以使对比更加鲜明。

['jeləʊ] [hæz; həz][ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə] [kʌm] ['nɪərə(r)][ðə; ði][əb'zɜːvə(r)]

Yellow	has	the	tendency	to	come	nearer	the	observer
黄色的	有	这	趋势	到	来	更近	这	观察员

黄色往往会更靠近观察者。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ædz] [wɔːmθ] [ænd; ənd] ['brɪljənsi] [tuː; tə][ɔːl][ɪts] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [wɪð] ['ʌðə(r)] [k'ʌləz] .

and	it	adds	warmth	and	brilliancy	to	all	its	combinations	with	other	colors	.
和	它	添加	温暖	和	才华横溢	到	全部	它是	组合	和	其他	颜色	.

它与其它颜色搭配时，能增添温暖和光彩。

[red] [ɪz] [les] ['brɪliənt] [ðæn; ðən] ['jeləʊ] ,

Red	is	less	brilliant	than	yellow	,
红色的	是	较少的	杰出的	比	黄色的	,

红色不如黄色鲜艳。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪn'tens] [ænd; ənd] ['pɒzətɪv] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [k'ʌləz] .

but	it	is	the	most	intense	and	positive	of	all	the	colors	.
但	它	是	这	最多	激烈的	和	积极的	的	全部	这	颜色	.

但它是所有颜色中最强烈、最积极的颜色。

[bluː] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [kəʊld]['kʌlə(r)] .

Blue	is	the	retreating	cold	color	.
蓝色的	是	这	撤退	寒冷的	颜色	.

蓝色是退却的冷色调。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ɪts]['kwɒləti][best][baɪ] ['deɪlaɪt] .

It	shows	its	quality	best	by	daylight	.
它	演出	它是	质量	最好的	经过	日光	.

在日光下，它的品质展现得最为出色。

[bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [strɒgɪst] ['kʌlə(r)]['kɔntræsts] [ɪk'septɪŋ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .

Blue	and	white	are	the	strongest	color	contrasts	excepting	black	and	white	.
蓝色的	和	白色的	是	这	最强	颜色	对比	除外	黑色的	和	白色的	.

除了黑白之外，蓝白是对比最强烈的颜色。

[griːn] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪˌmeri] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [bluː] ,

Green	,	composed	of	the	primaries	yellow	and	blue	,
绿色的	,	由	的	这	初选	黄色的	和	蓝色的	,

绿色由黄色和蓝色两种原色组成，

[ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [greɪt] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [kuːl] [tuː; tə] [wɔːm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt]

is	capable	of	great	variation	from	cool	to	warm	according	to	the	amount
是	有能力的	的	伟大的	变化	从	凉爽的	到	温暖的	根据	到	这	数量

[ɒv; əv]['aɪðə(r)] [bluː] [ɔː(r)] ['jeləʊ] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

of	either	blue	or	yellow	entering	into	it	.
的	任何一个	蓝色的	或者	黄色的	进入	进入	它	.

根据其中蓝色或黄色元素的含量，颜色可以从冷色调变化到暖色调。

[ɪts]['kɒntrɑːst][ɪz] [red] .

Its	contrast	is	red	.
它是	对比	是	红色的	.

它的对比度是红色。

['ɒrɪndʒ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd(ə)ri] [k'ʌləz] .

Orange	is	the	most	brilliant	of	the	secondary	colors	.
橙子	是	这	最多	杰出的	的	这	次要	颜色	.

橙色是所有间色中最明亮的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst]['juːsf(ə)l] [wen] [təʊnd] [daʊn] [tuː; tə][əʊld][gəʊld][ænd; ənd] ['rʌsɪt] .

It	is	most	useful	when	toned	down	to	old	gold	and	russet	.
它	是	最多	有用	什么时候	色调	向下	到	老的	金子	和	赤褐色	.

当颜色调至古金色和赤褐色时，它最为实用。

['vaɪələt][ɪz][ðə; ði]['dɑːrkɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd(ə)ri] [k'ʌləz] .

Violet	is	the	darkest	of	the	secondary	colors	.
紫色	是	这	最黑暗的	的	这	次要	颜色	.

紫色是间色中最深的颜色。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [mʌtʃ] [bluː] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [feɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['njuːtrəl]

As	it	contains	much	blue	it	has	a	tendency	to	fade	into	a	neutral
作为	它	包含	很多	蓝色的	它	有	一个	趋势	到	褪色	进入	一个	中性的

['braʊnɪʃ] ['kʌlə(r)][baɪ][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [laɪt] .

brownish	color	by	artificial	light	.
棕褐色	颜色	经过	人造的	光	.

由于它含有大量的蓝色，因此在人造光照射下容易褪色成中性的棕色。

[ðə; ði] ['tɜːʃəri] [k'ʌləz] ['rʌsɪt] , ['ɒlɪv] , [ænd; ənd] ['sɪtrɪn] [ɑː(r); ə(r)][məʊst]['væljuəb(ə)l] .

The	tertiary	colors	russet	,	olive	,	and	citrine	are	most	valuable	.
这	第三	颜色	赤褐色	,	橄榄	,	和	茶晶	是	最多	有价值的	.

赤褐色、橄榄绿和黄水晶色这三种第三色最为珍贵。

['rʌsɪt] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd]['vaɪələt] , [wɪtʃ] [ə'gen] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]

Russet	is	made	up	of	orange	and	violet	,	which	again	are	composed	of
赤褐色	是	制成	向上	的	橙子	和	紫色	,	哪个	再次	是	由	的

['jeləʊ] , [bluː] , [ænd; ənd] [red] .

yellow	,	blue	,	and	red	.
黄色的	,	蓝色的	,	和	红色的	.

赤褐色由橙色和紫色组成，而橙色和紫色又由黄色、蓝色和红色组成。

[red] ['biːɪŋ] [ɪn][bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [k'ʌləz] , ['rʌsɪt] ['evɪdəntli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [gruːp] [ɒv; əv]

Red	being	in	both	of	these	colors	,	russet	evidently	belongs	to	the	red	group	of
红色的	存在	在	两个都	的	这些	颜色	,	赤褐色	显然	属于	到	这	红色的	团体	的

[k'ʌləz] ,

colors	,
颜色	,

红色既是红色又是赤褐色，显然赤褐色属于红色系颜色。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][smɔːlə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][bəuθ] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [bluː] .

and	contains	a	smaller	proportion	of	both	yellow	and	blue	.
和	包含	一个	较小的	部分	的	两个都	黄色的	和	蓝色的	.

黄色和蓝色所占比例均较小。

[ðə; ði]['kɒntrɑ:st][tu:; tə] ['rʌsɪt] [ɪz][frɒm; frəm] [di:p] [gri:n] [tu:; tə] [blu:] [greɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['ɒrɪndʒ]
The **contrast** **to** **russet** **is** **from** **deep** **green** **to** **blue** **grey** **for** **a** **very** **orange**
这 对比 到 赤褐色 是 从 深的 绿色的 到 蓝色的 灰色的 为了 一个 非常 橙子
[ʃeɪd] .
shade **.**
阴影 .

与赤褐色形成对比的是深绿色到蓝灰色，呈现出非常橙色的色调。

['ɒlɪv] [ɪz] [d'ɒmɪnəntli] [ə; eɪ] [blu:] ['kʌlə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [gri:n] [ænd; ənd]['vaɪələt] ,
Olive **is** **dominantly** **a** **blue** **color** **as** **it** **is** **made** **from** **green** **and** **violet** **,**
橄榄 是 占主导地位 一个 蓝色的 颜色 作为 它 是 制成 从 绿色的 和 紫色 ,

橄榄绿主要呈蓝色，因为它是由绿色和紫色混合而成的。

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kən'teɪn] [blu:] .
both **of** **which** **contain** **blue** **.**
两个都 的 哪个 包含 蓝色的 .

两者都含有蓝色。

[ðə; ði]['kɒntrɑ:st][ɒv; əv] ['ɒlɪv] [ɪz] [di:p] ['ɒrɪndʒ] . [-]
The **contrast** **of** **olive** **is** **deep** **orange** **.** **[** **55** **]**
这 对比 的 橄榄 是 深的 橙子 . [-]

橄榄的对比色是深橙色。[55]

[ə; eɪ] [skɑ:f] [taɪd] [ɪn][bændz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [endz] .
A **Scarf** **tied** **in** **bands** **across** **the** **ends** **.**
一个 围巾 系 在 乐队 穿过 这 结束 .

一条两端打结的围巾。

[dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['helən] [ɑ:(r)] . [ri:d]
Designed **by** **Helen** **R** **.** **Reed**
设计 经过 海伦 拉 . 芦苇

由海伦·R·里德设计

[ə; eɪ] [skɑ:f] , ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [taɪd] [sk'weəz] , ['sɜ·klz] [ænd; ənd] [straɪps] .
A **Scarf** **,** **showing** **a** **combination** **of** **tied** **squares** **,** **circles** **and** **stripes** **.**
一个 围巾 , 显示 一个 组合 的 系 正方形 , 界 和 条纹 .

一条围巾，由打结的方块、圆圈和条纹组合而成。

[dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['helən] [ɑ:(r)] . [ri:d] [-]
Designed **by** **Helen** **R** **.** **Reed** **[** **56** **]**
设计 经过 海伦 拉 . 芦苇 [-]

由 Helen R. Reed 设计[56]

['sɪtrɪn] [ɪz][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [gri:n] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪz] [meɪd] [ʌp]
Citrine **is** **a** **combination** **of** **orange** **and** **green** **,** **and** **therefore** **is** **made** **up**
茶晶 是 一个 组合 的 橙子 和 绿色的 , 和 所以 是 制成 向上
[ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪˌmeri] ,
of **the** **primaries** **,**
的 这 初选 ,

黄水晶是橙色和绿色的混合色，因此由橙色和绿色原色组成。

[tu:] [pɑ:ts] ['jeləʊ] , [wʌn] [red] , [ænd; ənd][wʌn] [blu:] .
two **parts** **yellow** **,** **one** **red** **,** **and** **one** **blue** **.**
二 部分 黄色的 , 一 红色的 , 和 一 蓝色的 .

两份黄色，一份红色，一份蓝色。

['jeləʊ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [ə'maʊnts] , [red] [nekst] , [ænd; ənd] [blu:] [li:st] .
Yellow **is** **in** **the** **largest** **amounts** **,** **red** **next** **,** **and** **blue** **least** **.**
黄色的 是 在 这 最大 金额 , 红色的 下一个 , 和 蓝色的 至少 .

黄色含量最多，红色其次，蓝色最少。

[ðiːz] [θriː] [kˈʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈvæljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈdekəreɪtə(r)][æz; əz] [iːtʃ] [wʌn]
These **three** **colors** **are** **exceedingly** **valuable** **to** **the** **decorator** **as** **each** **one**
这些 三 颜色 是 非常 有价值的 到 这 装饰器 作为 每个 一
[hæz; həz][æn; ən] [ɪˈnɔːməs] [reɪndʒ][ɒv; əv][tɪnts][ænd; ənd] [ʃeɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [gruːp] [ɪz]
has **an** **enormous** **range** **of** **tints** **and** **shades** **and** **the** **whole** **group** **is**
有 一个 巨大的 范围 的 色调 和 色调 和 这 所有的 团体 是
[ˈveri] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .
very **pleasing** **to** **the** **eye** **.**
非常 令人愉悦 到 这 眼睛 .

这三种颜色对装饰师来说非常有价值，因为每一种颜色都有极其丰富的色调和明暗变化，而且整个组合起来非常赏心悦目。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðə(r)] [kˈʌləz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][ˈdʒen(ə)rəli] [juːst] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈzɜːv]
There **are** **a** **few** **other** **colors** **that** **are** **so** **generally** **used** **that** **they** **deserve**
那里 是 一个 很少 其他 颜色 那 是 所以 一般来说 用过的 那 他们 应得
[ˈspeʃ(ə)l] [nəʊt] .
special **note** **.**
特别的 笔记 .

还有一些颜色由于使用非常普遍，值得特别关注。

[fɜːst] , [braʊn] , [ˌθɪəˈretɪkli] [prəˈdjuːst] [baɪ][ə; eɪ][ˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [ˈsɪtrɪn] [ænd; ənd] [ˈɒlɪv] [ɔː(r)] [red] ,
First **,** **brown** **,** **theoretically** **produced** **by** **a** **mixture** **of** **citrine** **and** **olive** **or** **red** **,**
第一的 , 棕色的 , 理论上 生产 经过 一个 混合物 的 茶晶 和 橄榄 或者 红色的 ,
[bluː] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] .
blue **and** **yellow** **.**
蓝色的 和 黄色的 .

首先是棕色，理论上是由黄绿色和橄榄绿或红色、蓝色和黄色混合而成。

[ˈpræktɪkli] [ˈsevrəl] [ʃeɪdz] [rɪˈkwaɪə(r)][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [blæk] [daɪ] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [braʊn] .
Practically **several** **shades** **require** **the** **addition** **of** **black** **dye** **to** **produce** **brown** **.**
几乎 一些 色调 要求 这 添加 的 黑色的 染料 到 生产 棕色的 .

实际上，很多棕色都需要添加黑色染料才能调配成棕色。

[ə; eɪ] [ˈbluːɪʃ] [ɔː(r)] [ˈpɜːpəlɪʃ] [ˈkʌlə(r)] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [ʃeɪd] [ɪz][ɪts][ˈkɒntrɑːst] .
A **bluish** **or** **purplish** **color** **according** **to** **its** **shade** **is** **its** **contrast** **.**
一个 蓝蓝色 或者 紫红色 颜色 根据 到 它是 阴影 是 它是 对比 .

根据色调的不同，偏蓝或偏紫的颜色是它的对比色。

[məˈruːn] [ɪz][ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] [braʊn] [huːz] [ˈkɒntrɑːst][ɪz] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [griːn] .
Maroon **is** **a** **red** **and** **brown** **whose** **contrast** **is** **shades** **of** **green** **.**
栗色 是 一个 红色的 和 棕色的 谁 对比 是 色调 的 绿色的 .

栗色是一种红色和棕色混合的颜色，其对比色是各种绿色。

[tɪnts] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [ˈeni] [fʊl] [ˈkʌlə(r)][ˈɔːlsəʊ] [gɪv] [hɑːˈməʊniəs] [ˌkɒmbɪˈneɪʃnz] .
Tints **and** **shades** **of** **any** **full** **color** **also** **give** **harmonious** **combinations** **.**
色调 和 色调 的 任何 满的 颜色 还 给 和谐 组合 .

任何一种完整颜色的不同色调和明暗度也能形成和谐的组合。

[ðə; ði][ˈnɪərə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [əˈprəʊtʃɪz] [blæk] [ænd; ənd][ðə; ði][tɪnt] [əˈprəʊtʃɪz] [waɪt] , [ðə; ði]
The **nearer** **the** **shade** **approaches** **black** **and** **the** **tint** **approaches** **white** **,** **the**
这 更近 这 阴影 方法 黑色的 和 这 着色 方法 白色的 , 这
[ˈgreɪtə(r)][ðə; ði][ˈkɒntrɑːst] .
greater **the** **contrast** **.**
更大的 这 对比 .

颜色越接近黑色，色调越接近白色，对比度就越大。

[ðə; ði][mɔː(r)] [ˈkləʊsli] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [les] [ðə; ði][ˈkɒntrɑːst] .
The **more** **closely** **related** **the** **two** **are** **the** **less** **the** **contrast** **.**
这 更多的 密切 有关的 这 二 是 这 较少的 这 对比 .

两者关系越密切，差异就越小。

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] ['kʌlə(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [wi:; wi]['ɔ:lsəʊ][hæv; həv][ðə; ði] [rɪ'leɪtɪd] [ɔ:(r)] [ə'næləgəs] [gru:p] ,

In	considering	color	combinations	we	also	have	the	related	or	analogous	group	,
在	考虑	颜色	组合	我们	还	有	这	有关的	或者	类似的	团体	,

在考虑颜色搭配时，我们还可以考虑相关色或类似色组。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə] [tʃu:z] ['aʊə(r)]['kʌlə(r)] [ski:m] .

from	which	to	choose	our	color	schemes	.
从	哪个	到	选择	我们的	颜色	方案	.

我们可以从中选择配色方案。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['evri] [weɪ] [mɔ:(r)] ['i:zəli] ['hændld] [ɪn] ['daɪɪŋ] [wɜ:k] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv]

These	are	in	every	way	more	easily	handled	in	dyeing	work	and	are	of
这些	是	在	每一个	方式	更多的	容易地	处理	在	染色	工作	和	是	的

['greɪtə(r)][ju:z] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] .

greater	use	especially	to	the	beginner	.
更大的	使用	尤其	到	这	初学者	.

这些产品在染色工作中更容易操作，尤其对初学者来说更有用。

[ə; eɪ][tɪnt][ɪz] [sɪ'kjʊəd] [ɪn] ['daɪɪŋ] [baɪ] [rɪ'dʊsɪŋ] [wɪð] ['wɔ:tə(r)][ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [daɪ]

A	tint	is	secured	in	dyeing	by	reducing	with	water	the	full	strength	of	the	dye
一个	着色	是	安全	在	染色	经过	减少	和	水	这	满的	力量	的	这	染料

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] ['ʃɔ:tnɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ɪ'mɜ:ʃn] .

and	also	shortening	the	time	of	immersion	.
和	还	缩短	这	时间	的	浸没	.

染色过程中，通过用水降低染料的浓度并缩短浸泡时间来保证色调的稳定。

[ə; eɪ] [ʃeɪd] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] ['ædɪŋ] [blæk] .

A	shade	is	secured	by	adding	black	.
一个	阴影	是	安全	经过	添加	黑色的	.

通过添加黑色来固定阴影。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [daɪ] [ænd; ənd] [waɪt] , [haʊ'evə(r)] ,

Between	the	full	strength	of	the	dye	and	white	,	however	,
之间	这	满的	力量	的	这	染料	和	白色的	,	然而	,

然而，在染料的完全浓度和白色之间，

[laɪz][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] [tɪnts] [məʊst] ['i:zəli] [ju:st] .

lies	the	range	of	tints	most	easily	used	.
谎言	这	范围	的	色调	最多	容易地	用过的	.

最容易使用的色调范围就在这里。

[rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]['kʌlə(r)] [tʃɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

Refer	to	the	Color	Chart	for	the
参考	到	这	颜色	图表	为了	这

['kɑ:mplɪments; 'kɑ:mplɪmənts; 'kɑ:mpləments; 'kɑ:mpləmənts][ɒv; əv][ðə; ði] [tɪnts] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] .

complements	of	the	tints	and	shades	.
互补	的	这	色调	和	色调	.

请参考颜色图表，了解色调和明暗的互补色。

[ði:z] ['veəri] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['krɪmz(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

These	vary	in	the	case	of	crimson	,	for	instance	,
这些	各不相同	在	这	案件	的	赤红	,	为了	实例	,

例如，深红色的情况就有所不同。

[frɒm; frəm] [di:p] ['krɪmz(ə)n] [θru:] [rəʊz][tu:; tə][ðə; ði]['peɪlɪst][pɪŋk] [tɪnts] .

from	deep	crimson	through	rose	to	the	palest	pink	tints	.
从	深的	赤红	通过	玫瑰	到	这	最浅色	粉色的	色调	.

从深红色到玫瑰色，再到最浅的粉红色调。

[i:tʃ] [dɪ'saɪdɪd]['kʌlə(r)][step][ɪn] [ðɪs] [skeɪl] [gɪvz] [rɪ'leɪtɪd] [tɪnts] [ðæt] [meɪ] ['seɪfli] [bi:; bi] [kəm'baɪnd] .

Each	decided	color	step	in	this	scale	gives	related	tints	that	may	safely	be	combined	.
每个	决定	颜色	步	在	这	规模	给予	有关的	色调	那	可能	安全	是	合并	.

该色阶中每个确定的颜色级别都会产生相关的色调，这些色调可以安全地混合使用。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [ɪn'tensəti] , [ðeɪ] [gɪv] ['veri] ['lɪt(ə)l]

If	they	are	not	far	removed	from	each	other	in	intensity	,	they	give	very	little
如果	他们	是	不是	远的	已移除	从	每个	其他	在	强度	,	他们	给	非常	小的

['kɒntrɑːst] ,

contrast	,
对比	,

如果它们的强度相差不大，则对比度很低。

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['pliːzɪŋ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

but	may	be	at	the	same	time	a	very	pleasing	combination	.
但	可能	是	在	这	相同的	时间	一个	非常	令人愉悦	组合	.

但同时也可能是一种非常令人满意的组合。

[kən'sɪdərəb(ə)l]['kɒntrɑːst] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [baɪ]['juːzɪŋ] [tɪnts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdərəbli] [rɪ'muːvd]

Considerable	contrast	may	be	secured	by	using	tints	that	are	considerably	removed
大量	对比	可能	是	安全	经过	使用	色调	那	是	相当	已移除

[frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði]['kʌlə(r)] [skeɪl] .

from	each	other	in	the	color	scale	.
从	每个	其他	在	这	颜色	规模	.

通过使用颜色标度上彼此相差较大的色调，可以获得显著的对比度。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] [gruːp] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] ['hɑːməni] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdəd] .

Still	another	group	of	color	harmonies	must	be	considered	.
仍然	其他	团体	的	颜色	和声	必须	是	经过考虑的	.

还有另一组色彩搭配需要考虑。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪd] [k'ʌləz] .

This	is	the	harmony	of	related	colors	.
这	是	这	和谐	的	有关的	颜色	.

这就是相关色彩的和谐之美。

[baɪ] [ðɪs] [ɪz] [ment] [ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv][ɔːl] [k'ʌləz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [bluː] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

By	this	is	meant	the	harmony	of	all	colors	of	which	blue	,	for	example	,
经过	这	是	意思是	这	和谐	的	全部	颜色	的	哪个	蓝色的	,	为了	例子	,

[fɔːmz] [ə; eɪ] [pɑːt] .

forms	a	part	.
表格	一个	部分	.

这指的是所有颜色之间的和谐，例如蓝色也是其中的一部分。

[ðɪs] [gruːp] [rʌnz] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɜːpəlɪʃ] [bluːz] [fɔːmd] [baɪ] ['ædɪŋ] [red] [θruː]

This	group	runs	all	the	way	from	the	purplish	blues	formed	by	adding	red	through
这	团体	跑步	全部	这	方式	从	这	紫红色	蓝调	形成	经过	添加	红色的	通过

[ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [bluːz] [tuː; tə] [bluː] [griːnz] [meɪd] [baɪ] ['ædɪŋ] ['jeləʊ] .

all	the	different	blues	to	blue	greens	made	by	adding	yellow	.
全部	这	不同的	蓝调	到	蓝色的	青菜	制成	经过	添加	黄色的	.

这个色组涵盖了从红色调出的紫蓝色，到各种不同的蓝色，再到黄色调出的蓝绿色。

[ðɪs] ['gruːpɪŋ] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['daɪɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [daɪ] [ɪn][wʌn] [sʌtʃ] [gruːp]

This	grouping	is	especially	useful	in	dyeing	,	as	we	can	dye	in	one	such	group
这	分组	是	尤其	有用	在	染色	,	作为	我们	能	染料	在	一	这样的	团体

['veri] [ɪ'fektɪvli] ,

very	effectively	,
非常	有效地	,

这种分组方式在染色中尤其有用，因为我们可以非常有效地在一个分组中进行染色。

['stɑrtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['jeləʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [griːn] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [red]

starting	with	the	yellow	found	in	the	blue	green	and	working	toward	the	red
开始	和	这	黄色的	成立	在	这	蓝色的	绿色的	和	在职的	朝向	这	红色的

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['vaɪələt] [bluːz] .

found	in	the	violet	blues	.
成立	在	这	紫色	蓝调	.

从蓝绿色中的黄色开始，逐渐过渡到紫蓝色中的红色。

[fɔː(r); fə(r)] ['daɪɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] [wiː; wi][kæn; kən] ['riːəli] [meɪk] [dʒʌst] [tuː] ['kʌlə(r)] [gruːps] — [ðə; ði] [bluː]

For	dyeing	purposes	we	can	really	make	just	two	color	groups	—	the	blue
为了	染色	目的	我们	能	真的	制作	只是	二	颜色	团体	—	这	蓝色的

[dʒʌst]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [red] .

just	given	and	the	red	.
只是	给定	和	这	红色的	.

就染色而言，我们实际上只能制作两组颜色——刚才提到的蓝色和红色。

[ðə; ði] [red] [gruːp] [stɑːrts] [wɪð] [ðə; ði] [red] ['vaiəlits] , [wɪtʃ] [kən'teɪn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [red] [ænd; ənd]

The	red	group	starts	with	the	red	violets	,	which	contain	,	of	course	,	red	and
这	红色的	团体	开始	和	这	红色的	紫罗兰	,	哪个	包含	,	的	课程	,	红色的	和

[bluː] ,

blue	,
蓝色的	,

红色组以红紫罗兰开始，当然，红紫罗兰包含红色和蓝色。

[ænd; ənd][gəʊz] [θruː] [ðə; ði] [red] [gruːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] . [

and	goes	through	the	red	group	into	the	orange	,	which	is	red	and	yellow	.	[
和	去	通过	这	红色的	团体	进入	这	橙子	,	哪个	是	红色的	和	黄色的	.	[

-]

57	]
-	]

穿过红色组进入橙色组，橙色组是红色和黄色的。[57]

[ə; eɪ]['sentə(r)]['pæn(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdʒɑːvə'niːz][bə'tiːk] [-]

A	center	panel	of	a	Javanese	Batik	[	58	]
一个	中心	控制板	的	一个	爪哇语	蜡染	[	-	]

爪哇蜡染的中心图案[58]

['pliːzɪŋ] ['kʌlə(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz]

PLEASING	COLOR	COMBINATIONS
令人愉悦	颜色	组合

令人愉悦的色彩搭配

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['hɑːməˌnaɪzɪŋ] [k'ʌləz] [ɪz] [ɪn'sɜːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz]

The	following	table	of	harmonizing	colors	is	inserted	as	a	guide	for	those
这	下列的	桌子	的	和谐	颜色	是	插入	作为	一个	指导	为了	那些

[huː] [duː; də][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ænd; ənd][ɪts] ['meni] ['hɑːməni] :

who	do	not	have	a	scientific	knowledge	of	Color	and	its	many	harmonies	:
WHO	做	不是	有	一个	科学	知识	的	颜色	和	它是	许多	和声	:

以下色彩搭配表旨在为那些不具备色彩及其多种搭配规律科学知识的人士提供指导：

[blæk] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] ['krɪmz(ə)n] , ['lemən] , ['jeləʊ] .

Black	harmonizes	with	crimson	,	lemon	,	yellow	.
黑色的	协调	和	赤红	,	柠檬	,	黄色的	.

黑色与深红色、柠檬黄、黄色都很协调。

[blæk] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] ['skɑːlət] , [bluː] , [griːn] .

Black	harmonizes	with	scarlet	,	blue	,	green	.
黑色的	协调	和	猩红	,	蓝色的	,	绿色的	.

黑色与猩红色、蓝色、绿色都很协调。

[blæk] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] ['sɪtrɪn] .

Black	harmonizes	with	citrine	.
黑色的	协调	和	茶晶	.

黑色与黄水晶很搭。

[blæk] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] ['ɒlɪv] .

Black	harmonizes	with	olive	.
黑色的	协调	和	橄榄	.

黑色与橄榄绿很协调。

[blæk] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] ['sæmən] .
Black **harmonizes** **with** **salmon** **.**
黑色的 协调 和 三文鱼 .

黑色与鲑鱼色很搭。

[blæk] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] ['prɪmrəʊz] .
Black **harmonizes** **with** **primrose** **.**
黑色的 协调 和 报春花 .

黑色与淡黄色很协调。

[blæk] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [kɔːn] ['kʌlə(r)] .
Black **harmonizes** **with** **corn** **color** **.**
黑色的 协调 和 玉米 颜色 .

黑色与玉米的颜色很协调。

[blæk] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] ['ɒrɪndʒ] .
Black **harmonizes** **with** **orange** **.**
黑色的 协调 和 橙子 .

黑色与橙色很协调。

[blæk] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [gəʊld] .
Black **harmonizes** **with** **gold** **.**
黑色的 协调 和 金子 .

黑色与金色很协调。

[blæk] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [waɪt] .
Black **harmonizes** **with** **white** **.**
黑色的 协调 和 白色的 .

黑色与白色和谐相融。

[waɪt] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [sə'riːz; sə'riːs] .
White **harmonizes** **with** **cerise** **.**
白色的 协调 和 樱桃红 .

白色与樱桃红和谐搭配。

[waɪt] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] ['skɑːlət] .
White **harmonizes** **with** **scarlet** **.**
白色的 协调 和 猩红 .

白色与猩红色和谐相融。

[waɪt] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] ['ɒrɪndʒ] .
White **harmonizes** **with** **orange** **.**
白色的 协调 和 橙子 .

白色与橙色很协调。

['vaɪələt] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] ['skɑːlət] , [bluː] , ['ɒrɪndʒ] .
Violet **harmonizes** **with** **scarlet** **,** **blue** **,** **orange** **.**
紫色 协调 和 猩红 , 蓝色的 , 橙子 .

紫色与猩红色、蓝色、橙色搭配和谐。

['vaɪələt] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] ['skɑːlət] , [gəʊld] .
Violet **harmonizes** **with** **scarlet** **,** **gold** **.**
紫色 协调 和 猩红 , 金子 .

紫色与猩红色、金色和谐搭配。

['vaɪələt] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [kɔːn] ['kʌlə(r)] .
Violet **harmonizes** **with** **corn** **color** **.**
紫色 协调 和 玉米 颜色 .

紫色与玉米的颜色很协调。

['vaɪələt] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [gəʊld] .
Violet **harmonizes** **with** **gold** **.**
紫色 协调 和 金子 .

紫色与金色相得益彰。

['vaɪələt] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] ['sɪtrɪn] .
Violet **harmonizes** **with** **citrines** **.**
紫色 协调 和 黄水晶 .

紫罗兰与黄水晶搭配和谐。

['vaɪələt] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] ['jeləʊ] .
Violet **harmonizes** **with** **yellow** **.**
紫色 协调 和 黄色的 .

紫色与黄色和谐搭配。

['ɒrɪndʒ] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] ['vaɪələt] .
Orange **harmonizes** **with** **violet** **.**
橙子 协调 和 紫色 .

橙色与紫色和谐相融。

['ɒrɪndʒ] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [bluː] , ['skɑːlət] , [griːn] .
Orange **harmonizes** **with** **blue** **,** **scarlet** **,** **green** **.**
橙子 协调 和 蓝色的 , 猩红 , 绿色的 .

橙色与蓝色、猩红色、绿色都很协调。

['ɒrɪndʒ] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] ['pɜːp(ə)l] , ['skɑːlət] .
Orange **harmonizes** **with** **purple** **,** **scarlet** **.**
橙子 协调 和 紫色的 , 猩红 .

橙色与紫色、猩红色和谐搭配。

['ɒrɪndʒ] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] ['krɪmz(ə)n] , [bluː] .
Orange **harmonizes** **with** **crimson** **,** **blue** **.**
橙子 协调 和 赤红 , 蓝色的 .

橙色与深红色、蓝色和谐搭配。

['ɒrɪndʒ] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [braʊn] .
Orange **harmonizes** **with** **brown** **.**
橙子 协调 和 棕色的 .

橙色与棕色很协调。

['ɒrɪndʒ] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] ['vaɪələt] .
Orange **harmonizes** **with** **violet** **.**
橙子 协调 和 紫色 .

橙色与紫色和谐相融。

['ɒrɪndʒ] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [bluː] .
Orange **harmonizes** **with** **blue** **.**
橙子 协调 和 蓝色的 .

橙色与蓝色很协调。

[dɑːk] [griːn] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] ['krɪmz(ə)n] , [bluː] , [gəʊld] .
Dark **Green** **harmonizes** **with** **crimson** **,** **blue** **,** **gold** **.**
黑暗的 绿色的 协调 和 赤红 , 蓝色的 , 金子 .

深绿色与深红色、蓝色、金色搭配和谐。

[dɑːk] [griːn] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [gəʊld] .
Dark **Green** **harmonizes** **with** **gold** **.**
黑暗的 绿色的 协调 和 金子 .

深绿色与金色很协调。

[bluː] [griːn] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] ['ɒrɪndʒ] .
Blue **Green** **harmonizes** **with** **orange** **.**
蓝色的 绿色的 协调 和 橙子 .

蓝绿色与橙色和谐相融。

[griːn] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] ['rʌsɪt] .
Green **harmonizes** **with** **russet** **.**
绿色的 协调 和 赤褐色 .

绿色与赤褐色和谐搭配。

[griːn] [ˈhɑːmənaɪz] [wɪð] [ˈskɑːlət] .
Green **harmonizes** **with** **scarlet** **.**
绿色的 协调 和 猩红 .

绿色与猩红色和谐相融。

[griːn] [ˈhɑːmənaɪz] [wɪð] [red] .
Green **harmonizes** **with** **red** **.**
绿色的 协调 和 红色的 .

绿色与红色和谐搭配。

[ˈjeləʊ] [ˈhɑːmənaɪz] [wɪð] [ˈvaɪələt] , [ˈskɑːlət] , [bluː] .
Yellow **harmonizes** **with** **violet** **,** **scarlet** **,** **blue** **.**
黄色的 协调 和 紫色 , 猩红 , 蓝色的 .

黄色与紫色、猩红色、蓝色搭配和谐。

[ˈjeləʊ] [ˈhɑːmənaɪz] [wɪð] [braʊn] .
Yellow **harmonizes** **with** **brown** **.**
黄色的 协调 和 棕色的 .

黄色与棕色很协调。

[ˈjeləʊ] [ˈhɑːmənaɪz] [wɪð] [diːp] [ˈkrɪmz(ə)n] .
Yellow **harmonizes** **with** **deep** **crimson** **.**
黄色的 协调 和 深的 赤红 .

黄色与深红色和谐搭配。

[ˈjeləʊ] [ˈhɑːmənaɪz] [wɪð] [bluː] .
Yellow **harmonizes** **with** **blue** **.**
黄色的 协调 和 蓝色的 .

黄色与蓝色和谐搭配。

[ˈjeləʊ] [ˈhɑːmənaɪz] [wɪð] [ˈvaɪələt] .
Yellow **harmonizes** **with** **violet** **.**
黄色的 协调 和 紫色 .

黄色与紫色和谐搭配。

[ˈkrɪmz(ə)n] [ˈhɑːmənaɪz] [wɪð] [blæk] .
Crimson **harmonizes** **with** **black** **.**
赤红 协调 和 黑色的 .

深红色与黑色和谐相融。

[ˈkrɪmz(ə)n] [ˈhɑːmənaɪz] [wɪð] [ˈvaɪələt] .
Crimson **harmonizes** **with** **violet** **.**
赤红 协调 和 紫色 .

深红色与紫色和谐相融。

[ˈkrɪmz(ə)n] [ˈhɑːmənaɪz] [wɪð] [kɔːn] [ˈkʌlə(r)] .
Crimson **harmonizes** **with** **corn** **color** **.**
赤红 协调 和 玉米 颜色 .

深红色与玉米的颜色很协调。

[ˈkrɪmz(ə)n] [ˈhɑːmənaɪz] [wɪð] [ˈɒrɪndʒ] .
Crimson **harmonizes** **with** **orange** **.**
赤红 协调 和 橙子 .

深红色与橙色和谐搭配。

[ˈkrɪmz(ə)n] [ˈhɑːmənaɪz] [wɪð] [gəʊld] .
Crimson **harmonizes** **with** **gold** **.**
赤红 协调 和 金子 .

深红色与金色相得益彰。

[ˈkrɪmz(ə)n] [ˈhɑːmənaɪz] [wɪð] [ˈjeləʊ] , [griːn] .
Crimson **harmonizes** **with** **yellow** **,** **green** **.**
赤红 协调 和 黄色的 , 绿色的 .

深红色与黄色、绿色和谐搭配。

['skɑːlət] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [bluː] , [greɪ] .
Scarlet **harmonizes** **with** **blue** , **grey** .
猩红 协调 和 蓝色的 , 灰色的 .

猩红色与蓝色、灰色协调搭配。

['skɑːlət] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] ['vaɪələt] .
Scarlet **harmonizes** **with** **violet** .
猩红 协调 和 紫色 .

猩红色与紫色和谐相融。

['skɑːlət] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [bluː] .
Scarlet **harmonizes** **with** **blue** .
猩红 协调 和 蓝色的 .

猩红色与蓝色和谐相融。

['skɑːlət] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [bluː] , [griːn] .
Scarlet **harmonizes** **with** **blue** , **green** .
猩红 协调 和 蓝色的 , 绿色的 .

猩红色与蓝色、绿色和谐搭配。

[red] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [waɪt] .
Red **harmonizes** **with** **white** .
红色的 协调 和 白色的 .

红色与白色很协调。

[red] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [greɪ] .
Red **harmonizes** **with** **grey** .
红色的 协调 和 灰色的 .

红色与灰色很协调。

[red] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [bluː] .
Red **harmonizes** **with** **blue** .
红色的 协调 和 蓝色的 .

红色与蓝色和谐搭配。

[red] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [gəʊld] .
Red **harmonizes** **with** **gold** .
红色的 协调 和 金子 .

红色与金色很协调。

[red] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [griːn] .
Red **harmonizes** **with** **green** .
红色的 协调 和 绿色的 .

红色与绿色和谐搭配。

[bluː] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [braʊn] , ['krɪmz(ə)n] , [gəʊld] .
Blue **harmonizes** **with** **brown** , **crimson** , **gold** .
蓝色的 协调 和 棕色的 , 赤红 , 金子 .

蓝色与棕色、深红色、金色都很协调。

[bluː] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] ['ɒrɪndʒ] , [griːn] .
Blue **harmonizes** **with** **orange** , **green** .
蓝色的 协调 和 橙子 , 绿色的 .

蓝色与橙色、绿色和谐搭配。

[bluː] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] ['ɒrɪndʒ] , [blæk] .
Blue **harmonizes** **with** **orange** , **black** .
蓝色的 协调 和 橙子 , 黑色的 .

蓝色与橙色、黑色搭配和谐。

[bluː] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [blæk] .
Blue **harmonizes** **with** **black** .
蓝色的 协调 和 黑色的 .

蓝色与黑色很协调。

[bluː] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [waɪt] .
Blue **harmonizes** **with** **white** **.**
蓝色的 协调 和 白色的 .

蓝色与白色很协调。

[bluː] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] ['tʃɒklət] [braʊn] .
Blue **harmonizes** **with** **chocolate** **brown** **.**
蓝色的 协调 和 巧克力 棕色的 .

蓝色与巧克力棕色很协调。

[bluː] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] ['njuːtrəl] [greɪ] .
Blue **harmonizes** **with** **neutral** **grey** **.**
蓝色的 协调 和 中性的 灰色的 .

蓝色与中性灰很协调。

[bluː] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] ['sæmən] .
Blue **harmonizes** **with** **salmon** **.**
蓝色的 协调 和 三文鱼 .

蓝色与鲑鱼色很搭。

[bluː] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [strɔː] .
Blue **harmonizes** **with** **straw** **.**
蓝色的 协调 和 稻草 .

蓝色与稻草色很协调。

[bluː] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [kɔːn] ['kʌlə(r)] .
Blue **harmonizes** **with** **corn** **color** **.**
蓝色的 协调 和 玉米 颜色 .

蓝色与玉米的颜色很协调。

[bluː] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [gəʊld] .
Blue **harmonizes** **with** **gold** **.**
蓝色的 协调 和 金子 .

蓝色与金色很协调。

[bluː] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] ['ɒrɪndʒ] . [-]
Blue **harmonizes** **with** **orange** **.** **[** **59** **]**
蓝色的 协调 和 橙子 . [-]

蓝色与橙色和谐共存。[59]

“ [ðə; ði] [mə'dɒnə] .
“ **The** **Madonna** **.**
” 这 麦当娜 .

“圣母玛利亚。”

” [ə; eɪ][bə'tiːk] [wɔːl] ['hæŋɪŋ] , [baɪ] ['helən] [ɑː(r)] . [riːd] , [væn] [daɪk] [stj'uːdɪˌəʊz] , [njuː] [jɔːk] [-]
” **A** **Batik** **Wall** **Hanging** **,** **by** **Helen** **R** **.** **Reed** **,** **Van** **Dyck** **Studios** **,** **New** **York** **[** **60** **]**
” 一个 蜡染 墙 绞刑 , 经过 海伦 拉 . 芦苇 , 范 戴克 工作室 , 新的 约克 [-]

“海伦·R·里德的蜡染壁挂，纽约范戴克工作室[60]

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

“ [taɪd] [ænd; ənd] [daɪd] ” [wɜːk]
“ **TIED** **AND** **DYED** **”** **WORK**
” 系 和 染色 ” 工作

扎染作品

[ə'nʌðə(r)] [njuː] - [əʊld]['prəʊses] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'vaɪvd] ['riːs(ə)ntli][ɪz] “ [taɪ] - ['daɪɪŋ] .
Another **new** **-** **old** **process** **that** **has** **been** **revived** **recently** **is** **“** **Tie** **-** **Dyeing** **.**
其他 新的 - 老的 过程 那 有 到过 复活 最近 是 ” 领带 - 染色 .

最近复兴的另一种新旧工艺是“扎染”。

" [ɪts] [ɑːˈtɪstɪk] [ˌpɔsəˈbilitiz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [jet] ['hɑːdli] ['riːəlaɪzd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

"	Its	artistic	possibilities	are	as	yet	hardly	realized	in	this	country	.
"	它是	艺术	可能性	是	作为	然而	几乎	已实现	在	这	国家	.

"它在这个国家的艺术潜力尚未得到充分发挥。"

[ðɪs] [ɪz] ['pɑːtli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ɪkˈspɪərɪənst] [ɪn] ['daɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]

This	is	partly	due	to	the	difficulty	that	has	been	experienced	in	dyeing	with	a
这	是	部分	到期的	到	这	困难	那	有	到过	经验丰富的	在	染色	和	一个

[kəʊld]['prəʊses][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɑːst]['kʌlə(r)] .

cold	process	and	at	the	same	time	securing	a	strong	fast	color	.
寒冷的	过程	和	在	这	相同的	时间	确保	一个	强的	快速地	颜色	.

这部分是由于冷染工艺在保证颜色牢固性方面存在困难。

[ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [met] .

This	difficulty	has	now	been	met	.
这	困难	有	现在	到过	遇见	.

这一难题现已解决。

[ðə; ði] [njuː] " - [daɪz] " [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][bə'tiːk] [wɜːk] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɒn] [wʊl]

The	new	"	Bateeko	Dyes	"	prepared	for	Batik	work	can	be	used	on	wool
这	新的	"	-	染料	"	准备	为了	蜡染	工作	能	是	用过的	在	羊毛

[ænd; ənd][sɪlk][ɪn][kəʊld][ɔː(r)]['tepɪd]['wɔːtə(r)] .

and	silk	in	cold	or	tepid	water	.
和	丝绸	在	寒冷的	或者	温热	水	.

专为蜡染工艺配制的新型"Bateeko染料"可在冷水或温水中用于羊毛和丝绸。

[ðə; ði] [daɪz] [wɪl] [wɒʃ] [səʊ] [ðæt] ['pɜːmənənt] [ɪ'fekts] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] .

The	dyes	will	wash	so	that	permanent	effects	can	now	be	secured	.
这	染料	将要	洗	所以	那	永恒的	效果	能	现在	是	安全	.

染料会褪色，因此现在可以确保永久性效果。

[ɪf] [ðə; ði] ['taɪɪŋ] [ɪz] ['fɜːmli] [dʌn] , [ðə; ði] [gʊdz] [kæn; kən][biː; bi] [daɪd] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] ,

If	the	tying	is	firmly	done	,	the	goods	can	be	dyed	by	boiling	,
如果	这	捆绑	是	牢牢	完毕	,	这	商品	能	是	染色	经过	沸腾	,

如果捆扎牢固，货物可以通过煮沸染色。

[səʊ] [ðæt] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [daɪz] , [ðæt] [rɪ'kwaɪə(r)] ['bɔɪlɪŋ] [tuː; tə][set][ðem; ðəm] , [kæn; kən][biː; bi]['ɔːlsəʊ] [juːst] [sək'sesfəli] .

so	that	ordinary	dyes	,	that	require	boiling	to	set	them	,	can	be	also	used	successfully	.
所以	那	普通的	染料	,	那	要求	沸腾	到	放	他们	,	能	是	还	用过的	成功地	.

因此，需要煮沸才能固色的普通染料也可以成功使用。

[ðɪs] [taɪd] [ænd; ənd] [daɪd] [wɜːk] [ɪz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] ['meni] ['prɪmətɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['piːplz] .

This	Tied	and	Dyed	work	is	found	among	many	primitive	conditions	and	peoples	.
这	系	和	染色	工作	是	成立	之中	许多	原始	状况	和	人民	.

这种扎染工艺在许多原始环境和民族中都能找到。

[ɪn][əʊld][kə'ləʊniəl] [deɪz] ['aʊə(r)] ['grænd,mʌðə] [meɪd] [ðeə(r)] ['ʃeɪdɪd] [wʊl] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] .

In	old	colonial	days	our	grandmothers	made	their	shaded	wool	by	this	method	.
在	老的	殖民	天	我们的	祖母们	制成	他们的	阴影	羊毛	经过	这	方法	.

在殖民时代，我们的祖母就是用这种方法制作遮光羊毛的。

[ðeɪ] [ræpt] [ðeə(r)] [skeɪn] [ɒv; əv] ['wʊlən] [θred] [wɪð] [kɔːn] [hʌsks] [ænd; ənd] [wuːnd] [ðiːz] [ə'raʊnd] ['taɪtli] [wɪð] [kɔːd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['preʃə(r)] .

They	wrapped	their	skeins	of	woolen	thread	with	corn	husks	and	wound	these	around	tightly	with	cord	to	give	the	necessary	pressure	.
他们	包装	他们的	线团	的	羊毛	线	和	玉米	谷壳	和	伤口	这些	大约	紧紧	和	绳索	到	给	这	必要的	压力	.

他们用玉米皮包裹毛线团，再用绳子紧紧缠绕，以施加必要的压力。

[ðə; ði] ['pɔ:ʃənz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [hʌsks] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊl] ,

The	portions	covered	with	the	husks	retained	the	original	color	of	the	wool	,
这	部分	涵盖	和	这	谷壳	保留	这	原来的	颜色	的	这	羊毛	,

被谷壳覆盖的部分保留了羊毛原有的颜色。

[waɪl] [ðəʊz] [ɪk'spəʊzd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [daɪ] [bæθ.bɑ:θ]['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

while	those	exposed	became	the	color	of	the	dye	bath	into	which	they	were
尽管	那些	裸露	成为	这	颜色	的	这	染料	洗澡	进入	哪个	他们	是

[dip] .

dipped	.
浸入	.

而那些暴露在外的人则变成了他们浸入的染料浴的颜色。

['ledʒənd] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [gri:ks] [taɪd] [ðə; ði] ['bɔ:dəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rəʊbz] [tu:; tə] [prə'dju:s]

Legend	says	that	the	ancient	Greeks	tied	the	borders	of	their	robes	to	produce
传奇	说道	那	这	古老的	希腊人	系	这	边界	的	他们的	长袍	到	生产

['weɪvɪŋ] [laɪnz] .

waving	lines	.
挥手	线条	.

传说古希腊人将长袍的边缘系起来，形成波浪状的线条。

[tu:] [meɪn] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['meθəd] [ɒv; əv] [taɪ] - ['daɪɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] : [fɜ:st] ,

Two	main	variations	in	method	of	Tie	-	Dyeing	are	:	First	,
二	主要的	变体	在	方法	的	领带	-	染色	是	:	第一的	,

扎染方法主要有两种变体：第一种是，

[ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɪz] [dɪ'veləpt] [baɪ] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] [θredz] [ɒv; əv] [wɔ:p] [ɔ:(r)] [wʊf] [ɔ:(r)][bəuθ][bɪ'fɔ:(r)]

the	pattern	is	developed	by	tying	the	threads	of	warp	or	woof	or	both	before
这	图案	是	发达	经过	捆绑	这	线程	的	经	或者	纬	或者	两个都	前

['wi:vɪŋ] .

weaving	.
编织	.

图案是通过在编织前将经线或纬线或两者都绑在一起而形成的。

['sekənd] ,

Second	,
第二	,

第二，

[pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] [taɪd] [bɪ'fɔ:(r)] ['daɪɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [tu:; tə] [prə'tekt]

parts	of	the	goods	are	tied	before	dyeing	in	such	a	way	as	to	protect
部分	的	这	商品	是	系	前	染色	在	这样的	一个	方式	作为	到	保护

[spɒts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daɪz] .

spots	of	the	cloth	from	the	action	of	the	dyes	.
地点	的	这	布	从	这	行动	的	这	染料	.

染色前，将部分布料捆扎起来，以防止染料渗入布料上的斑点。

[ðə; ði] [fɜ:st] ['meθəd] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['eɪnʃənt] [pə'ru:viən] [wɜ:k] , [ɪn] ['sentrəl] ['ɪndiə] ,

The	first	method	is	found	in	ancient	Peruvian	work	,	in	central	India	,
这	第一的	方法	是	成立	在	古老的	秘鲁	工作	,	在	中央	印度	,

第一种方法见于古代秘鲁和印度中部地区的文献中。

[ænd; ənd] [ɪn] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪlɪpi:nz] .

and	in	parts	of	the	Philippines	.
和	在	部分	的	这	菲律宾	.

以及菲律宾的部分地区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['prəʊses][ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [skɪl] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt]

It	is	a	complicated	process	and	requires	a	high	degree	of	skill	on	the	part
它	是	一个	复杂的	过程	和	需要	一个	高的	程度	的	技能	在	这	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːvə(r)] .

of	the	weaver	.
的	这	织工	.

这是一个复杂的过程，需要织工具备很高的技能。

[ðə; ði]['sekənd] ['meθəd] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'stent][ɪn] ['sentrəl] ['ɪndiə] ,

The	second	method	was	used	to	a	large	extent	in	central	India	,
这	第二	方法	曾是	用过的	到	一个	大的	程度	在	中央	印度	,

第二种方法在印度中部地区被广泛使用。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɪg'zæmpl] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [frɒm; frəm][pə'ruː] .

and	a	few	examples	are	also	known	from	Peru	.
和	一个	很少	示例	是	还	已知	从	秘鲁	.

秘鲁也有一些这样的例子。

[sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [wɒt] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ ['ɪndiən] [ɑːt] [ɒv; əv] ['deli] ,

Sir	George	Watt	,	in	his	“	Indian	Art	of	Delhi	,
先生	乔治	瓦	,	在	他的	“	印度	艺术	的	德里	,

乔治·瓦特爵士在其著作《德里的印度艺术》中写道：

” [gɪvz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][klɪə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [taɪ] - ['daɪɪŋ] , [nɒt] - ['daɪɪŋ] ,

”	gives	such	a	clear	description	of	Indian	Tie	-	Dyeing	,	Knot	-	Dyeing	,
”	给予	这样的	一个	清除	描述	的	印度	领带	-	染色	,	结	-	染色	,

”对印度扎染、结染进行了如此清晰的描述，

[ɔː(r)][bæn'dænə] [wɜːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [kwəʊtɪŋ] :

or	Bandana	work	that	it	is	worth	quoting	:
或者	头巾	工作	那	它	是	值得	引用	:

或者值得引用的 Bandana 作品：

“ [ðə; ði][wʌns] ['feɪməs] [bæn'dænə] [h'ændkətʃˌiːfs] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][best] [nəʊn]

“	The	once	famous	Bandana	handkerchiefs	may	be	given	as	the	best	known
“	这	一次	著名的	头巾	手帕	可能	是	给定	作为	这	最好的	已知

[ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [taɪ] - ['daɪɪŋ] .

example	of	Tie	-	Dyeing	.
例子	的	领带	-	染色	.

“曾经风靡一时的班达纳手帕可以说是扎染工艺最著名的例子。”

[ðə; ði]['prəʊses][ɪz]['sɪmp(ə)l] ,

The	process	is	simple	,
这	过程	是	简单的	,

过程很简单，

[bʌt; bət][səʊ] [lə'bɔːriəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv] [biːn] [ɪn'ventɪd] [ɔː(r)] ['præktɪst] [ɪn][ə; eɪ]

but	so	laborious	that	it	could	only	have	been	invented	or	practiced	in	a
但	所以	费力的	那	它	可以	仅有的	有	到过	发明	或者	练习	在	一个

['kʌntri] [weə(r)] [fuːd] [wɒz; wəz] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['hjuːmən]['leɪbə(r)]['væljuːd][æt; ət][æn; ən]

country	where	food	was	cheap	and	consequently	human	labor	valued	at	an
国家	在哪里	食物	曾是	便宜的	和	最后	人类	劳动	有价值的	在	一个

[æb'nɔːməli] [ləʊ] ['fɪgə(r)] .

abnormally	low	figure	.
异常地	低的	数字	.

但这非常费力，只能在食物便宜、因此人类劳动价值异常低的国家才能发明或实践。

[taɪ] - ['daɪɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] ['briːfli] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

Tie	-	Dyeing	may	be	described	briefly	as	follows	:
领带	-	染色	可能	是	描述	简要地	作为	跟随	:

扎染工艺可简要描述如下：

[ðə; ði]['fæbrɪk][ɪz]['fəʊldɪd] ['sevrəl] [taɪmz]['ɪntuː][hɑːf][ʌn'tɪl] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ][skweə(r)][ɔː(r)]

The	fabric	is	folded	several	times	into	half	until	reduced	to	a	square	or
这	织物	是	折叠	一些	时代	进入	一半	直到	减少	到	一个	正方形	或者

[rek'tæŋgjələ(r)] [piːs] [pə'hæps] [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [fʊt] [baɪ][ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɪn]

rectangular	piece	perhaps	not	more	than	one	foot	by	a	foot	and	a	half	in
矩形的	片	也许	不是	更多的	比	一	脚	经过	一个	脚	和	一个	一半	在

[leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [fəʊldz][ɪn] ['θɪknəs] .

length	and	two	or	three	folds	in	thickness	.
长度	和	二	或者	三	折叠	在	厚度	.

将布料对折几次，直到变成正方形或长方形，长宽可能不超过一英尺，厚两到三层。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] ['dæmpənd] [ænd; ənd] [prest] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [blɒk] [wɪtʃ] [kən'sɪsts][ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs]

It	is	then	dampened	and	pressed	over	a	block	which	consists	of	a	piece
它	是	然后	潮湿	和	按下	超过	一个	堵塞	哪个	由	的	一个	片

[ɒv; əv] [wʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][neɪlz][ɔː(r)][pɪnz] ['fɑːsənd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

of	wood	with	a	mass	of	nails	or	pins	fastened	all	over	it	in	elaboration	of
的	木头	和	一个	大量的	的	指甲	或者	别针	系紧	全部	超过	它	在	详细说明	的

[sʌm; səm] [dɪ'zaɪn] .

some	design	.
一些	设计	.

然后将其弄湿，并压在一个木块上，该木块由一块木头制成，上面钉满了钉子或别针，以形成某种图案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] ['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði] [blɒk] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][gɜːl] ([ðə; ði] [bɑndɑːni]) [huː]

It	is	then	taken	off	the	block	and	given	to	a	girl	(	the	Bandhani	)	who
它	是	然后	已采取	离开	这	堵塞	和	给定	到	一个	女孩	(	这	班达尼	)	WHO

['pɜːpəsli] [ə'laʊz] [hɜː(r); hə(r)] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɔːfɪŋgə(r)] [neɪlz][tuː; tə] [grəʊ] [lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː]

purposely	allows	her	thumb	and	forefinger	nails	to	grow	long	with	a	view
故意	允许	她	拇指	和	食指	指甲	到	生长	长的	和	一个	看法

[tuː; tə][ðeə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][peə(r)][ɒv; əv] ['pɪnsəz] ,

to	their	becoming	an	indispensable	pair	of	pincers	,
到	他们的	成为	一个	必不可少	一对	的	钳	,

然后，它被从木块上取下，交给一个女孩（班达尼），她会故意让自己的拇指和食指指甲留长，以便使它们成为一对不可或缺的钳子。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɪnɪt] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] [meɪ] [biː; bi][leɪd][həʊld][ɒv; əv] ['redɪli] .

by	means	of	which	minute	particles	of	the	cloth	may	be	laid	hold	of	readily	.
经过	方法	的	哪个	分钟	颗粒	的	这	布	可能	是	铺设	抓住	的	容易	.

通过这种方法可以很容易地获取布料的微小颗粒。

[ðə; ði] [reɪzd] [ʌp] ['pɔːʃənz] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [blɒk] [ɑː(r); ə(r)] [siːzd] [ænd; ənd] ['deftli] [taɪd][baɪ][ə; eɪ]

The	raised	up	portions	indicated	by	the	block	are	seized	and	deftly	tied	by	a
这	提高	向上	部分	表明的	经过	这	堵塞	是	查获	和	巧妙地	系	经过	一个

[strɪŋ] [ðæt] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['kəʊtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'zɪst] [peɪst] .

string	that	may	or	may	not	have	been	coated	with	a	resist	paste	.
细绳	那	可能	或者	可能	不是	有	到过	涂层	和	一个	抵抗	粘贴	.

图中凸起的部分被抓住，并用一根绳子巧妙地绑住，这根绳子可能涂有防粘膏，也可能没有。

[greɪt] [skɪl] [ɪz] ['niːdɪd] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [sɪ'kjʊəli] [grɑːsp][ɔːl][ðə; ði] ['leɪəz] [ɒv; əv] [klɒθ] [æt; ət][wʌns] ,

Great	skill	is	needed	not	only	to	securely	grasp	all	the	layers	of	cloth	at	once	,
伟大的	技能	是	需要	不是	仅有的	到	安全地	抓牢	全部	这	层	的	布	在	一次	,

不仅需要高超的技巧才能一次性牢牢抓住所有布料层，

[bʌt; bət][tuː; tə][səʊ] [siːz] [iːtʃ] ['pɔːʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['krɪŋkl] [ɪn][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['mænə(r)] [waɪl]

but	to	so	seize	each	portion	that	it	may	crinkle	in	a	particular	manner	while
但	到	所以	抢占	每个	部分	那	它	可能	皱褶	在	一个	特别的	方式	尽管

['biːɪŋ] [sɪ'kjʊəli] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][taɪd] .

being	securely	wound	around	and	tied	.
存在	安全地	伤口	大约	和	系	.

但要抓住每一部分，使其在牢固地缠绕和捆绑的同时，能够以特定的方式起皱。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [θred] [ɪz][nɒt][kʌt]['ɪntuː] ['seprət] ['piːsɪz] [æt; ət] [iːtʃ] [taɪd] [pɔɪnt] .

Moreover	**,**	**the**	**thread**	**is**	**not**	**cut**	**into**	**separate**	**pieces**	**at**	**each**	**tied**	**point**	**.**
而且	,	这	线	是	不是	切	进入	分离	件	在	每个	系	观点	.

此外，线在每个系结点并没有被剪成单独的线段。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd][ɪz] ['mɪəli] [held][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ]

It	**is**	**carried**	**from**	**the**	**one**	**to**	**the**	**other**	**and**	**is**	**merely**	**held**	**in**	**position**	**by**
它	是	携带	从	这	一	到	这	其他	和	是	仅仅	握住	在	位置	经过

[ðə; ði] [tɜːn] [ə'pɒn][ɪt'self] [ðæt] [ɪz]['gɪv(ə)n][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [pɔɪnt] .

the	**turn**	**upon**	**itself**	**that**	**is**	**given**	**just**	**before**	**being**	**carried**	**to**	**the**	**next**	**point**	**.**
这	转动	之上	本身	那	是	给定	只是	前	存在	携带	到	这	下一个	观点	.

它从一个点传递到另一个点，并且仅仅通过在传递到下一个点之前进行一次旋转来保持其位置。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [wen] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] ,

In	**consequence**	**,**	**when**	**the**	**operation**	**of**	**dyeing**	**has**	**been**	**completed**	**,**
在	结果	,	什么时候	这	手术	的	染色	有	到过	完全的	,

因此，当染色工序完成后，

[ðə; ði] [θred] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [ˌʌn'waʊnd] [ænd; ənd] [juːst] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] . [-]

the	**thread**	**may**	**be**	**readily**	**unwound**	**and**	**used**	**again**	**and**	**again**	**.**	**[**	**61**	**]**
这	线	可能	是	容易	解开	和	用过的	再次	和	再次	.	[	-	]

线可以很容易地解开，并反复使用。[61]

[æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ˌdʒæpə'niːz][taɪd][ænd; ənd] [daɪd] [wɜːk]

An	**example**	**of**	**Japanese**	**tied**	**and**	**dyed**	**work**
一个	例子	的	日本人	系	和	染色	工作

日本扎染作品示例

[ə; eɪ][taɪd][ænd; ənd] [daɪd] ['dʒækɪt] [-]

A	**tied**	**and**	**dyed**	**Jacket**	**[**	**62**	**]**
一个	系	和	染色	夹克	[	-	]

一件扎染夹克[62]

“ [ðə; ði] [bɑndɑːni] ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)][tɑːsk] , [ðə; ði]['fæbrɪk][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['daɪə(r)] ,

“	**The**	**Bandhani**	**having**	**finished**	**her**	**task**	**,**	**the**	**fabric**	**is**	**given**	**to**	**the**	**dyer**	**,**
“	这	班达尼	拥有	完成的	她	任务	,	这	织物	是	给定	到	这	染工	,

“班达尼完成任务后，布料就交给染工了，

[huː] [bɪ'gɪnz] [baɪ] [ɪ'mɜːrs] [ðə; ði]['fəʊldɪd][ʌp][ænd; ənd][kəm'pæktli; 'kɒmpæktli][taɪd] [klɒθ] [ɪn][ðə; ði]

who	**begins**	**by**	**immersing**	**the**	**folded**	**up**	**and**	**compactly**	**tied**	**cloth**	**in**	**the**
WHO	开始	经过	沉浸式	这	折叠	向上	和	紧凑地	系	布	在	这

['laɪtɪst] [ʃeɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] ,

lightest	**shade**	**that**	**it**	**is**	**intended**	**to**	**be**	**given**	**,**
最轻	阴影	那	它	是	故意的	到	是	给定	,

首先，将折叠好并紧紧捆扎好的布料浸入它应该使用的最浅的染料中。

[seɪ] ['jeləʊ] .

say	**yellow**	**.**
说	黄色的	.

比如黄色。

[wen] ['fɪnɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hændɪd][tuː; tə][ðə; ði] [bɑndɑːni] , [huː] [naʊ] [im'pres, 'impres][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn]

When	**finished**	**,**	**it**	**is**	**handed**	**to**	**the**	**Bandhani**	**,**	**who**	**now**	**impresses**	**it**	**upon**
什么时候	完成的	,	它	是	递交	到	这	班达尼	,	WHO	现在	令人印象深刻	它	之上

[ə; eɪ]['sekənd]['pæt(ə)n] [blɒk] ,

a	**second**	**pattern**	**block**	**,**
一个	第二	图案	堵塞	,

完成后，将其交给班达尼，由他将其印制到第二个图案块上。

[ænd; ənd]['prəʊsiːdz][tuː; tə][taɪ][ə; eɪ] [stɪl] ['fɜːðə(r)]['sɪəriːz][ɒv; əv] [reɪzd] [ʌp] [pɔɪnts] .

and	**proceeds**	**to**	**tie**	**a**	**still**	**further**	**series**	**of**	**raised**	**up**	**points**	**.**
和	收益	到	领带	一个	仍然	更远	系列	的	提高	向上	积分	.

然后继续追平一系列更高的分数。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈgen] [daɪd] [ðə; ðɪ][nekst] [ʃeɪd] , [seɪ] [red] ,

It	is	again	dyed	the	next	shade	,	say	red	,
它	是	再次	染色	这	下一个	阴影	,	说	红色的	,

它再次被染成下一个色调，比如红色。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈpæt(ə)n] [ænd; ənd] [skiːm] [ɒv; əv][ˈkʌlə(r)] [dɪˈzaɪəd] [biː; bi] [ðʌs] [kəmˈplitɪd] ,

and	if	the	pattern	and	scheme	of	color	desired	be	thus	completed	,
和	如果	这	图案	和	方案	的	颜色	想要的	是	因此	完全的	,

如果所需的图案和配色方案就此完成，

[ðə; ðɪ] [θredz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnˈwaʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈfæbrɪk] [ˈəʊpənd] [aʊt] ,

the	threads	are	unwound	and	the	fabric	opened	out	,
这	线程	是	解开	和	这	织物	打开	出去	,

线被解开，布料展开，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [red] [fiːld] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpæt(ə)n] [ɪn] [waɪt] [ænd; ənd]

when	it	will	be	found	to	have	a	red	field	with	a	pattern	in	white	and
什么时候	它	将要	是	成立	到	有	一个	红色的	场地	和	一个	图案	在	白色的	和

['jeləʊ] [pɔɪnts] ,

yellow	points	,
黄色的	积分	,

当发现它具有红色底面，上面有白色和黄色点状图案时，

[rɪˈpiːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

repeated	several	times	all	over	it	.
重复	一些	时代	全部	超过	它	.

重复了好几次。

“ [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈstɒpɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [red] , [ə; eɪ] [θɜːd] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [pɔɪnts] [meɪ] [biː; bi][taɪd] ,

“	Instead	of	stopping	with	a	red	,	a	third	series	of	points	may	be	tied	,
“	反而	的	停止	和	一个	红色的	,	一个	第三	系列	的	积分	可能	是	系	,

“与其判罚红牌结束比赛，不如进行第三轮积分赛，这样可能会出现平局。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['fæbrɪk] [daɪd] [blæk] , [wen] [ðə; ðɪ] ['pæt(ə)n] [wɪl] [əˈpɪə(r)] [ɪn] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [waɪt] ,

and	the	fabric	dyed	black	,	when	the	pattern	will	appear	in	points	of	white	,
和	这	织物	染色	黑色的	,	什么时候	这	图案	将要	出现	在	积分	的	白色的	,

而当布料染成黑色时，图案就会以白色点状显现出来。

['jeləʊ] [ænd; ənd] [red] [ɒn][ə; eɪ] [blæk] ([ɔː(r)] [blæk] [braʊn]) [fiːld] .

yellow	and	red	on	a	black	(	or	black	brown	)	field	.
黄色的	和	红色的	在	一个	黑色的	(	或者	黑色的	棕色的	)	场地	.

黑色（或黑褐色）底色上点缀着黄色和红色。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪˈlæbərət] [dɪˈzaɪn] [biː; bi] ['kɒntəmpleɪtɪd] , [ðə; ðɪ] ['taɪɪŋ] [ænd; ənd]

But	should	a	still	more	elaborate	design	be	contemplated	,	the	tying	and
但	应该	一个	仍然	更多的	精心制作的	设计	是	思考	,	这	捆绑	和

['daɪɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] [ɪnˈdefɪnətli] .

dyeing	may	be	repeated	indefinitely	.
染色	可能	是	重复	无限期	.

但如果考虑更复杂的设计，扎染过程可以无限重复。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[ðə; ðɪ][fɜːst] [pɔɪnts] [taɪd] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [klɒθ] [səʊ]['fəʊldɪd] [ðæt]

the	first	points	tied	may	have	been	very	large	and	the	cloth	so	folded	that
这	第一的	积分	系	可能	有	到过	非常	大的	和	这	布	所以	折叠	那

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpənd] [aʊt] [ðeɪ] [fɔːm] ['pɜːfɪktli] ['sɜːkjələ(r)] [waɪt] [spɒts] ,

when	they	are	opened	out	they	form	perfectly	circular	white	spots	,
什么时候	他们	是	打开	出去	他们	形式	完美	圆	白色的	地点	,

最初系上的点可能非常大，而且布料折叠得很紧，以至于展开后会形成完美的圆形白点。

[sk'weəz] , [ɔ:(r)][stɑ:(r)] - [ʃeɪpt] ['pætʃɪz] [ə'pɒn][ðə; ði][fɜ:st] [graʊnd] ['kʌlə(r)] .

squares	,	or	star	-	shaped	patches	upon	the	first	ground	color	.
正方形	,	或者	星星	-	形状	补丁	之上	这	第一的	地面	颜色	.

在第一层底色上画出方形或星形图案。

[ði:z] [meɪ] [naʊ] [bi:; bi] [delt] [wɪð] ['seprətli] [ænd; ənd][bi:; bi][taɪd][ænd; ənd] [ɹɪt'aɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]

These	may	now	be	dealt	with	separately	and	be	tied	and	retied	until	the
这些	可能	现在	是	已处理	和	分别地	和	是	系	和	退休	直到	这

['sɜ-klz] ,

circles	,
界	,

现在可以将这些分开处理，并反复捆绑，直到形成圆圈。

[ðə; ði] [sk'weəz] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [stɑ:z] [bɪ'kʌm] ['veərɪəgeɪtɪd][baɪ] [kən'sentrɪk] [bændz][ɒv; əv]['kʌlə(r)] ,

the	squares	,	or	the	stars	become	variegated	by	concentric	bands	of	color	,
这	正方形	,	或者	这	明星	变得	斑	经过	同心	乐队	的	颜色	,

方块或星形图案因同心彩色条纹而变得斑驳陆离。

[ɔ:(r)][ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['speʃ(ə)l] [spɒt] [meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [i:tʃ] [baɪ] [ʌn'kʌvərɪŋ]

or	a	final	special	spot	may	be	given	in	the	center	of	each	by	uncovering
或者	一个	最终的	特别的	点	可能	是	给定	在	这	中心	的	每个	经过	揭开

[ðə; ði][tɪps][səʊ][æz; əz][tu:; tə] [ə'laʊ] [ði:z] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪd] [ʌp]['speɪsɪz][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði]

the	tips	so	as	to	allow	these	portions	of	the	tied	up	spaces	to	receive	the
这	尖端	所以	作为	到	允许	这些	部分	的	这	系	向上	空间	到	收到	这

[dɪ'zaɪəd] [tɪnt] ;

desired	tint	;
想要的	着色	;

或者，可以在每根头发的末端揭开，使这些被扎紧的部分能够染上所需的颜色，从而在每个头发的中心形成一个特殊的区域；

[ɪn][fækt] , [sʌtʃ] [ɪk'spəʊzd] ['pɔ:ʃənz] [meɪ] [bi:; bi] ['speʃəli] ['kʌləd] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brʌʃ] .

in	fact	,	such	exposed	portions	may	be	specially	colored	by	means	of	a	brush	.
在	事实	,	这样的	裸露	部分	可能	是	特别	有色	经过	方法	的	一个	刷子	.

事实上，这些裸露的部分可以用画笔进行特殊着色。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] ['taɪɪŋ] [ɒv; əv] [pɔɪnts] [kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi] ['æbsəlu:tli] [kəm'pli:t] ,

But	since	the	tying	of	points	can	never	be	absolutely	complete	,
但	自从	这	捆绑	的	积分	能	绝不	是	绝对地	完全的	,

但由于积分差距永远不可能完全缩小，

[ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)][ɒv; əv] [i:tʃ] [beəz] [ðə; ði][t'aɪniəst] [spek] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [fi:ld] ['kʌlə(r)] .

the	very	center	of	each	bears	the	tiniest	speck	of	the	final	field	color	.
这	非常	中心	的	每个	熊	这	最小的	斑点	的	这	最终的	场地	颜色	.

每个斑点的中心都带有最终场色的微小斑点。

“ [ɪn'sted] [ɒv; əv]['ju:zɪŋ][ə; eɪ] [blɒk] [tu:; tə] [reɪz] [ʌp][ðə; ði] [klɒθ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [pɔɪnts] ,

“	Instead	of	using	a	block	to	raise	up	the	cloth	at	the	desired	points	,
“	反而	的	使用	一个	堵塞	到	增加	向上	这	布	在	这	想要的	积分	,

“与其使用垫块将布料抬升到所需位置，

[ðə; ði] [bɑndɑ:ni] [meɪ] ['sɪmpli] [prə'si:d] [tu:; tə][taɪ][ʌp] ['pɔ:ʃənz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['pæt(ə)n] [ðæt]

the	Bandhani	may	simply	proceed	to	tie	up	portions	according	to	a	pattern	that
这	班达尼	可能	简单地	继续	到	领带	向上	部分	根据	到	一个	图案	那

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['præktɪst] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['sekənd]['neɪtʃə(r)] .

she	has	practiced	until	it	has	become	second	nature	.
她	有	练习	直到	它	有	变得	第二	自然	.

班达尼师可能会按照她练习过的模式，将头发的各个部分扎起来，直到这种扎法成为她的第二天性。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [wɜ:k] ['ræpɪdli][ænd; ənd]['aʊtlaɪn][ə; eɪ][bɜ:d] , [ə; eɪ] ['hɔ:smən] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['flaʊə(r)] ,

In	this	way	she	will	work	rapidly	and	outline	a	bird	,	a	horseman	or	a	flower	,
在	这	方式	她	将要	工作	快速	和	大纲	一个	鸟	,	一个	骑手	或者	一个	花	,

这样她就能快速地勾勒出鸟、骑马者或花朵的轮廓。

[ænd; ənd] [pɑːs] ['əʊvə(r)] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnts] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [rɪ'kwaɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [taɪd] [æt; ət]

and	pass	over	certain	points	in	the	design	that	require	to	be	tied	at
和	经过	超过	肯定	积分	在	这	设计	那	要求	到	是	系	在

['sʌbsɪkwənt] [steɪdʒɪz] ,

subsequent	stages	,
随后的	阶段	,

并略过设计中某些需要在后续阶段进行衔接的点，

[waɪl] ['kæriɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['hiːtɪd] ['kɒntrəvɜːsi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪbə(r)] [ɔː(r)] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə]

while	carrying	on	a	heated	controversy	with	her	neighbor	or	attending	to
尽管	携带	在	一个	加热	争议	和	她	邻居	或者	参加	到

[hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfənt] [tʃaɪld] .

her	infant	child	.
她	婴儿	孩子	.

她一边与邻居激烈争论，一边照顾着她的婴儿。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ɪˌlæbə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [wʌn] [piːs]

And	she	will	return	again	and	again	to	the	further	elaborations	of	one	piece
和	她	将要	返回	再次	和	再次	到	这	更远	详细说明	的	一	片

['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [spiːks] [ɒv; əv] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən]

after	another	with	the	certainty	of	action	that	speaks	of	intuition	rather	than
后	其他	和	这	肯定	的	行动	那	说话	的	直觉	相当	比

['treɪnɪŋ] .

training	.
训练	.

她会一次又一次地回到作品的进一步完善中，其行动的确定性表明，这是直觉而非训练的结果。

“ [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɜːkjələ(r)] , [skweə(r)] [ɔː(r)] [stɑː(r)] - [ʃeɪpt] [spɒts] ,

“	But	instead	of	circular	,	square	or	star	-	shaped	spots	,
“	但	反而	的	圆	,	正方形	或者	星星	-	形状	地点	,

“但不是圆形、方形或星形斑点，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['trænzvɜːs] [bændz] [ɔː(r)] ['zɪgzæg] [laɪnz] [ɒv; əv] [wʌn] ['kʌlə(r)] [ɔː(r)]

it	may	be	desired	to	produce	transverse	bands	or	zigzag	lines	of	one	color	or
它	可能	是	想要的	到	生产	横	乐队	或者	之字形	线条	的	一	颜色	或者

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

可能需要制作某种颜色的横条纹或锯齿线。

[ðɪs] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['fəʊldɪŋ] [ðə; ði] [klɒθ] ['leŋθwaɪz] ['ɪntuː] , [seɪ] , [fɔː(r)] [fəʊldz] ,

This	is	accomplished	by	folding	the	cloth	lengthwise	into	,	say	,	four	folds	,
这	是	完成	经过	折叠式的	这	布	纵向	进入	,	说	,	四	折叠	,

这是通过将布料沿长度方向折叠成例如四层来实现的。

[ðen] ['taɪɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [bredθ] .

then	tying	at	intervals	by	a	series	of	patches	of	the	desired	breadth	.
然后	捆绑	在	间隔	经过	一个	系列	的	补丁	的	这	想要的	宽度	.

然后按所需宽度的一系列布片间隔地进行缝合。

[ɪf] [ðen] [daɪd] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] ['əʊpənd] [aʊt] ,

If	then	dyed	and	subsequently	opened	out	,
如果	然后	染色	和	随后	打开	出去	,

如果染色后再展开，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [graʊnd] ['kʌlə(r)] [wɪð] ['zɪgzæg] ['trænzvɜːs] [bændz] [ɒv; əv]

it	will	be	found	to	have	a	ground	color	with	zigzag	transverse	bands	of
它	将要	是	成立	到	有	一个	地面	颜色	和	之字形	横	乐队	的

[waɪt] .

white	.
白色的	.

会发现它的底色上带有锯齿状的白色横条纹。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [pɔɪnt] ['taɪɪŋ] [meɪ] [nekst][bi:; bi] [ri'zɔ:t] [tu:; tə] ,

Having	**obtained**	**this**	**result**	**,**	**the**	**ordinary**	**point**	**tying**	**may**	**next**	**be**	**resorted**	**to**	**,**
拥有	获得	这	结果	,	这	普通的	观点	捆绑	可能	下一个	是	复原	到	,

得到这个结果后，接下来就可以采用普通的点数加法了。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [prə'dju:sɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪmɪtləs] ['sɪəri:z][ɒv; əv] [ɪ'fekts] . ” [-]

with	**the**	**result**	**of**	**producing**	**a**	**limitless**	**series**	**of**	**effects**	**.**	**”**	**[**	**63**	**]**
和	这	结果	的	生产	一个	无限	系列	的	效果	.	”	[	-	]

从而产生了无穷无尽的效果。”[63]

[ə; eɪ] ['kʌbəd] ['kɜ:t(ə)n] [ɪn][bə'ti:k] .

A	**Cupboard**	**Curtain**	**in**	**Batik**	**.**
一个	橱柜	窗帘	在	蜡染	.

蜡染橱柜帘。

[dɪ'zaɪnd] [baɪ]['səʊldʒəz][ɪn][ju:] . [es] . ['dʒen(ə)rəl]['hɒspɪt(ə)l][nəʊ] . [ˌtu:'tu:] , ['ʌndə(r)][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

Designed	**by**	**soldiers**	**in**	**U**	**.**	**S**	**.**	**General**	**Hospital**	**No**	**.**	**2**	**,**	**under**	**direction**	**of**
设计	经过	士兵	在	U	.	S	.	一般的	医院	不	.	2	,	在下面	方向	的

[lef'tenənt] [dʒi:n] [pɔ:l] ['slʌsər]

Lieutenant	**Jean**	**Paul**	**Slusser**
中尉	让	保罗	斯卢瑟

由美国第二总医院的士兵在让·保罗·斯卢瑟中尉的指导下设计

[ˌfɪlɪ'pi:nəʊ][taɪd][ænd; ənd][daɪd] [wɜ:k] .

Filipino	**tied**	**and**	**dyed**	**work**	**.**
菲律宾人	系	和	染色	工作	.

菲律宾扎染作品。

['kɜ:təsi] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [mju'zi:əm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [-]

Courtesy	**of**	**American**	**Museum**	**of**	**Natural**	**History**	**[**	**64**	**]**
礼貌	的	美国人	博物馆	的	自然的	历史	[	-	]

图片由美国自然历史博物馆提供[64]

[ðɪs] [əʊld]['prəʊses] , [ɔ:l'ðəʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['meθəd] ['ʌndə(r)]['mɒd(ə)n]

This	**old**	**process**	**,**	**although**	**impossible**	**as**	**a**	**manufacturing**	**method**	**under**	**modern**
这	老的	过程	,	虽然	不可能的	作为	一个	制造业	方法	在下面	现代的

[ɪn'dʌstriəl] [kən'dɪʃn] ,

industrial	**condition**	**,**
工业的	状况	,

虽然这种古老的工艺在现代工业条件下已不可能作为一种生产方法，

[ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [sə'dʒestʃənz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑ:t] ['wɜ:kə(r)] .

is	**full**	**of**	**suggestions**	**for**	**the**	**art**	**worker**	**.**
是	满的	的	建议	为了	这	艺术	工人	.

为艺术工作者提供了许多建议。

[ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses][ɪz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ɪts] [tʃɑ:m] .

The	**simplicity**	**of**	**the**	**process**	**is**	**part**	**of**	**its**	**charm**	**.**
这	简单	的	这	过程	是	部分	的	它是	魅力	.

过程的简单性正是它的魅力所在。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [lɒŋ] ['prəʊses][ɒv; əv] ['treɪsɪŋ] [ə'raʊnd] ['edʒɪz] [ɔ:(r)] ['smu:ðɪŋ] [kɜ:rvz] .

There	**is**	**no**	**long**	**process**	**of**	**tracing**	**around**	**edges**	**or**	**smoothing**	**curves**	**.**
那里	是	不	长的	过程	的	追踪	大约	边缘	或者	平滑	曲线	.

无需进行漫长的边缘描绘或曲线平滑处理过程。

[ðə; ði] [həʊl] [θɔ:t] [gəʊz][tu:; tə] ['plænɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪps] , ['speɪsɪŋ] ,

The	**whole**	**thought**	**goes**	**to**	**planning**	**the**	**shapes**	**,**	**spacing**	**,**
这	所有的	想法	去	到	规划	这	形状	,	间距	,

整个思路都围绕着形状、间距的规划展开。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][spɒts] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði]['taɪɪŋ] .

and	arrangement	of	the	spots	produced	by	the	tying	.
和	安排	的	这	地点	生产	经过	这	捆绑	.

以及捆绑产生的斑点的排列方式。

[ɪn] ['wɜ:kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [klɒθ] , [ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'zaɪn] [ˌpɔsə'bilitiz] [wɪl]

In	working	with	a	piece	of	cloth	,	all	sorts	of	interesting	design	possibilities	will
在	在职的	和	一个	片	的	布	, 全部	排序	的	有趣的	设计	可能性	将要

[dɪ'veləp] .

develop	.
发展	.

在加工布料的过程中，会涌现出各种各样有趣的设计可能性。

[ɪn] ['stɑrtɪŋ] [tu:; tə][ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [ðɪs] [wɜ:k] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm][sɒft]

In	starting	to	experiment	with	this	work	,	it	is	a	good	plan	to	take	some	soft
在	开始	到	实验	和	这	工作	,	它	是	一个	好的	计划	到	拿	一些	柔软的

[kɔ:d] ,

cord	,
绳索	,

在开始尝试这项工作时，最好准备一些柔软的绳子。

[dɪp][ˌaɪ 'ti:][fɜ:st][ɪn]['eni] [kən'vi:niənt] [wæks] , [sʌtʃ] [æz; əz]['pærəfɪn] , [ænd; ənd] [ku:l] [ˌaɪ 'ti:] ,

dip	it	first	in	any	convenient	wax	,	such	as	paraffin	,	and	cool	it	,
蘸	它	第一的	在	任何	方便的	蜡	, 这样的		作为	石蜡	,	和	凉爽的	它	,

先将其浸入任何合适的蜡中，例如石蜡，然后冷却。

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [əʊld] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [sɒft] ['kɒtn] [klɒθ] [ænd; ənd][traɪ] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['fəʊldɪŋ]

then	take	a	few	old	pieces	of	soft	cotton	cloth	and	try	arranging	the	folding
然后	拿	一个	很少	老的	件	的	柔软的	棉布	布	和	尝试	安排	这	折叠式的

[ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][baɪ]['æktʃuəl] [ɪk'spɪəriəns] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] .

and	wrapping	to	find	by	actual	experience	how	to	make	different	shapes	.
和	包装	到	寻找	经过	实际的	经验	如何	到	制作	不同的	形状	.

然后取几块旧的柔软棉布，尝试折叠和包裹，通过实际经验找出如何制作不同的形状。

[tu:; tə][prə'dju:s][ə; eɪ] “ [taɪd] ” [skweə(r)][fəʊld][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [klɒθ] [ɒn] [wɒt] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]

To	produce	a	“	tied	”	square	fold	a	piece	of	cloth	on	what	is	intended	to
到	生产	一个	“	系	”	正方形	折叠	一个	片	的	布	在	什么	是	故意的	到

[bi:; bi][ðə; ði] [tu:] [daɪ'ægənəl][ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)] .

be	the	two	diagonals	of	the	square	.
是	这	二	对角线	的	这	正方形	.

要制作一个“系结”正方形，将一块布沿着正方形的两条对角线折叠起来。

[fəʊld][ɒn][ðə; ði][fɜ:st][daɪ'ægən(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] ,

Fold	on	the	first	diagonal	and	then	on	the	second	,
折叠	在	这	第一的	对角线	和	然后	在	这	第二	,

先沿第一条对角线折叠，再沿第二条对角线折叠。

[ænd; ənd] [ðen] ['həʊldɪŋ][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði][kɔ:d] [wɪð] [ðə; ði] [θʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][left][hænd][bɪ'gɪn]

and	then	holding	one	end	of	the	cord	with	the	thumb	of	the	left	hand	begin
和	然后	保持	一	结尾	的	这	绳索	和	这	拇指	的	这	左边	手	开始

[æt; ət][ðə; ði][tɪp][ænd; ənd] [ræp] ['bækwəd] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [depθ] .

at	the	tip	and	wrap	backward	to	the	desired	depth	.
在	这	提示	和	裹	落后	到	这	想要的	深度	.

然后，用左手拇指握住绳子的一端，从绳尖开始向后缠绕到所需的深度。

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l] ,

To	make	a	circle	,
到	制作	一个	圆圈	,

要画一个圆，

[pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [klɒθ] [ænd; ənd] [kriːs] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [æz; əz] [ˈiːvnli] [æz; əz]

pick	up	a	point	of	cloth	and	crease	away	from	the	point	as	evenly	as
挑选	向上	一个	观点	的	布	和	褶皱	离开	从	这	观点	作为	均匀地	作为

[ˈpɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

拿起布料的一角，尽可能均匀地从该角向外折叠出褶皱。

[ə; eɪ] [ʃɒt] [ɔː(r)][ˈmɑːb(ə)l][taɪd][ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈkʌləd] [ˈsentə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [rɪŋ]

A	shot	or	marble	tied	in	the	center	will	give	a	colored	center	with	a	light	ring
一个	射击	或者	大理石	系	在	这	中心	将要	给	一个	有色	中心	和	一个	光	戒指

[ɔː(r)][ˈbɔːdə(r)] — [skweə(r)][ɔː(r)] [raʊnd] ,

or	border	—	square	or	round	,
或者	边界	—	正方形	或者	圆形的	,

在中心绑上一颗弹珠或铅球，就能形成一个带有浅色环或边框的彩色中心——可以是方形的，也可以是圆形的。

[æz; əz] [dɪˈzaɪəd] .

as	desired	.
作为	想要的	.

如所愿。

[ɪf] [ðə; ði] [kɔːd] [ɪz] [wækst] ,

If	the	cord	is	waxed	,
如果	这	绳索	是	打蜡	,

如果绳子上涂了蜡，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [twɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪd] [spɒt] [wɪl] [həʊld][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] .

a	single	twist	at	the	bottom	of	the	tied	spot	will	hold	it	firmly	.
一个	单身的	捻	在	这	底部	的	这	系	点	将要	抓住	它	牢牢	.

在系结处底部轻轻扭转一下即可牢固固定。

[wʌn] ['leɪə(r)][ɒv; əv] [wækst] [kɔːd] ['ræpɪŋ] ['smuːðli] [dʌn] [wɪl] [prə'tekt] [ðə; ði] [klɒθ] [bɪ'ləʊ] ['pɜːfɪktli]

One	layer	of	waxed	cord	wrapping	smoothly	done	will	protect	the	cloth	below	perfectly
一	层	的	打蜡	绳索	包装	顺利	完毕	将要	保护	这	布	以下	完美

.

:

.

一层光滑的蜡绳缠绕就能完美地保护下面的布料。

[ɪn] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] ['semi] - [træns'pærənt][mə'tɪəriəl][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [kæn; kən][biː; bi][fɜːst] [blɒkt] [ɪn] [wɪð]

In	working	with	semi	-	transparent	material	the	design	can	be	first	blocked	in	with
在	在职的	和	半	-	透明的	材料	这	设计	能	是	第一的	已屏蔽	在	和

['tʃɑːkəʊl] [ɒn][ˈpeɪpə(r)] .

charcoal	on	paper	.
木炭	在	纸	.

使用半透明材料时，可以先用木炭在纸上勾勒出设计轮廓。

['dɪstənsɪz] [frɒm; frəm] ['edʒɪz] , ['sentəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['keəfəli] ['meʒəd]

Distances	from	edges	,	centers	,	etc	.	,	should	be	carefully	measured
距离	从	边缘	,	中心	,	ETC	.	,	应该	是	小心	测量

[wɪð] [ə; eɪ]['ruːlə(r)] , [teɪp] [laɪn] , [ɔː(r)] [jɑːd] [stɪk] .

with	a	ruler	,	tape	line	,	or	yard	stick	.
和	一个	统治者	,	磁带	线	,	或者	院子	戳	.

距离边缘、中心等的距离，应该用尺子、卷尺或码尺仔细测量。

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][spɒts][tuː; tə][biː; bi] [prə'tektɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [plænd] ['keəfəli] , [ðen] ,

The	size	of	the	spots	to	be	protected	should	be	planned	carefully	,	then	,
这	尺寸	的	这	地点	到	是	受保护	应该	是	计划	小心	,	然后	,

因此，需要仔细规划需要保护区域的大小。

['leɪɪŋ] [ðə; ði] [klɒθ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][plæn] , [wɪð] ['aɪðə(r)] [bluː] ['teɪlərz] [tʃɔːk] [ɔː(r)] ['tʃɑːkəʊl] ,

laying	the	cloth	over	the	plan	,	with	either	blue	tailor's	chalk	or	charcoal	,
躺下	这	布	超过	这	计划	,	和	任何一个	蓝色的	裁缝	粉笔	或者	木炭	,

将布铺在图纸上，用蓝色裁缝粉笔或木炭作图。

[mɑːk] [ðə; ði] ['sentəz] [ɒv; əv] [sk'weəz] [ænd; ənd] ['sɜːklz] [ænd; ənd] [laɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒblɒŋ] .

mark	the	centers	of	squares	and	circles	and	lines	for	oblongs	.
标记	这	中心	的	正方形	和	界	和	线条	为了	长方形	.

标出正方形和圆形的中心点，以及长方形的中心点。

[wɪð] ['hevɪə] [mə'tɪərɪəl] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [piːs] [hæz; həz] [biːn] [plænd] [ɒn]['peɪpə(r)] ,

With	heavier	material	,	after	the	piece	has	been	planned	on	paper	,
和	较重	材料	,	后	这	片	有	到过	计划	在	纸	,

使用较重的材料时，在作品的纸上设计完成后，

[drɔː] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [laɪnz] [ðæt] [gɪv] [ðə; ði] ['speɪsɪŋ] [də'rektli] [ɒn][ðə; ði] [klɒθ] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] [ɪk'spleɪnd] .

draw	the	foundation	lines	that	give	the	spacing	directly	on	the	cloth	as	before	explained	.
画	这	基础	线条	那	给	这	间距	直接地	在	这	布	作为	前	解释	.

如前所述，直接在布料上画出确定间距的基础线。

[ðə; ði] ['nesəsəri] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪnk'luːdz] [dʒ'ɑːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [daɪ] , [ɪ'næm(ə)l][pænz] , ['prefrəbli] ,

The	necessary	equipment	includes	jars	for	the	dye	,	enamel	pans	,	preferably	,
这	必要的	设备	包括	罐子	为了	这	染料	,	搪瓷	平底锅	,	最好	,

所需设备包括染料罐、搪瓷锅（最好是搪瓷锅）。

[æz; əz]['æsɪd] [kə'rəud] ['met(ə)l][pænz][ɪn][taɪm] , ['plenti] [ɒv; əv] [strɪŋ] , [ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] ['pærəfɪn] [wæks] ,

as	acid	corrodes	metal	pans	in	time	,	plenty	of	string	,	a	cake	of	paraffin	wax
作为	酸	腐蚀	金属	平底锅	在	时间	,	很多	的	细绳	,	一个	蛋糕	的	石蜡	蜡

,

就像酸会随着时间的推移腐蚀金属锅一样，需要大量的绳子和一块石蜡。

[ænd; ənd]['mɑːb(ə)lz] , [ʃɒt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	marbles	,	shot	,	etc	.
和	弹珠	,	射击	,	ETC	.

还有弹珠、铅弹等等。

[ðə; ði][lɪst][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [taɪ] - ['daɪɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [lɒŋ] :

The	list	of	articles	for	which	Tie	-	Dyeing	is	a	suitable	decoration	is	long	:
这	列表	的	文章	为了	哪个	领带	-	染色	是	一个	合适的	装饰	是	长的	:

适合用扎染工艺装饰的物品种类繁多：

['pɪləʊ] [tɒps] , [sk'ɑːfs] , [bægz] , ['teɪb(ə)l][ænd; ənd]['bjʊərəʊ] ['kʌvəz] , ['kɜːtənz] , [bed] - [spredz] ,

Pillow	tops	,	scarfs	,	bags	,	table	and	bureau	covers	,	curtains	,	bed	-	spreads	,
枕头	最高额	,	围巾	,	包	,	桌子	和	局	封面	,	窗帘	,	床	-	传播	,

[blaʊziz] , [læmp] [ʃeɪdz] ,

blouses	,	lamp	shades	,
女式衬衫	,	灯	色调	,

枕套、围巾、包袋、桌布和梳妆台罩、窗帘、床罩、衬衫、灯罩

['mɪdi] [taɪz] , ['kɒləz] , ['eɪprənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

middy	ties	,	collars	,	aprons	,	etc	.
中途岛	领带	,	项圈	,	围裙	,	ETC	.

水手领带、领子、围裙等。

[ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [læmp] [ʃeɪd] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][skweə(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['kɒtn] [kreɪp]
A **charming** **lamp** **shade** **can** **be** **made** **of** **a** **square** **piece** **of** **cotton** **crepe**
一个 迷人 灯 阴影 能 是 制成 的 一个 正方形 片 的 棉布 绉
[daɪd] [gəʊld][fɜːst] [wɪ'ðaʊt] ['taɪɪŋ] ,
dyed **gold** **first** **without** **tying** **,**
染色 金子 第一的 没有 捆绑 ,

可以用一块先染成金色的方形棉绉布制成，无需打结，就能得到一个迷人的灯罩。

[ðen] [taɪd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [braʊn] [spɒts][ænd; ənd] ['bɔːdəz] . [-]
then **tied** **to** **give** **a** **suitable** **group** **of** **orange** **brown** **spots** **and** **borders** **.** **[** **65** **]**
然后 系 到 给 一个 合适的 团体 的 橙子 棕色的 地点 和 边界 . [-]

然后将其绑扎，形成一组合适的橙棕色斑点和边缘。[65]

[taɪd] [ænd; ənd] [daɪd] [wɜːk] [ɪn][daɪ'ægən(ə)l] [straɪps]
Tied **and** **dyed** **work** **in** **diagonal** **stripes**
系 和 染色 工作 在 对角线 条纹

斜条纹扎染作品

['fɪgə(r)] [eɪt] [ʃəʊz] [haʊ] [tuː; tə][taɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [skweə(r)][ɔː(r)]['sɜːk(ə)l] ; ['fɪgə(r)] [naɪn] ,
Figure **8** **shows** **how** **to** **tie** **a** **small** **square** **or** **circle** **;** **Figure** **9** **,**
数字 8 演出 如何 到 领带 一个 小的 正方形 或者 圆圈 ; 数字 9 ,

图 8 展示了如何打一个小正方形或圆形；图 9，

[fɔː(r); fə(r)]['lɑːdʒə(r)] ['sɜ˞klz] , [ænd; ənd] ['fɪgə(r)] - , [fɔː(r); fə(r)] [kən'sentrɪk] ['sɜ˞klz] [-]
for **larger** **circles** **,** **and** **Figure** **10** **,** **for** **concentric** **circles** **[** **66** **]**
为了 更大的 界 , 和 数字 - , 为了 同心 界 [-]

对于较大的圆，以及图 10 所示的同心圆[66]

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv][taɪ] - ['daɪɪŋ] [juːst] [ɪn][pə'ruː] .
Showing **a** **method** **of** **tie** **-** **dyeing** **used** **in** **Peru** **.**
显示 一个 方法 的 领带 - 染色 用过的 在 秘鲁 .

展示秘鲁的一种扎染方法。

['kɜːtəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mjuˈziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [njuː] [jɔːk]
Courtesy **of** **the** **American** **Museum** **of** **Natural** **History** **,** **New** **York**
礼貌 的 这 美国人 博物馆 的 自然的 历史 , 新的 约克

图片由纽约美国自然历史博物馆提供

[æn; ən][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['mɒd(ə)n][taɪ] - ['daɪɪŋ] , [baɪ]['eɪmi] [sˈwɪʃər] , ['æθənz] , [əʊˈhaɪəʊ] [-]
An **example** **of** **modern** **tie** **-** **dyeing** **,** **by** **Amy** **Swisher** **,** **Athens** **,** **Ohio** **[** **67** **]**
一个 例子 的 现代的 领带 - 染色 , 经过 艾米 斯威舍 , 雅典 , 俄亥俄州 [-]

俄亥俄州雅典市的艾米·斯威舍 (Amy Swisher) 创作的现代扎染作品示例[67]

[æn; ən][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][taɪ] - ['daɪɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld][pə'ruːviən] [tuːm] .
An **example** **of** **tie** **-** **dyeing** **from** **an** **old** **Peruvian** **tomb** **.**
一个 例子 的 领带 - 染色 从 一个 老的 秘鲁 墓 .

这是秘鲁一座古老墓穴中发现的扎染工艺品的一个例子。

['kɜːtəsi] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [mjuˈziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [njuː] [jɔːk]
Courtesy **of** **American** **Museum** **of** **Natural** **History** **,** **New** **York**
礼貌 的 美国人 博物馆 的 自然的 历史 , 新的 约克

图片由纽约美国自然历史博物馆提供

[ə; eɪ][ˌdʒɑːvə'niːz][bə'tiːk] [dɪ'zaɪn] .
A **Javanese** **Batik** **design** **.**
一个 爪哇语 蜡染 设计 .

爪哇蜡染图案。

['kɜːtəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mjuˈziːəm] , [njuː] [jɔːk] [-]
Courtesy **of** **the** **Metropolitan** **Museum** **,** **New** **York** **[** **68** **]**
礼貌 的 这 大都会 博物馆 , 新的 约克 [-]

图片由纽约大都会艺术博物馆提供[68]

['ʃəʊɪŋ] [klɒθ] [taɪd] [ɪn] [ɪt'self] , ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['daɪɪŋ]
Showing cloth tied in itself , ready for dyeing
显示 布 系 在 本身 , 准备好 为了 染色

展示的是捆扎好的布料，准备染色。

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skɑ:f] [taɪd] [wɪð] [strɪŋ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['daɪɪŋ] [-]
The end of a Scarf tied with string ready for dyeing [69]
这 结尾 的 一个 围巾 系 和 细绳 准备好 为了 染色 [-]

用绳子系好的围巾末端，准备染色[69]

['ʃəʊɪŋ] ['ɪntrɪkət] ['tʃæntiŋ] [wɜ:k] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌdʒɑ:və'ni:z] [bə'ti:k]
Showing intricate tjanting work on a Javanese Batik
显示 错综复杂 tjanting 工作 在 一个 爪哇语 蜡染

展示了爪哇蜡染布上精细的刺绣工艺

['kɜ:təsi] [ɒv; əv] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'zi:əm] , [en] . [waɪ] . [-]
Courtesy of Metropolitan Museum , N . Y . [70]
礼貌 的 大都会 博物馆 , N . 是 . [-]

图片由纽约大都会艺术博物馆提供[70]

[ə; eɪ] ['bɔ:də(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˌdʒɑ:və'ni:z] [bə'ti:k]
A border from a Javanese Batik
一个 边界 从 一个 爪哇语 蜡染

爪哇蜡染图案的边框

['kɜ:təsi] [ɒv; əv] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'zi:əm] , [en] . [waɪ] . [-]
Courtesy of Metropolitan Museum , N . Y . [71]
礼貌 的 大都会 博物馆 , N . 是 . [-]

图片由纽约大都会艺术博物馆提供[71]

[ˌdʒɑ:və'ni:z] [bə'ti:k] .
Javanese Batiks .
爪哇语 蜡染 .

爪哇蜡染。

[ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'zi:əm]
Metropolitan Museum
大都会 博物馆

大都会博物馆

[ˌdʒɑ:və'ni:z] [bə'ti:k] .
Javanese Batiks .
爪哇语 蜡染 .

爪哇蜡染。

[ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'zi:əm] [-]
Metropolitan Museum [72]
大都会 博物馆 [-]

大都会博物馆[72]

“ [ðə; ði] [kwi:n] .
“ The Queen .
“ 这 女王 .

“女王陛下。”

” [ə; eɪ] [bə'ti:k] ['hæŋɪŋ] [baɪ] [ɪ'lɒŋkə] ['kæræz] .
” A Batik hanging by Ilonka Karasz .
” 一个 蜡染 绞刑 经过 伊隆卡 卡拉兹 .

伊隆卡·卡拉兹 (Ilonka Karasz) 悬挂的蜡染布。

['kɜ:təsi] [ɒv; əv] [ə'kædəmi] [ɑ:t] [ʃɒp] [ænd; ənd] “ [kɪ'ræmɪk] ['stju:diəʊ] ” [-]
Courtesy of Academy Art Shop and “ Keramic Studio ” [73]
礼貌 的 学院 艺术 店铺 和 “ 陶瓷 工作室 ” [-]

图片由 Academy Art Shop 和“Keramic Studio”提供[73]

“ [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ The King .
“ 这 国王 .

“国王。”

” [ə; eɪ][bə'tiːk] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ɪ'lɒŋkə]['kæræz] .
” A Batik hanging by Ilonka Karasz .
” 一个 蜡染 绞刑 经过 伊隆卡 卡拉兹 .

伊隆卡·卡拉兹 (Ilonka Karasz) 悬挂的蜡染布。

['kɜːtəsi] [ɒv; əv] [ə'kædəmi] [ɑːt] [ʃɒp] [ænd; ənd] “ [kɪ'ræmɪk]['stjuːdiəʊ] ” [-]
Courtesy of Academy Art Shop and “ Keramic Studio ” [74]
礼貌 的 学院 艺术 店铺 和 “ 陶瓷 工作室 ” [-]

图片由 Academy Art Shop 和“Keramic Studio”提供[74]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['daɪɪŋ] [sə'dʒestʃənz]
DYEING SUGGESTIONS
染色 建议

染色建议

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [ɪn] ['daɪɪŋ] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [ə'merɪkən] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
In the past , in dyeing under our American conditions ,
在 这 过去的 , 在 染色 在下面 我们的 美国人 状况 ,

过去，在美式染色工艺中，

['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdjʊərə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [daɪz] .
very little attention has been paid to the durability of the dyes .
非常 小的 注意力 有 到过 有薪酬的 到 这 耐久性 的 这 染料 .

人们对染料的耐久性关注甚少。

[ən'les] [ðə; ði] [daɪ] [ɪz] ['speʃəli] [prɪ'peəd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld]['prəʊses] [wɪtʃ] [ɪz]
Unless the dye is specially prepared to be used with the cold process which is
除非 这 染料 是 特别 准备 到 是 用过的 和 这 寒冷的 过程 哪个 是
['nesəsəri] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][wæks][frɒm; frəm] ['meltɪŋ] ,
necessary to keep the wax from melting ,
必要的 到 保持 这 蜡 从 融化 ,

除非染料是专门配制用于冷制蜡工艺的，而冷制蜡工艺是防止蜡熔化的必要措施，

[ðə; ði] [kˈʌləz] [wɪl] [nɒt][biː; bi][fɑːst][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] ['ðeəfɔː(r)] ['əʊnli]['trænziənt] .
the colors will not be fast and the work therefore only transient .
这 颜色 将要 不是 是 快速地 和 这 工作 所以 仅有的 瞬态 .

颜色不会持久，因此作品也只是短暂的。

[ðɪs] [læk] [ɒv; əv][ˌdjʊərə'bɪlətɪ][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [dɪs'kʌrɪdʒd] ['keəf(ə)l] [wɜːk] .
This lack of durability has often discouraged careful work .
这 缺少 的 耐久性 有 经常 灰心 小心 工作 .

这种耐用性不足常常阻碍了人们进行精细的工作。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [greɪt] [keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [daɪz] .
For this reason , great care should be used in the choice of dyes .
为了 这 原因 , 伟大的 关心 应该 是 用过的 在 这 选择 的 染料 .

因此，在选择染料时应格外谨慎。

[ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənts][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [bə'tiːk] [daɪz] [ɑː(r); ə(r)] — [wʌn] .
The requirements for good Batik dyes are — 1 .
这 要求 为了 好的 蜡染 染料 是 — 1 .

优质蜡染染料的要求是——1.

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['iːzəli] [ə'plaɪd] . [ˌtuː'tuː] .

They	must	be	easily	applied	.	2	.
他们	必须	是	容易地	应用	.	2	.

它们必须易于应用。2.

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [kəʊld] , [æz; əz][ðə; ði][wæks] [melts] [æt; ət] 128° ['færənhaɪt] [ɔː(r)] 60°

They	must	be	used	cold	,	as	the	wax	melts	at	128°	Fahrenheit	or	60°
他们	必须	是	用过的	寒冷的	,	作为	这	蜡	融化	在	128°	华氏度	或者	60°

['sentɪgreɪd] . [θriː] .

Centigrade	.	3	.
摄氏度	.	3	.

必须冷用，因为蜡的熔点是华氏 128 度或摄氏 60 度。3.

[ðə; ði] [k'ʌləz] [mʌst; məst][biː; bi] [sə'fɪʃntli] [fɑːst][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][wæks][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd]

The	colors	must	be	sufficiently	fast	to	allow	the	wax	to	be	removed
这	颜色	必须	是	足够	快速地	到	允许	这	蜡	到	是	已移除

[wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði]['kʌlə(r)] . [fɔːr] .

without	injury	to	the	color	.	4	.
没有	受伤	到	这	颜色	.	4	.

颜色必须足够牢固，以便在去除蜡的同时不会损坏颜色。4.

[ðə; ði] [k'ʌləz] [mʌst; məst][nɒt] [feɪd] [ɪn] [laɪt] [ɔː(r)][ɪn][sʌn] .

The	colors	must	not	fade	in	light	or	in	sun	.
这	颜色	必须	不是	褪色	在	光	或者	在	太阳	.

颜色不能在光照或阳光下褪色。

['meni] [kə'mɜːʃ(ə)l] [daɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [hɒt][kæn; kən][biː; bi] [juːst]

Many	commercial	dyes	that	are	prepared	to	be	used	hot	can	be	used
许多	商业的	染料	那	是	准备	到	是	用过的	热的	能	是	用过的

['sʌmwɒt] [sək'sesfəli] [kəʊld] .

somewhat	successfully	cold	.
有些	成功地	寒冷的	.

许多配制用于热染的商业染料也可以在冷染的情况下取得一定的成功。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [lɒs] [ɒv; əv] ['brɪljənsi] [ænd; ənd] ['fɑːstnəs] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] , [haʊ'evə(r)] .

There	will	be	more	or	less	loss	of	brilliancy	and	fastness	of	color	,	however	.
那里	将要	是	更多的	或者	较少的	损失	的	才华横溢	和	快速	的	颜色	,	然而	.

然而，色彩的鲜艳度和持久性或多或少都会有所下降。

[ðiːz] [daɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)][sə'luːʃ(ə)n][ðæn; ðən]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]

These	dyes	should	be	used	in	a	much	stronger	solution	than	indicated	by	the
这些	染料	应该	是	用过的	在	一个	很多	更强	解决方案	比	表明的	经过	这

[də'rekʃ(ə)nz][ɒn][ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] .

directions	on	the	packages	.
方向	在	这	包裹	.

这些染料应该以比包装说明上指示的浓度高得多的溶液使用。

[ðə; ði][məʊst][ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] [baɪ]['juːzɪŋ] [k'ʌləz] [prɪ'peəd]

The	most	satisfactory	results	,	however	,	are	obtained	by	using	colors	prepared
这	最多	令人满意的	结果	,	然而	,	是	获得	经过	使用	颜色	准备

[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kəʊld]['prəʊses] ,

especially	for	the	cold	process	,
尤其	为了	这	寒冷的	过程	,

然而，使用专为冷染工艺配制的颜料可以获得最令人满意的效果。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] “ - [daɪz] .

such	as	the	“	Bateeko	Dyes	.
这样的	作为	这	“	-	染料	.

例如“Bateeko 染料”。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [strɒŋ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n][ɪg'zækt][də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)]

"	They	are	exceedingly	strong	and	for	that	reason	exact	directions	for
"	他们	是	非常	强的	和	为了	那	原因	精确的	方向	为了

['mɪksɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['paʊdəd] [fɔːm] [ɑː(r); ə(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

mixing	from	the	powdered	form	are	impossible	,
混合	从	这	粉末状	形式	是	不可能的	,

"它们的效力非常强，因此不可能按照粉末状的精确比例进行混合。"

[æz; əz][ə; eɪ]['taɪni] [spek] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊdə(r)] [wɪl] ['mɒdɪfaɪ][ðə; ði]['kʌlə(r)] [mɪkst] .

as	a	tiny	speck	of	the	powder	will	modify	the	color	mixed	.
作为	一个	微小的	斑点	的	这	粉末	将要	调整	这	颜色	混合	.

即使是一小粒粉末也会改变混合后的颜色。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zækt] ['meʒəm(ə)nts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [iːtʃ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [præŋ]

For	exact	measurements	it	is	recommended	that	each	package	of	the	Prang
为了	精确的	测量	它	是	受到推崇的	那	每个	包裹	的	这	砰

- [daɪz] [biː; bi] [dɪ'zɒlvd] [ɪn] 1½ [kʌps] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ;

Bateeko	Dyes	be	dissolved	in	1½	cups	of	water	;
-	染料	是	溶解	在	1½	杯子	的	水	;

为了精确计量，建议将每包 Prang Bateeko 染料溶解在 1.5 杯水中；

[ðæt] [ɪz] , [ə'baʊt] - ['teibl,spuːnful] ,

that	is	,	about	20	tablespoonfuls	,
那	是	,	关于	-	汤匙	,

也就是说，大约20汤匙。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['kʌlə(r)] [juːst] [ɪn] ['mɪksɪŋ] [biː; bi]['teɪkən] [wɪð] ['meʒərɪŋ]

and	that	the	amount	of	each	color	used	in	mixing	be	taken	with	measuring
和	那	这	数量	的	每个	颜色	用过的	在	混合	是	已采取	和	测量

[spuːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n] .

spoons	from	this	solution	.
勺子	从	这	解决方案	.

并且，混合时使用的每种颜色的量都要用量匙从该溶液中取出。

[ə; eɪ][paɪnt][fruːt][dʒɑː(r)][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)] .

A	pint	fruit	jar	is	good	to	hold	the	mixture	.
一个	品脱	水果	罐	是	好的	到	抓住	这	混合物	.

用一品脱的水果罐来盛放这种混合物很合适。

[ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [juːz][ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] ['tekstaɪlz] [deɪts] [frɒm; frəm]

The	extensive	use	of	dyeing	as	a	means	of	printing	textiles	dates	from
这	广泛的	使用	的	染色	作为	一个	方法	的	印刷	纺织品	日期	从

[ðə; ði] 19th ['sentʃəri] ,

the	19th	century	,
这	19th	世纪	,

染色作为纺织品印染手段的广泛应用可以追溯到19世纪。

[wen] [ðə; ði]['mɒd(ə)n]['kemɪk(ə)l] [daɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] .

when	the	modern	chemical	dyes	were	discovered	.
什么时候	这	现代的	化学	染料	是	发现	.

现代化学染料被发现的时候。

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['predʒədɪs] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['kemɪk(ə)l] [daɪz]

There	is	still	a	prejudice	among	some	people	against	the	use	of	chemical	dyes
那里	是	仍然	一个	偏见	之中	一些	人们	反对	这	使用	的	化学	染料

[fɔː(r); fə(r)][ɑːt] [wɜːk] .

for	art	work	.
为了	艺术	工作	.

有些人仍然对在艺术作品中使用化学染料抱有偏见。

[ðɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [beɪst] [əˈpɒn][ðə; ði][ˌʌndɪˈspjuːtɪd][fækt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	seems	to	be	based	upon	the	undisputed	fact	that	in	the	early	days	of	the
这	似乎	到	是	基于	之上	这	无可争议	事实	那	在	这	早期的	天	的	这

[daɪ] [ˈɪndəstri] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kˈʌləz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kruːd] [ænd; ənd] [hɑːʃ] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [fel]

dye	industry	some	of	the	colors	were	so	crude	and	harsh	that	people	fell
染料	行业	一些	的	这	颜色	是	所以	原油	和	残酷的	那	人们	跌倒

[ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪˈluːʒn] [ðæt] [ɔːl] [hɑːʃ] [kˈʌləz] [wɜː(r); wə(r)] [djuː] [tuː; tə] [ˈkemɪk(ə)l] [daɪz] .

into	the	delusion	that	all	harsh	colors	were	due	to	chemical	dyes	.
进入	这	错觉	那	全部	残酷的	颜色	是	到期的	到	化学	染料	.

这似乎是基于一个无可争议的事实，即在染料工业的早期，一些颜色非常粗糙刺眼，以至于人们误以为所有刺眼的颜色都是化学染料造成的。

[ðə; ði] [ˈkemɪsts] [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [hæv; həv] [biːn] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ðiːz] [ˈprɒdʌkts] [ʌnˈtɪl] [naʊ] [wʌn]

The	chemists	in	the	meantime	have	been	improving	these	products	until	now	one
这	化学家	在	这	与此同时	有	到过	改善	这些	产品	直到	现在	一

[kæn; kən] [dɪˈpend] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃəd] [daɪz] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [kˈʌləz] [æz; əz]

can	depend	upon	the	manufactured	dyes	for	as	beautiful	colors	as
能	依赖	之上	这	制造	染料	为了	作为	美丽的	颜色	作为

[wɜː(r); wə(r)][ˈevə(r)] [əbˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˈəʊldə] [ˈmeθədz] .

were	ever	obtained	by	the	older	methods	.
是	曾经	获得	经过	这	老	方法	.

与此同时，化学家们一直在改进这些产品，以至于现在人们可以依靠人造染料获得与旧方法一样美丽的颜色。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈiːzəli] [əˈplaɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlɑːdʒli] [fɔː(r); fə(r)][ɪkˌsperɪˈment(ə)l]

They	are	so	much	more	easily	applied	that	it	is	largely	for	experimental
他们	是	所以	很多	更多的	容易地	应用	那	它	是	很大程度上	为了	实验

[pˈɜːpəsɪz] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [əˈlaɪv][ə; eɪ][krɑːft][ɒv; əv][ˈaʊə(r)]

purposes	and	as	a	means	of	keeping	alive	a	craft	of	our
目的	和	作为	一个	方法	的	保持	活	一个	工艺	的	我们的

[ˈænsestəz; ˈænsəstəz] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [ˈprəʊsesɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˈevə(r)] [juːst] .

ancestors	that	the	old	processes	are	ever	used	.
祖先	那	这	老的	流程	是	曾经	用过的	.

它们更容易应用，因此，旧工艺之所以还会被使用，主要是出于实验目的以及为了传承祖先的技艺。

[sʌm; səm][brændz][ɒv; əv] [daɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kəmˈpliːtli] [dɪˈzɒlvd] [baɪ] [ˈstɜːrɪŋ] [ɪn][hɒt][ˈwɔːtə(r)] .

Some	brands	of	dyes	are	completely	dissolved	by	stirring	in	hot	water	.
一些	品牌	的	染料	是	完全地	溶解	经过	搅拌	在	热的	水	.

有些品牌的染料在热水中搅拌即可完全溶解。

[sʌm; səm] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [bɔɪld] [ænd; ənd] [streɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɜːfɪktli] [klɪə(r)][frɒm; frəm]

Some	need	to	be	boiled	and	strained	to	be	perfectly	clear	from
一些	需要	到	是	煮沸	和	紧张	到	是	完美	清除	从

[speks] .

specks	.
斑点	.

有些需要煮沸并过滤才能完全去除杂质。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈθʌrəli] [dɪˈzɒlvd] .

They	must	be	thoroughly	dissolved	.
他们	必须	是	彻底	溶解	.

它们必须彻底溶解。

[məʊst] [daɪz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [wɪð] [ˈaɪðə(r)][sɔːlt] , [ˈvɪnɪgə(r)][ɔː(r)][ˈæsɪd] .

Most	dyes	are	used	with	either	salt	,	vinegar	or	acid	.
最多	染料	是	用过的	和	任何一个	盐	,	醋	或者	酸	.

大多数染料在使用时都会用到盐、醋或酸。

[juːz] [wɪtʃˈevə(r)] [ɪz] [ˌrekəˈmendɪd] [baɪ][ðə; ði] [mˈeɪkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [daɪz] [juːst] .

Use	whichever	is	recommended	by	the	makers	of	the	dyes	used	.
使用	任何	是	受到推崇的	经过	这	制造商	的	这	染料	用过的	.

使用染料生产商推荐的方法。

[fɔː(r); fə(r)][bə'tiːk][ðə; ði]['æsɪd][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [klɒθ] [ɪz][tuː; tə]

For	Batik	the	acid	is	generally	added	to	the	water	in	which	the	cloth	is	to
为了	蜡染	这	酸	是	一般来说	额外	到	这	水	在	哪个	这	布	是	到

[biː; bi] [dip] .

be	dipped	.
是	浸入	.

制作蜡染时，通常会将酸加入到要浸染布料的水中。

[daɪz] [wɪl] [ɔːl] [wɜːk] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['betə(r)][ɪn] [ˌluːk'wɔːm] [ðæn; ðən][ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)] .

Dyes	will	all	work	a	trifle	better	in	lukewarm	than	in	cold	water	.
染料	将要	全部	工作	一个	琐事	更好的	在	温	比	在	寒冷的	水	.

染料在温水中比在冷水中效果更好一些。

['sevrəl] ['dɪpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [daɪ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['pɜːmənənt] ['kʌlə(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['daɪɪŋ]

Several	dippings	in	a	weak	dye	will	give	a	more	permanent	color	than	one	dyeing
一些	蘸酱	在	一个	虚弱的	染料	将要	给	一个	更多的	永恒的	颜色	比	一	染色

[ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] ['kʌlə(r)] . [-]

in	a	strong	color	.	[	75	]
在	一个	强的	颜色	.	[	-	]

多次浸入弱染料中比一次浸入强染料中能获得更持久的颜色。[75]

[ə; eɪ] ['dekərətɪv] [bə'tiːk] ['hæŋɪŋ] [baɪ][dʒiːn] [pɔːl] ['slʌsər] , ['juːzɪŋ][ðə; ði][ˌdʒɑːvə'niːz] “ [triː] [ɒv; əv] [laɪf] ”

A	decorative	Batik	Hanging	by	Jean	Paul	Slusser	,	using	the	Javanese	“	Tree	of	Life	”
一个	装饰性的	蜡染	绞刑	经过	让	保罗	斯卢瑟	,	使用	这	爪哇语	“	树	的	生活	”

[məʊ'tiːf]

motif
主题

让·保罗·斯卢瑟设计的装饰性蜡染挂件，采用爪哇“生命之树”图案

[ə; eɪ][ˌdʒɑːvə'niːz][bə'tiːk] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd][bɜːd][ɒv; əv]['pærədaɪs] .

A	Javanese	Batik	,	showing	the	Tree	of	Life	and	Bird	of	Paradise	.
一个	爪哇语	蜡染	,	显示	这	树	的	生活	和	鸟	的	天堂	.

一幅爪哇蜡染画，描绘了生命之树和天堂鸟。

['kɜːtəsi] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [mjuˈziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [njuː] [jɔːk] [-]

Courtesy	of	American	Museum	of	Natural	History	,	New	York	[	76	]
礼貌	的	美国人	博物馆	的	自然的	历史	,	新的	约克	[	-	]

图片由纽约美国自然历史博物馆提供[76]

[daɪz] ['veəri] [ɪn][ðeə(r)] ['tendənsi] [tuː; tə] [daɪ] ['iːvnli] [ɔː(r)][ɪn] [spɒts] ,

Dyes	vary	in	their	tendency	to	dye	evenly	or	in	spots	,
染料	各不相同	在	他们的	趋势	到	染料	均匀地	或者	在	地点	,

染料的染色效果因染料种类而异，有的染色均匀，有的则会出现斑点。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['wɜːkə(r)][faindz] [hɜː'self] ['juːzɪŋ][ə; eɪ]['kʌlə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [striːk] ,

and	if	the	worker	finds	herself	using	a	color	having	a	tendency	to	streak	,
和	如果	这	工人	发现	她自己	使用	一个	颜色	拥有	一个	趋势	到	条纹	,

如果工人发现自己使用的颜色容易出现条纹，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [ɪ'speʃl] [keə(r)][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [kən'tɪnjuəli] ['muːvɪŋ]

this	can	be	overcome	by	especial	care	in	keeping	the	piece	continually	moving
这	能	是	克服	经过	特别的	关心	在	保持	这	片	持续	移动

[waɪl] [ɪn] [ðæt] ['kʌlə(r)] .

while	in	that	color	.
尽管	在	那	颜色	.

可以通过特别注意保持作品在该颜色下不断运动来克服这个问题。

[tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][æn; ən][ˈiːv(ə)n][ˈkʌlə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [ˈməʊʃn] [səʊ][æz; əz]

To	secure	an	even	color	it	is	necessary	to	keep	a	gentle	motion	so	as
到	安全的	一个	甚至	颜色	它	是	必要的	到	保持	一个	温和的	运动	所以	作为

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [daɪ] [frɒm; frəm][ˈset(ə)lɪŋ][ɪn] [ˈeni] [pɑːt][ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ɔːl][ðə; ði] [klɒθ]

to	prevent	the	dye	from	settling	in	any	part	and	to	keep	all	the	cloth
到	防止	这	染料	从	安顿	在	任何	部分	和	到	保持	全部	这	布

['iːkwəli] [wet] ,

equally	wet	,
同样地	湿的	,

为了确保颜色均匀，必须保持轻柔的动作，以防止染料沉淀在任何部分，并保持所有布料同样湿润。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈves(ə)l] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [klɒθ]

so	that	it	is	necessary	to	have	a	vessel	large	enough	to	keep	the	cloth
所以	那	它	是	必要的	到	有	一个	血管	大的	足够的	到	保持	这	布

[ɪnˈtaɪəli] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfriːli] .

entirely	under	the	water	and	moving	freely	.
完全	在下面	这	水	和	移动	自由	.

因此，需要一个足够大的容器，使布料完全浸没在水中并自由移动。

[ɪn] [ˈjuːzɪŋ] [ˈeni] [ˈmet(ə)l][pæn][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [let] [daɪ] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈæsɪd][stænd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

In	using	any	metal	pan	one	should	not	let	dye	containing	acids	stand	in	it	,
在	使用	任何	金属	平底锅	一	应该	不是	让	染料	包含	酸	站立	在	它	,

使用任何金属锅时，都不应该让含有酸性的染料长时间浸泡在锅里。

[æz; əz][ðə; ði][ˈmet(ə)l] [wɪl] [kəˈrəʊd] .

as	the	metal	will	corrode	.
作为	这	金属	将要	腐蚀	.

因为金属会发生腐蚀。

[æn; ən][ɪˈnæm(ə)l][pæn] [wɪð] [ə; eɪ] [flɔː] [wɪl] [əˈlaʊ] [ðə; ði][ˈæsɪd][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [tuː]

An	enamel	pan	with	a	flaw	will	allow	the	acid	to	eat	a	hole	in	it	in	two
一个	搪瓷	平底锅	和	一个	缺陷	将要	允许	这	酸	到	吃	一个	洞	在	它	在	二

[wiːks] - [taɪm] ([æz; əz][ðə; ði][ˈraɪtə(r)] [faʊnd]) .

weeks	'	time	(	as	the	writer	found	)	.
周	-	时间	(	作为	这	作家	成立	)	.

搪瓷锅如果存在缺陷，酸会在两周内将其腐蚀出一个洞（正如作者所发现的那样）。

[daɪ] [niːd] [ˈnevə(r)][biː; bi] [θrəʊn] [əˈweɪ] .

Dye	need	never	be	thrown	away	.
染料	需要	绝不	是	抛掷	离开	.

染料完全不必丢弃。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][draɪz][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpaʊdə(r)][ɔː(r)][ˈkrɪst(ə)l][ɒn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pæn] ,

If	it	dries	to	a	powder	or	crystal	on	the	bottom	of	the	pan	,
如果	它	干燥	到	一个	粉末	或者	水晶	在	这	底部	的	这	平底锅	,

如果它干燥后在锅底变成粉末或晶体，

[set][ðə; ði][pæn] [əˈweɪ] ,

set	the	pan	away	,
放	这	平底锅	离开	,

把平底锅放到一边。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ɪz] [ˈwɒntɪd] [əˈgen] [ˌeɪ diː ˈdiː] [wɔːm] [ˈwɔːtə(r)][æz; əz][æt; ət][fɜːst][ænd; ənd]

and	when	the	color	is	wanted	again	add	warm	water	as	at	first	and
和	什么时候	这	颜色	是	通缉	再次	添加	温暖的	水	作为	在	第一的	和

[dɪˈzɒlv] [əˈgen] .

dissolve	again	.
溶解	再次	.

如果想要再次着色，请像最初那样加入温水并再次溶解。

['sʌmtaɪmz] [æz; əz][ðə; ði][daɪ][stændz][ɪn][ə; eɪ][pæn][deɪ]['ɑ:ftə(r)][deɪ] , [ɪf][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn]['kɒnstənt][ju:z] ,

Sometimes	**as**	**the**	**dye**	**stands**	**in**	**a**	**pan**	**day**	**after**	**day**	**,**	**if**	**it**	**is**	**in**	**constant**	**use**	**,**
有时	作为	这	染料	站立	在	一个	平底锅	天	后	天	,	如果	它	是	在	持续的	使用	,

有时，如果染料连续几天都放在染缸里，并且一直在使用，

[sʌm; səm]['kʌlə(r)][meɪ]['set(ə)l][ɒn][ðə; ði][saɪdz][ɔ:(r)][ə; eɪ][fɪlm][meɪ]['gæðə(r)][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pæn]

some	**color**	**may**	**settle**	**on**	**the**	**sides**	**or**	**a**	**film**	**may**	**gather**	**on**	**top**	**of**	**the**	**pan**
一些	颜色	可能	定居	在	这	侧面	或者	一个	电影	可能	收集	在	顶部	的	这	平底锅

[wɪtʃ] [wɪl] [stri:k] [ɔ:(r)][spɒt][ðə; ði] [klɒθ] [ɪf] [nɒt] ['nəʊtɪst] .

which	**will**	**streak**	**or**	**spot**	**the**	**cloth**	**if**	**not**	**noticed**	**.**
哪个	将要	条纹	或者	点	这	布	如果	不是	注意到	.

锅边可能会有一些颜色沉淀，锅顶可能会积聚一层薄膜，如果不注意，这些都会在抹布上留下条纹或斑点。

['sɪmpli] [streɪn] [ðə; ði] [daɪ]['ɪntu:][ə; eɪ] [kli:n] ['ves(ə)l][ænd; ənd][kən'tɪnju:][tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [lɒŋ]

Simply	**strain**	**the**	**dye**	**into**	**a**	**clean**	**vessel**	**and**	**continue**	**to**	**use**	**it**	**as**	**long**
简单地	拉紧	这	染料	进入	一个	干净的	血管	和	继续	到	使用	它	作为	长的

[æz; əz] ['eni] ['kʌlə(r)] [rɪ'meɪnz] .

as	**any**	**color**	**remains**	**.**
作为	任何	颜色	遗迹	.

只需将染料过滤到干净的容器中，继续使用，直到没有颜色为止。

[wen] [ðə; ði]['wɜ:kə(r)][kæn; kən][prə'dju:s][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][bə'ti:k][ɔ:(r)][taɪd] - [ænd; ənd] - [daɪd] [wɪð]

When	**the**	**worker**	**can**	**produce**	**a**	**piece**	**of**	**Batik**	**or**	**tied**	**-**	**and**	**-**	**dyed**	**with**
什么时候	这	工人	能	生产	一个	片	的	蜡染	或者	系	-	和	-	染色	和

[ə; eɪ] [daɪ] [ðæt] [wɪl] [lɑ:st] ,

a	**dye**	**that**	**will**	**last**	**,**
一个	染料	那	将要	最后的	,

当工人能够制作出一件用持久不褪色的染料染成的蜡染或扎染作品时，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)] ['keələs] [wɜ:k] .

there	**is**	**no**	**excuse**	**for**	**careless**	**work**	**.**
那里	是	不	原谅	为了	粗心	工作	.

工作马虎是没有任何借口的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][keə(r)][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðæt]

And	**a**	**piece**	**of**	**the**	**work**	**should**	**receive**	**the**	**time**	**and**	**care**	**in**	**making**	**that**
和	一个	片	的	这	工作	应该	收到	这	时间	和	关心	在	制作	那

[ɪts] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] [dɪ'zɜ:v] .

its	**beautiful**	**possibilities**	**deserve**	**.**
它是	美丽的	可能性	应得	.

一件作品应该得到足够的时间和精力去精心制作，才能展现出它应有的美好潜力。

[bə'ti:k] [daɪ] ['kænɒt] [bi:; bi] [ju:st] [hɒt][æz; əz][ðə; ði][wæks] [wʊd] [melt] .

Batik	**dye**	**cannot**	**be**	**used**	**hot**	**as**	**the**	**wax**	**would**	**melt**	**.**
蜡染	染料	不能	是	用过的	热的	作为	这	蜡	会	熔化	.

蜡染染料不能用热的，因为热的蜡会融化。

[ɪf] [ju:st] ['veri] [kəʊld][ðə; ði][wæks] [tend][tu:; tə] [kræk] [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlə(r)] [wɪl] [kri:p] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

If	**used**	**very**	**cold**	**the**	**wax**	**tends**	**to**	**crack**	**and**	**the**	**color**	**will**	**creep**	**under**	**the**
如果	用过的	非常	寒冷的	这	蜡	倾向于	到	裂缝	和	这	颜色	将要	潜行者	在下面	这

[wæks] .

wax	**.**
蜡	.

如果使用温度过低，蜡容易开裂，颜色会渗到蜡下面。

[ɪf] [tu:] [hɒt] , [ðæt] [ɪz] , ['əʊvə(r)] - [dɪ'gri:z] ['færənhaɪt] ,

If	**too**	**hot**	**,**	**that**	**is**	**,**	**over**	**128**	**degrees**	**Fahrenheit**	**,**
如果	也	热的	,	那	是	,	超过	-	学位	华氏度	,

如果温度过高，也就是超过华氏128度，

[ðə; ði][wæks] [melts] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ɪz] [blɜːd] [ɔː(r)] [lɒst] .

the	**wax**	**melts**	**and**	**the**	**design**	**is**	**blurred**	**or**	**lost**	**.**
这	蜡	融化	和	这	设计	是	模糊	或者	丢失的	.

蜡融化后，图案变得模糊或消失。

[ðə; ði] [best] [ˈtemprətʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [daɪ] [bæθ.bɑːθ][ɪz] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - [dɪˈgriːz]

The	**best**	**temperature**	**for**	**the**	**dye**	**bath**	**is**	**between**	**90**	**and**	**110**	**degrees**
这	最好的	温度	为了	这	染料	洗澡	是	之间	-	和	-	学位

['færənhaɪt] .

Fahrenheit	**.**
华氏度	.

染浴的最佳温度在华氏90度到110度之间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蜡染入门课(First lessons in batik)

[æz; əz] - [dɪ'griːz] [ɪz] [blʌd] [hiːt] , [ɪf] [nəʊ] [θə'mɒmɪtə(r)] [ɪz] [kən'viːniənt] ,

As	98	degrees	is	blood	heat	,	if	no	thermometer	is	convenient	,
作为	-	学位	是	血	热	, 如果		不	温度计	是	方便的	,

由于98度是体温，如果没有合适的体温计，

['wɔːtə(r)] [ðæt] [fiːlz] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪst] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

water	that	feels	the	temperature	of	the	wrist	will	be	all	right	.
水	那	感觉	这	温度	的	这	手腕	将要	是	全部	正确的	.

水温与手腕温度相仿就没问题。

[juːz] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [fləʊt] [ðə; ði] [klɒθ] .

Use	plenty	of	water	to	float	the	cloth	.
使用	很多	的	水	到	漂浮	这	布	.

用大量的水将布料浸入水中。

[ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [muːv] ['friːli] [wɪ'ðaʊt] ['kraʊdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['beɪs(ə)n] .

Allow	it	to	move	freely	without	crowding	in	the	basin	.
允许	它	到	移动	自由	没有	拥挤	在	这	盆地	.

让它在盆地里自由移动，不要拥挤。

[pʊt] ['əʊnli] [ɪ'nʌf] [daɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['kʌlə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [dɪ'stɪŋktli] .

Put	only	enough	dye	in	the	water	to	color	the	water	distinctly	.
放	仅有的	足够的	染料	在	这	水	到	颜色	这	水	明显地	.

只需在水中加入足够的染料，使水呈现出明显的颜色即可。

[ðə; ði] [klɒθ] [wɪl] [əb'zɔːb] [ðə; ði] [daɪ] ['kʌlə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]

The	cloth	will	absorb	the	dye	color	from	the	water	and	leave	the	water
这	布	将要	吸收	这	染料	颜色	从	这	水	和	离开	这	水

[klɪə(r)] ,

clear	,
清除	,

布料会吸收水中的染料，使水变清澈。

[ɪf] ['əʊnli] [ɪ'nʌf] [daɪ] [hæz; həz] [biːn] [juːst] .

if	only	enough	dye	has	been	used	.
如果	仅有的	足够的	染料	有	到过	用过的	.

如果只使用了足够的染料。

[ɪf] [mʌtʃ] [daɪ] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] [mɔː(r)]

If	much	dye	remains	in	the	water	after	the	work	is	finished	it	shows	that	more
如果	很多	染料	遗迹	在	这	水	后	这	工作	是	完成的	它	演出	那	更多的

[daɪ] [wɒz; wəz] [juːst] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

dye	was	used	than	was	necessary	.
染料	曾是	用过的	比	曾是	必要的	.

如果作品完成后水中仍残留大量染料，则说明使用的染料超过了所需量。

[ɪf] [mɔː(r)] [daɪ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] ,

If	more	dye	is	to	be	added	,
如果	更多的	染料	是	到	是	额外	,

如果需要添加更多染料，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [klɒθ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ɪn] [smɔːl] [k'wɒntɪtɪz] .

remove	the	cloth	from	the	water	and	add	in	small	quantities	.
消除	这	布	从	这	水	和	添加	在	小的	数量	.

将布从水中取出，少量多次地加入。

- “ ['vedʒtəb(ə)l] [daɪz] ” [wɪl] [gɪv] [ɔ:l] [ðə; ði] [f'ɔ:mjʊləz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ɪn]

Mairet's	**“**	**Vegetable**	**Dyes**	**”**	**will**	**give**	**all**	**the**	**formulas**	**necessary**	**for**	**experimenting**	**in**
-	“	蔬菜	染料	”	将要	给	全部	这	公式	必要的	为了	实验	在

[ðæt] [laɪn] [ɪf] ['eni] ['ridər] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] .

that	**line**	**if**	**any**	**readers**	**are**	**interested**	**.**
那	线	如果	任何	读者	是	感兴趣的	.

如果读者对此感兴趣，Mairet 的《植物染料》一书将提供该领域实验所需的所有配方。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt]['əʊnli] [weɪst] [ɒv; əv] [daɪ] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ] [strɒŋ] [sə'lu:ʃ(ə)n] ,

It	**is**	**not**	**only**	**waste**	**of**	**dye**	**to**	**use**	**a**	**strong**	**solution**	**,**
它	是	不是	仅有的	浪费	的	染料	到	使用	一个	强的	解决方案	,

使用高浓度染料溶液不仅会浪费染料，

[bʌt; bət][ə; eɪ][mɔ:(r)]['djʊərəb(ə)l][fɑ:st]['kʌlə(r)][ɪz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]

but	**a**	**more**	**durable**	**fast**	**color**	**is**	**secured**	**by**	**allowing**	**the**	**goods**	**to**	**remain**	**in**
但	一个	更多的	耐用的	快速地	颜色	是	安全	经过	允许	这	商品	到	保持	在

[ðə; ði] [daɪ] [bæθ.bɑ:θ] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['θʌrə] ['ju:niən] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [daɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	**dye**	**bath**	**until**	**there**	**is**	**a**	**thorough**	**union**	**between**	**the**	**dye**	**and**	**the**
这	染料	洗澡	直到	那里	是	一个	彻底	联盟	之间	这	染料	和	这

['faɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] .

fiber	**of**	**the**	**cloth**	**.**
纤维	的	这	布	.

但要确保颜色更持久牢固，就需要让织物留在染缸中，直到染料与织物纤维完全结合。

[ðɪs] ['ju:niən] ['kænɒt] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə][stænd] [mʌtʃ] [rʌf]

This	**union**	**cannot**	**be**	**obtained**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**sufficiently**	**to**	**stand**	**much**	**rough**
这	联盟	不能	是	获得	在	一个	很少	分钟	足够	到	站立	很多	粗糙的

['ju:sɪdʒ] .

usage	**.**
用法	.

这种结合无法在短短几分钟内形成，也无法经受住长时间的粗暴使用。

“ [meɪk] [heɪst] ['sləʊli] ” [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði]['mɒtəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪə(r)] [hu:] ['wɪʃɪz] [ə; eɪ]

“	**Make**	**haste**	**slowly**	**”**	**must**	**be**	**the**	**motto**	**of**	**the**	**dyer**	**who**	**wishes**	**a**
“	制作	匆忙	缓慢地	”	必须	是	这	座右铭	的	这	染工	WHO	愿望	一个

['pɜ:mənənt] ['kʌlə(r)] .

permanent	**color**	**.**
永恒的	颜色	.

“欲速则不达”一定是希望染出持久色彩的染工的座右铭。

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['ɪndɪgəʊ][ænd; ənd] ['tɜ:ki] [red] ['prəʊsesɪz] . [-]

Remember	**the**	**time**	**required**	**in**	**the**	**old**	**indigo**	**and**	**turkey**	**red**	**processes**	**.**	**[**	**77**	**]**
记住	这	时间	必需的	在	这	老的	靛青	和	火鸡	红色的	流程	.	[	-	]

请记住旧靛蓝和土耳其红工艺所需的时间。[77]

[bə'ti:k][baɪ] [ɪ'lɒŋkə] ['kæræz] .

Batik	**by**	**Ilonka**	**Karasz**	**.**
蜡染	经过	伊隆卡	卡拉兹	.

伊隆卡·卡拉什的蜡染作品。

['kɜ:təsi] [ə'kædəmi] [ɑ:t] [ʃɒp] , [nju:] [jɔ:k]

Courtesy	**Academy**	**Art**	**Shop**	**,**	**New**	**York**
礼貌	学院	艺术	店铺	,	新的	约克

图片由纽约学院艺术商店提供

[bə'ti:k][baɪ][wɪnoʊld] [raɪs] .

Batik	**by**	**Winold**	**Reiss**	**.**
蜡染	经过	温诺德	赖斯	.

温诺德·雷斯的蜡染作品。

['kɜːtəsi] [ə'kædəmi] [ɑːt] [ʃɒp] , [njuː] [jɔːk] [-]
Courtesy Academy Art Shop , New York [78]
礼貌 学院 艺术 店铺 , 新的 约克 [-]

图片由纽约学院艺术商店提供[78]

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [ə'laʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [liːst] ['twenti] ['mɪnɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Therefore , it is better to allow at the very least twenty minutes for the
所以 , 它 是 更好的 到 允许 在 这 非常 至少 二十 分钟 为了 这
['daɪɪŋ] .
dyeing .
染色 .

因此，染色时间最好至少预留二十分钟。

[æn; ən]['aʊə(r)][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sləʊ] ['kʌlə(r)][laɪk] [blæk] .
An hour is better for a slow color like black .
一个 小时 是 更好的 为了 一个 慢的 颜色 喜欢 黑色的 .

对于黑色这种显色较慢的颜色来说，一个小时比较合适。

[sʌm; səm] [k'ʌləz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [blæk] , [braʊn] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ,
Some colors , such as black , brown and yellow ,
一些 颜色 , 这样的 作为 黑色的 , 棕色的 和 黄色的 ,

有些颜色，例如黑色、棕色和黄色，

[juˈnaɪt] [wɪð] [ðə; ði]['faɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] [mɔː(r)] ['sləʊli] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ,
unite with the fiber of the cloth more slowly than others ,
团结 和 这 纤维 的 这 布 更多的 缓慢地 比 其他的 ,

与布料纤维结合的速度比其他物质慢，

[səʊ] [ðæt] [mɔː(r)] [taɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] .
so that more time must be allowed for these .
所以 那 更多的 时间 必须 是 允许 为了 这些 .

因此，必须为这些事情预留更多时间。

[bluː] [daɪz] ['veri] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['iːzəli] ,
Blue dyes very quickly and easily ,
蓝色的 染料 非常 迅速地 和 容易地 ,

蓝色染料很容易就能快速染色。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][taɪm][tuː; tə][set][ɪn][ðə; ði]['faɪbə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['θʌrəli]
but must be given time to set in the fiber to become thoroughly
但 必须 是 给定 时间 到 放 在 这 纤维 到 变得 彻底
['pɜːmənənt] .
permanent .
永恒的 .

但必须给纤维时间使其完全固化。

[ðiːz] [taɪm] [sə'dʒestʃənz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ - [daɪz] ” [ɪn]['paʊdə(r)] [fɔːm] .
These time suggestions are for the “ Bateeko Dyes ” in powder form .
这些 时间 建议 是 为了 这 “ - 染料 ” 在 粉末 形式 .

这些时间建议适用于粉末状的“Bateeko 染料”。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn][mə'tɪəriəlz] [juːst] ,
There is also a great difference in materials used ,
那里 是 还 一个 伟大的 不同之处 在 材料 用过的 ,

所用材料也存在很大差异。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][rə'pɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [əb'zɔːb] [ðə; ði] [daɪ] .
as to the rapidity with which they will absorb the dye .
作为 到 这 快速 和 哪个 他们 将要 吸收 这 染料 .

至于它们吸收染料的速度。

[wʊl] [ænd; ənd] [sɪlk] [əb'zɔ:b] [ðə; ði] [daɪ] ['i:zəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] , ['kɒtn] , ['lɪnɪn] [ænd; ənd] [hemp]

Wool	and	silk	absorb	the	dye	easily	and	quickly	,	cotton	,	linen	and	hemp
羊毛	和	丝绸	吸收	这	染料	容易地	和	迅速地	,	棉布	,	亚麻布	和	麻

[mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['sləʊli] .

much	more	slowly	.
很多	更多的	缓慢地	.

羊毛和丝绸容易快速吸收染料，而棉、亚麻和麻则吸收染料的速度慢得多。

['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [taɪm] [ə'laʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['daɪɪŋ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɪn'kri:st] [tu:; tə] [get] [di:p]

Therefore	,	the	time	allowed	for	dyeing	must	be	increased	to	get	deep
所以	,	这	时间	允许	为了	染色	必须	是	增加	到	得到	深的

[k'ʌləz] [ɪn] ['kɒtn] ,

colors	in	cotton	,
颜色	在	棉布	,

因此，为了使棉布染色颜色更深，必须延长染色时间。

['lɪnɪn] [ænd; ənd] [hemp] .

linen	and	hemp	.
亚麻布	和	麻	.

亚麻和麻。

[ðə; ði] ['kləʊsnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wi:v] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑ:dnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twɪl] [mʌst; məst] ['ɔ:lsəʊ]

The	closeness	of	the	weave	and	the	hardness	of	the	twill	must	also
这	亲近	的	这	编织	和	这	硬度	的	这	斜纹布	必须	还

[bi:; bi] [kən'sɪdəd] .

be	considered	.
是	经过考虑的	.

织纹的紧密程度和斜纹的硬度也必须考虑在内。

[ə; eɪ] ['veri] [lu:s] ['pɔ:rəs] [sɪlk] [ɔ:(r)] ['kɒtn] [kreɪp] [wɪl] [daɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,

A	very	loose	porous	silk	or	cotton	crepe	will	dye	in	a	few	minutes	,
一个	非常	松动的	多孔	丝绸	或者	棉布	绉	将要	染料	在	一个	很少	分钟	,

质地非常疏松透气的丝绸或棉质绉布只需几分钟即可染色。

[waɪl] [ə; eɪ] [fɜ:m] ['mʌzlɪn] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [pə'hæps] [hɑ:f] [æn; ən] ['aʊə(r)] [tu:; tə] [æn; ən] ['aʊə(r)] [tu:; tə]

while	a	firm	muslin	will	require	perhaps	half	an	hour	to	an	hour	to
尽管	一个	公司	细棉布	将要	要求	也许	一半	一个	小时	到	一个	小时	到

[prə'dju:s] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɑ:st] ['kʌlə(r)] .

produce	a	strong	fast	color	.
生产	一个	强的	快速地	颜色	.

而一块结实的细棉布可能需要半小时到一小时才能染出鲜艳持久的颜色。

[ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fri:] [frɒm; frəm] [stɑ:tʃ] [ɔ:(r)] ['saɪzɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]

The	material	should	be	free	from	starch	or	sizing	of	any	kind	before	it	is
这	材料	应该	是	自由的	从	淀粉	或者	浆纱	的	任何	种类	前	它	是

[pʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [daɪ] .

put	into	the	dye	.
放	进入	这	染料	.

织物在染色前应不含任何淀粉或浆料。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [gʊdz] [hæz; həz] [bi:n] [stɜ:d] [ɪn] [ðə; ði] [bæθ.bɑ:θ] [fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] [tu:; tə] [ten] ['mɪnɪts] ,

After	the	goods	has	been	stirred	in	the	bath	for	five	to	ten	minutes	,
后	这	商品	有	到过	搅拌	在	这	洗澡	为了	五	到	十	分钟	,

将货物在浴槽中搅拌五到十分钟后，

[mɔ:(r)] [daɪ] [kæn; kən] [bi:; bi] ['ædɪd] [ɪf] ['nesəsəri] .

more	dye	can	be	added	if	necessary	.
更多的	染料	能	是	额外	如果	必要的	.

必要时可添加更多染料。

[biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][mə'tɪəriəl][frɒm; frəm][ðə; ði] [daɪ] [bæθ.bɑːθ][bɪ'fɔː(r)] ['ædɪŋ] [mɔː(r)] [daɪ]

Be	**sure**	**to**	**remove**	**the**	**material**	**from**	**the**	**dye**	**bath**	**before**	**adding**	**more**	**dye**
是	当然	到	消除	这	材料	从	这	染料	洗澡	前	添加	更多的	染料

.

:

.

在添加更多染料之前，务必将织物从染浴中取出。

[æz; əz]['kʌlə(r)]['ɔːlweɪz] [siːm] [dɑːkə] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wet] ,

As	**color**	**always**	**seems**	**darker**	**when**	**it**	**is**	**wet**	**,**
作为	颜色	总是	似乎	较暗	什么时候	它	是	湿的	,

颜色在潮湿时总是显得更深，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tel] [ɪg'zæktli] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][æz; əz] [diːp] [ə; eɪ]['kʌlə(r)][æz; əz][juː; jʊ]

it	**is**	**difficult**	**to**	**tell**	**exactly**	**when**	**you**	**have**	**as**	**deep**	**a**	**color**	**as**	**you**
它	是	难的	到	告诉	确切地	什么时候	你	有	作为	深的	一个	颜色	作为	你

[dɪ'zaɪə(r)] ,

desire	**,**
欲望	,

很难准确判断何时才能达到你想要的颜色深度。

[bʌt; bət]['həʊldɪŋ][ðə; ði][mə'tɪəriəl][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [gɪvz] [ə; eɪ] ['feəli] [gʊd] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ]

but	**holding**	**the**	**material**	**up**	**to**	**the**	**light**	**gives**	**a**	**fairly**	**good**	**idea**	**of**	**the**	**way**
但	保持	这	材料	向上	到	这	光	给予	一个	相当	好的	主意	的	这	方式

[ðə; ði]['kʌlə(r)] [wɪl] [lʊk] [wen] [draɪ] .

the	**color**	**will**	**look**	**when**	**dry**	**.**
这	颜色	将要	看	什么时候	干燥	.

但是将材料对着光线观察，就能比较准确地了解干燥后的颜色效果。

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [diːp] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['kʌlə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz]['betə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [ʌp][tuː; tə]

To	**get**	**a**	**deep**	**shade**	**of**	**a**	**special**	**color**	**it**	**is**	**always**	**better**	**to**	**work**	**up**	**to**
到	得到	一个	深的	阴影	的	一个	特别的	颜色	它	是	总是	更好的	到	工作	向上	到

[ðə; ði]['kʌlə(r)][dɪ'zaɪəd][baɪ][steps] ,

the	**color**	**desired**	**by**	**steps**	**,**
这	颜色	想要的	经过	步骤	,

要想调出某种特殊颜色的深色调，最好是分步骤逐步调配，直至达到理想的颜色。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [daɪ] [ə; eɪ] [laɪt] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)][dɪ'zaɪəd] ,

that	**is**	**,**	**to**	**dye**	**a**	**light**	**tone**	**of**	**the**	**color**	**desired**	**,**
那	是	,	到	染料	一个	光	语气	的	这	颜色	想要的	,

也就是说，要染成所需颜色的浅色调。

[ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [ʃeɪd] [kən'tɪnjuː] [ʌn'tɪl][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [depθ] [ɒv; əv]

examine	**this**	**and**	**if**	**it**	**is**	**the**	**desired**	**shade**	**continue**	**until**	**the**	**desired**	**depth**	**of**
检查	这	和	如果	它	是	这	想要的	阴影	继续	直到	这	想要的	深度	的

['kʌlə(r)][ɪz] [riːtʃt] .

color	**is**	**reached**	**.**
颜色	是	达到	.

检查一下，如果是想要的颜色，就继续涂，直到达到想要的颜色深度。

['ɑːftə(r)] ['daɪɪŋ] , [rɪns] ['θʌrəli] [ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)] ,

After	**dyeing**	**,**	**rinse**	**thoroughly**	**in**	**cold**	**water**	**,**
后	染色	,	冲洗	彻底	在	寒冷的	水	,

染色后，用冷水彻底冲洗干净。

[dreɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][aʊt][ɒn][æn; ən][əʊld]['taʊəl][ɔː(r)] [ʃiːt] [ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [wækst] [laɪn]

drain	**the**	**water**	**out**	**on**	**an**	**old**	**towel**	**or**	**sheet**	**and**	**hang**	**it**	**on**	**a**	**waxed**	**line**
流走	这	水	出去	在	一个	老的	毛巾	或者	床单	和	悬挂	它	在	一个	打蜡	线

[ɔː(r)] [kɔːd] [tuː; tə][draɪ] .

or	**cord**	**to**	**dry**	**.**
或者	绳索	到	干燥	.

将水倒在旧毛巾或床单上，然后挂在蜡绳或绳子上晾干。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [best] [tuː; tə][wæks][ðə; ði][laɪn][səʊ] [ðæt] [ðə; ði][laɪn] [dʌz] [nɒt][teə(r); tɪə] [ɒf] [ðə; ði][wæks][ɒn]

It	is	best	to	wax	the	line	so	that	the	line	does	not	tear	off	the	wax	on
它	是	最好的	到	蜡	这	线	所以	那	这	线	做	不是	撕	离开	这	蜡	在

[ðə; ði] [klɒθ] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pɪnd] [ʌp] .

the	cloth	where	it	is	pinned	up	.
这	布	在哪里	它	是	已置顶	向上	.

最好给钓线打蜡，这样钓线就不会把固定钓线的布料上的蜡撕下来。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈprɒbləm] [ɒv; əv] [ˈdaɪɪŋ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] , [vɪz] . :

The	remaining	problem	of	dyeing	is	the	most	interesting	of	all	,	viz	.	:
这	其余的	问题	的	染色	是	这	最多	有趣的	的	全部	,	即	.	:

染色过程中剩下的问题是最有趣的，即：

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][wʌn] [daɪ] [ɒn] [əˈnʌðə(r)] ,

the	effect	of	one	dye	on	another	,
这	影响	的	一	染料	在	其他	,

一种染料对另一种染料的影响

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈdaɪɪŋ] [wʌn][ˈkʌlə(r)][ˈəʊvə(r)][ɔː(r)][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈkʌlə(r)] .

and	of	dyeing	one	color	over	or	on	top	of	the	preceding	color	.
和	的	染色	一	颜色	超过	或者	在	顶部	的	这	前	颜色	.

以及在先前颜色之上或之上染上另一种颜色。

[ɪn] [ðɪs] “ [tɒp] [ˈdaɪɪŋ] ,

In	this	“	top	dyeing	,
在	这	“	顶部	染色	,

在这种“顶级染色”中，

” [wiː; wi][mʌst; məst][rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˈkʌlə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

”	we	must	remember	that	the	final	color	will	be	the	combination	of	the
”	我们	必须	记住	那	这	最终的	颜色	将要	是	这	组合	的	这

[ˈkʌlə(r)] [ɔːlˈredi] [ɒn][ðə; ði][məˈtɪərɪəl][ænd; ənd][ðə; ði] [daɪ] [ˈkʌlə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈædɪd] .

color	already	on	the	material	and	the	dye	color	which	is	being	added	.
颜色	已经	在	这	材料	和	这	染料	颜色	哪个	是	存在	额外	.

我们必须记住，最终的颜色将是材料上已有的颜色与所添加的染料颜色的结合。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈjeləʊ] [skɑːf] ,

If	we	have	a	brilliant	yellow	scarf	,
如果	我们	有	一个	杰出的	黄色的	围巾	,

如果我们有一条亮黄色的围巾，

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [daɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [bluː] [ənˈles] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] ,

we	cannot	dye	it	a	blue	unless	in	some	way	we	can	remove	the	yellow	,
我们	不能	染料	它	一个	蓝色的	除非	在	一些	方式	我们	能	消除	这	黄色的	,

除非我们能以某种方式去除黄色，否则我们无法将其染成蓝色。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [daɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeni] [ˈkʌlə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈjeləʊ] [fɔːmz] [ə; eɪ] [pɑːt] ,

but	we	can	dye	it	any	color	of	which	yellow	forms	a	part	,
但	我们	能	染料	它	任何	颜色	的	哪个	黄色的	表格	一个	部分	,

但是我们可以把它染成任何含有黄色成分的颜色。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈɒrɪndʒ] , [ˈɒrɪndʒ] [red] , [məˈhɒgəni] , [griːn] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [braʊnz] , [greɪz] ,

such	as	orange	,	orange	red	,	mahogany	,	green	of	all	kinds	,	browns	,	greys	,
这样的	作为	橙子	,	橙子	红色的	,	桃花心木	,	绿色的	的	全部	种类	,	棕色	,	灰色	,

[ænd; ənd] [blæk] .

and	black	.
和	黑色的	.

例如橙色、橙红色、红褐色、各种绿色、棕色、灰色和黑色。

[ɔːl] [ðiːz] [kˈʌləz] [kənˈteɪn] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [daɪd] [ˈəʊvə(r)] [ˈjeləʊ] [baɪ] [ˈædɪŋ] [ðə; ðɪ]

All	these	colors	contain	yellow	and	can	be	dyed	over	yellow	by	adding	the
全部	这些	颜色	包含	黄色的	和	能	是	染色	超过	黄色的	经过	添加	这

[ˈʌðə(r)] [kˈʌləz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ðɪ] [dɪˈzaɪəd] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] .

other	colors	which	make	the	desired	combination	.
其他	颜色	哪个	制作	这	想要的	组合	.

所有这些颜色都含有黄色，可以通过添加其他颜色来调配出所需的颜色组合，从而在黄色上进行染色。

[ə; eɪ] [peɪl] [ˈjeləʊ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈnuːtrəˌlaɪzd] [baɪ] [ˈdaɪɪŋ] [wɪð] [wiːk] [məˈdʒentə][ænd; ənd] [ðen]

A	pale	yellow	can	be	neutralized	by	dyeing	with	weak	magenta	and	then
一个	苍白	黄色的	能	是	中和	经过	染色	和	虚弱的	品红	和	然后

[ˈdaɪɪŋ] [bluː] . [-]

dyeing	blue	.	[	79	]
染色	蓝色的	.	[	-	]

淡黄色可以通过先用淡洋红色染色，再用蓝色染色来中和。[79]

[ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ˈkɜːt(ə)n] [ˈdekəreɪtɪd] [ɪn][bəˈtiːk] .

A	Window	Curtain	decorated	in	Batik	.
一个	窗户	窗帘	装饰	在	蜡染	.

一幅饰有蜡染图案的窗帘。

[dɪˈzaɪnd] [ænd; ənd][ˈeksɪkjuːtɪd][baɪ][ˈsəʊldʒəz][ɪn][ðə; ðɪ] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [ɑːt] [klɑːs] [æt; ət][juː] . [es] .

Designed	and	executed	by	soldiers	in	the	Commercial	Art	Class	at	U	.	S	.
设计	和	执行	经过	士兵	在	这	商业的	艺术	班级	在	U	.	S	.

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɒspɪt(ə)l][nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] ,

General	Hospital	No	.	2	,
一般的	医院	不	.	2	,

由美国陆军第二总医院商业艺术班的士兵设计和制作，

[ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv] [lefˈtenənt] [dʒiːn] [pɔːl] [ˈslʌsər]

under	the	direction	of	Lieutenant	Jean	Paul	Slusser
在下面	这	方向	的	中尉	让	保罗	斯卢瑟

在让·保罗·斯鲁瑟中尉的指挥下

[ˌdʒɑːvəˈniːz] [bəˈtiːk] .

Javanese	Batiks	.
爪哇语	蜡染	.

爪哇蜡染。

[ˈkɜːtəsi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmetrəˈpɒlɪtən] [mjuˈziːəm] , [njuː] [jɔːk] [-]

Courtesy	of	the	Metropolitan	Museum	,	New	York	[	80	]
礼貌	的	这	大都会	博物馆	,	新的	约克	[	-	]

图片由纽约大都会艺术博物馆提供[80]

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈmiːdiəm] [greɪ] [griːn] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] ,

For	instance	,	to	make	a	medium	grey	green	over	a	yellow	,
为了	实例	,	到	制作	一个	中等的	灰色的	绿色的	超过	一个	黄色的	,

例如，要在黄色底色上调出中灰绿色，

[bəuθ] [bluː] [ænd; ənd] [red] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈædɪd] ,

both	blue	and	red	must	be	added	,
两个都	蓝色的	和	红色的	必须	是	额外	,

蓝色和红色都必须添加。

[ðə; ðɪ] [bluː] [ˈmeɪkɪŋ] [griːn] [wen] [daɪd] [ˈəʊvə(r)] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ðɪ]

the	blue	making	green	when	dyed	over	yellow	and	a	little	red	making	the
这	蓝色的	制作	绿色的	什么时候	染色	超过	黄色的	和	一个	小的	红色的	制作	这

[ˈkʌlə(r)] [greɪ] .

color	grey	.
颜色	灰色的	.

蓝色染在黄色上会变成绿色，加一点红色会变成灰色。

[ɪn] ['daɪɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['kʌlə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] ['greɪɪʃ] ['kʌlə(r)][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌlə(r)]

In	dyeing	a	strong	color	over	a	weak	and	greyish	color	the	original	color
在	染色	一个	强的	颜色	超过	一个	虚弱的	和	灰蒙蒙的	颜色	这	原来的	颜色

[wɪl] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] .

will	seem	to	have	very	little	effect	.
将要	似乎	到	有	非常	小的	影响	.

在浅淡的灰白色底色上染上鲜艳的颜色时，原色似乎几乎不会受到影响。

[ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['kʌlə(r)] [juːst] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [dɪ'zaɪəd] .

The	amount	of	each	color	used	depends	upon	the	result	desired	.
这	数量	的	每个	颜色	用过的	取决于	之上	这	结果	想要的	.

每种颜色的用量取决于想要达到的效果。

['ðeəfɔː(r)] , ['ænəlaɪz][ðə; ðɪ]['kʌlə(r)][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][prə'djuːs] .

Therefore	,	analyze	the	color	you	wish	to	produce	.
所以	,	分析	这	颜色	你	希望	到	生产	.

因此，请分析您想要产生的颜色。

[dɪ'saɪd] [wɒt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['kʌlə(r)][ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪd] [dɪ'zaɪəd] ,

Decide	what	proportion	of	each	color	there	seems	to	be	in	the	shade	desired	,
决定	什么	部分	的	每个	颜色	那里	似乎	到	是	在	这	阴影	想要的	,

确定所需色调中每种颜色所占的比例，

[ænd; ənd][mɪks][ðə; ðɪ] [daɪz] [ə'kɔːdɪŋli] .

and	mix	the	dyes	accordingly	.
和	混合	这	染料	因此	.

然后按比例混合染料。

[daɪ] [ðə; ðɪ] [laɪt] [k'ʌləz] [fɜːst] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dɑːrkɪst][lɑːst] .

Dye	the	light	colors	first	,	and	the	darkest	last	.
染料	这	光	颜色	第一的	,	和	这	最黑暗的	最后的	.

先染浅色，最后染深色。

[rɪ'membə(r)] [ə; eɪ]['kʌlə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['daːkənd] [ɔː(r)]['mɒdɪfaɪd] , [bʌt; bət] ['kænɒt] [biː; bi] ['laɪt(ə)nd] ,

Remember	a	color	may	be	darkened	or	modified	,	but	cannot	be	lightened	,
记住	一个	颜色	可能	是	变暗	或者	修改的	,	但	不能	是	轻度	,

请记住，颜色可以加深或改变，但不能变浅。

[ɪk'sept] [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [daɪ] [wɪð] [ə'məʊniə] [ɔː(r)] ['wɒʃɪŋ] ['səʊdə] .

except	by	removing	the	dye	with	ammonia	or	washing	soda	.
除了	经过	移除	这	染料	和	氨	或者	洗涤	苏打	.

除非用氨水或纯碱去除染料。

[ɪn] ['daɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][bə'tiːk] , [ðə; ðɪ] [seɪf] [θɪŋ] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

In	dyeing	for	Batik	,	the	safe	thing	is	,	of	course	,
在	染色	为了	蜡染	,	这	安全的	事物	是	,	的	课程	,

在蜡染工艺中，最安全的做法当然是.....

[tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ['sevrəl] [wiːk] [daɪ] [bɑːθs] [ɒv; əv]['rɑːðə(r)][klɪə(r)] [k'ʌləz] ,

to	depend	upon	several	weak	dye	baths	of	rather	clear	colors	,
到	依赖	之上	一些	虚弱的	染料	浴室	的	相当	清除	颜色	,

依靠几种颜色比较浅的弱染料浴，

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [tuː] [greɪ] [ænd; ənd] ['mʌdi] [ə; eɪ]['kʌlə(r)] [ɪf] [strɒŋ] [bɑːθs]

as	there	is	danger	of	producing	too	grey	and	muddy	a	color	if	strong	baths
作为	那里	是	危险	的	生产	也	灰色的	和	浑	一个	颜色	如果	强的	浴室

[ɑː(r); ə(r)] [juːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kʌlə(r)]

are	used	before	there	is	a	good	understanding	of	the	result	of	the	color
是	用过的	前	那里	是	一个	好的	理解	的	这	结果	的	这	颜色

[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] .

combinations	.
组合	.

如果在充分了解颜色组合的结果之前就使用浓烈的染料，则有产生过于灰暗浑浊颜色的危险。

[ɪf] [æt; ət][ɔːl] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kʌlə(r)][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] ,

If	at	all	uncertain	of	the	result	of	a	color	combination	,
如果	在	全部	不确定	的	这	结果	的	一个	颜色	组合	,

如果对某种颜色组合的效果有任何不确定，

[daɪ] [ə; eɪ] [piːs] [æz; əz][ə; eɪ]['traɪəl][fɜːst] .

dye	a	piece	as	a	trial	first	.
染料	一个	片	作为	一个	审判	第一的	.

先取一块样品进行染色试验。

[ɪn] ['daɪɪŋ] , [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] [griːn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [piːs] ,

In	dyeing	,	to	secure	a	red	and	green	in	the	same	piece	,
在	染色	,	到	安全的	一个	红色的	和	绿色的	在	这	相同的	片	,

在染色过程中，为了确保同一块布料上同时呈现红色和绿色，

[ðə; ði] [kˈʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [bluː] [gruːp] ” [dɪˈskʌst] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['tʃæptə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [daɪd]

the	colors	of	the	“	blue	group	”	discussed	in	the	previous	chapter	should	be	dyed
这	颜色	的	这	“	蓝色的	团体	”	讨论	在	这	以前的	章	应该	是	染色

[fɜːst] [ɪnˈtaɪəli] .

first	entirely	.
第一的	完全	.

上一章讨论的“蓝色组”颜色应该先全部染色。

[ðen] [wɪð] ['wɒʃɪŋ] ['səʊdə][ɔː(r)] [əˈməʊnɪə] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒn][ðə; ði] [spɒts] [weə(r)] [ðə; ði] [red] [gruːp]

Then	with	washing	soda	or	ammonia	the	color	on	the	spots	where	the	red	group
然后	和	洗涤	苏打	或者	氨	这	颜色	在	这	地点	在哪里	这	红色的	团体

[ɒv; əv] [kˈʌləz] [ɪz][dɪˈzaɪəd][kæn; kən][biː; bi] [rɪˈmuːvd] .

of	colors	is	desired	can	be	removed	.
的	颜色	是	想要的	能	是	已移除	.

然后可以用洗涤碱或氨水去除需要红色区域的色块。

[ðɪs] ['bliːtʃɪŋ] ['prəʊses][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi] [rɪˈzɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ədˈvɑːnst] [wɜːk] ,

This	bleaching	process	had	better	be	reserved	for	advanced	work	,
这	漂	过程	有	更好的	是	预订的	为了	先进的	工作	,

这种漂白工艺最好只用于高级作品。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [steɪdʒɪz]['kʌlə(r)] [ˌkɒmbɪˈneɪʃnz] [nɒt] [riˈkwaiə] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] .

and	in	the	beginning	stages	color	combinations	not	requiring	it	should	be	used	.
和	在	这	开始	阶段	颜色	组合	不是	需要	它	应该	是	用过的	.

在初期阶段，应使用不需要的颜色组合。

[ðə; ði]['səʊdə][ænd; ənd] [əˈməʊnɪə] [bəuθ] [əˈfekt] [ðə; ði][wæks][ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['juːzɪŋ][ðem; ðəm][ðə; ði]

The	soda	and	ammonia	both	affect	the	wax	and	after	using	them	the
这	苏打	和	氨	两个都	影响	这	蜡	和	后	使用	他们	这

['wæksɪŋ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lʊkt] ['əʊvə(r)] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['rægɪd] ['edʒɪz] [ˌɑːr 'iː] - [wækst] .

waxing	should	be	looked	over	carefully	and	ragged	edges	re	-	waxed	.
打蜡	应该	是	看起来	超过	小心	和	破烂不堪	边缘	关于	-	打蜡	.

小苏打和氨水都会影响蜡，使用后应仔细检查打蜡情况，并对参差不齐的边缘重新打蜡。

[wen] [ə; eɪ] [smɔːl] [spɒt][ɒv; əv][ə; eɪ] [kənˈtrɑːstɪŋ] ['kʌlə(r)][ɪz] ['wɒntɪd] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði]

When	a	small	spot	of	a	contrasting	color	is	wanted	on	such	a	place	as	the
什么时候	一个	小的	点	的	一个	对比	颜色	是	通缉	在	这样的	一个	地方	作为	这

[wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd][ɒn][ðə; ði] ['velvɪt] [bæg][ɒn][peɪdʒ] - ,

wings	of	the	bird	on	the	velvet	bag	on	page	42	,
翅膀	的	这	鸟	在	这	天鹅绒	包	在	页	-	,

当需要在诸如第 42 页天鹅绒包上鸟的翅膀等位置添加一小块对比色时，

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði]['kʌlə(r)][baɪ] [əˈməʊnɪə] [ɪz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][juːz] .

the	method	of	removing	the	color	by	ammonia	is	the	one	to	use	.
这	方法	的	移除	这	颜色	经过	氨	是	这	一	到	使用	.

用氨水去除颜色的方法是正确的。

[wɪð] [θɪn] [sɪlk][ðə; ði][wæks][kæn; kən][biː; bi][səʊ] [ɪn'taɪəli] [rɪ'muːvd] [wɪð] [ə; eɪ][hɒt]['aɪən][ænd; ənd]

With	thin	silk	the	wax	can	be	so	entirely	removed	with	a	hot	iron	and
和	薄的	丝绸	这	蜡	能	是	所以	完全	已移除	和	一个	热的	铁	和

['peɪpəz] [ðæt] [ə; eɪ] [piːs] [kæn; kən][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [wækst] [fɔː(r); fə(r)] [kən'trɑːstɪŋ] [k'ʌləz] .

papers	that	a	piece	can	be	re	-	waxed	for	contrasting	colors	.
文件	那	一个	片	能	是	关于	-	打蜡	为了	对比	颜色	.

对于薄丝绸，可以用热熨斗和纸将蜡完全去除，然后重新上蜡以获得对比色。

[wɪð] ['hevi] [klɒθ] [ɔː(r)] ['velvɪt] ,

With	heavy	cloth	or	velvet	,
和	重的	布	或者	天鹅绒	,

采用厚重的布料或天鹅绒，

[ðə; ði][wæks][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][səʊ] [kəm'pliːtli] [rɪ'muːvd] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ðæt] [ðə; ði][nekst] ['daɪɪŋ]

the	wax	could	not	be	so	completely	removed	by	this	method	that	the	next	dyeing
这	蜡	可以	不是	是	所以	完全地	已移除	经过	这	方法	那	这	下一个	染色

[wʊd] [biː; bi][ˌsætɪs'fæktəri] .

would	be	satisfactory	.
会	是	令人满意的	.

这种方法无法将蜡完全去除，因此下一次染色效果不会令人满意。

['gæsəliːn] [ɪz][ðə; ði][best] ['meθəd] [ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][wæks][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] .

Gasoline	is	the	best	method	of	removing	the	wax	in	such	a	case	.
汽油	是	这	最好的	方法	的	移除	这	蜡	在	这样的	一个	案件	.

在这种情况下，汽油是去除蜡的最佳方法。

['evri] ['pɑːtɪk(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][nekst] [daɪ] [bæθ.bɑːθ]

Every	particle	must	be	removed	in	order	to	have	the	next	dye	bath
每一个	粒子	必须	是	已移除	在	命令	到	有	这	下一个	染料	洗澡

[ˌsætɪs'fæktəri] .

satisfactory	.
令人满意的	.

为了保证下一轮染色效果良好，必须去除所有杂质。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl][ðə; ði][wæks]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['gæsəliːn]

For	that	reason	it	is	best	to	remove	all	the	wax	possible	in	the	first	gasoline
为了	那	原因	它	是	最好的	到	消除	全部	这	蜡	可能的	在	这	第一的	汽油

[bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] [rɪns] [ɪn] [kliːn] ['gæsəliːn] [bɪ'fɔː(r)] ['daɪɪŋ] [ə'gen] .

bath	and	rinse	in	clean	gasoline	before	dyeing	again	.
洗澡	和	冲洗	在	干净的	汽油	前	染色	再次	.

因此，最好在第一次汽油浴中尽可能去除所有蜡质，然后在再次染色前用干净的汽油冲洗干净。

[ɪn] ['daɪɪŋ] ['tekstaɪlz][ɪn] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [wɪð] [ðə; ði] “ - ” ['paʊdə(r)] [daɪz] [æz; əz][ɪz] [rɪ'kwaɪəd]

In	dyeing	textiles	in	large	quantities	with	the	“	Bateeko	”	Powder	Dyes	as	is	required
在	染色	纺织品	在	大的	数量	和	这	“	-	”	粉末	染料	作为	是	必需的

[fɔː(r); fə(r)] ['kɒstjuːmz] ,

for	costumes	,
为了	服装	,

用“Bateeko”粉末染料大量染色纺织品（例如制作戏服所需的染料）时，

['dreɪpəriz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][æz; əz][tuː; tə][saɪz][ɒv; əv][rɪ'septək(ə)l] , [taɪm][ɒv; əv]

draperies	,	etc	.	,	the	directions	as	to	size	of	receptacle	,	time	of
窗帘	,	ETC	.	,	这	方向	作为	到	尺寸	的	容器	,	时间	的

['daɪɪŋ] , ['stɜːrɪŋ] ,

dyeing	,	stirring	,
染色	,	搅拌	,

窗帘等，容器尺寸、染色时间、搅拌等说明，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][smɔːlə(r)] [wɜːk] .

etc	.	,	are	the	same	as	for	smaller	work	.
ETC	.	,	是	这	相同的	作为	为了	较小的	工作	.

等等，与小规模工作相同。

[waɪl] [ðiːz] [daɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ræpɪd][ɪn][ðeə(r)]['ækʃ(ə)n] [wen] [juːst] [ɪn]['əʊnli]['tepɪd]['wɔːtə(r)] ,

While	these	dyes	are	very	rapid	in	their	action	when	used	in	only	tepid	water	,
尽管	这些	染料	是	非常	迅速的	在	他们的	行动	什么时候	用过的	在	仅有的	温热	水	,

虽然这些染料在温水中使用时起效非常迅速，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli] [stɪl] [mɔː(r)]['ræpɪd] [wen] [juːst] [hɒt] .

they	are	naturally	still	more	rapid	when	used	hot	.
他们	是	自然	仍然	更多的	迅速的	什么时候	用过的	热的	.

趁热使用时，它们的反应速度自然会更快。

[ðə; ðɪ]['juːzə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [hæz; həz][ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][hɒt][ɔː(r)][kəʊld]['prəʊses] , [ə'kɔːdɪŋ]

The	user	,	therefore	,	has	the	choice	of	the	hot	or	cold	process	,	according
这	用户	,	所以	,	有	这	选择	的	这	热的	或者	寒冷的	过程	,	根据

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kən'viːniəns] .

to	her	convenience	.
到	她	方便	.

因此，用户可以根据自己的需要选择热处理或冷处理。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [daɪ] [ɪz] [juːst] [hɒt][ðə; ðɪ][mə'tɪəriəl][mʌst; məst][biː; bi] [stɜːd] ['kɒnstəntli] .

If	the	dye	is	used	hot	the	material	must	be	stirred	constantly	.
如果	这	染料	是	用过的	热的	这	材料	必须	是	搅拌	不断地	.

如果染料是热的，则必须不断搅拌材料。

[ɪf] [juːst] [ɪn]['tepɪd]['wɔːtə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ɪn] ['məʊʃn] ['əʊnli] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [kiːp]

If	used	in	tepid	water	it	must	be	kept	in	motion	only	sufficiently	to	keep
如果	用过的	在	温热	水	它	必须	是	保留	在	运动	仅有的	足够	到	保持

[ðə; ðɪ]['kʌlə(r)][frɒm; frəm]['set(ə)lɪŋ][ɪn][ðə; ðɪ][fəʊldz][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [dɑːk] [spɒts][ɔː(r)] [striːks] .

the	color	from	settling	in	the	folds	and	making	dark	spots	or	streaks	.
这	颜色	从	安顿	在	这	折叠	和	制作	黑暗的	地点	或者	连胜	.

如果在温水中使用，只需保持水流轻微晃动，以防止颜料沉淀在褶皱中形成黑点或条纹即可。

['ɔːlweɪz] [rɪns] [aʊt][ɔːl][ðə; ðɪ] [luːs] ['kʌlə(r)] ['θʌrəli] [ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)][brɪ'fɔː(r)] ['hæŋɪŋ] [ʌp][tuː; tə]

Always	rinse	out	all	the	loose	color	thoroughly	in	cold	water	before	hanging	up	to
总是	冲洗	出去	全部	这	松动的	颜色	彻底	在	寒冷的	水	前	绞刑	向上	到

[draɪ] .

dry	.
干燥	.

晾晒前，务必用冷水彻底冲洗掉所有脱落的染料。

[hæŋ] [ðə; ðɪ] ['piːsɪz] [səʊ] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] . [-]

Hang	the	pieces	so	they	do	not	touch	anything	.	[	81	]
悬挂	这	件	所以	他们	做	不是	触碰	任何事物	.	[	-	]

将部件悬挂起来，使它们不接触任何东西。[81]

[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌdʒɑːvə'niːz][bə'tiːk][frɒm; frəm] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm] , [njuː] [jɔːk]

A	section	from	a	Javanese	Batik	from	Metropolitan	Museum	,	New	York
一个	部分	从	一个	爪哇语	蜡染	从	大都会	博物馆	,	新的	约克

纽约大都会艺术博物馆藏爪哇蜡染画局部

[æn; ən][ɔːl] - ['əʊvə(r)] [dɪ'zaɪn] [ɪn][bə'tiːk] [ðæt] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] ['ɪmprəvaɪzd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [wɜːk]

An	all	-	over	design	in	Batik	that	was	practically	improvised	as	the	work
一个	全部	-	超过	设计	在	蜡染	那	曾是	几乎	即兴发挥	作为	这	工作

[wɒz; wəz] [dʌn] .

was	done	.
曾是	完毕	.

整幅作品采用蜡染工艺，几乎是在制作过程中即兴创作的。

[baɪ][dʒiːn] [pɔːl] ['slʌsər] [-]

By	Jean	Paul	Slusser	[	82	]
经过	让	保罗	斯卢瑟	[	-	]

让·保罗·斯卢瑟[82]

[ɪf] ['wɜːkɪŋ] ['kɒnstəntli] [wɪð] [daɪz] , ['rʌbə(r)] [glʌvz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [kən'viːniəns] .

If	working	constantly	with	dyes	,	rubber	gloves	are	a	convenience	.
如果	在职的	不断地	和	染料	,	橡皮	手套	是	一个	方便	.

如果经常接触染料，橡胶手套会很方便。

[haʊ'evə(r)] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [glʌvz] [wʌn] ['sʌmtaɪmz] [steɪnz] [ðə; ði][hændz] .

However	,	even	with	gloves	one	sometimes	stains	the	hands	.
然而	,	甚至	和	手套	一	有时	污渍	这	双手	.

然而，即使戴着手套，有时手上也会沾上污渍。

[ə'məʊniə] [ɔː(r)] ['wɒʃɪŋ] ['səʊdə] [wɪl] [help] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [steɪn] .

Ammonia	or	washing	soda	will	help	remove	the	stain	.
氨	或者	洗涤	苏打	将要	帮助	消除	这	弄脏	.

氨水或小苏打有助于去除污渍。

['præktɪkli] ['eni] [kən'teɪnə(r)] [ðæt] [ɪz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] .

Practically	any	container	that	is	large	enough	can	be	used	.
几乎	任何	容器	那	是	大的	足够的	能	是	用过的	.

几乎任何足够大的容器都可以使用。

[ðə; ði] [best] [ɪz] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] [tʌb] ; [ɪ'næm(ə)l][weə(r)][ɪz] ['eksələnt] .

The	best	is	perhaps	a	copper	tub	;	enamel	ware	is	excellent	.
这	最好的	是	也许	一个	铜	浴缸	;	搪瓷	仓库	是	出色的	.

最好的或许是铜浴缸；搪瓷浴缸也很不错。

['wʊdn] [tʌb] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [baɪ] [prə'feʃən(ə)l] [d'aɪəz] ['sʌmwɒt] .

Wooden	tubs	are	used	by	professional	dyers	somewhat	.
木制的	浴缸	是	用过的	经过	专业的	染工	有些	.

一些专业染工也会使用木制染缸。

['gælvənaɪzd] ['aɪən][ɪz][ɔːl] [raɪt] ,

Galvanized	iron	is	all	right	,
镀锌	铁	是	全部	正确的	,

镀锌铁皮还可以，

[ən'les] [ðə; ði] [daɪ] [kən'teɪnɪŋ] ['æsɪd] [steɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðə; ði]['æsɪd] [ə'fekts] [ðə; ði]['aɪən] .

unless	the	dye	containing	acid	stays	in	it	so	long	that	the	acid	affects	the	iron	.
除非	这	染料	包含	酸	停留	在	它	所以	长的	那	这	酸	影响	这	铁	.

除非含酸染料在其中停留时间过长，以至于酸对铁产生影响。

[taɪd] [ænd; ənd] [daɪd] ['pæt(ə)n] [dʌn] [ɪn] [straɪps]

Tied	and	dyed	pattern	done	in	stripes
系	和	染色	图案	完毕	在	条纹

条纹状的扎染图案

[ə; eɪ] [skɑːf] ['ʃəʊɪŋ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kən'sentrɪk] ['sɜːklz] .

A	Scarf	showing	application	of	concentric	circles	.
一个	围巾	显示	应用	的	同心	界	.

一条围巾，展现了同心圆图案的应用。

[dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['helən] [ɑː(r)] . [riːd] [-]

Designed	by	Helen	R	.	Reed	[	83	]
设计	经过	海伦	拉	.	芦苇	[	-	]

由 Helen R. Reed 设计[83]

[ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌdʒɑːvə'niːz][bə'tiːk] .

A	pattern	from	a	Javanese	Batik	.
一个	图案	从	一个	爪哇语	蜡染	.

爪哇蜡染图案。

['kɜːtəsi] [ɒv; əv] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm] , [en] . [waɪ] .

Courtesy	of	Metropolitan	Museum	,	N	.	Y	.
礼貌	的	大都会	博物馆	,	N	.	是	.

图片由纽约大都会艺术博物馆提供

[æn; ən]['ɪndiən] ['sɑ:ri] .
An **Indian** **Saree** **.**
一个 印度 纱丽 .

印度纱丽。

['kɜ:təsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'zi:əm] , [en] . [waɪ] . [-]
Courtesy **of** **the** **Metropolitan** **Museum** **,** **N** **.** **Y** **.** **[** **84** **]**
礼貌 的 这 大都会 博物馆 , N . 是 . [-]

图片由纽约大都会艺术博物馆提供[84]

[ə; eɪ]['pæt(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌdʒɑ:və'ni:z][bə'ti:k] .
A **pattern** **from** **a** **Javanese** **Batik** **.**
一个 图案 从 一个 爪哇语 蜡染 .

爪哇蜡染图案。

['kɜ:təsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'zi:əm] , [nju:] [jɔ:k]
Courtesy **of** **the** **Metropolitan** **Museum** **,** **New** **York**
礼貌 的 这 大都会 博物馆 , 新的 约克

图片由纽约大都会艺术博物馆提供

[ə; eɪ]['pæt(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌdʒɑ:və'ni:z][bə'ti:k] .
A **pattern** **from** **a** **Javanese** **Batik** **.**
一个 图案 从 一个 爪哇语 蜡染 .

爪哇蜡染图案。

['kɜ:təsi] [ɒv; əv] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'zi:əm] , [en] . [waɪ] . [-]
Courtesy **of** **Metropolitan** **Museum** **,** **N** **.** **Y** **.** **[** **85** **]**
礼貌 的 大都会 博物馆 , N . 是 . [-]

图片由纽约大都会艺术博物馆提供[85]

[bə'ti:k][skɑ:f] .
Batik **Scarf** **.**
蜡染 围巾 .

蜡染围巾。

[dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd][baɪ] [mɪs] - .
Designed **and** **executed** **by** **Miss** **Robiccheck** **.**
设计 和 执行 经过 错过 - .

由罗比切克小姐设计并执行。

['kɜ:təsi] [ɒv; əv] [ə'kædəmi] [ɑ:t] [ʃɒp]
Courtesy **of** **Academy** **Art** **Shop**
礼貌 的 学院 艺术 店铺

图片由 Academy Art Shop 提供

[bə'ti:k][skɑ:f] .
Batik **Scarf** **.**
蜡染 围巾 .

蜡染围巾。

[dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd][baɪ]['kɒnræd]['kreɪmər] .
Designed **and** **executed** **by** **Conrad** **Kramer** **.**
设计 和 执行 经过 康拉德 克莱默 .

由康拉德·克雷默设计并执行。

['kɜ:təsi] [ɒv; əv] [ə'kædəmi] [ɑ:t] [ʃɒp] [-]
Courtesy **of** **Academy** **Art** **Shop** **[** **86** **]**
礼貌 的 学院 艺术 店铺 [-]

图片由 Academy Art Shop 提供[86]

[ə; eɪ][ˌdʒɑ:və'ni:z][bə'ti:k]['pæt(ə)n] .
A **Javanese** **Batik** **pattern** **.**
一个 爪哇语 蜡染 图案 .

爪哇蜡染图案。

['kɜ:təsi] [ɒv; əv] ['ædəleɪd] [ə; eɪ] . ['rɑ:bɪˌnoʊ] [-]
Courtesy of Adelaide A . Robineau [87]
礼貌 的 阿德莱德 一个 . 罗宾诺 [-]

承蒙 Adelaide A. Robineau[87] 惠允

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n][bə'ti:k][wɔ:l] ['hæŋɪŋ]
A modern Batik wall hanging
一个 现代的 蜡染 墙 绞刑

现代蜡染壁挂

[præŋ] “ ['kwɔ:təʊ] [ɑ:t] [bʊks] ”
PRANG “ QUARTO ART BOOKS ”
砰 “ 四开本 艺术 图书 ”

PRANG “QUARTO 艺术书籍”

“ [ðə; ði] ['θɪəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)]
“ THE THEORY AND PRACTICE OF COLOR
“ 这 理论 和 实践 的 颜色

《色彩的理论与实践》

” [baɪ] ['bɒnɪ] [i:] . [snəʊ] [ænd; ənd]['hju:gəʊ][bi:] . ['froʊlɪk]
” By BONNIE E . SNOW and HUGO B . FROEHLICH
” 经过 邦妮 E . 雪 和 雨果 B . 弗罗利希

作者：邦妮·E·斯诺和雨果·B·弗罗利希

[ðə; ði][məʊst] [ɔ:'θɒrətətɪv] [wɜ:k] [ɒn] “ ['kʌlə(r)] ” ['ɪʃu:d] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
The most authoritative work on “ Color ” issued in this country .
这 最多 权威性 工作 在 “ 颜色 ” 发布 在 这 国家 .

这是国内出版的关于“色彩”的最权威著作。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [hænd] - ['peɪntɪd] “ ['kʌlə(r)] [tʃɑ:ts] ” [ɒv; əv] [greɪt] ['vælju:] .
Illustrated with hand - painted “ Color Charts ” of great value .
插图 和 手 - 绘 “ 颜色 图表 ” 的 伟大的 价值 .

配有极具价值的手绘“颜色图表”。

[lɑ:dʒ] ['kwɔ:təʊ] , [praɪs] , $4 . - ; [baɪ][meɪl] , $4 . - .
Large quarto , price , $4 . 00 ; by mail , $4 . 25 .
大的 四开本 , 价格 , $4 . - ; 经过 邮件 , $4 . - .

大四开本，售价 4.00 美元；邮购价 4.25 美元。

“ [ɑ:t] ['sɪmplɪfaɪd] ” ([rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃ(ə)n])
“ ART SIMPLIFIED ” (Revised Edition)
“ 艺术 简化 ” (修改 版)

《艺术简明教程》（修订版）

[baɪ]['pi:drəʊ][dʒeɪ] . ['li:mɑ:s][ænd; ənd] [dʒɒn] [ti:] . ['li:mɑ:s]
By PEDRO J . LEMOS and JOHN T . LEMOS
经过 佩德罗 J . 柠檬 和 约翰 T . 柠檬

作者：佩德罗·J·莱莫斯和约翰·T·莱莫斯

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['ædvətaɪzəz] , [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['ɑ:tɪsts] ,
A book of practical instruction in Art for advertisers , commercial artists ,
一个 书 的 实际的 操作说明 在 艺术 为了 广告商 , 商业的 艺术家 ,
['ti:tʃə(r)z] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] .
teachers and students .
教师 和 学生 .

这是一本面向广告从业人员、商业艺术家、教师和学生的实用艺术指导书籍。

['twenti] - [tu:] [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] , - ['peɪdʒɪz] .
Twenty - two full - page plates , 175 pages .
二十 - 二 满的 - 页 盘子 , - 页面 .

二十二幅全页插图，共 175 页。

[praɪs] , $4 . - ; [baɪ][meɪl] , $4 . - .
Price , $4 . 00 ; by mail , $4 . 25 .
价格 , $4 . - ; 经过 邮件 , $4 . - .

零售价 4.00 美元；邮购价 4.25 美元。

“ ['letərɪŋ]
“ LETTERING
“ 字母

“字母

” [baɪ] ['tɒməs] [wʊd] ['stiːvnz] , [ɒv; əv] ['kɑːnəgi] ['ɪnstɪtjuːt] , ['pɪtsbɜːg]
” By THOMAS WOOD STEVENS , of Carnegie Institute , Pittsburgh
” 经过 托马斯 木头 史蒂文斯 , 的 卡内基 研究所 , 匹兹堡

作者：托马斯·伍德·史蒂文斯，卡内基研究所，匹兹堡

[ðə; ði] ['stændəd] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] .
The standard work on the subject for students and artists .
这 标准 工作 在 这 主题 为了 学生 和 艺术家 .

这是学生和艺术家学习该主题的标准著作。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ten] [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] .
One hundred ten full - page plates .
一 百 十 满的 - 页 盘子 .

一百一十幅全页插图。

[lɑːdʒ] ['kwɔːtəʊ] , [praɪs] $3 . - ; [baɪ][meɪl] , $3 . - .
Large quarto , price $3 . 00 ; by mail , $3 . 25 .
大的 四开本 , 价格 $3 . - ; 经过 邮件 , $3 . - .

大四开本，售价 3.00 美元；邮购价 3.25 美元。

“ [kɑːr'tuːnɪsts] [ɑːt]
“ CARTOONIST'S ART
“ 漫画家的 艺术

“漫画家的艺术”

” [baɪ][dʒeɪ] . ['kæmb(ə)l] ['kɔri]
” By J . CAMPBELL CORY
” 经过 J . 坎贝尔 科里

作者：J·坎贝尔·科里

[ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][təʊld][baɪ][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [kɑː'tuːnɪst] ,
The secret of the art told by a successful cartoonist ,
这 秘密 的 这 艺术 讲述 经过 一个 成功的 漫画家 ,

一位成功漫画家讲述的艺术秘诀

[wɪð] ['meni] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['prɒmɪnənt] ['ɑːtɪsts] .
with many examples of the work of other prominent artists .
和 许多 示例 的 这 工作 的 其他 著名的 艺术家 .

并列举了许多其他著名艺术家的作品。

[praɪs] , $2 . - ; [baɪ][meɪl] , $2 . - .
Price , $2 . 00 ; by mail , $2 . 25 .
价格 , $2 . - ; 经过 邮件 , $2 . - .

零售价 2.00 美元；邮购价 2.25 美元。

“ [kən'strʌktɪv] [ə'nætəmi]
“ CONSTRUCTIVE ANATOMY
“ 建设性的 解剖学

“建构解剖学”

” [baɪ] [dʒɔːdʒ] [biː] . ['brɪdʒmən]
” By GEORGE B . BRIDGEMAN
” 经过 乔治 B . 布里奇曼

作者：乔治·B·布里奇曼

['tiːtʃə(r)z] [ɪn] [ə'nætəmi] [ɪn] [ɑːt] [skuːlz] , ['kɑːlɪdʒz] ,
Teachers **in** **Anatomy** **in** **Art** **Schools** **,** **Colleges** **,**
教师 在 解剖学 在 艺术 学校 , 大学 ,

艺术院校的解剖学教师

['nɔːm(ə)l] [skuːlz] [ænd; ənd] [haɪ] [skuːlz] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [bʊk] [ɪn'væljuəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][tekst] [bʊk]
Normal **Schools** **and** **High** **Schools** **will** **find** **this** **book** **invaluable** **as** **a** **Text** **Book**
普通的 学校 和 高的 学校 将要 寻找 这 书 无价 作为 一个 文本 书
[ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
on **the** **subject** **.**
在 这 主题 .

对于师范学校和高中来说，这本书作为该主题的教科书将是极其宝贵的。

[praɪs] , $7 . - ; [baɪ][meɪl] , $7 . - .
Price **,** **$7** **.** **50** **;** **by** **mail** **,** **$7** **.** **75** **.**
价格 , $7 . - ; 经过 邮件 , $7 . - .

零售价 7.50 美元；邮购价 7.75 美元。

“ ['pens(ə)l] ['sketʃɪŋ] [pɔːrt'foʊlioʊz]
“ **PENCIL** **SKETCHING** **PORTFOLIOS**
“ 铅笔 素描 投资组合

“铅笔素描作品集”

” [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . [kɔk]
” **By** **GEORGE** **W** **.** **KOCH**
” 经过 乔治 W . 科赫

作者：乔治·W·科赫

[ðiːz] “ ['pens(ə)l] ['sketʃɪŋ] [pɔːrt'foʊlioʊz] , ” [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] ,
These **“** **Pencil** **Sketching** **Portfolios** **,** **”** **Nos** **.** **1** **and** **2** **,**
这些 “ 铅笔 素描 投资组合 , ” 编号 . 1 和 2 ,

这些“铅笔素描作品集”第1册和第2册，

[kən'teɪn] ['drɔːɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['stjʊdnts] [ɒv; əv]['pens(ə)l]
contain **drawings** **which** **have** **been** **specially** **designed** **for** **students** **of** **pencil**
包含 图画 哪个 有 到过 特别 设计 为了 学生 的 铅笔
[tek'niːk] .
technique **.**
技术 .

包含专为学习铅笔技法的学生设计的图画。

[iːtʃ] [pɔːt'fəʊliəʊ] [kən'teɪnz] - [pleɪts] .
Each **Portfolio** **contains** **15** **plates** **.**
每个 文件夹 包含 - 盘子 .

每个画册包含 15 幅画作。

[praɪs] , [iːtʃ] , $1 . - ; [baɪ][meɪl] , $1 . - .
Price **,** **each** **,** **$1** **.** **00** **;** **by** **mail** **,** **$1** **.** **25** **.**
价格 , 每个 , $1 . - ; 经过 邮件 , $1 . - .

单价 1.00 美元；邮购价 1.25 美元。

“ [twelv] [greɪt] ['peɪntɪŋz]
“ **TWELVE** **GREAT** **PAINTINGS**
“ 十二 伟大的 绘画

“十二幅伟大的画作”

” [baɪ] ['henri] ['tɜːnə(r)] ['beɪli] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ['kliːvlənd] [skuːl] [ɒv; əv] [ɑːt]
” **By** **HENRY** **TURNER** **BAILEY** **,** **Director** **Cleveland** **School** **of** **Art**
” 经过 亨利 车工 贝利 , 导演 克利夫兰 学校 的 艺术

作者：亨利·特纳·贝利，克利夫兰艺术学院院长

[ɪnˌtɜːrprɪˈteʃən] [wɪtʃ] [ˈkænɒt] [feɪl][tuː; tə] [ˈstɪmjuleɪt] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrldz] [ˈmɑːstəpiːs, ˈmæs-] .
Interpretations **which** **cannot** **fail** **to** **stimulate** **interest** **in** **the** **world's** **masterpieces** **.**
解释 哪个 不能 失败 到 刺激 兴趣 在 这 世界的 杰作 .

这些诠释必将激发人们对世界艺术杰作的兴趣。

[lɑːdʒ] [ˈkwɔːtəʊ] , [praɪs] , $3 . - ; [baɪ][meɪl] , $3 . - .
Large **quarto** **,** **price** **,** **$3** **.** **00** **;** **by** **mail** **,** **$3** **.** **25** **.**
大的 四开本 , 价格 , $3 . - ; 经过 邮件 , $3 . - .

大四开本，售价 3.00 美元；邮购价 3.25 美元。

“ [wɪð] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk]
“ **WITH** **PEN** **AND** **INK**
“ 和 笔 和 墨水

“用钢笔和墨水

” [baɪ][dʒeɪmz] [hɔːl]
” **By** **JAMES** **HALL**
” 经过 詹姆斯 大厅

作者：詹姆斯·霍尔

[kəmˈpliːt] [ɪnˈstrʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] [ˈmiːdiəm] , [wɪð] - [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] [ænd; ənd] -
Complete **instructions** **for** **work** **in** **this** **medium** **,** **with** **21** **full** **-** **page** **plates** **and** **21** -
[ˈprɔːbləmz] .
problems **.**
问题 .

包含完整的使用说明，共 21 张全页插图和 21 道题。

[lɑːdʒ] [ˈkwɔːtəʊ] , [praɪs] , $3 . - ; [baɪ][meɪl] , $3 . - .
Large **quarto** **,** **price** **,** **$3** **.** **00** **;** **by** **mail** **,** **$3** **.** **25** **.**
大的 四开本 , 价格 , $3 . - ; 经过 邮件 , $3 . - .

大四开本，售价 3.00 美元；邮购价 3.25 美元。

“ [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ɑːt]
“ **A** **SHORT** **HISTORY** **OF** **ART**
“ 一个 短的 历史 的 艺术

艺术简史

” [baɪ][diː] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd] [kæfɪn]
” **By** **DE** **FOREST** **and** **CAFFIN**
” 经过 德语 森林 和 咖啡因

作者：德福雷斯特和卡芬

[ðə; ði][məʊst] [ˌkɒmprɪˈhensɪv] [ˈsɪŋg(ə)l][ˈvɒljuːm][ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] , [kəmˈpraiz] - [ˈpeɪdʒɪz] [wɪð] -
The **most** **comprehensive** **single** **volume** **on** **the** **subject** **,** **comprising** **758** **pages** **with** **289**
这 最多 综合的 单身的 体积 在 这 主题 , 包括 - 页面 和 -
[ɪˌlʌsˈtreʃən] .
illustrations **.**
插图 .

该主题最全面的单卷本著作，共 758 页，配有 289 幅插图。

[praɪs] , $4 . - ; [baɪ][meɪl] , $4 . - .
Price **,** **$4** **.** **00** **;** **by** **mail** **,** **$4** **.** **25** **.**
价格 , $4 . - ; 经过 邮件 , $4 . - .

零售价 4.00 美元；邮购价 4.25 美元。

“ [ˈeksəsaɪzɪz] [ɪn] [dɪˈzaɪn]
“ **EXERCISES** **IN** **DESIGN**
“ 练习 在 设计

设计练习

” [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [dʒi:] . [brɑ:ntʃ]
” By ELIZABETH G . BRANCH
” 经过 伊丽莎白 G . 分支

作者：伊丽莎白·G·布兰奇

[sə'dʒestʃənz] [tu:; tə] ['ti:tʃə(r)z] [ə'kʌmpəni] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] , 7×11 ['ɪntʃɪz] [ɪn] [saɪz] .
Suggestions to teachers accompany each of the 70 full - page plates , 7×11 inches in size .
建议 到 教师 陪伴 每个 的 这 - 满的 - 页 盘子 , 7×11 英寸 在 尺寸 .

每张70页的全页插图（尺寸为7×11英寸）都附有给教师的建议。

['kwɔ:təʊ] , [praɪs] , $3 . - ; [baɪ][meɪl] , $3 . - .
Quarto , price , $3 . 00 ; by mail , $3 . 25 .
四开本 , 价格 , $3 . - ; 经过 邮件 , $3 . - .

四开本，售价 3.00 美元；邮购价 3.25 美元。

“ [fɜ:st] ['lesnz] [ɪn] [bə'ti:k]
“ FIRST LESSONS IN BATIK
” 第一的 课程 在 蜡染

“蜡染入门课”

” [baɪ] ['gɜ:tru:d] [si:] . ['lu:ɪs]
” By GERTRUDE C . LEWIS
” 经过 格特鲁德 C . 刘易斯

作者：格特鲁德·C·刘易斯

[ə; eɪ] ['præktɪkl] ['hændbʊk] , ['gɪvɪŋ] [fʊl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] “ [bə'ti:k] ” ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] “ [taɪ] - ['daɪɪŋ] ” [ɒn] ['veəriəs] ['fæbrɪks] .
A practical handbook , giving full information for “ Batik ” dyeing and “ tie - dyeing ” on various fabrics .
一个 实际的 手册 , 给予 满的 信息 为了 “ 蜡染 ” 染色 和 “ 领带 - 染色 ” 在 各种各样的 布料 .

这是一本实用手册，提供了关于各种织物上“蜡染”和“扎染”的完整信息。

['bju:tɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Beautifully illustrated .
非常漂亮 插图 .

插图精美。

[praɪs] , $1 . - ; [baɪ][meɪl] , $1 . - .
Price , $1 . 50 ; by mail , $1 . 60 .
价格 , $1 . - ; 经过 邮件 , $1 . - .

零售价 1.50 美元；邮购价 1.60 美元。

“ - ['mɒd(ə)lɪŋ]
“ PERMODELLO MODELING
” - 造型

“PERMODELLO 建模”

” [baɪ] ['bɒnɪ] [i:] . [snəʊ] [ænd; ənd]['hju:gəʊ][bi:] . ['froʊlɪk]
” By BONNIE E . SNOW and HUGO B . FROEHLICH
” 经过 邦妮 E . 雪 和 雨果 B . 弗罗利希

作者：邦妮·E·斯诺和雨果·B·弗罗利希

[gɪvz] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)][ɪ'nju:mərəb(ə)l]['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ɒv; əv] “ - , ” [ðə; ði] ['pɜ:mənənt] ['mɒd(ə)lɪŋ] [kleɪ] ,
Gives full directions for innumerable uses of “ Permodello , ” the permanent Modeling Clay ,
给予 满的 方向 为了 无数 用途 的 “ - , ” 这 永恒的 造型 黏土 ,

详细介绍了“Permodello”（一种永久性橡皮泥）的无数种用途。

[wɪtʃ] [sets] [laɪk] ['kɒŋkriːt] [wɪ'ðaʊt] ['faɪərɪŋ] .
which **sets** **like** **concrete** **without** **firing** **.**
哪个 套 喜欢 具体的 没有 射击 .

它无需烧制即可像混凝土一样凝固。

['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Beautifully **illustrated** **.**
非常漂亮 插图 .

插图精美。

[praɪs] , $1 . - ; [baɪ][meɪl] , $1 . - .
Price **,** **$1** **.** **50** **;** **by** **mail** **,** **$1** **.** **60** **.**
价格 , $1 . - ; 经过 邮件 , $1 . - .

零售价 1.50 美元；邮购价 1.60 美元。

[ðə; ði] [præŋ] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk] , [ʃɪ'kɑːgəʊ]
THE **PRANG** **COMPANY** **,** **Publishers** **,** **NEW** **YORK** **,** **CHICAGO**
这 砰 公司 , 出版商 , 新的 约克 , 芝加哥

普朗公司，出版社，纽约，芝加哥

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神